

EL LIBRO ESPAÑOL

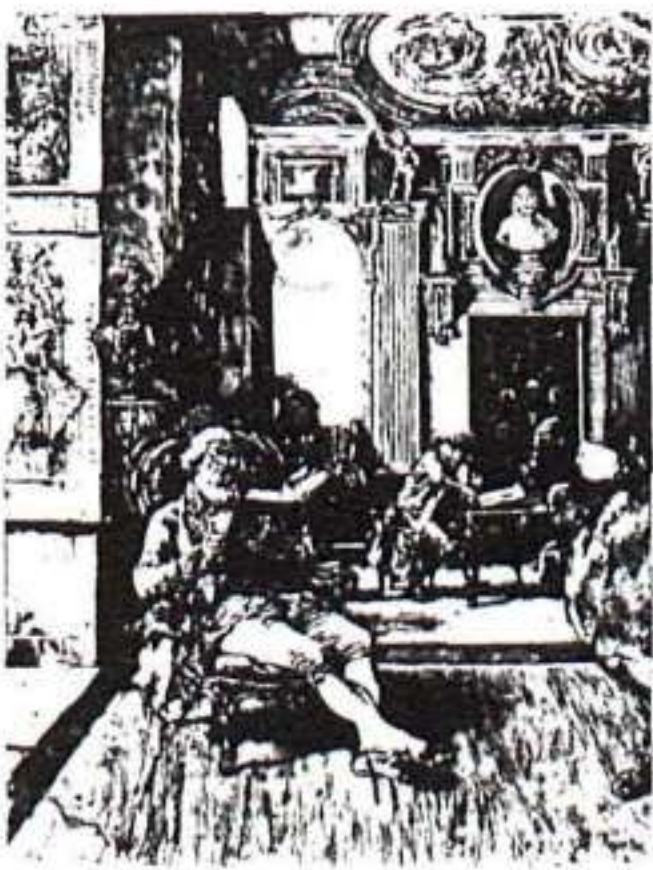
NUMERO 245
MAYO, 1978

ESPAÑA EN LA FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO EN ARGENTINA



2.^a FERIA NACIONAL

DEL LIBRO DE OCASION
ANTIGUO Y MODERNO



PASEO DE CALVO SOTELO
DEL 8 AL 22 DE MAYO • MADRID 1978

• FIESTAS DE SAN ISIDRO •

• COMITE I MUESTRA INTERNACIONAL DEL LIBRO

*EL REY,
PRESIDENTE DE HONOR*

• INFORME

AGENCIA INTERNACIONAL
DEL ISBN

PERSPECTIVA POEMATICA Y EDICIONES



» ENCUENTRE LA NUEVA DIMENSION DE BIBLOGRAF «

ATLAS HISTORICO BASICO SPES

El carácter profundamente innovador de este Atlas Histórico Básico, se refleja principalmente en dos aspectos: su premeditada sencillez, sin requiebros literarios y la claridad en la exposición de los temas tratados. Todo lo que él contiene se ofrece a la vista, prácticamente de una sola vez.

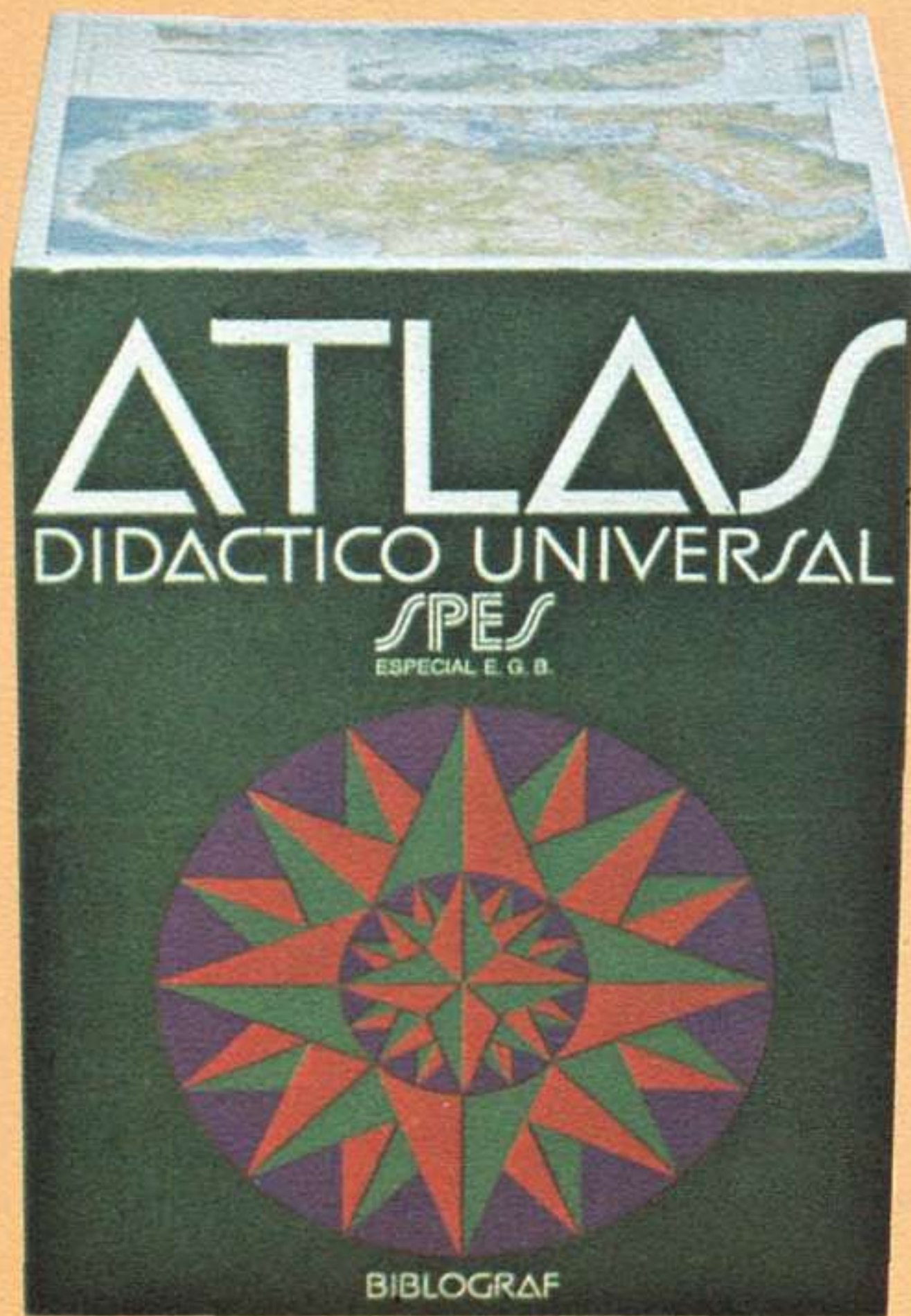
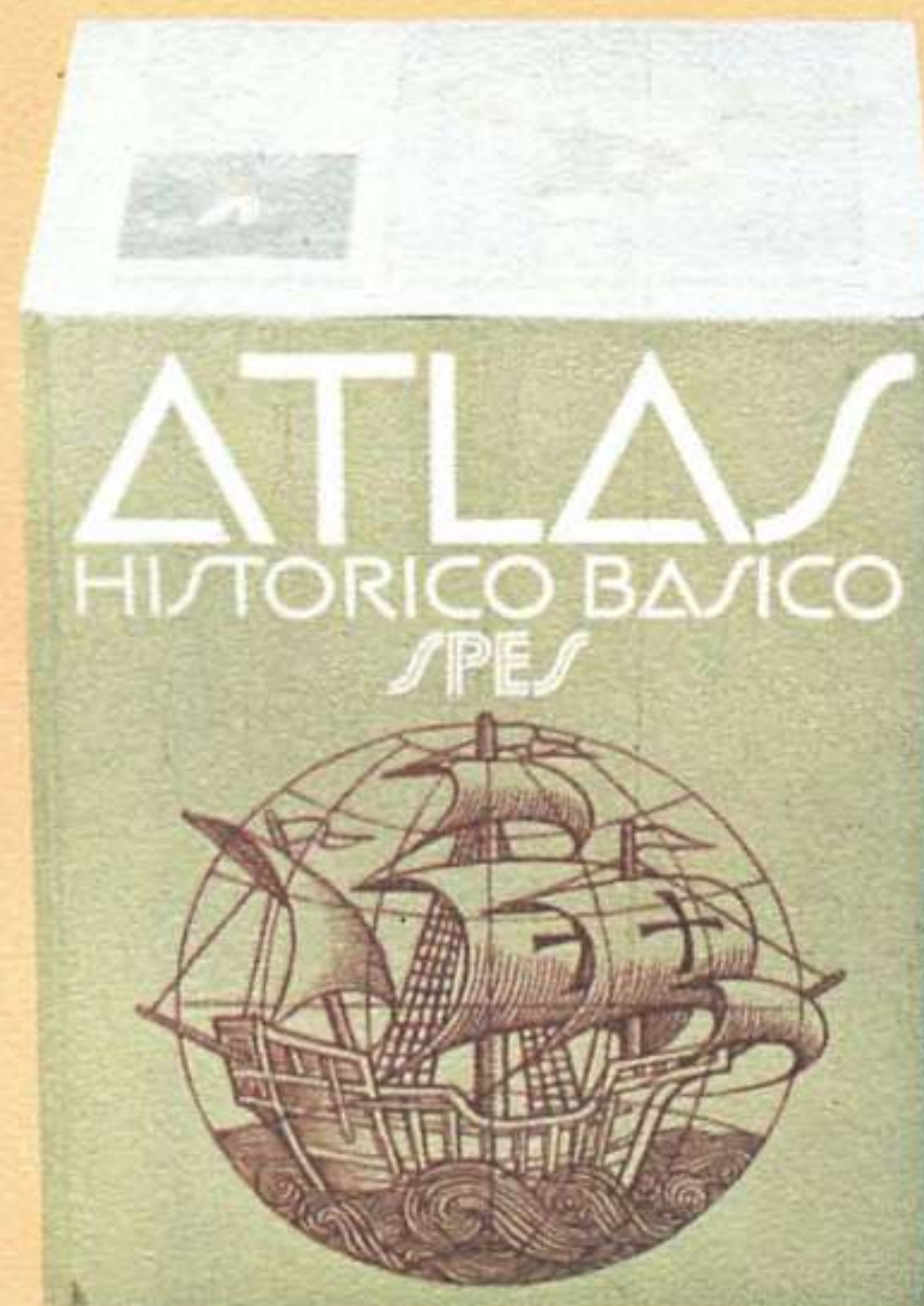
También queda clara su intencionalidad: facilitar un material básico para el estudio de la Historia en sus primeros niveles, e instrumentar un medio eficaz que familiarice al estudiante en el manejo de atlas históricos más complejos.

FICHA TECNICA

Formato: 20 x 24,2 cm.

Páginas: 48 impresas a 4 tintas

Encuadernación: Simil tela, sobre un papel de primera calidad.



ATLAS DIDACTICO UNIVERSAL SPES

El Atlas Didáctico Universal SPES, no pretende ser solamente un libro de consulta o un conjunto de mapas con una presentación adaptada a la capacidad infantil, sino que tiene un objetivo más profundo: el de introducir al niño en el proceso abstracto de la cartografía. Se trata de enseñar a leer un mapa a través de un proceso que lleva de la fotografía al dibujo y del dibujo al signo. El niño debe aprender un nuevo lenguaje y de este modo puede tener la seguridad de que cualquier símbolo o signo que vea en el mapa tiene una explicación al principio del libro.

Se ha evitado que los mapas sean excesivamente densos en información. A su vez se ha empleado para los estados, ciudades, ríos, cordilleras, etc... las formas castellanas recibidas por el uso. De esta forma se ha conseguido que este Atlas pueda ser utilizado y asimilado por niños, a partir de los 7 años.

FICHA TECNICA

Formato: 23 x 28 cm.

Páginas: 80 impresas a 4 tintas.

Encuadernaciones: Simil tela y rústica, sobre un papel de primera calidad.

Editados por:

BIBLOGRAF, S.A.

BRUCH, 151 BARCELONA (ESPAÑA)



Colección de atlas escolares SPES

CRITICA

Grupo editorial Grijalbo

Memorias
políticas
y de guerra, I

El texto memorial
más importante
de la historia
española moderna

Manuel
Azaña



CRITICA
Grupo editorial
Grijalbo

Memorias políticas y de guerra, I Manuel Azaña

Si alguien podía dejarnos un testimonio histórico de la máxima autoridad sobre la república y la guerra civil, éste era, sin duda alguna, don Manuel Azaña, no sólo por su acusado protagonismo político sino por la inteligente y amarga lucidez de sus juicios. El diario del presidente Azaña constituye, en efecto, un documento histórico de excepcional veracidad, pues está escrito a medida que los hechos transcurren, no con la intención

Memorias políticas y de guerra, 2 Manuel Azaña

apologética que caracteriza a otras obras del mismo género.

Juan Marichal, que califica a este libro como "el texto memorial más importante de la historia española moderna".

ISBN: 84-7423-048-9 (vol. I) (rústica) 684 páginas, 20 x 13 cm.
84-7423-049-7 (vol. II) (rústica) 486 páginas, 20 x 13 cm.

Memorias
políticas
y de guerra, II

El texto memorial
más importante
de la historia
española moderna

Manuel
Azaña



CRITICA
Grupo editorial
Grijalbo

libros para la formación
de una cultura **crítica**

Colección

GAUDEAMUS

ORO: Clásicos españoles (*textos anotados*)

1. LAZARILLO DE TORMES. Anónimo. SEGUNDA PARTE. Juan de Luna. **100 Ptas.**
4. RIMAS Y LEYENDAS. Gustavo Adolfo Bécquer. **125 Ptas.**
7. EL SOMBRERO DE TRES PICOS. EL CAPITAN VENENO. Pedro Antonio de Alarcón. **125 Ptas.**
10. LA CELESTINA. Fernando de Rojas. **150 Ptas.**

PLATA: Clásicos extranjeros

12. LA DAMA DE LAS CAMELIAS. Alejandro Dumas. **125 Ptas.**

NEGRO: Novela ciencia-ficción

2. LOS VIAJES DE JOENES. Robert Sheckley. **125 Ptas.**
5. CUATRO PASOS AL FUTURO. Philip K. Dick, Michael Moorcock, C.M. Kornbluth y Walter M. Miller, Jr. **125 Ptas.**
8. A LA SOMBRA DE LOS BARBAROS. Eduardo Gologorsky. **100 Ptas.**
11. COMPUTER CONNECTION. Alfred Bester. **150 Ptas.**

MAGENTA: Historia y documento

3. TESTIMONIO DE MANUEL HEDILLA. **250 Ptas.**
6. PILOTO DE STUKAS. Hans U. Rudel. **150 Ptas.**
9. DE LA MONARQUIA A LA REPUBLICA. José Pla. **100 Ptas.**

En preparación:

HISTORIA DE LA VIDA DEL BUSCON. Francisco de Quevedo. **ORO**
PERIPLO EN LA NOCHE. Bob Shaw. **NEGRO**
LA DECIMA VICTIMA. Robert Sheckley. **NEGRO**
RELATOS MAESTROS POLICIAICOS (1).

Pídalos en las librerías o a:

EDICIONES ACERVO

Julio Verne, 5 Barcelona-6

El mundo del número

MATEMÁTICA E.G.B.

1º A 8º

Interduc/Schroedel

Libros educativos y material didáctico

**Best-Seller de la matemática
en Europa**

OFERTA MATEMÁTICA PRIMERA Y SEGUNDA ETAPA E. G. B.

NIVEL	MATERIAL ALUMNO	MATERIAL PROFESOR	MATERIAL PADRES
1º.	EL MUNDO DEL NUMERO FICHAS REVERSIBLES FICHAS MULTICOLORES	GUIA DIDACTICA	LIBRO PARA LOS PADRES
2º.	EL MUNDO DEL NUMERO FICHAS REVERSIBLES FICHAS MULTICOLORES	GUIA DIDACTICA	LIBRO PARA LOS PADRES
3º.	EL MUNDO DEL NUMERO	GUIA DIDACTICA	
4º.	EL MUNDO DEL NUMERO	GUIA DIDACTICA	
5º.	EL MUNDO DEL NUMERO	GUIA DIDACTICA	
6º.	EL MUNDO DEL NUMERO	GUIA DIDACTICA	
7º.	EL MUNDO DEL NUMERO	GUIA DIDACTICA	
8º.	EL MUNDO DEL NUMERO	GUIA DIDACTICA	

Interduc/Schroedel

Libros educativos y material didáctico

Schroedel

Capitán Haya, 3 - Madrid 20

Tlfs. (91) 455 57 87/8

J. PIAGET
1896, Neuchâtel (Suiza)

PARA LOS QUE
QUIEREN SABER

PARA LOS QUE TIENEN
QUE ENSEÑAR



CIENCIAS DE
LA EDUCACION



TEMAS
MONOGRAFICOS
DE EDUCACION

NUEVAS PERSPECTIVAS EN LAS CIENCIAS DE LA EDUCACION. J. L. Castillejo. 13,5x21. 184 págs.	300 ptas.
EVALUACION Y MEDIDA DEL RENDIMIENTO ESCOLAR. D. Pidgeon y A. Yates. 13,5x21. 96 págs.	135 ptas.
INTRODUCCION A LA PROGRAMACION EDUCATIVA. R. G. Cave. 13,5x21. 120 págs.	165 ptas.
UTILIZACION DIDACTICA DE LOS MEDIOS AUDIOVISUALES. H. Coppen. 13,5x21. 208 págs.	300 ptas.
INTRODUCCION A LAS CIENCIAS DE LA EDUCACION. R. G. Woods. 13,5x21. 112 págs.	160 ptas.
IMPLICACIONES EDUCATIVAS DE LA CREATIVIDAD. J. Curtis. G. D. Demos y E. Paul Torrance. 16x24. 352 págs.	350 ptas.
LOS GRANDES PROBLEMAS DE LA EDUCACION EN EL MUNDO. J. Thomas. 13,5x21. 168 págs.	225 ptas.
*ANALISIS DE LA INTERACCION DIDACTICA. Ned A. Flanders. 16x24. 568 págs.	550 ptas.
*LAS DIFICULTADES EN EL APRENDIZAJE. Daniel P. Hallahan y James M. Kauffman. 16x24. 304 págs.	375 ptas.
*LA SOCIEDAD EDUCATIVA. Torsten Husen. 13,5x21. 232 págs.	250 ptas.
*FUNDAMENTOS PSICOLOGICOS DEL APRENDIZAJE Y LA ENSEÑANZA. Jhon A. R. Wilson, Mildred C. Robeck y William B. Michael. 16x24. 720 págs.	825 ptas.
*EL ENTORNO DEL APRENDIZAJE. E. Richardson. 13,5x21. 256 págs.	275 ptas.
*PRINCIPIOS Y TECNICAS DE EXAMEN. James M. Tyne. 13,5x21. 240 págs.	250 ptas.
*TRATAMIENTO DE LAS DIFICULTADES EDUCATIVAS. ESTUDIO DE CASOS. Judith Worrell y C. M. Nelson. 13,5x21. 352 págs.	350 ptas.
*PROGRAMACION Y TECNOLOGIA EDUCATIVA. Paul W. F. Witt. 13,5x21. 168 págs.	200 ptas.
*ACCION TUTORIAL CON GRUPOS. L. Button. 13,5x21. 216 págs.	250 ptas.
*UTILIZACION DIDACTICA DEL ORDENADOR ELECTRONICO. M. Clemens Johnson. 16x24. 248 págs.	350 ptas.
*CAMBIO E INNOVACION EN LA ENSEÑANZA. Ivor Morrish. 13,5x21. 192 págs.	250 ptas.

COMO REALIZAR LA PROGRAMACION. José Bernardo C. 13,5x21. 40 págs.	60 ptas.
TECNICAS DE ESTUDIO. M. C. de la Torre. 13,5x21. 40 págs.	60 ptas.
EL DEPARTAMENTO DE ORIENTACION EN UN CENTRO EDUCATIVO. S. Sanjuán. 13,5x21. 40 págs.	60 ptas.
COMUNICACION AUDIOVISUAL Y EDUCACION. A. Martín y S. Guardia. 13,5x21. 40 págs.	60 ptas.
LA RECUPERACION EDUCATIVA. Julio Bernardo C. 13,5x21. 48 págs.	60 ptas.
LA DISLEXIA. M. A. Casanova. 13,5x21. 48 págs.	60 ptas.
GUIA PRACTICA DE LA EDUCACION PERSONALIZADA. A. Martínez S. 13,5x21. 48 págs.	60 ptas.
*ORGANIZACION DE LA ADMINISTRACION EDUCATIVA ESPAÑOLA. M. Medina. 13,5x21. 68 págs.	60 ptas.
*LOS SONIDOS DEL INGLES. P. Domínguez. 13,5x21. 128 págs.	160 ptas.
*LAS PRUEBAS OBJETIVAS. G. Sampascual. 13,5x21. 64 págs.	70 ptas.
*LA COMUNIDAD EDUCATIVA. A. Mayorga. 13,5x21. 56 págs.	70 ptas.
*LA ENSEÑANZA DE LA GRAMATICA. L. González. 13,5x21. 56 págs.	70 ptas.
*TIEMPO LIBRE Y ACTIVIDADES EXTRAESCOLARES. E. Rodríguez. 13,5x21. 72 págs.	70 ptas.
*EL DEPARTAMENTO DE MATEMATICAS. José L. Fuente. 13,5x21. 48 págs.	70 ptas.
*LA SOCIOMETRIA: SUS APLICACIONES EDUCATIVAS. M. A. Casanova. 13,5x21. 40 págs.	70 ptas.
*LA ENSEÑANZA PROGRAMADA. R. Sánchez. 13,5x21. 48 págs.	75 ptas.

PIDALOS
EN SU LIBRERIA

anaya/2
Para los que quieren saber

*NOVEDADES



CINCUENTENARIO

Vicente Blasco Ibañez (1867-1928)

Única edición de sus

OBRAS COMPLETAS

5 volúmenes

14 x 18 cm., bellamente encuadernados con estampaciones en seco y oro. 7944 páginas, más de 120 novelas y cuentos, estudios literarios, políticos, sociológicos, etc.

AGUILAR Juan Bravo, 38
MADRID-6

Vol. I: Cuentos valencianos. La condenada y otros cuentos. En el país del arte. Arroz y tartana. Flor de Mayo. La barraca. Entre naranjos. Sónnica la Cortesana. Cañas y barro. La catedral. El intruso. La bodega. La horda. La maja desnuda.

Vol. II: Oriente. Sangre y arena. Los muertos mandan. Luna Benamor. Cuentos. Bocetos y apuntes. Los argonautas. Los cuatro jinetes del Apocalipsis. Mare Nostrum. Los enemigos de la mujer. El militarismo mejicano. El préstamo de la difunta y otros cuentos. El paraíso de las mujeres.

Vol. III: La tierra de todos. La reina Calafia. Novelas de la Costa Azul. La vuelta al mundo de un novelista. Novelas de amor y de muerte. El Papa del mar. A los pies de Venus. En busca del Gran Kan. El caballero de la Virgen. El fantasma de las alas de oro. Estudios literarios.

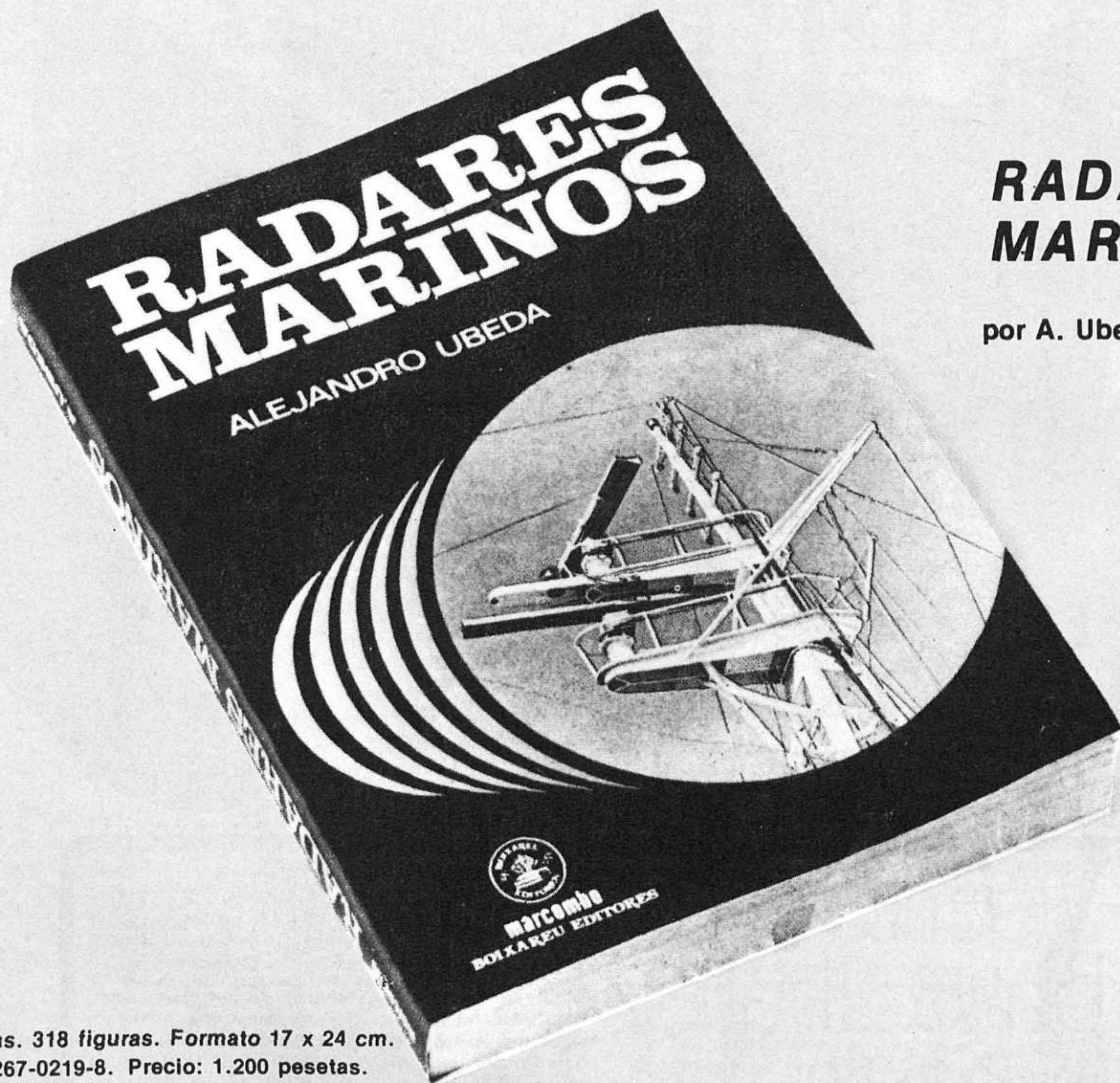
Vol. IV: La voluntad de vivir (*primera y única edición en su versión íntegra*). La primera de las novelas. Valencia y lo valenciano. Crónicas de París. Crónicas de viaje. Conferencias y discursos de Buenos Aires. La novela y su influencia social. ¡Por la patria! El conde Garci-Fernández. Hugo de Moncada. El adiós de Schubert. Caerse del cielo. El novelista. La torre de la Boatella. Fantasías. Teatro: El juez (*drama en tres actos*).

NOVEDAD

Vol. V: La araña negra. ¡Viva la República! La Marseillesa. Escritos varios.

Vol. VI: (*En preparación.*)

¡ADQUIERA UN AMPLIO CONOCIMIENTO SOBRE RADARES DE NAVEGACION, SU TECNICA, INSTALACION Y MANTENIMIENTO!



RADARES MARINOS

por A. Ubeda

408 páginas. 318 figuras. Formato 17 x 24 cm.
ISBN: 84-267-0219-8. Precio: 1.200 pesetas.

El propósito de este libro es servir de texto a un curso sobre radares de navegación dedicado a estudiantes o técnicos con una base de electrónica. La finalidad última de un curso tal sería el entrenamiento del personal dedicado al mantenimiento de instalaciones electrónicas a bordo de buques mercantes, por lo que un área de potencial interés puede ser, entre otras, la de los Oficiales Radiotelegrafistas de la Marina Mercante.

Para cumplir el fin propuesto el libro está estructurado de forma que, partiendo de los principios básicos del radar, termina considerando los problemas de instalación y mantenimiento a bordo de buques, así como su utilización, pasando previamente por el estudio de las distintas partes y circuitos constitutivos de un radar de navegación.

EXTRACTO DEL INDICE:

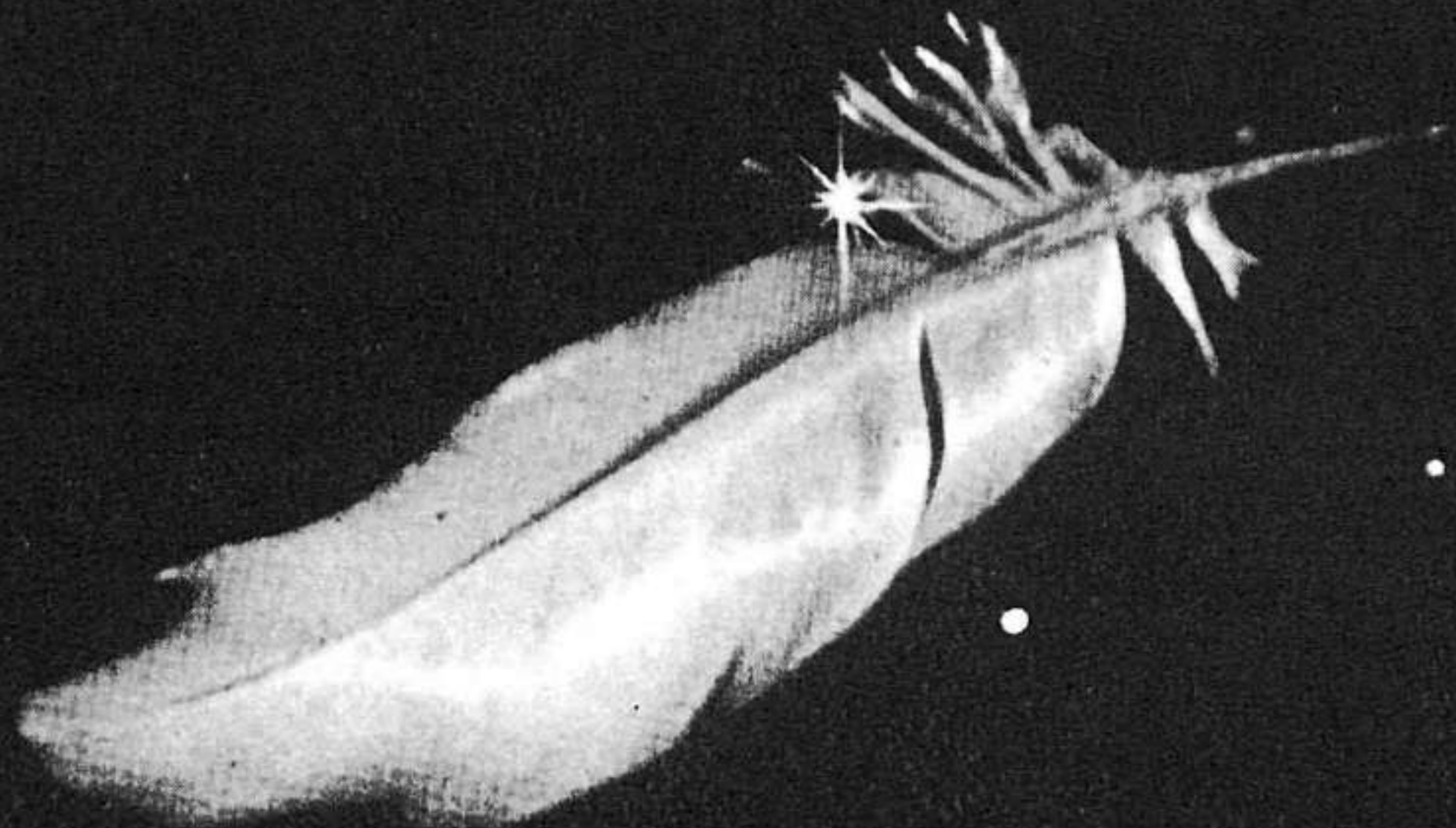
Panorama histórico. - Descripción del radar básico y sus parámetros. - Válvulas especiales empleadas en radar. - Líneas de transmisión y guías de ondas. - Antenas y duplexores. - Receptores de radar. - Transmisores. - Indicadores. - Fuentes de alimentación. - Instalación, mantenimiento y servicio. - Instalaciones de características especiales y accesorios. - El radar en operación.



marcombo
BOIXAREU EDITORES

Avdã. José Antonio, 594
BARCELONA - 7 (España)

ILUSIONES



Richard Bach

pomaire

EDITORIAL DIANA

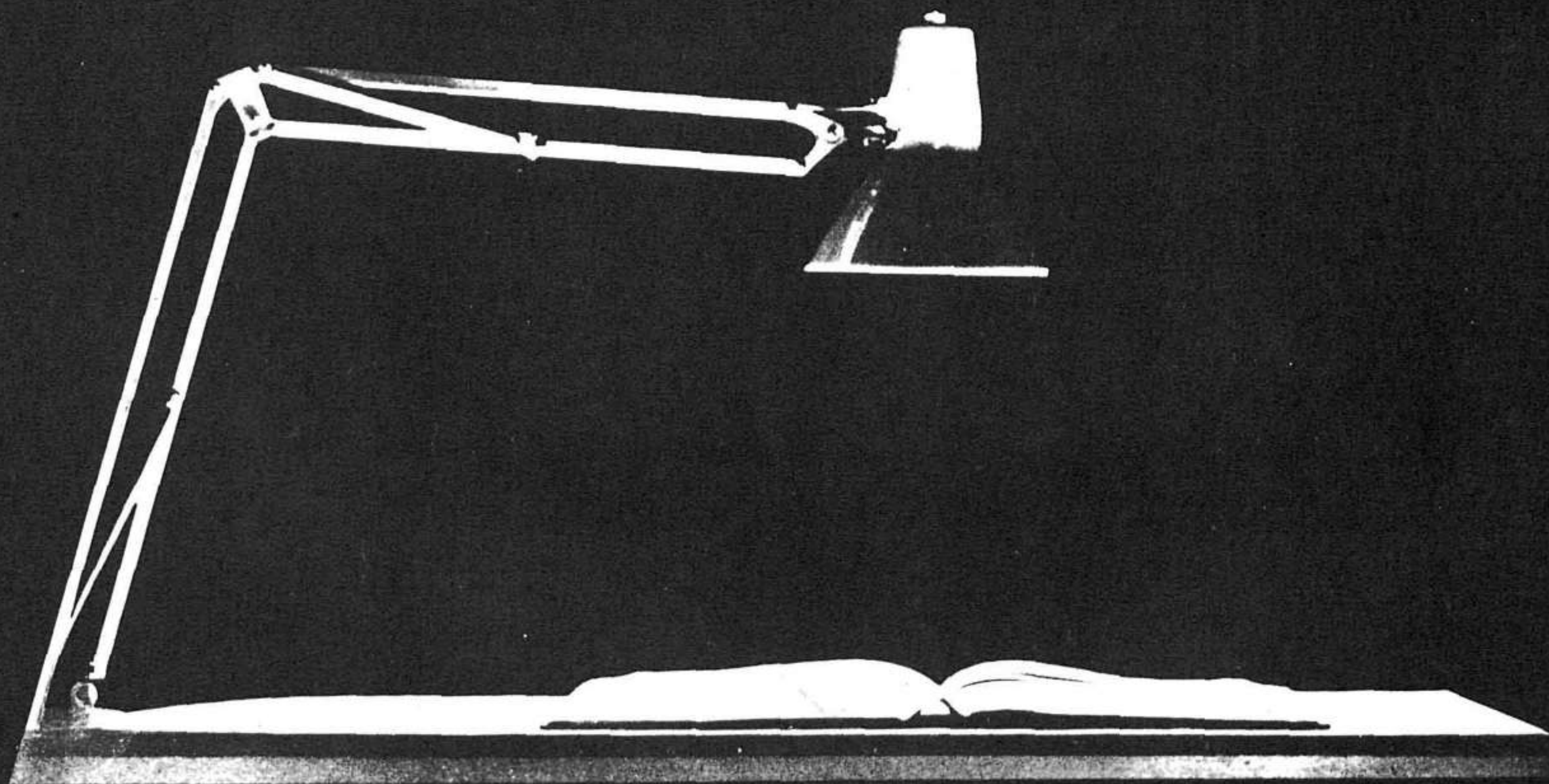
nuestros libros aumentan ventas

libros técnicos

- administración
- mercadotecnia
- ingeniería
- computación
- contabilidad
- producción
- arquitectura
- mecánica automotriz
- psicología
- zootecnia
- pedagogía
- agronomía
- sociología

libros de divulgación general

- novelas
- poesía
- parasicología
- humorismo
- arqueología
- deportes
- sexología
- literatura infantil
- literatura juvenil
- salud
- idiomas
- hipnotismo
- dibujo

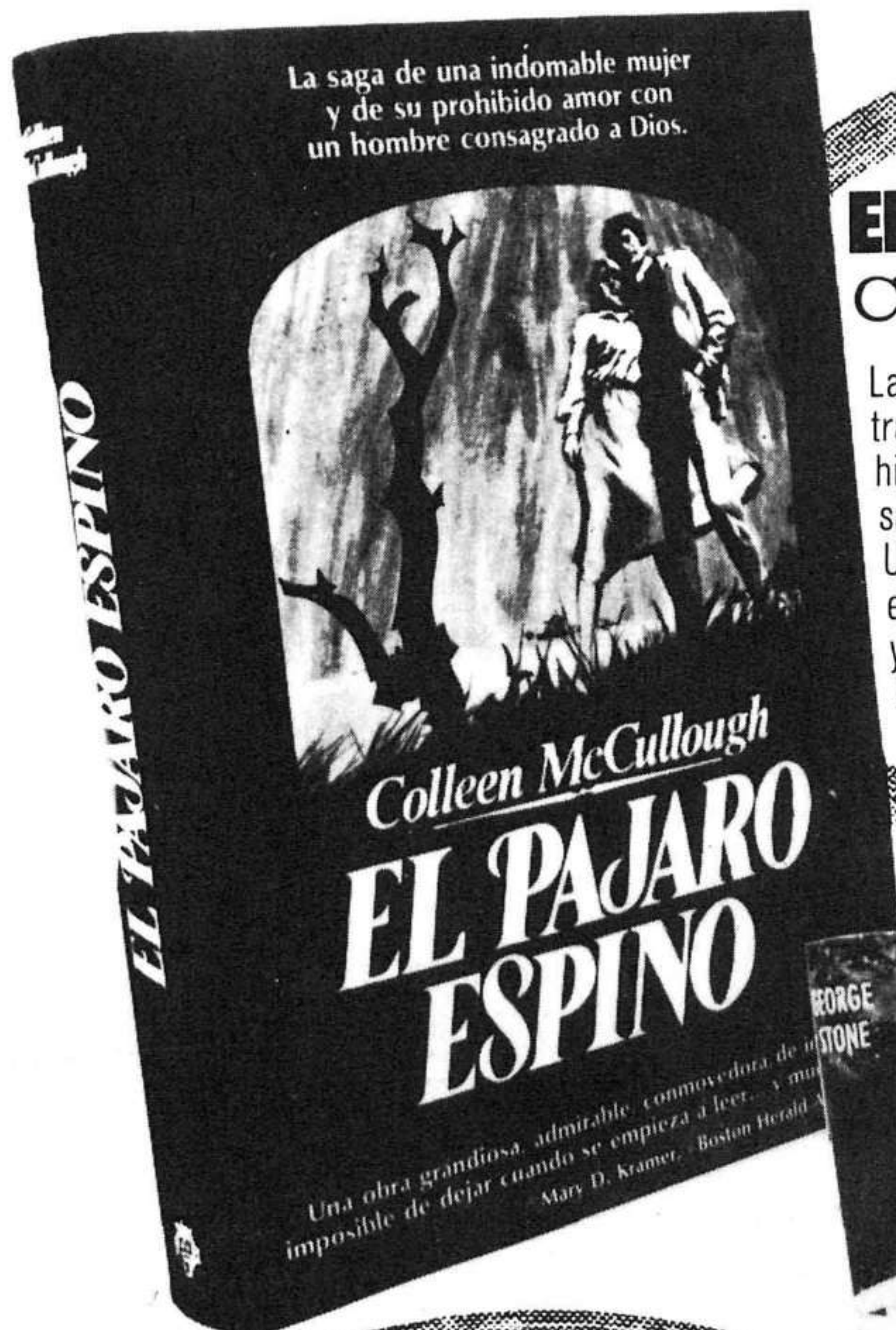


GARCIA PEÑA
Librería-Distribución

Distribuidor en España

NUESTRA EMPRESA ES LA CULTURA

Grandes éxitos de la literatura mundial



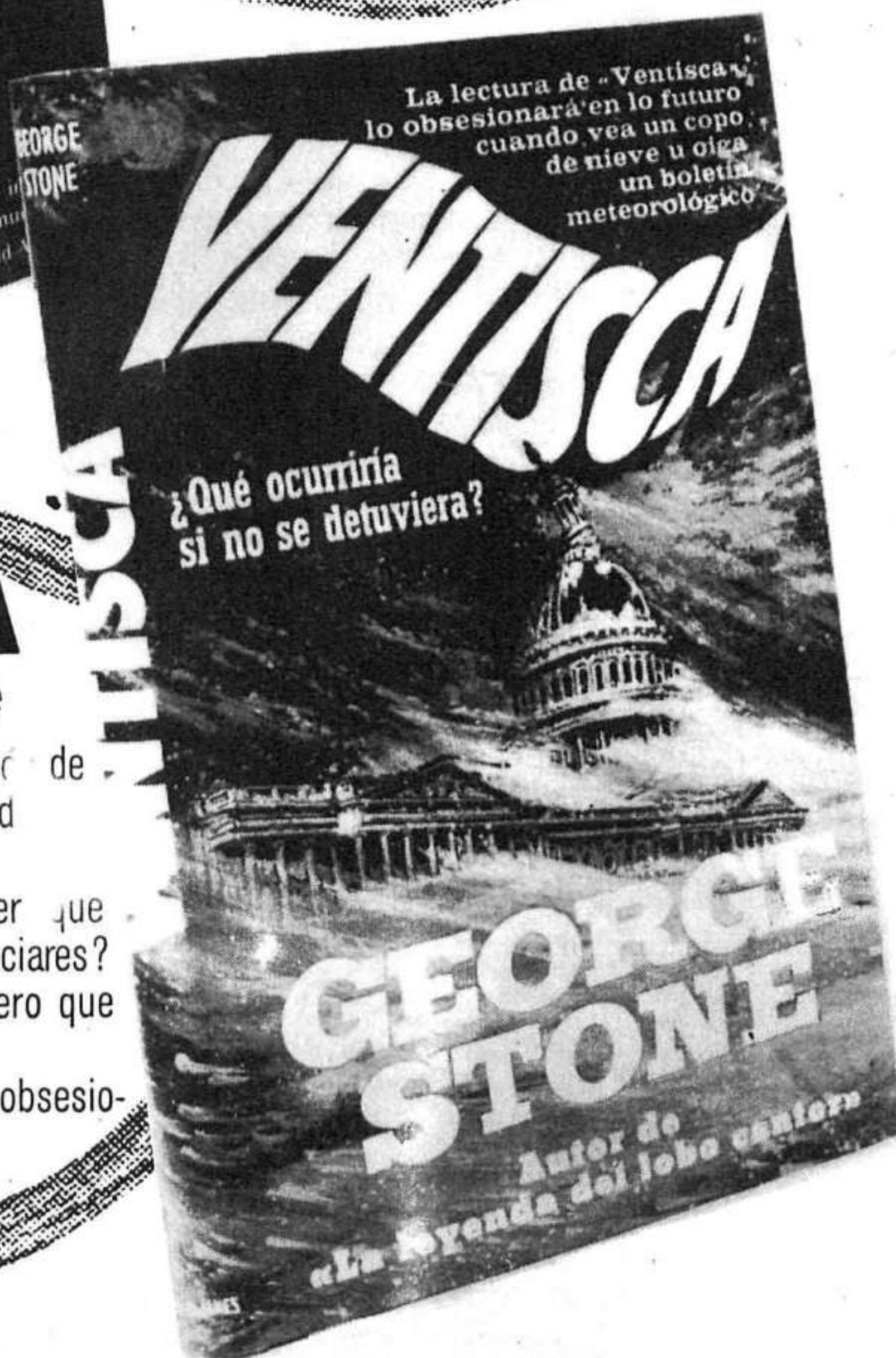
EL PAJARO ESPINO

Colleen McCullough

La historia de una familia de campesinos australianos... El amor de una mujer que robó un hijo a la Iglesia ...y se lo devolvió convertido en sacerdote.

Una obra que lo tiene todo: belleza, emoción, erotismo, valentía, una acción llena de interés y una alta calidad literaria.

Número uno, durante más de cuarenta semanas, en la lista de éxitos de EE.UU.



VENTISCA

George Stone

¿Qué relación puede haber entre la desaparición de John Conroy, unos pesqueros de arrastre de la URSS en el Atlántico y una nevada sin fin?

¿Pueden unos científicos irresponsables hacer que el mundo vuelva a la época de los máximos glaciares?

He aquí una historia que parece fantástica, pero que tal vez podría suceder.

Una novela de acción, con una palabra obsesiva: «Megatormenta».

Son libros de PLAZA & JANES



UN BANCO LLENO DE IDEAS PARA LOS 5

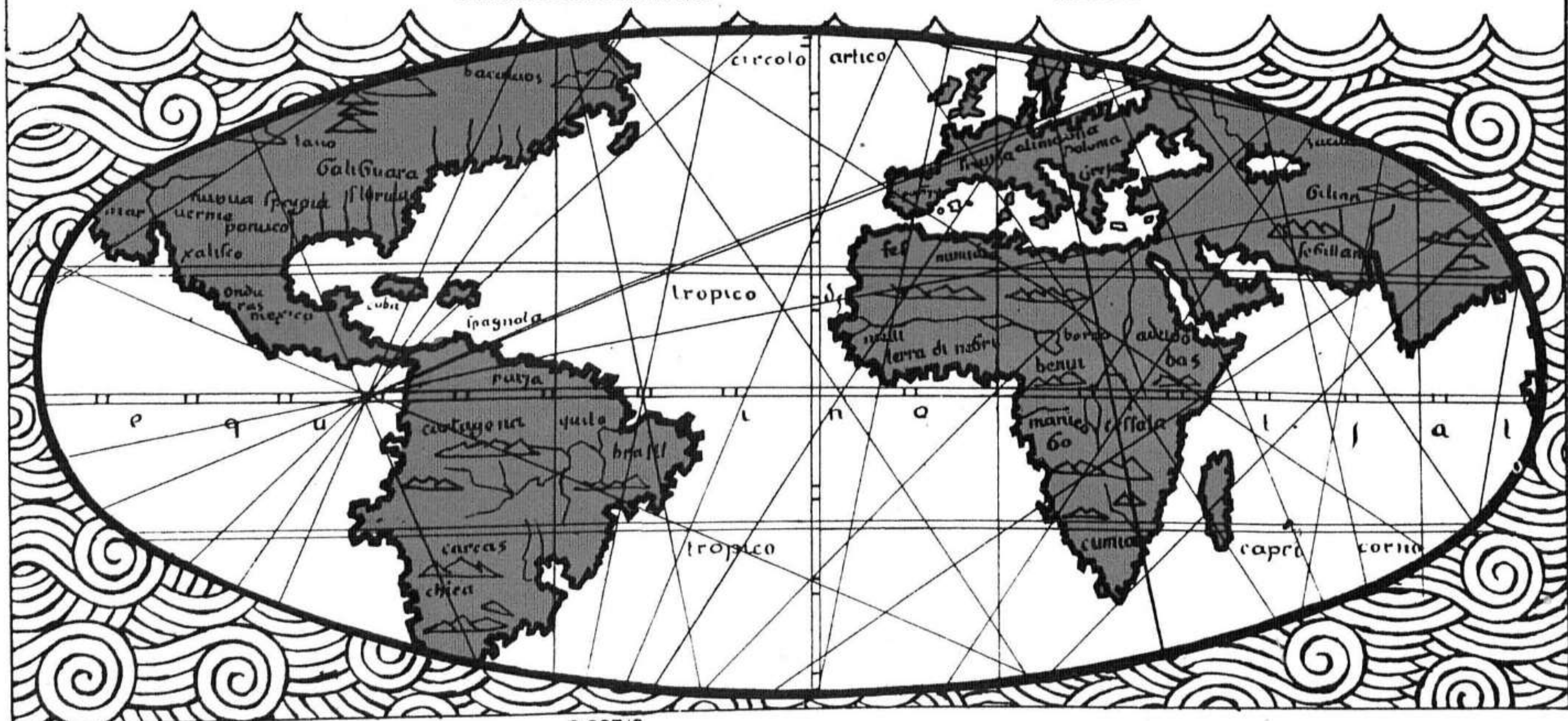
CONTINENTES

Cuando surge una nueva situación en los mercados y es preciso resolverla, nosotros podemos llegar allí, cargados de ideas para dar la solución exacta. Además de una larga experiencia hay que utilizar a veces nuevas ideas para hacer frente a nuevas situaciones. EL BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA, le ofrece sus ideas fundamentalmente para EUROPA, AFRICA y AMERICA

BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

CARRERA DE SAN JERONIMO, 36

MADRID-14



les ofrece sus nuevas colecciones de bolsillo

Colección ALFAR de poesía

- POETICA DE MALLARME**, de Edison Simons.
221 págs., 200 ptas.
- MONSTRUORUM ARTIFEX**, de Alascok-Ish de Luna.
174 págs., 175 ptas.
- DIAS POR LA TIERRA**, de Carmen Conde.
163 págs., 175 ptas.
- LOS CUATRO LIBROS CARDINALES**. Obra poética reunida, de Aquilino Duque. 286 págs., 200 ptas.
- ARISTOTELES-HORACIO-BOILEAU, POETICAS**, de Anibal González Pérez. 166 págs., 175 ptas.
- CONCIENCIA Y LENGUAJE EN LA OBRA DE JORGE GUILLEN**, de José Manuel Polo de Bernabé. 279 págs., 250 ptas.
- POESIA EN SEIS TIEMPOS**, de Juan Bernier. 189 págs., 200 ptas.

- ARDIENDO EN IRA**, de Antonio Aparicio. 148 págs., 175 ptas.
- POETAS ITALIANOS CONTEMPORANEOS**, edición bilingüe preparada por Antonio Colinas. 283 págs., 250 ptas.
- ANTOLOGIA**, de Carlos Alvarez. 256 págs., 250 ptas.

DE PROXIMA APARICION

- UNA POETICA ACTIVA**, de Kewln Clark Power.
- MEGHADUTA**, de Kalidasa. Edición preparada por Francisco Villar Liébana.

Biblioteca de la literatura y el pensamiento universales e hispánicos

- TRES COMEDIAS**, de Molière. Edición preparada por Francisco Javier Hernández. 372 págs., 250 ptas.
- DOS GRANDES MAESTROS DEL TAOISMO**, de Lao Tse y Chuang Tzu. Edición preparada por Carmelo Elorduy. 652 págs., 400 ptas.
- DISCURSOS A LA NACION ALEMANA**, de Fichte. Edición preparada por María Jesús Varela y Luis Acosta. 379 págs., 250 ptas.
- AYAX-LAS TRAQUINIAS-ANTIGONA-EDIPO REY**, de Sófocles. Edición preparada por José María Lucas de Dios. 330 págs., 200 ptas.
- NUEVOS ENSAYOS SOBRE EL ENTENDIMIENTO HUMANO**, de Leibniz. Edición preparada por J. Echeverría Ezponda. 652 págs., 400 ptas.
- LAOCCONTE O SOBRE LAS FRONTERAS DE LA POESIA Y LA PINTURA**, de G. Ephraim Lessing. Edición preparada por Eustaquio Barjau. 294 págs., 200 ptas.
- TRATADO DE LA NATURALEZA HUMANA**, de David Hume. Edición preparada por Félix Duque. 2 vols. 902 págs., 500 ptas. (obra completa).
- ATMA Y BRAHMA**. Anónimo. Edición preparada por F. R. Adrados y F. Villar Liébana. 322 págs., 250 ptas.

- EL CONDE LUCANOR**, del Infante Don Juan Manuel. Edición preparada por A. M. Menchen. 346 págs., 250 ptas.
- SIETE TRATADOS. Réplica a un sofista seudocatólico**, de Juan Montalvo. Edición preparada por José L. Abellán. 234 págs., 200 ptas.
- ANTOLOGIA**, de Mariano J. de Larra. Edición preparada por Armando L. Salinas. 320 págs., 250 ptas.

DE PROXIMA APARICION

- TRAGEDIAS**, de Calderón de la Barca. Edición preparada por José M.^a Díez Borque.
- ENSAYO SOBRE EL CATOLICISMO, EL LIBERALISMO Y EL SOCIALISMO**, de Donoso Cortés. Edición preparada por José Vila Selma.
- DISCURSO SOBRE LA EDUCACION POPULAR**, de Pedro Campomanes. Edición preparada por Francisco Aguilar Piñal.
- EL LIBRO DE ALEXANDRE**, de Jesús Cañas Muriello.

Biblioteca de visionarios, heterodoxos y marginados

- LA CUEVA DE HERCULES Y EL PALACIO ENCANTADO DE TOLEDO**, de Fernando Ruiz de la Puerta. 232 págs., 300 ptas. Profusamente ilustrado.
- BEATUS VIR: CARNE DE HOGUERA**, de Constantino Ponce de la Fuente y Fray Jerónimo Graclan de la Madre de Dios. Edición de Emilia Navarro de Kelley. 361 págs., 400 ptas.

DE PROXIMA APARICION

- MONJAS Y BEATAS. EMBAUCADORAS**, de Jesús Imirzaldú.

- LA VENIDA DEL MESIAS EN GLORIA Y MAJESTAD**, de Josafat Ben Erra.
- CONCEPTOS ESPIRITUALES Y MORALES**, de Alonso de Ledesma.
- LOS CUERVOS DE SAN VICENTE** (Escatología mozárabe), de Miguel José Hagerty.
- SANTORAL EXTRAVAGANTE** (Una lectura del Flos Sanctorum), de Alonso de Villegas.
- EL ENTE DILUCIDADO** (Tratado de monstruos y fantasmas), de Fray Antonio de Fuentelapeña.
- DIALOGO DE LA DOCTRINA CRISTIANA**, de Juan Vidal.

De venta en las principales librerías y en:

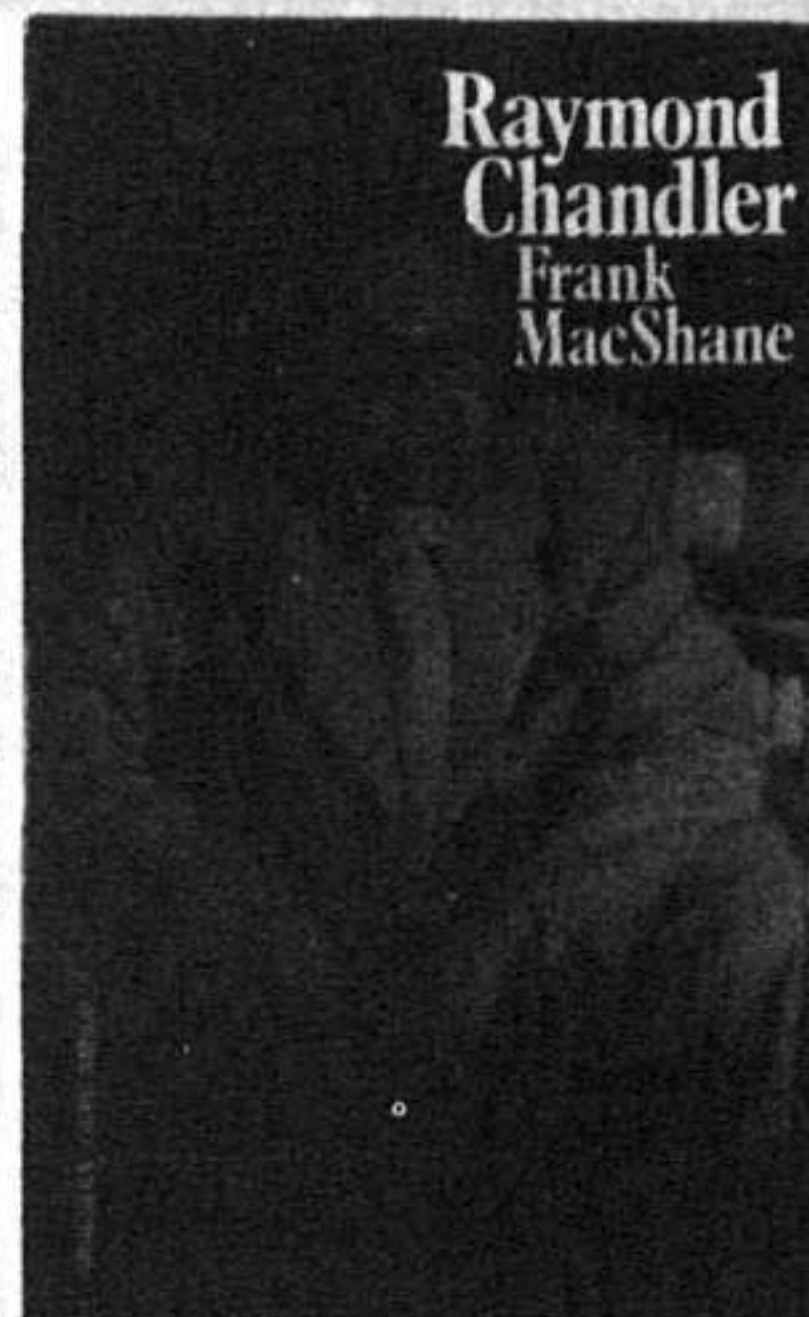
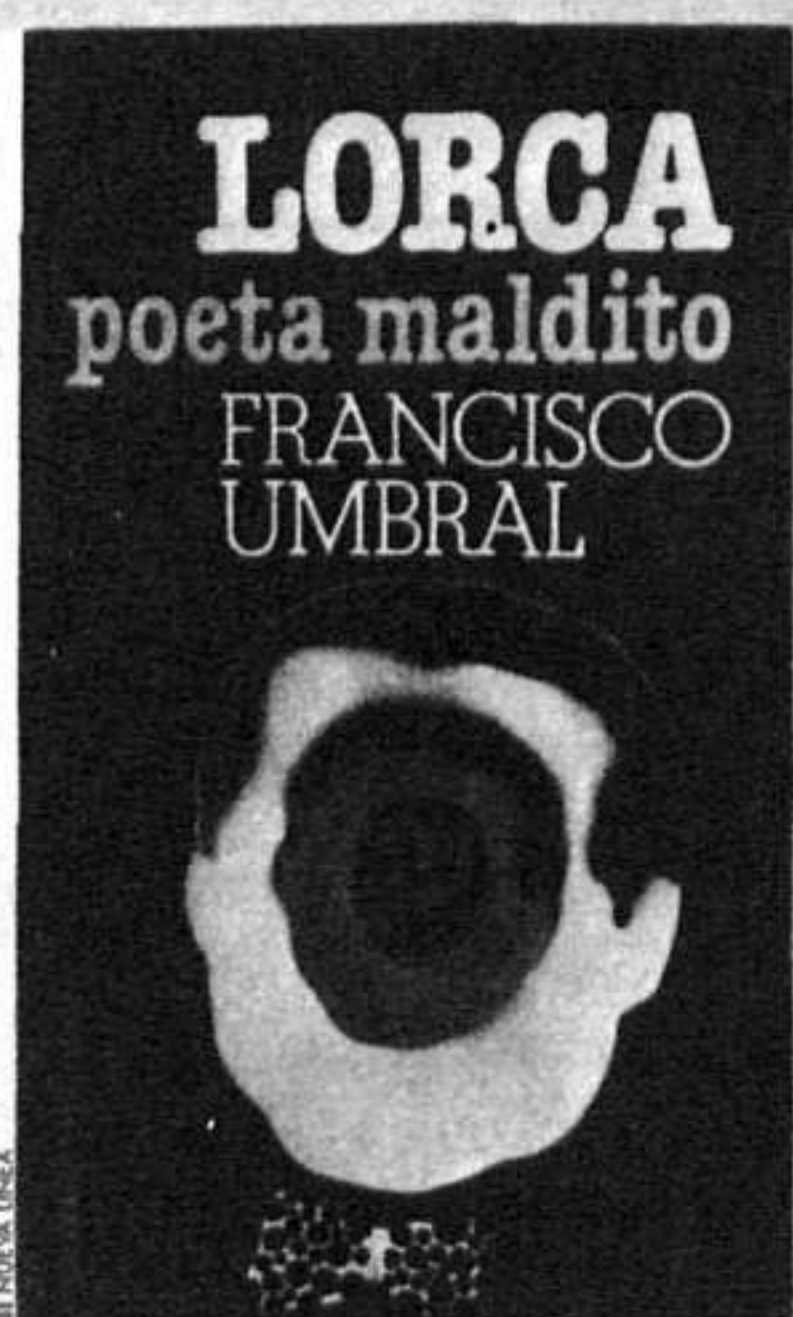
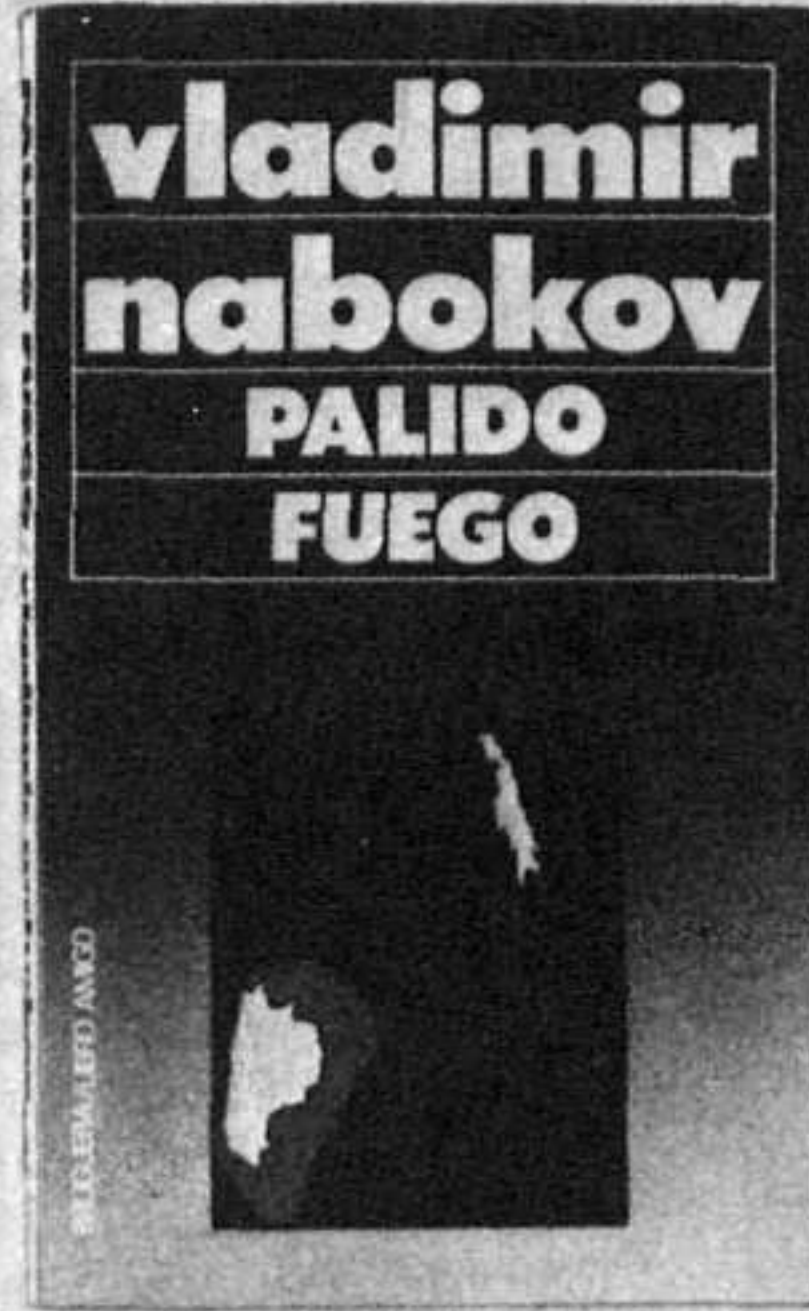
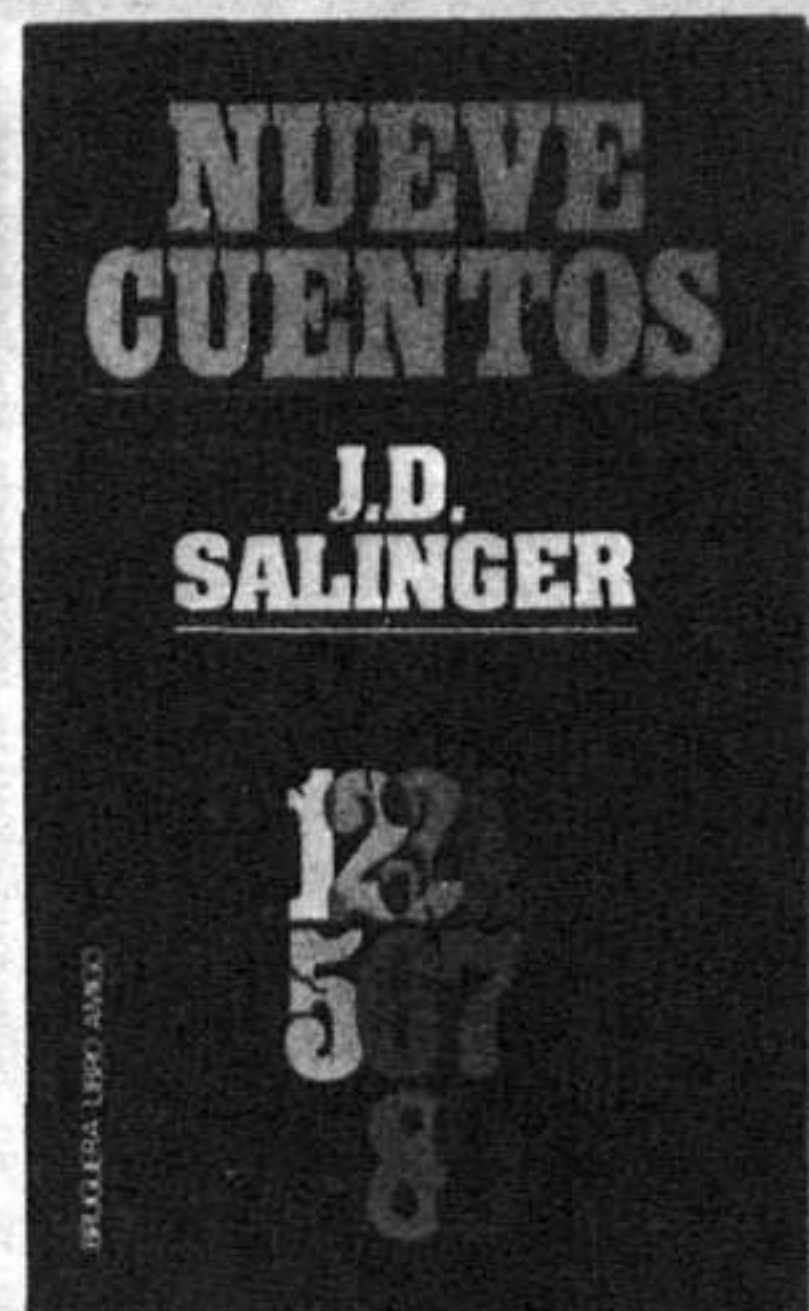
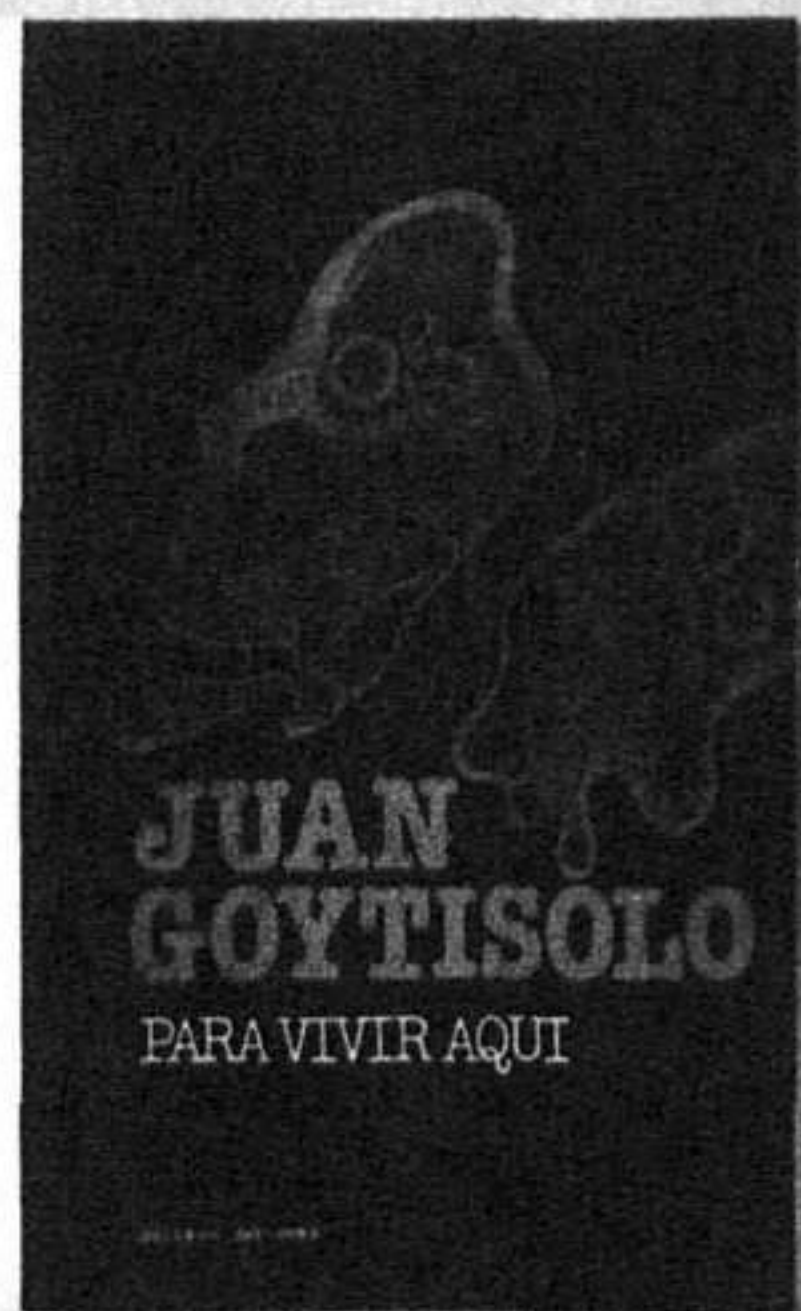
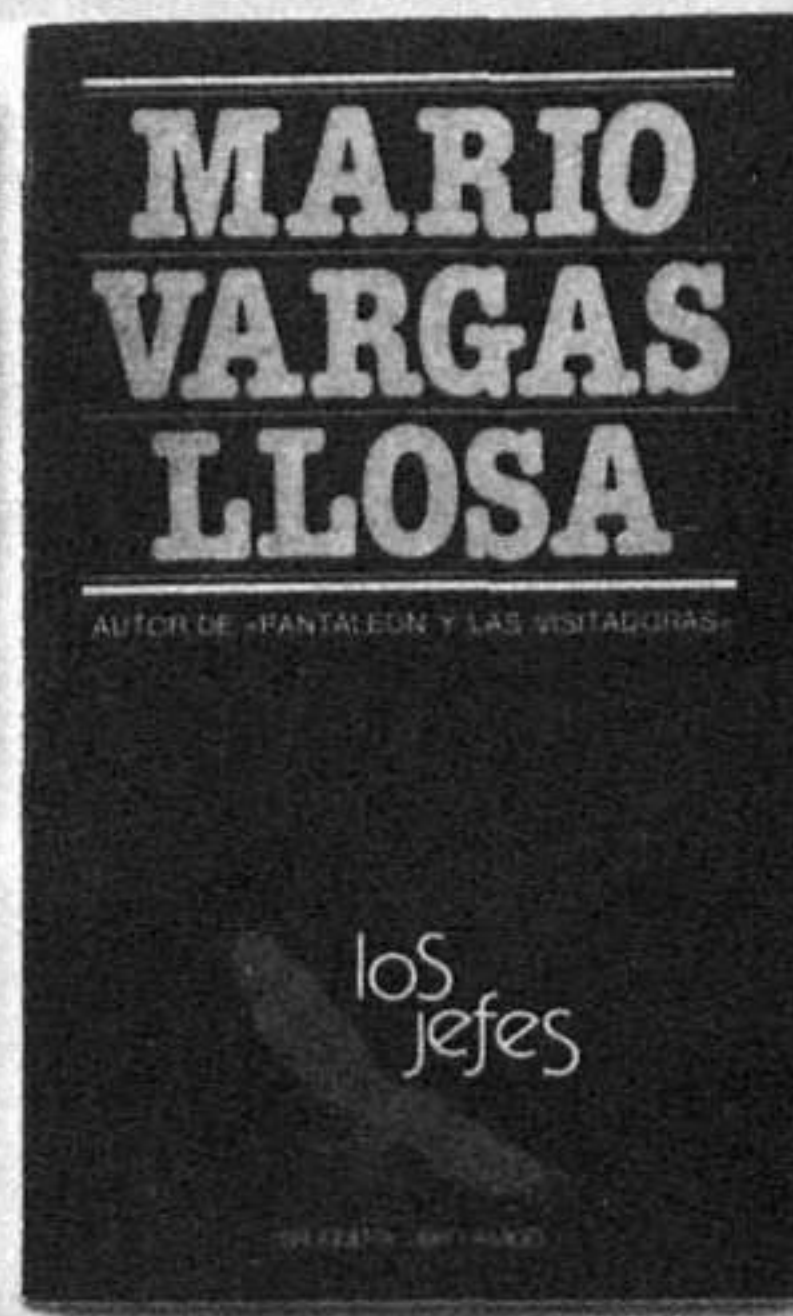
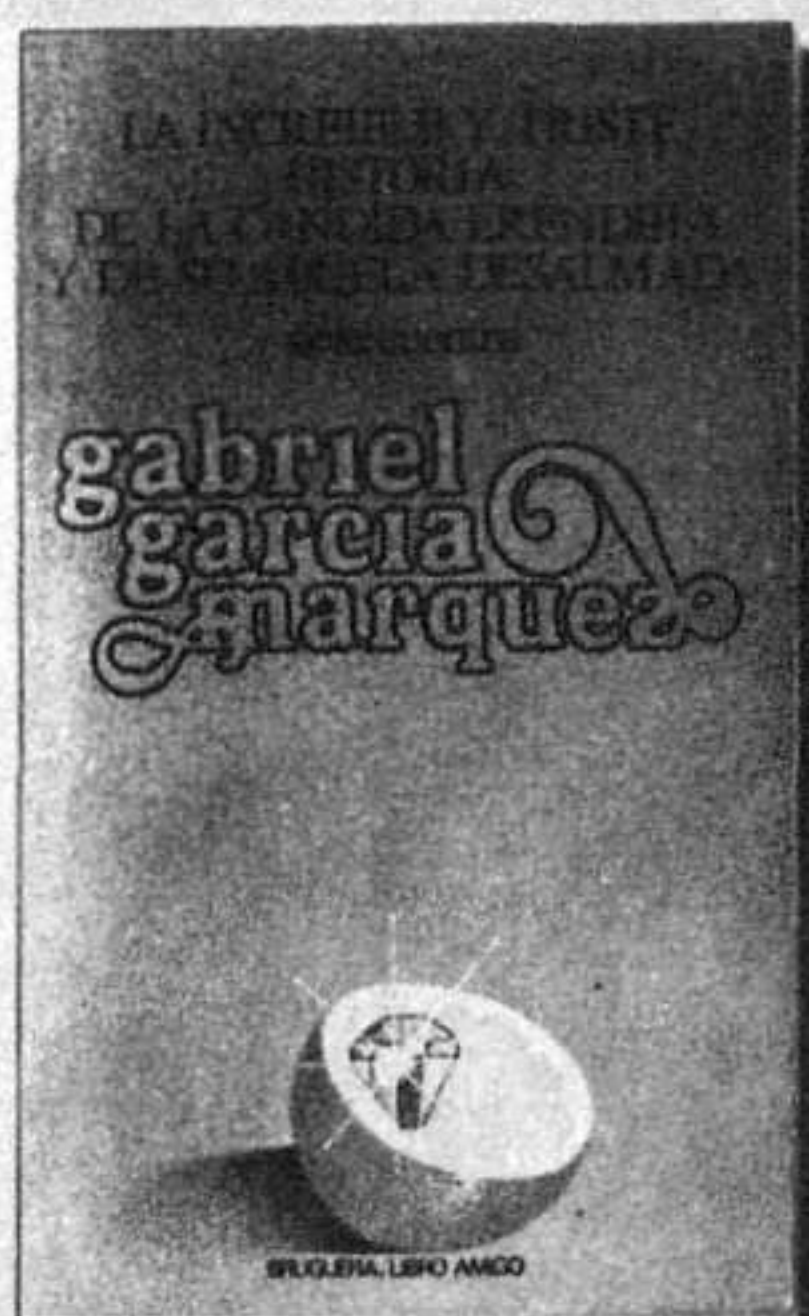
EDITORIA NACIONAL
Torregalindo, 10
MADRID-16

LIBRERIA EXPOSICION
Avda. José Antonio, 51
MADRID-13

LIBRERIA EUGENIO D'ORS
Muntaner, 221
BARCELONA-36

LIBRERIA ESPANOLA
Florida, 939
Buenos Aires, Argentina

Hoy a tu alcance
Grandes autores en libro de bolsillo



EL LIBRO ESPAÑOL

REVISTA MENSUAL DEL INSTITUTO
NACIONAL DEL LIBRO ESPAÑOL
SANTIAGO RUSIÑOL, 8 - MADRID (3)

DIRECTOR: GERARDO MARIÑAS OTERO

TOMO XXI

NUM. 245

MAYO, 1978

SUMARIO

CONSEJO DE REDACCION

Presidente:

Alfredo Tímermans Díaz.

Consejeros:

José Gerardo Manrique de Lara (autores).

Mariano Muñoz Alonso (libre-ros).

Angel Orbegozo Urruela (edi-tores).

Gregorio de Haro Juárez (im-presores).

Eduardo Nolla.

Director:

Gerardo Mariñas Otero.

Gerente:

Fernando Cendán Pazos.

Redactora-Jefe:

Mercedes Gordon.

Confeccionador:

Lorenzo Ugarte.

Administración:

Vicente Iglesias Vilac.

Publicidad:

Miguel Pallarés Vidal.

PERSPECTIVA POEMÁTICA Y EDICIONES, por <i>Antonio L. Bouza</i>	243
GLOSAS A UNA ESTADÍSTICA (II)	244
LA ELECCIÓN DEL EDITOR, por <i>Barry Shurlock</i>	247
EL REY, PRESIDENTE DE HONOR	250
SEMBLANZA: JOSÉ GUTIÉRREZ-RAVE, por <i>J. Gerardo Manrique de Lara</i> .	251
INFORME: AGENCIA INTERNACIONAL DEL ISBN	253
TIEMPOS MEJORES PARA LA INDUSTRIA PAPELERA	257
LOZOYA, CABALLERO DE SANTIAGO, por <i>J. G. Manrique de Lara</i>	258
LOS LIBROS Y LA GENTE, por <i>María del Carmen Pallarés</i>	259
SERGUEI VLADIMIROVICH ESTUVO EN MADRID, por <i>C. P.</i>	261
LA FIESTA DEL LIBRO 78 EN PARÍS, CON IMAGINACIÓN	263
EL DÍA DEL LIBRO 1978	264
IMAGEN DE LA ARGENTINA: LA IV EXPOSICIÓN FERIA INTERNACIONAL, por <i>Carlos Duelo Cavero</i>	269

INFORMACION NACIONAL:

VALENCIA: EN EL CINCUENTENARIO DE LA MUERTE DE BLASCO IBÁÑEZ.	275
MADRID: NOTICIERO HISTÓRICO DEL LIBRO	278
SALAMANCA: HACEN FALTA MÁS BIBLIOTECAS	280
BADAJOS: HOMENAJE A REYES HUERTAS	281

INFORMACION DE IBEROAMERICA:

VENEZUELA: NUEVO DIRECTORIO	282
MONTEVIDEO: EL LIBRO ESPAÑOL EN LA BIBLIOTECA NACIONAL	282

INFORMACION INTERNACIONAL:

U.S.A.: COLOQUIO DE CULTURA CATALANA EN LA UNIVERSIDAD DE ILLINOIS.	283
BOLONIA: XVI FERIA DEL LIBRO INFANTIL 1978	286
FRANCIA: LA DISTRIBUCIÓN DEL LIBRO EN EL ÁREA DE PARÍS	287
HOLANDA: SEMANA DE LIBROS PARA NIÑOS	288
JAPON: LA BIBLIA A LA CABEZA DE LOS "BEST-SELLERS"	289
SUECIA: LA ABOLICIÓN DEL PRECIO FIJO	290
MOVIMIENTO DE AGREMIADOS AL INLE DURANTE LOS MESES DE FEBRERO, MARZO Y ABRIL DE 1978	294
INFORMACIÓN PROFESIONAL	296
INFORMACIÓN LEGISLATIVA	298
CONCURSOS Y PREMIOS, por <i>M. Navarro Barreda</i>	299

REPERTORIO BIBLIOGRÁFICO DE NOVEDADES (con índice de autores y obras anónimas, de títulos y conceptos y de editores), *páginas verdes*.

Los artículos y demás trabajos aparecidos en las páginas de EL LIBRO ESPAÑOL con la firma de sus autores respectivos reflejan únicamente las opiniones de estos últimos y no prejuzgan en absoluto la que los problemas correspondientes pueden merecer al Instituto Nacional del Libro Español.

EL LIBRO ESPAÑOL

Santiago Rusiñol, 8
MADRID-3 (ESPAÑA)

Revista mensual del INSTITUTO NACIONAL DEL LIBRO ESPAÑOL

Depósito legal: M. 10.—1958

TARIFAS

España

Un año (12 números)	1.250	ptas.
Número suelto	125	"

Extranjero

Un año (12 números):		
Vía postal ordinaria	30	\$
Vía aérea	45	\$
Número suelto	2.5	\$

PUBLICIDAD

Cubierta (a 4 colores), 19 cm. base × 15 cm. altura.		
Sólo en número extraordinario	35.000	ptas
2. ^a página de cubierta (a 4 colores)	17.500	"
3. ^a página de cubierta (a 4 colores)	15.000	"
4. ^a página de cubierta (a 4 colores)	30.000	"
Página en cuatricromía central	13.000	"
1 página interior (a 2 colores)	8.000	"
1 página interior (a 2 colores), en pliego preliminar.	10.000	"
1/2 página interior (a 2 colores)	4.500	"
1/2 página interior (a 2 colores), en pliego preliminar.	5.500	"
1/4 página interior (a 2 colores)	3.000	"
Encarte cosido (4 páginas)	15.000	"
Desplegable cosido	15.000	"

Perspectiva poemática y ediciones

A medida que pasan los años, y con ellos los estilos y modos literarios, podemos hacer, cada cierto tiempo, una parada lo suficientemente prolongada como para analizar lo que ha sucedido en tal magnitud cronológica y sin pegarnos tanto a la silla de espera que demos demasiado tiempo al tiempo como para quedarnos rezagados de nuestro tiempo. Y en tan breves pero incisivas pausas, que son análisis y síntesis, fisión y restitución a la vez, hemos podido ver como se han venido sucediendo tendencias dispares en cuanto a la producción poética, modalidades de ordinario justificadas, aunque lleguen a veces con retraso con respecto a su origen de coordenadas. Tal puede ser el caso, dejando perfectamente embalsamados los gloriosos cadáveres del 98 y del 27, los movimientos llamados de poesía social y poesía política, y los que pudiéramos reunir como esteticismos, si bien en estos últimos habremos de distinguir categorías.

Aunque hoy se vayan menospreciando la poesía social y la política, quizá se peque de bastante injusticia al respecto, pues, pese a su indudable prosaísmo dominante o gracias a él, se acabó con todo un intento de preciosismo a todas luces falso por su forma y contenido. El problema esencial radica en que sólo en la medida en que se vive algo se lleva con eficacia a la literatura —dando por descontada la capacidad de los autores—, casos de Neruda en lo político y de Hierro en lo social, por citar a los para mí de mayor magnitud. Pero al paso, alegre y no tan alegre de aquella paz y como reacción de una vida bastante muelle y despreocupada, han venido surgiendo, entre el aullido (buen acompañamiento) de excelentes predadores sociopoéticos, unos modos, casi modas ya, en que el discurso se aquieta, se decora y se estira como el platino, para asombro, cuando no para confusión, de médicos (crítica) y pacientes (lectores). Es como si «la resaca de todo lo leído», parafraseando a Vallejo, «se empozara en el verso»; y ahí tenemos unos tardíos venecianismos, nunca mejor apodados, pues que hasta a la propia Venecia suelen referirse. Lo de tardíos es porque hubo uno anterior, a cargo de Gimferrer y Carnero, y bastante mejor que los siguientes y, no digamos, de los últimos; aparte, claro está, de su oportunidad. Nuestra pobreza turística hizo que quienes asomaban un poco a Europa, singularmente a París o a Italia, con parada en Venecia, Florencia y Roma, aderezasen su desfasado desenfado literario con recuerdos generalmente de manual de Historia del Arte, constituyendo una variante de este sistema las citas a autores no traducidos al castellano y que el tal poeta había tenido ocasión de leer más a través de una edición sudamericana (prohibida en España) que en su lengua de origen. Y hablando de citas, hay quien parece haber descubierto su silo de ellas, pues de la normal alusión a la bibliografía consultada se ha pasado a una pormenorización tal que hemos asistido, no sé si en críticos metidos a poetas o viceversa, a verdaderos torneos sobre quién tenía más notas al final de su escrito; y, naturalmente, sin tener en cuenta el valor del escrito en sí. Nos estamos refiriendo no al auténtico sabio, sino, en el mejor de los casos, al creador que se mete a erudito.

De todo esto se sigue, ante el precipitado aplauso de los comentaristas, que estábamos tan necesitados de estética culta (que lo estábamos), que se toma por bueno

y se promociona todo en ese sentido sin discernir que hay bastante de ganga que apartar y silenciar y poco, pero bueno, que ensalzar justamente. Y en esta línea nos atreveríamos a citar el nombre de Jaime Siles como esteta cultísimo que no está cayendo en la trampa del exhibicionismo erudito, dorada tumba, pero tumba, de mucha buena poesía. Y como tampoco podemos olvidar, es más, debe sernos prioritario el entorno ambiental de la sociedad en que andamos, sin lugar a dudas cumplen a ultranza hoy y siempre con su compromiso personal, social y cultural, los poetas que, siéndolo en esencia, toman como ingrediente cuanto compone la vida, pareciendo preteribles quienes sobre un esquema estructural, no muy complejo, escriben de manera tan automática como pueda conllevar la herencia —ignorada por algunas generaciones de lujo— de simbolismo maldito y de surrealismo. Siempre es superior lo imaginativo a lo que supone descripción, sea de sueños o de realidades enmascaradas con símbolos prefabricados. Sin que en ningún momento dejen de tener gran valor los que se ocupan obsesivamente de los hombres más desfavorecidos por la sociedad, especialmente cuando se trata de grupos desprovistos de los necesarios medios para su desarrollo integral. No hay más que ver la joven poesía sudamericana, que trata con enorme sinceridad y altura literaria lo que aquí suele ser revancha, resentimiento o lujo literario. Es preciso formar un elenco de críticos que sustituya a quienes han venido escribiendo comentarios sin el suficiente respaldo moral y cultural; que las cátedras no se inhiban de las literaturas y artes vanguardistas, pues por miedo a juicios equivocados, positivos siempre si se hacen de buena fe, dejan esa labor en manos de oportunistas sin preparación dados al halago (por política o amistad) o a la diatriba (por enemistad o envidia) más que a la verdadera función magistral de la crítica con relación al escritor y a los lectores. Y se impone, más que nunca, la creación de ayudas personales y de grupo, a nivel de domicilio particular y de centro de reunión, para todos aquellos que traten de superar lo que se está haciendo simplemente porque no están de acuerdo con lo de su tiempo o porque han nacido con la mentalidad de las décadas siguientes; atención cada vez más preferencial para quienes tratan de integrar palabra-línea-color-espacio-sonido en una sola modalidad expresiva, aunque no se llame poema ni libro. Y aquí entramos en una cuestión enormemente interesante, cual es la manufacturación de los productos de que hablábamos, pues si bien se realizan (para la literatura convencional) unas hermosas ediciones, en muy raros casos se llega al estudio de cada obra particular, pues, especialmente en poesía, cada libro o lo que sea requiere un tratamiento y disposición según el contenido y la expresión formal, independientemente de las viles cuestiones económicas, que hacen editar todo por igual, incluso las revistas de vanguardia, dándose el mayor espectáculo de indigencia imaginativa, en especial y curiosamente donde tienen mayores y mejores medios, pues las ediciones verdaderamente vanguardistas suelen correr a cargo, en limitadísima tirada, del propio autor.

ANTONIO L. BOUZA

GLOSAS A UNA ESTADISTICA

(II)

EL análisis de la estadística de títulos de libros editados durante los años 1976 y 1977 y la comparación entre los datos relativos a uno y otro año son reveladores de algunos detalles que pudieran resultar interesantes y dar ocasión a deducciones de diversos tipos.

Si consideramos los libros editados en los cuatro idiomas españoles, la estadística de 1976 nos dice que fueron publicados 20.803 libros (el 95,09 por 100 del total) en castellano; 79 (0,36 por 100), en gallego; 855 (3,90 por 100), en catalán, y 138 (0,63 por 100) en vascuence.

En 1977 los libros editados en castellano fueron 22.789 (94,81 por 100); en gallego, 102 (0,42 por 100); en catalán, 1.015 (4,22 por 100), y en vascuence, 128 (0,53 por 100).

En consecuencia, en el conjunto de los cuatro idiomas, la proporción relativa a los libros editados en castellano ha descendido de un año a otro en 0,28 por 100, la edición de libros en gallego ha aumentado en un 0,6 por 100, en catalán aumentó en 0,32 por 100 y en vascuence ha disminuído en un 0,53 por 100.

En cifras absolutas, el número de libros editados en castellano fue superior en 1977 al correspondiente a 1976 en un 9,97 por 100 más, los libros en gallego aumentaron en un 29,11 por 100, los libros en catalán lo hicieron en 18,71 por 100 y los libros en vascuence disminuyeron en un 7,25 por 100.

Por lo que se refiere a traducciones de libros extranjeros, las cifras de 1976 dan fe de que en ese año los títulos de libros traducidos supusieron un 28,83 por 100 del total, o sea, 6.307 títulos, frente a 15.568. La proporción de tra-

ducciones no es, por lo tanto, tan grave en el conjunto de la producción editorial española como reiteradamente se dice, y aún ha de hacerse una advertencia que reduce esa cuantía, y es la de que figuran como libros traducidos 263, que corresponden a obras escritas originariamente en castellano y traducidas a alguno de los otros tres idiomas españoles, por lo que de hecho los títulos traducidos en 1976 de idiomas extranjeros no fueron 6.307, sino 5.044, que representan el 23,51 por 100 del total.

Por lo que se refiere a 1977, el número de títulos traducidos fue de 6.705, que supone el 27,89 por 100 del total de los títulos. En ese año la proporción relativa de libros traducidos disminuye en un 0,94 por 100 respecto al año 1976. Asimismo, en 1977 los libros traducidos del castellano fueron 283 (un 0,06 más que el año anterior) y, por lo tanto, las traducciones de idiomas extranjeros supusieron solamente un 26,72 por 100 del total de los títulos editados en ese año.

En cuanto al idioma de origen, la aportación mayor corresponde al inglés, del que se tradujeron en 1976 2.723 libros y 2.831 en 1977 (un 42,22 por 100 del total). En segundo lugar figura el francés, con 1.567 títulos en 1976 y 1.595 en 1977. Su porcentaje del pasado año fue de 23,78, que supone una disminución del 1,05 por 100 respecto al de 1976.

Ocupa el tercer lugar el italiano, con 588 títulos en 1976 y 887 en 1977, que suponen el 3,90 por 100 del total de títulos traducidos y un aumento del 50,85 por 100 respecto a 1976.

En cuarto lugar figura el alemán, con 755 tí-

tulos en 1976, que han descendido a 636 en 1977, con un 2,49 por 100 del total.

Del castellano, como se ha dicho, se tradujeron 263 títulos en 1976 y 283 en 1977. En este último año el número de libros de esa índole supuso el 4,22 por 100 respecto al total de las traducciones.

A título de curiosidad señalaremos que el orden decreciente de idiomas en cuanto a su traducción, en 1977, y con cifras inferiores a las del castellano, es el siguiente:

Ruso (102 títulos), griego (64 títulos), sueco (47 títulos), holandés (31 títulos), portugués (28 títulos), latín (28 títulos), danés (24 títulos), japonés (18 títulos) y húngaro (9 títulos). Los demás idiomas, con cifras muy inferiores, alcanzan en conjunto 17 títulos.

En ninguno de los dos años aparecen títulos traducidos al castellano a partir de otros idiomas españoles.

Un aspecto, ciertamente interesante, de la edición española, es el de la importancia relativa de las primeras ediciones y de las reediciones sucesivas.

Por razones bien conocidas, todo editor aspira a amortizar los gastos iniciales, generalmente muy gravosos, de la primera edición de un libro con las reediciones sucesivas. Podría considerarse incluso que esas reediciones, cuando existen, confirman el acierto del editor al haber lanzado la primera, pero en todo caso la fórmula económica de las reediciones es más apetecible y da solidez a la empresa editorial.

Naturalmente, esta apreciación de orden genérico puede venir, y de hecho viene, modificada por circunstancias especiales de todo orden y la comparación entre las estadísticas de los dos años que venimos considerando muestra claramente la existencia de una de ellas: el cambio político de la España actual, que, como habíamos señalado en el análisis anterior, impone un evidente carácter a la edición en estos

tiempos, en los que proliferan libros de actualidad cuya vigencia, por sus propias características, es escasa.

Parece demostrárnoslo el hecho de que en 1976 los títulos correspondientes a primeras ediciones supusieron un 69,77 por 100 del total, mientras que en 1977 fueron un 73,55 por 100, o sea, un 3,78 por 100 más. Pero, teniendo en cuenta que ha habido también un aumento en cifras absolutas, el incremento relativo a primeras ediciones para 1977 fue de un 5,41 más, mientras las reediciones se redujeron en un 12,51 por 100.

En consecuencia, las cifras de 1977 muestran un claro avance de las primeras ediciones y un retraso de las reediciones, al pasar éstas de un 30,23 por 100 en 1976 a un 26,45 por 100 en 1977.

Aun considerando las razones de orden coyuntural, que, como antes se ha dicho, justifican en buena medida esas diferencias, parece necesario señalar que la proporción relativa entre primeras ediciones y reediciones es muy poco tranquilizadora, puesto que sería deseable que los porcentajes relativos se establecieran en una proporción más sana, que en una primera y tosca aproximación al problema podríamos cifrar en un 60 por 100 para las primeras ediciones y un 40 por 100 para las reediciones sucesivas, y ello no sólo por razones de pura economía, sino también porque (y seguimos en un terreno meramente aproximativo) todo sucede como si los libros de auténtica calidad literaria y cultural tuvieran mejores condiciones para su reedición que los de mera actualidad, que muchas veces pasan por la vida intelectual del país sin dejar huella.

Para otra ocasión, en la que habrá que conjugar otros factores (precio, materia, etc.), ha de quedar un análisis más ceñido, que sin duda sería del mayor interés.

Por último, es posible que tenga una cierta utilidad analizar la producción editorial en 1977

desde el punto de vista de su localización geográfica e idiomática.

Así, hemos agrupado la estadística de títulos por provincias, convirtiéndola en una estadística por regiones, cuyos datos más significativos son los siguientes:

El incremento experimentado por el número de títulos editados en 1977, con referencia al de 1976, supone asimismo un aumento en los editados por la totalidad de las regiones, salvo por lo que respecta a Extremadura, en cuyas dos provincias se editaron 40 títulos en 1976 y solamente 33 en 1977.

Pero ese aumento general de un año a otro ofrece casos peculiares. Por ejemplo, la región murciana pasó de editar 38 títulos en 1976 a 72 en 1977, o sea un 97,43 por 100 más. Las Islas Canarias, un 44,89 por 100. Para el País Vasco el aumento fue de un 29,27 por 100, seguido de muy cerca por Santander, con un 26,78 por 100. En cuanto a Cataluña, el aumento fue de un 12,42 por 100, y Castilla la Nueva aumentó el número de sus títulos en un 3,09 por 100.

Pero esta distribución por regiones debe ser complementada por la atribución a cada una de estas regiones del porcentaje que le corresponde dentro del conjunto nacional.

Así tenemos que en primer lugar figura Cataluña, con un 41,52 por 100, y en segundo lugar Castilla la Nueva, con un 38,91 por 100 (esta proporción fue la contraria en 1976, cuando la participación de Cataluña fue de un 40,56 y la de Castilla la Nueva de un 41,45 por 100).

Descartadas esas dos regiones, que tradicionalmente son la cuna de la gran mayoría de los libros editados en España (un 80,43 por 100 en 1977, para las dos), el porcentaje restante ronda, muy poco por encima o por debajo, la unidad, con tres excepciones: el País Vasco, con un 5,51 por 100 reflejo de la creciente actividad de la edición bilbaína); León, con un 4,10 por 100, atribuible a las mismas razones vigentes para Bilbao, y Valencia, con un 2,28 por 100.

El último puesto lo ocupa Extremadura, con un 0,13 por 100, precedida por Santander, Murcia y Canarias, las tres regiones con un porcentaje del 0,29 por 100.

Otra cuestión que podría resultar interesante es la de determinar en las regiones bilingües cuál es la proporción de títulos editados en el idioma regional respecto al idioma nacional. Hechas las necesarias comprobaciones, los resultados son los siguientes:

En las provincias de lengua catalana, en sus tres variantes, se editaron 10.623 títulos, y de ellos 982 lo fueron en catalán, valenciano o balear, lo que da un 0,92 por 100 respecto al total.

En el País Vasco, de 1.603 títulos, 97 fueron editados en euskera, o sea, el 0,60 por 100.

En las cuatro provincias gallegas, sobre un total de 212 títulos, 86 fueron editados en gallego: un 40,5 por 100.

Fuera de la zona de lengua catalana se editaron 29 títulos en catalán, de ellos 27 en Madrid, uno en Burgos y uno en Salamanca.

Las ediciones en euskera aparecidas fuera del País Vasco supusieron 19 títulos: 14 en Madrid, cuatro en Burgos y uno en León.

Los libros en gallego editados fuera de Galicia fueron 14: 11 en Madrid, dos en Barcelona y uno en Salamanca.

En la zona de lengua castellana aparecieron 11.586 títulos, de los que 29 están editados en catalán, 19 en vasco y 12 en gallego. En total, 60 títulos en idiomas españoles distintos al castellano y 11.526 en castellano.

La proporción respecto a los tres idiomas no castellanos es de 0,51 por 100, o sea, algo más de la mitad de las ediciones en catalán en Cataluña y un poco menos (nueve centésimas) que las hechas en euskera en el País Vasco. En ambos casos las proporciones se refieren a la producción total de esas zonas lingüísticas.

La elección del editor

Este trabajo se presentó en un simposio celebrado en Bournemouth por la rama sudoeste de la Asociación de Bibliotecas. El tema central del simposio fue la selección del libro en todas sus manifestaciones. Mr. Shurlock habló sobre el trabajo del editor de obras de carácter especializado, no ficción.

EN cada uno de los eslabones de la cadena que unen al autor con el lector las partes involucradas tratan de seleccionar el libro «adecuado». En el sentido más estricto de la palabra, el libro «adecuado» para el editor es aquel que proporciona unos beneficios. Pero, además, la mayor parte de los editores buscan el presentar libros que también satisfagan otros criterios, y son éstos los que podríamos calificar como «buenos» libros. El «buen» libro es adecuado, está bien organizado, equilibrado y bien escrito, cuenta con abundante documentación, buena presentación y tiene un buen índice, contiene gran número de referencias, está al día, etc., y la mayoría de estas cosas que se añaden a un «buen» libro las decide el editor, unas veces llamado editor encargado, otras editor promotor o patrocinador. Aunque muchos otros trabajos en una editorial tienen su análogo en otras empresas, el del editor es único en lo que se refiere a publicaciones.

SU PROPIA PARCELA

El editor es generalmente responsable de una determinada parte del catálogo, definida por el campo de la materia o nivel, o por una serie particular.

Su responsabilidad en lo que a esto se refiere consiste en mantener la «backlist» presentando unas tiradas o nuevas ediciones cuando sean requeridas, y particularmente iniciar nuevos proyectos. La definición exacta de la «parcela» del editor es generalmente su prerrogativa y se basa en sus intereses, impulsos y conocimientos. Pero una vez establecido todo esto, su responsabilidad consiste en mantener su vitalidad por encima de todo.

La mayor parte de las decisiones sobre publicaciones se toman de forma colectiva en reuniones mantenidas regularmente en las que intervienen editores, personal de «marketing» y, algunas veces, personal de producción y contables de dirección. Pero es el editor el que realmente cuenta, el resto está allí para asegurarse de que se van a hacer las preguntas adecuadas y se van a contestar. Frecuentemente existen reuniones a dos niveles, en una de ellas se discuten ideas generales, sugerencias dentro de un campo muy amplio del autor, etc..., en la otra el editor lleva a cabo una presentación detallada, en la que incluye los resultados de cualquier investigación de mercado, opiniones especializadas y estimaciones aproximadas de coste. Consideremos unos cuantos ejemplos puramente teóricos e hipotéticos.

La primera propuesta es para un libro titulado *Primi-*

tivos barcos de hierro. El autor ha estado investigando y escribiendo el libro durante ocho años. No es un autor profesional, para ganarse la vida vende fertilizantes químicos, pero ha estado estrechamente ligado durante años a la Sociedad de Investigación Náutica y ha escrito numerosos trabajos. Un informe de un lector independiente realizado por un historiador profesional ha confirmado que el manuscrito está basado en una investigación profunda. Existen unos cuantos errores sin importancia y ciertas ingenuidades que deben ser corregidas, pero básicamente la obra goza de ciertas garantías y merece una consideración seria. El editor en estos momentos ya ha pasado mucho tiempo y gastado mucho dinero en evaluarla y ahora hace una presentación del libro haciendo un resumen, que se escucha atentamente. El director de ventas capta la mirada del director y da su opinión.

Se trata evidentemente de un libro especializado para el que es esencial el mercado de bibliotecas. ¿Conocemos el mercado de bibliotecas de historia náutica?, ¿es el libro único en su especie o ya existe algún otro sobre el tema? ¿Qué hay del mercado exterior? El editor por entonces ya ha hablado sobre el tema con el autor, quien, añadiendo gustosamente temas del extranjero, ha perfeccionado el libro incluyendo gran cantidad de material sobre buques extranjeros. ¿Podemos así vender una coedición a un editor de Estados Unidos?

NUEVA AREA

Esta cadena de preguntas ha sido suscitada por el hombre encargado de vender el libro si se publica. Después de un minucioso examen por parte del editor se decide seguir adelante, si se encuentra un editor americano que tome 1.000 copias. El director hace hincapié en que el proyecto es un nuevo punto de partida para la lista y el editor debe desarrollar el área para que los costes y el esfuerzo de promoción puedan repartirse entre unos cuantos títulos similares.

La siguiente propuesta en la agenda (ya presentada hace un par de años) es muy distinta. Se trata de un libro en «skateboarding». El autor es un periodista joven que nunca había escrito nada con anterioridad con formato de libro. Durante unas vacaciones en Estados Unidos se interesó en todo lo relacionado con «skateboard» y ha presentado un manuscrito maravillosamente escrito. El escritor nos da los antecedentes de la moda: ha averiguado cuántos tableros (boards) han vendido los importadores británicos más importantes y ha descubierto en

el proceso que algunos fabricantes tienen la suficiente seguridad en sí como para anticipar la producción en Gran Bretaña en un futuro próximo. Va a ser la nueva moda, nos guste o no.

¿LEERAN ALGO SOBRE ESTO?

La reunión se interesa —porque en cierto modo le divierte— en este proyecto. Todos ellos saben algo de «skateboarding». Pero alguien pregunta si existe realmente un libro sobre todo esto. ¿A quién le interesa leer algo de «skateboarding»? Aparentemente el editor cree que habrá gran demanda de un libro corto, que no resulte demasiado caro. Ha calculado que el manuscrito puede retocarse para presentar un libro de libra y media. El jefe de ventas afirma con la cabeza y se pregunta si los costes de distribución podrían mantenerse bajos presentando al mercado un lote de diez ejemplares.

Ya existen en el mercado unos cuantos libros competitivos, pero el editor presenta una evidencia aplastante de que el nuestro es mejor. También resultará más barato, y resulta hasta beneficioso el que otros editores tengan proyectos semejantes.

Se toma la decisión de publicar rápidamente y de empezar a recibir pedidos cuanto antes. Al editor se le pide que revise el manuscrito poniendo cuidado en los aspectos legales y de seguridad.

La tercera propuesta es de un editor que está creando una serie popular de leyes y quiere encargar a un abogado que escriba un libro provisionalmente titulado *Introducción al Derecho en la C.E.E.* El editor recuerda la reunión para otros libros de la serie: *La Ley y el Divorcio*, *La Propiedad y la Ley*, *Los grupos de presión y la Ley* y *Manual de Leyes del Consumidor*. Afirma que la C.E.E. cada vez influye más en el Reino Unido, y que no conoce ningún informe sobre el tema realizado por el lector común. El futuro autor está bien documentado y ha presentado una sinopsis del proyecto.

OBSTACULOS

Parece una buena propuesta, pero hay quien descubre ciertas dificultades. Primeramente, los otros títulos de la serie se han vendido bien, pero cubren temas de interés para el lector común. Por otra parte, el Derecho en la C.E.E. posiblemente sólo resulte realmente importante para las actividades profesionales de algunos, e incluso en ese caso a nivel superior. Se duda si realmente existe un mercado que espere la salida del libro. Los lectores adquieren los conocimientos que necesitan de los periódicos y revistas. Su interés es accidental y no lo suficientemente fuerte como para entrar en una librería. El director sugiere remitir al autor a una editorial de mercado masivo con el proyecto en rústica; allí el libro podría verse desde el punto de vista de compra de un inteligente hombre de leyes.

No pretendo con estos ejemplos cubrir todo el espectro de la toma de decisiones en una editorial, pero espero mostrar con ellos algunos de los factores que intervienen.

VALORACION DE MERCADOS

Permítaseme decir sin más tardanza que no existe una fórmula mágica para la valoración de mercados. Las de-

cisiones finales se toman a partir de la historia de ventas de antiguos catálogos de libros y de la experiencia. Y el editor que es consciente de lo que pasa en su campo y «se mantiene alerta» acertará más que se equivocará. Pero además del «instinto», «buen olfato», «presentimiento», o como se quiera llamar, el editor dubitativo puede llevar a cabo otras investigaciones para asegurarse: si el tema de la propuesta comprende equipo de computador (o sistemas de programación), ¿tienen los fabricantes datos sobre las tendencias actuales y de proyección futura?

¿Existe una publicación periódica dentro de ese campo?, y si así fuera, ¿qué circulación tiene? ¿Aumentan las tiradas o están sufriendo un descenso?

¿Resultan importantes las estadísticas de inscripciones de estudiantes?

¿Hay una sociedad especializada nacional, europea o internacional? ¿Qué pasa actualmente con las estadísticas de miembros? ¿Puede su secretario ayudar a predecir el futuro?

¿Tiene el tema una conferencia o convención anual? ¿Puede el organizador dar una información útil?

¿En qué situación se encuentra en otros países, particularmente en Estados Unidos, líder bien conocido en varios temas?

Esta lista no es exhaustiva, pero espero que muestre que un acercamiento directo e inteligente a la valoración de mercados en todo el mundo puede suministrar unos antecedentes útiles con los que tomar decisiones racionales.

VALORACION DE AUTORES

La valoración de autores es un aspecto vital en la selección para las publicaciones. Existen ciertas diferencias tácticas entre el acercamiento al autor desde la perspectiva de encargarle que escriba algo y valorar a un autor que ha presentado una propuesta, aunque los principios sean similares.

De hecho, el autor ha de conocer bien el tema sobre el que trata, pero además, en un área especializada, uno busca la aprobación unánime, por ejemplo, la aceptación de los que conocen su obra. Muchos libros son una extensión de otros actos de comunicación: escribir ensayos, dar conferencias, etc., y así los editores se dan cuenta con frecuencia de posibles autores.

En segundo lugar, una vez establecido que el autor conoce «su material», el editor busca el confirmar que puede presentarlo bien. Los redactores, que preparan un ejemplar para imprimir, se encargan muchas veces de revisar y «ordenar literariamente» el trabajo, pero si el autor no ha conseguido captar el material y presentarlo adecuadamente a un lector previsto, ni siquiera un ejército de redactores sería capaz de salvar el libro. Por esto frecuentemente se pide una muestra del material.

Finalmente, la mayoría de los editores hacen una valoración principalmente de la personalidad del autor. ¿Tiene esto un gran interés? ¿No puede resultar el autor ser de sumo interés pero no suficientemente práctico? ¿Qué le incita a escribir? ¿Ha publicado con anterioridad?, y si así fuera, ¿con qué resultado? ¿Debemos mejor fijar la fecha tope antes de que su esposa esté a punto de dar a luz su primer hijo?

Todas estas preguntas forman parte de la dimensión humana de la relación autor-editor que la mayoría de los editores disfrutan.

VALORACION DEL CONTENIDO

Muchas de las propuestas de áreas especializadas son estudiadas por asesores no comprometidos, a veces un manuscrito completo. El editor generalmente da órdenes al lector; su labor es tasar la calidad del trabajo desde un punto de vista meramente académico o profesional. ¿Es una materia adecuada, completa, resulta equilibrada y está bien organizada? El autor, por regla general, aprecia mucho este ejercicio, que muchas veces motiva revisiones que merecen la pena. El editor también puede pedir al lector que haga un comentario sobre ciertos temas. Por ejemplo:

- ¿Puede usted sugerir un título más corto?
- Tal cual está, el manuscrito resulta demasiado largo. ¿Cómo podría acortarse sin perder el meollo?
- ¿Cuánto tardará en pasar de moda?
- ¿Sale bien o mal parado al compararlo con un libro recientemente publicado sobre una materia afín?
- ¿Son realmente necesarias las ilustraciones en color?
- ¿Podría conseguirse un mercado mayor si se incluyera un capítulo sobre Japón, por ejemplo?
- ¿Podría resultar más útil publicar parte del segundo capítulo como un apéndice?

Esta lista de posibilidades sin fin refleja los esfuerzos del editor para aplicar un inteligente sentido común a las propuestas del autor.

ADAPTACION PARA EL CATALOGO

Quiero hacer mención a otro aspecto de la valoración que poco tiene que ver con la calidad o arreglo de la obra y que llamaremos «ajuste», por ejemplo la relación entre los nuevos proyectos con los ya existentes en catálogo. Además de la lógica de construcción sobre la pericia acumulada de editores individuales, resulta importante para toda compañía de publicaciones concentrarse en el tipo de libros que edita. Bibliotecarios, libreros y lectores adquieren a lo largo del año una imagen interna de la clase de libro que puede esperarse de un pie de imprenta particular. El pasar por alto estas consideraciones destruye muchas veces una declaración no escrita de confianza que a su vez tiene un efecto adverso en las ventas. Además está la cuestión de los costes compartidos de ventas y promoción —concentrándose en la producción de libros sobre áreas de materias dadas, los editores hacen más eficaz su esfuerzo de producción y promoción.

NUEVAS EDICIONES

Quiero ahora llamar la atención sobre las consideraciones especiales que requieren las nuevas ediciones. El estímulo para hacer una nueva edición se da cuando se nos informa por computadora que ha sido sobrepasado el «nivel mínimo del stock». En esta fase el que prepara la edición debe decidir si va a hacer desaparecer el

libro de su vista o pensar en una nueva edición. Algunos de los factores que intervienen son los siguientes:

- ¿Es aún toda la materia de interés actual?
- ¿Se ha desarrollado la materia lo suficiente como para que valga la pena una nueva edición?
- ¿Qué se ha publicado sobre el tema desde que apareció el libro?
- ¿Resultó ser un buen libro?
- ¿Puede aún el autor, y desea, presentar una nueva edición? ¿O tenemos que encontrar un sucesor?
- ¿Encaja todavía el libro en la lista?

SELECCION ERRONEA

Por mucho que se hayan preocupado en el tema el editor y demás personas que intervienen en la tarea, de vez en cuando se juzga erróneamente.

Aquí tenemos unos cuantos ejemplos típicos:

- La nueva edición que no difiere lo suficiente de la anterior.
- El «festschrift» (volumen conmemorativo) que se une sin el debido respeto a las actitudes críticas que su venerado destinatario sin duda demuestra.
- El libro que precipitadamente parece aprovecharse de una marea creciente de interés.
- El libro que forma parte de una serie que debiera haber ya finalizado.
- La inmensa mayoría de las series tiene una duración natural, y sobrepasada ésta puede apreciarse un simple rebañar las últimas migas.
- El libro de la película o programa televisivo que de forma muy débil mantiene el sabor de su predecesor.
- El libro con un editor coordinador cuyo papel se convierte en el de un buzón.
- El tercer libro de alguien que debiera haber parado en el segundo.
- Algunas obras compuestas para ganar dinero, aunque no todas: algunos autores pueden escribir con este fin mucho más hábilmente que otro escritor.

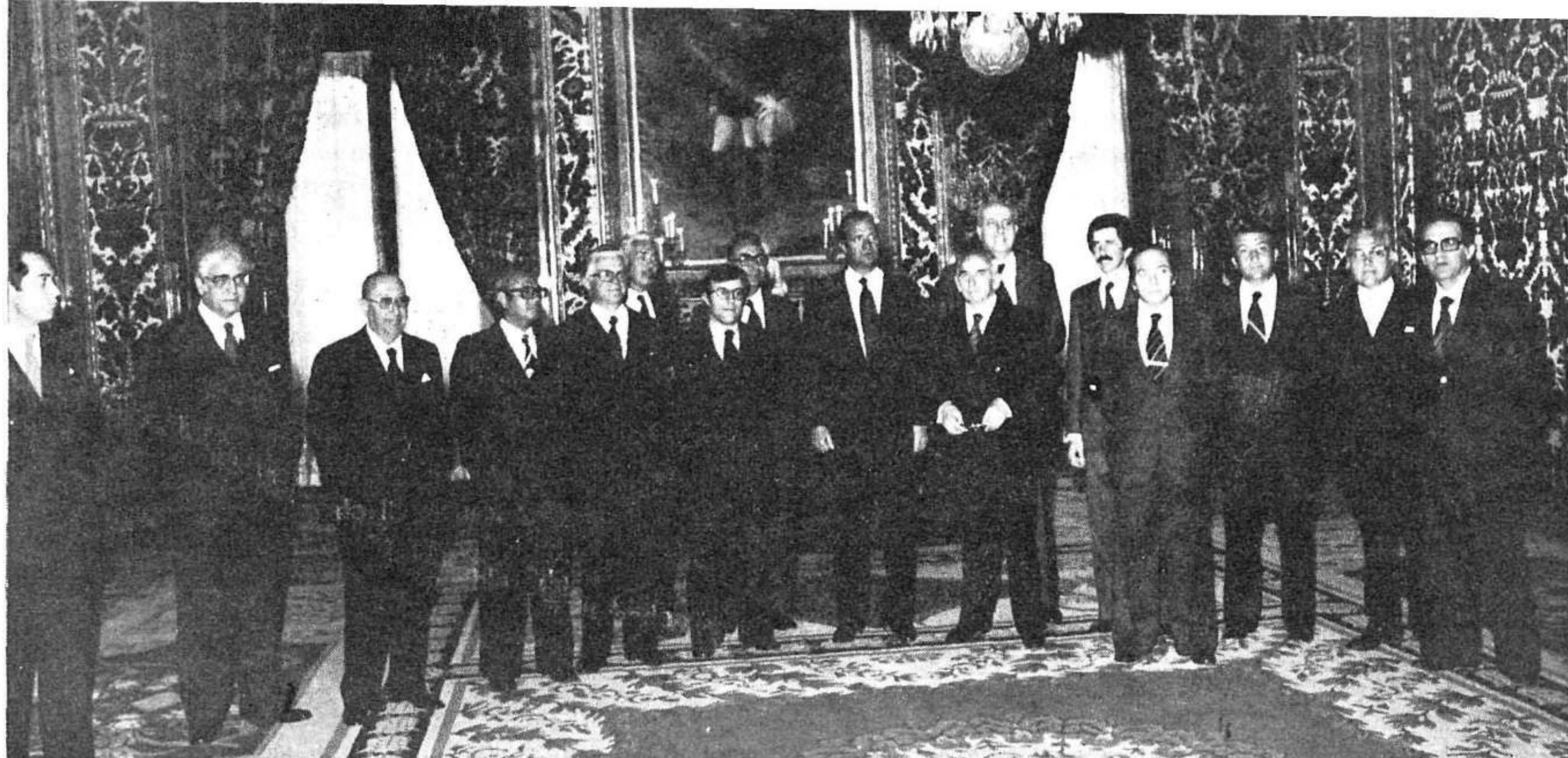
Sin duda este auditorio podría añadirse a la lista. Pocos editores revisarían de nuevo su lista sin descubrir ejemplos de estos juicios desafortunados. ¡Yo desde luego que no!

EL INGREDIENTE «X»

Para finalizar, no quiero de ninguna forma dar la impresión de que el énfasis mecánico de este trabajo es el todo, aunque en el campo de los especialistas en no ficción las disciplinas editoriales de investigación y requisitos son sin duda más importantes que en publicaciones de carácter general. Pero además, una buena publicación requiere también lo que podríamos llamar el ingrediente «x», una cierta efervescencia indefinible sin la que una lista se hace pesada. El ingrediente «x» generalmente se personifica en el editor bien informado, comprensivo, creativo y enérgico, pero esto aún deja un gran vacío en nuestro conocimientos, porque nadie sabe en realidad de dónde viene el ingrediente «x»..., o a dónde va.

BARRY SHURLOCK

(«The Bookseller», January 28, 1978.)



El Rey, Presidente de Honor del Comité Patrocinador de la I Muestra Internacional del Libro, como producto gráfico español

El martes 25 de abril, en el Palacio de Oriente, Su Majestad el Rey recibió en audiencia a una comisión representativa de la Asociación Nacional de Gráficos Productores y Exportadores de Libros, acompañados por don Fernando Castedo, subsecretario de Cultura, y don José B. Terceiro, director general del Libro y Bibliotecas.

Después de unas cordiales palabras de salutación pronunciadas por el señor Castedo, que ostentaba la representación del señor ministro, don Gregorio de Haro Juárez, presidente de la Asociación, puso de manifiesto ante el Rey la misión que cumplen los impresores españoles al servicio del libro; las inquietudes que les animan en esta tarea, junto a los editores españoles, y las cotas alcanzadas durante el período 1973-1977 en la exportación de libros realizada en España, como producto gráfico, por valor cercano a 13.000 millones de pesetas, con un peso superior a 105 millones de kilos, sin considerar los datos correspondientes a otros impresos complementarios y al componente gráfico inserto, naturalmente, en las exportaciones de libros, como producto industria'.

El volumen moral y material de este singular tipo de operaciones, bajo la mirada estimulante y comprensiva de la Administración, señaladamente los Ministerios de Comercio, Hacienda y Cultura, a través del I.N.L.E., pero con el signo evidente del propio esfuerzo, ha hecho que la obra realizada en cinco años de lucha, con un nivel creciente de objetivos, no sea ya sólo la consecuencia de los afanes perseverantes del sector gráfico del libro, sino un mérito nacional, que en esta hora de escasos reconocimientos de las aportaciones españolas al mundo que nos rodea, debe ser expuesto ante ese mismo mundo para que su conocimiento y divulgación contri-

buyan también al ensanchamiento de la penetración alcanzada en los mercados internacionales.

Por este motivo la Asociación ha decidido organizar la I Muestra Internacional del Libro, como producto gráfico español, que se abrirá en Madrid en junio, durante una semana, para proseguir después, en meses sucesivos, como exposición itinerante en París, Londres, Nueva York y Francfort, que son centros de unas áreas culturales y comerciales de suma atención para los impresores españoles.

En respuesta al ofrecimiento formulado durante la audiencia, Su Majestad el Rey se dignó aceptar la presidencia de honor del comité patrocinador de la citada Muestra Internacional, que se celebrará inicialmente en la sala de exposiciones del I.N.L.E., con la promesa de asistir al acto de inauguración en compañía de la Reina, tan interesada en las manifestaciones culturales de nuestro país.

Al final de sus palabras el presidente de la Asociación Nacional de Gráficos Productores y Exportadores de Libros solicitó la visita de los Reyes a alguno de los complejos industriales «donde cada mañana y cada atardecer nace un libro, con sus páginas abiertas en forma de salutación cultural para un mundo que debe torturarse menos en sus preocupaciones materiales e inquietarse más con la ambición de superar los riesgos y la actitud de la ignorancia».

Antes de despedirse, Su Majestad el Rey dialogó con los impresores asistentes a la audiencia en términos de afectuosa simpatía y curiosidad por el desarrollo de sus trabajos, que consideró de suma importancia para los intereses generales de España.

sem blan za

DICEN las crónicas que José Gutiérrez-Ravé nació en Segovia en 1897 cuando esa ciudad, arrebatada por inefables candores, casi barco en la mística fantasía de Juan de Yepes, casi calcinada pasión en la estancia, racional y lírica a la vez, del bergsoniano Antonio Machado, empezaba a ser un barrio "distraído" de la gran urbe capitalina, a la que era fácil llegar en un vagón de tercera confraternizando con las Euménides. Así llamaba el poeta a las modestas profesoras de la Normal, poco entendidas en el arte de utilizar tocados y

afeites. Segovia es —y si no, que me corrija don Juan de Contreras— una línea tangente que hurga el ombligo cívico inevitable de la capitalidad y se sale por su propia condición tangencial para elevarse a lo divino. Como sé que Gutiérrez-Ravé es un hombre liberal, aunque maurista, o quizá precisamente por serlo, nada puede extrañarle que yo vea en San

Juan de la Cruz una especie de aglutinante político, porque los místicos no comulgan con la suntuosidad ni con el dominio patrimonial del poder terreno. En ese sentido San Juan es un díscolo "descalzo" muy difícil de meter en vereda que no tiene intereses en la tierra y que ha descubierto de un modo casi *tangible* la significación eterna del Creador. Por eso San Juan puede ser citado indistintamente por Antonio Machado (que no llegó a palpar su fe) o por nuestro ministro de Cultura el día que intenté restaurar, que todo se andará, la Universidad Popular de San Quirce. En 1919 Antonio Machado se establece en Segovia como profesor de francés y como enamorado. Vive "de pensión". Es una época en que todavía tiene sentido echar medias suelas a los zapatos. Existe la *profesión* de paseante en Corte y existen los caminos,

caminos espirituales para andarlos de punta a cabo y caminos que no van a ninguna parte. Gutiérrez-Ravé ingresa por aquellas fechas en una redacción de periódico cuando el café con leche era costumbre institucional de la que partía cualquier actividad. Todas las mesas de redacción llevan el estigma del vaso derramado con los nervios de la última edición. Manuel Delgado Barreto olvida siempre la bufanda en la percha, tose con afectación y pone el acento en los comentarios de política internacional y, sobre todo, el gran futuro hispanoamericano de nuestra patria. A Gutiérrez-Ravé le va creciendo en su interior esa enorme tensión que es la América hispana, que ahora *latinizan* los "snob". Termina siendo el hombre que mejor cuenta las cosas de América hasta que don Torcuato —el marqués de "ABC", como diría Eugenia Serrano—, con su aspecto de Primo de Rivera en traje de paisano, le lleva a las páginas de ese diario de cómodo manejo y formato tabloide, que servía en algunos cafés como parte integrante del desayuno. Allí creó Ravé sus "Páginas Hispanoamericanas", que tuvieron continuidad hasta los días de la guerra civil. No puedo describir, porque yo no alcancé el rigor de esa política ni como militante ni tan siquiera como espectador en qué consiste el maurismo. De lo que sí me acuerdo es de los recreos del colegio cuando charlaba con los hijos de Cuartero y con los de otros políticos de aquel entonces, y de lo que decíamos de Maura.

—A que no sabes en qué se parece un ex presidente del Consejo a una escoba... Pues en que un ex presidente fue Maura. Una fruta "maúra" es el melocotón. A melocotón, si le quitas "melo", se queda en "cotón". "Cotón", del latín *coton-cotonis*, significa "algodón". A "algodón", quitándole "al", queda "godón". "Godón" es un rey godo muy grande. Un rey godo fue

José Gutiérrez-Ravé, un maurista romántico

por José Gerardo Manrique de Lara

sem blan za

Ataulfo. Ataulfo vino a España. Y el rey del vino es Baco. Al revés, es...coba.

Maura no se parecía a una escoba. Era una escoba. En los años en que prendió la atención de Gutiérrez-Ravé la aureola maurista era visible a una enorme distancia. En 1910 presidía un gobierno con tres ex presidentes del Consejo como ministros y su audacia liberal (que producía los mismos asombros que ahora producen las osadías de nuestros actuales gobernantes) le llevó a incluir en el gabinete al líder de los regionalistas catalanes, don Francisco Cam-

bó. Maura barrió todos los miedos y resquemores que había en el ambiente y su actitud levantó mucho polvo.

Por aquella época nuestro inquieto y entusiasta (hasta ahora secretario general de la Asociación de Escritores y Artistas) tenía un porte elegante a lo Adolfo Menjou, le gustaban los trajes cruzados y el sombrero flexible como a Azorín. Su aspecto era soñador y disciplente. Seguramente porque América le había crecido demasiado y necesitaba conocerla cada vez con mayor ansiedad. Hay que tener en cuenta que doña Blanca de los Ríos y Lempérez no paraba de hacer patria americana en las páginas de "Raza Española". Pero fue en 1935 cuando recibió su nombramiento como enviado especial de "ABC" en el IV Centenario de la Fundación de

Lima, en cuya ciudad fue recibido como huésped de honor, como lo sería después en otros países de América. Quizá la comprobación visual de la huella que España había dejado en el nuevo continente fue tan honda que se hizo huella de su propio carácter. Porque José Gutiérrez-Ravé ha tenido siempre la mirada puesta en América. Su inquietud literaria corresponde a una fidelidad incondicional a los hombres de letras de su tiempo. Conoció a los más importantes y su labor en el periódico fue constante dedicación vinculada a los avatares políticos. Fue sobre todo político. Gutiérrez-Ravé entiende la actitud política como un deber de conciencia que determina posiciones e ideas. Tenía su atalaya cotidiana en la rotonda del Banco de España, desde donde pudo tomar el pulso de la gran ciudad hasta 1950. Su labor en la Asociación de Escritores y Artistas Españoles es bien conocida. Su eficacia al frente de esa centenaria institución, que tantas celebridades acogió en su seno, le ha valido recientemente el título de Socio de Honor. Hoy es el decano de sus directivos y por eso ha querido resignar su cargo cuando nadie se lo pedía, porque José Gutiérrez-Ravé cree llegado el momento de convertirse en espectador de su propia obra y hasta espectador crítico de su propia vida y de la época en que le ha tocado vivir, rica en acontecimientos literarios y políticos que van a figurar muy pronto en sus Memorias.

OBRAS DE JOSE GUTIERREZ-RAVE

Cristóbal Colón (Colección "Figuras de la Raza"). Madrid, 1926.

Antonio Maura (Colección "Figuras de la Raza"). Madrid, 1926.

España en 1931 (Anuario). Madrid.

España en 1932 (Anuario). Madrid.

Los meses (1938 y 1943).

Esponsales en Roma. Valencia, 1935.

¿Cómo se liberó usted? Madrid, 1941.

Partes oficiales de guerra. Madrid, 1942.

Diccionario de la actualidad. Madrid, 1947.

Yo fui un joven maurista. (Prólogo de Antonio Goicoechea y epílogo de Prudencio Rovira.) Madrid, Ed. Libros y Revistas.

Pedro de Valdivia. Biografía. Madrid, Ed. Nacional, 1945.

Antología de Pedro de Valdivia. Editora Nacional, Madrid, 1945.

El vuelo del "Plus Ultra". (Colección A B C), Madrid, 1951.

Las Cortes errantes del Frente Popular. (Prólogo del Conde de Vallellano.) Madrid, Editora Nacional, 1953.

Habla el Rey. (Prólogo de Julio Danvila.) Madrid, 1955.

Historia gráfica. (Prólogo de Torcuato Luca de Tena.) Madrid, Prensa Española, 1962.

El Conde de Barcelona. (Prólogo de José María Pemán.) Madrid, Tall. Prensa Española, 1962.

Antonio Goicoechea (Colección "Celebidades"). Madrid, 1965.

General Sagardia (Colección "Celebidades"). Madrid, 1965.

Julián Besteiro (Colección "Celebidades"). Madrid, 1965.

Doctor Juan Negrín (Colección "Celebidades", en colaboración con el Dr. Alvarez Sierra).

AGENCIA INTERNACIONAL DEL ISBN

El doctor Klaus D. Wawersig, director de la Agencia Internacional del ISBN, ha publicado un informe sobre la aplicación mundial del ISBN. Dicho informe, que aparece en el número 1 de la ISBN REVIEW, editada en Berlín, lo transcribimos a continuación, dado su interés.

Supervisar el sistema ISBN significa —según entendemos, la función fundamental de la Agencia Internacional del ISBN— asegurarnos de que recibimos una cantidad adecuada de información sobre el trabajo de todas las agencias nacionales y el uso del sistema en todo el mundo. Nosotros hicimos resaltar en una carta circular que se envió a todas las agencias nacionales que la Agencia Internacional se considera no solamente como parte de la administración internacional del sistema que ejerce funciones principales, sino que intentará, además, ser un eslabón de conexión entre las mismas agencias nacionales y otras instituciones interesadas en el sistema (IFLA, VC, NATIONAL LIBRARIES y el mundo editorial). La mayor dificultad puede apreciarse en el hecho de que solamente tenemos contactos por correspondencia y que el único instrumento para obtener las últimas noticias sobre la situación del ISBN en los países con agencias nacionales es el cuestionario.

CUESTIONARIO 1975

En junio de 1975 la Agencia Internacional envió un cuestionario sobre el último desarrollo en la aplicación del sistema ISBN a UNESCO y a las agencias nacionales de los países siguientes: Australia, Austria, Bélgica (lengua holandesa), Canadá, Dinamarca, República Federal de Alemania, Finlandia, Francia, Gran Bretaña, Hungría, Holanda, Nigeria, Noruega, Rode-

sia, Sudáfrica, España, Suecia, Suiza y Estados Unidos. (Suiza no contestó a dicho cuestionario.)

FOLLETO PARA PROMOCION DEL SISTEMA Y MANUAL DE USO DEL MISMO

Para promover el uso mundial del sistema ISBN publicamos en 1974 el "Promotional Leaflet", que se complementó en 1975 con el Manual de uso del sistema.

Se preparó a base de todos los manuales disponibles confeccionados por el secretariado alemán de ISO, con la ayuda de los miembros del Comité Asesor. El objetivo principal al preparar el Manual Internacional fue proveer de un modelo para los nuevos grupos y para la correcta información de personas e instituciones.

Casi todas las agencias nacionales realizaron campañas de difusión e información sobre el sistema ISBN. Se distribuyó entre editores, libreros, bibliotecas, información abundante sobre el sistema. Se han confeccionado guías y folletos sobre los usos y funciones del mismo, así que hoy existen manuales sobre el ISBN en distintos idiomas. Debemos mencionar respecto a este asunto que el manual preparado por el Standard Book Numbering Agency Ltd. en Londres, en colaboración con The Council of the British National Bibliography Ltd., The Publishers Association y J. Whitaker & Sons Ltd., sirvió de ejemplo para casi todos los manuales preparados posteriormente. La tercera edición revisada, publicada en 1972, ISBN 0-949999-03-2, se preparó en colaboración con las agencias ISBN de los Estados Unidos, Alemania, Australia, Holanda y Sudáfrica.

INDICE ISBN INTERNACIONAL DE EDITORES

Como uno de los resultados de la cooperación internacional presentamos a las agencias de grupo, a los editores y al mundo de las bibliotecas internacionales la primera edición del Índice Internacional de Editores ISBN. En esta primera edición no se pudieron conseguir todos los objetivos ni se pudieron eliminar todos los errores. La captura y el proceso de datos causaron más dificultades de lo esperado.

Lo mismo que otros libros de referencia, el Índice de Editores tiene el común destino de no estar al día cuando aparece; hay que ponerlo al día de vez en cuando con suplementos o acumulaciones. Para ello pedimos en octubre de 1976 a las agencias nacionales que nos enviaran listas numéricas de todos los prefijos editoriales asignados por cada agencia hasta esa fecha. La segunda edición de este Índice se publicó en el verano de 1977 y contiene más de 13.500 nuevas inscripciones.

Debido a la lentitud de nuestro programa EDP (Electronic Data Processing) solamente pudimos insertar el registro base para editar una lista numérica.

Mientras tanto, las consultas que hemos recibido de editores, libreros y bibliotecas han demostrado que este índice constituye una ayuda práctica y útil, pero para realizar futuras ediciones surgen las siguientes preguntas: ¿con qué frecuencia puede publicarse? ¿Con qué frecuencia deben confeccionarse índices acumulativos?

El comité asesor consideró que no sería práctico publicar un Registro completo en forma impresa más que una vez al año. Sin embargo, se po-

dría publicar un suplemento en forma de cinta magnética o microedición cada seis meses. De todas las maneras debe trabajarse en la acumulación de una lista interna en intervalos más cortos.

Para mantener al día los registros la Agencia Internacional debe tener en su poder los nuevos prefijos editoriales asignados en el mismo plazo.

El sistema ISBN sólo puede tener éxito en el mundo editorial de las bibliotecas si se maneja de manera uniforme. La uniformidad, sin embargo, no está garantizada, si en algunos países, como por ejemplo Australia, cada editor individual recibe su propio prefijo y en otros países los pequeños editores disponen de un prefijo colectivo compartido, como en Sudáfrica, donde 400 editores de los más pequeños comparten el prefijo colectivo 620; en Gran Bretaña 17 editores utilizan el 09 y cuatro editores el 01.

Debería clarificarse también si firmas editoriales que tienen sucursales en varios sitios del mismo país o de varios países deben utilizar los mismos o distintos prefijos editoriales. En Gran Bretaña estas firmas utilizan el mismo prefijo, pero Holanda, por el contrario, emplea prefijos diferentes.

PROMOCION

Es una de las tareas de la Agencia Internacional del ISBN promover el uso internacional del sistema. Por ello, en noviembre-diciembre de 1974 escribimos a instituciones y organizaciones relevantes en aquellos países en los que aún no se había introducido.

En el prólogo de la tercera edición de "Libros españoles ISBN 1976" la agencia española informa a los lectores que "es el propósito de la agencia española, para un futuro próximo, incorporar a sus suplementos sucesivos la producción librera de los países hispanoamericanos que deseen adherirse al sistema ISBN a través de la misma". Con esta idea, la agencia española ofrecía sus servicios a todos los editores del área lingüística hispánica. Durante el primer Seminario Latinoamericano sobre Control y Adquisición de Material Bibliográfico (SAMBLA), que tuvo lugar en Bogotá (Colombia), el comité ejecutivo acordó unánimemente recomendar a todos los países del área la adopción del sistema mediante su adscripción al prefijo 84 asignado por la Agencia Internacional para el área idiomática española. De conformidad con esta recomendación, la Agencia Internacional, en colaboración con la agencia española, envió cartas de promoción y material informativo a las instituciones en cuestión en los países hispanoamericanos (octubre 1975).

En "Libros Españoles 1977", que contiene los libros publicados en 1974-1976, la inclusión de cierta cantidad de libros editados en algunos de los países hispanoamericanos es muy interesante y esperamos que otros editores

del área seguirán incorporándose en el futuro.

SITUACION ACTUAL DEL SISTEMA ISBN

En la actualidad, aparte de la UNESCO, los 25 países siguientes utilizan el sistema ISBN: Austria, Australia, Bélgica, Brasil, Canadá, Dinamarca, Egipto, República Federal de Alemania, Finlandia, Francia, Hong Kong, Hungría, Italia, Méjico, Holanda, Nigeria, Noruega, Rodesia, Sudáfrica, España, Suecia, Suiza, URSS, Reino Unido y Estados Unidos.

En algunos casos las agencias nacionales recibieron ya números de grupo; sin embargo, no hemos recibido ninguna información sobre si realmente se utiliza. Brasil anunció la introducción del sistema para 1976 y distribuyó a los editores material informativo, pero la asignación de prefijos editoriales y la provisión de números ISBN a las firmas editoras sigue produciendo dificultades. Polonia nos informó que en 1974 se dictaron las normas para la implantación del ISBN en aquel país, pero hasta ahora no se ha podido detectar un ISBN polaco.

El año pasado asignamos números de grupo a Hong Kong (962), Méjico (968) y la Unión Soviética (5). Este año Italia (88) estableció una agencia nacional que incluye el Cantón del Ticino, los valles suizos de habla italiana, la ciudad del Vaticano y la República de San Marino. Después de la incorporación de Italia aún faltan los siguientes países europeos: Albania, Bulgaria, República Democrática de Alemania, Grecia, Yugoslavia, Polonia, Portugal, Rumanía, Checoslovaquia y Turquía. Del resto del mundo faltan algunos países de Africa, China, India, América del Sur y Japón, que introdujo hace unos años un sistema peculiar de numeración, aunque para libros editados en inglés utiliza el sistema ISBN.

El primer paso para introducir el sistema en un país, frecuentemente, es el contacto entre los editores interesados y la Agencia Internacional del ISBN; aquéllos muchas veces creen que nosotros asignamos los prefijos editoriales a las firmas respectivas. Al contestar a estas consultas enviamos nuestro "Manual de uso" como material informativo, y al mismo tiempo se les explica la organización y aplicación del sistema. Solicitamos de los editores las direcciones de las organizaciones apropiadas capaces de llegar a un acuerdo entre editores y libreros, así como bibliotecas y productores de bibliografías nacionales, ya que solamente se puede introducir el sistema en los países en que exista una agencia nacional que esté dispuesta a asumir estas importantes tareas con la responsabilidad correspondiente. Actualmente estos contactos existen con Argentina, Barbados, Bolivia, Costa Rica, Ecuador, Fidji, Grecia, Haití, Indonesia, Islandia, Jamaica, Kenya, Colom-

bia, Luxemburgo, Malasia, Islas Filipinas, Portugal y Uruguay.

Hemos hecho pocos progresos en relación con Ghana, India, Israel, algunos países árabes, Yugoslavia, Méjico y Singapur debido a que nuestros corresponsales no son instituciones que puedan encargarse de la organización de una agencia nacional.

En Ghana la Asociación de Editores ha sido ya formada y el Gobierno ha establecido un Consejo Nacional para el Desarrollo del Libro. Estas dos entidades y el Consejo de Bibliotecas están interesados en el sistema ISBN.

El año pasado muchos editores de la India intentaron recibir el prefijo editorial para sus publicaciones de la Agencia Internacional y nos enteramos que las publicaciones de la India mostraban anomalías en el uso del ISBN, si bien hasta la fecha no ha sido asignado por esta Agencia el oportuno prefijo de país. No se pudo esclarecer completamente el asunto, pero mientras tanto la cuestión del ISBN está en manos del Ministerio de Educación de aquel país y de Indian Standard's Institution. Estos han informado a la Agencia Internacional que ha sido confeccionado un borrador para el uso del sistema y que se publicará dentro de algunos meses.

El Instituto Israelí para la Exportación nos informó que está recogiendo información con el fin de establecer el sistema ISBN en Israel. Mientras tanto esta entidad está consultando a los directivos del gremio librero tratando de obtener su apoyo para el establecimiento de la Agencia ISBN en Israel. Varios editores de dicho país han consultado con la Asociación de Editores respecto a asuntos relacionados con el ISBN. Esperamos que ambas organizaciones podrán establecer una agencia nacional para Israel.

Por algunos contactos esperanzadores que tuvimos con la Asociación Yugoslava de Editores supimos que habían establecido una comisión especial para el trabajo preliminar en orden a la introducción del ISBN en aquel país.

En Méjico, el Centro Nacional de Información establecerá la Agencia Nacional ISBN, y dentro del sistema MACAL (una versión del MARC en lengua española para Latinoamérica) los editores mejicanos recibirán los prefijos editoriales del ISBN.

El National Book Development Council de Singapur nos ha informado que en una reunión sobre "standards" bibliográficos en la producción de libros se consideró la conveniencia de introducir el ISBN en dicho país. Se acordó establecer un comité de trabajo para estudiar esta posibilidad.

La Conferencia de Expertos y Directores de los Centros de Documentación en los Estados Arabes celebrada en El Cairo en 1976, bajo los auspicios de ALESCO, aprobó la siguiente recomendación: "Los Estados Arabes deberán usar el ISBN y el ISSN para libros y publicaciones periódicas publicados en dichos Estados." Egipto ha

sido el primer país árabe que ha introducido el sistema ISBN. En la actualidad, el ISBN alcanza a la producción de unas 200 firmas editoriales egipcias.

EL ISBN EN EL MERCADO DEL LIBRO

Como es bien sabido, diversos sistemas de numeración de libros han sido utilizados durante mucho tiempo en la organización interior de las editoriales, y que el ISBN ha sido ideado para el uso internacional. En vista del continuo incremento de las publicaciones multinacionales, la disponibilidad internacional de libros, los préstamos entre bibliotecas y el intercambio de información bibliográfica internacional parece importante que este sistema se adopte en los principales países productores de libros, pero hemos de señalar que el ISBN se estableció como un sistema de numeración para el mercado del libro y que todas las extensiones a materiales que no sean libros deben considerarse como secundarias.

Se puede partir de la idea de que más de 300.000 publicaciones anuales recibirán un número de identificación definitivo e inalterable y que desde la introducción del ISBN —incluyendo aquellos libros anteriores ya numerados— unos dos millones de libros podrían ser identificados por un número "standard" internacional. Como instrucción bibliográfica el ISBN aparece en bibliografías nacionales, catálogos publicados en diferentes países y en casi todos los anuncios de libros. Hemos sido informados por las agencias nacionales que a principios de 1976 habían sido asignados ISBN al 100 por 100 de los libros en venta en Australia, Bélgica, Dinamarca, Gran Bretaña, Austria, Rodesia, España y Hungría; en Finlandia y Noruega, el 95 por 100; en Sudáfrica, el 91 por 100; en Suecia, el 93 por 100; en Alemania Federal, Canadá y los Estados Unidos, el 90 por 100, y en Francia, el 35 por 100. Los países no mencionados no facilitaron información. Con carácter retrospectivo se están asignando ISBN a los libros publicados con anterioridad al establecimiento del sistema, en Gran Bretaña (96 por 100), Bélgica, Finlandia y Noruega.

Estudios sistemáticos más comprensivos sobre los usos del ISBN en el mercado del libro y la industria editorial están, en general, disponibles para ciertas áreas específicas o para determinadas instituciones. El problema global nunca ha sido analizado sistemáticamente. Esto se debe, en parte, a que se procede con considerable cautela con respecto al sistema ISBN. En la actualidad solamente los grandes editores con importante equipo técnico y en particular los que disponen de centro de proceso de datos utilizan el ISBN con mayor provecho. Para la gran mayoría de los editores y libreros pequeños el ISBN juega todavía un pa-

pel secundario. En algunos países son pocos todavía los libreros o editores que aceptan pedidos solamente con el ISBN y sin otros datos bibliográficos complementarios. Incluso, algunos países no se han dado cuenta de la utilidad del sistema para su facturaciones y la determinación de sus "stocks". Sin embargo, el ISBN ha asumido una función importante en el campo editorial en el registro y almacenamiento de datos, aunque no se usa con todas sus posibilidades.

ISBN Y BIBLIOTECAS

La situación de las bibliotecas es muy diferente. Son pocas las bibliotecas que usan el ISBN, aunque utilicen el EDP para sus operaciones.

El hecho de que el ISBN se pueda usar para una serie de funciones en el procesamiento electrónico de datos en las bibliotecas se demuestra con ejemplos muy conocidos en Gran Bretaña, Sudáfrica, etc. (LASER y UNICAT, Biblioteca Pública de Chichester, BNB, etcétera); además, en algunas otras bibliotecas, como por ejemplo la Biblioteca de la Universidad de Bochum, el ISBN se usa para capturar los datos de las cintas extranjeras (en este caso la cinta de BNB).

La aplicación del ISBN en numerosas bibliotecas es evidente en algunos campos. El más importante en estos momentos es el del catálogo acumulativo (LASER y UNICAT), y también como número único de recuperación en los sistemas de catalogación y entradas, en el intercambio nacional e internacional de datos (la Biblioteca Pública de Chichester con respecto al uso de datos de BNB y asimismo la de Bochum). También hay ejemplos del uso del ISBN en operaciones de préstamos (Biblioteca de la Universidad de Lancaster). En general, podemos deducir de lo antedicho que el ISBN puede usarse como un número de identificación único, internacionalmente aplicable para los servicios de cintas magnéticas bibliográficas e intercambio de datos.

¿DESARROLLO DEL ISBN HACIA UN SISTEMA DE NUMERACION PARA LA IDENTIFICACION BIBLIOGRAFICA?

A este respecto debemos mencionar que la Oficina Internacional de UBC (Control Bibliográfico Universal) invitó a la Agencia Internacional del ISBN a participar en un proyecto de investigación sobre la aplicación del ISBN en bibliotecas públicas. La Agencia preparó un informe y confeccionó un catálogo de problemas.

La Agencia sugirió que el ISBN debería transformarse en ISBN bibliográfico (BISBN). Con ello sería esencial realizar una operación separada para

el procesamiento bibliográfico del ISBN, en la cual el ISBN dado a un título podría transformarse en BISBN siguiendo reglas especiales. Los ISBN correspondientes a cada título deberían conectarse al BISBN por un sistema de organización.

Tal sistema combinado de ISBN y BISBN tendría la ventaja de que los dos aspectos podrían tratarse en un solo sistema integrado. Los intereses de las bibliotecas y del comercio del libro se superponen en algunos campos. De un lado, en las bibliotecas se trata el libro como un artículo, al pedirlo y al darlo entrada; de otro lado, el librero también necesita un instrumento de referencia bibliográfica, por ejemplo, para poder ofrecer al cliente el mismo título en otra edición, cuando la edición solicitada por el ISBN no está disponible. De esto podemos deducir que el editor y el librero también tendrían cierto interés en el BISBN.

BENEFICIOS DEL SISTEMA ISBN

El éxito del sistema depende de la comprensión y el uso efectivo del mismo. El ISBN suministra un número de identificación único para cada libro publicado; distinciones como encuadernación, edición, editor, etc., están comprendidas en el número. En general, el ISBN establece un medio para que todas las partes —editor, mayorista, minorista, bibliotecas y clientes— puedan comunicar unos con otros sobre un libro específico de una manera clara, sin el lastre de una cita bibliográfica.

El ISBN debe imprimirse en el reverso de la portadilla. Muchos editores lo incluyen en sus catálogos, anuncios, folletos de promoción y en sus facturas. En los boletines de información bibliográfica y otros índices comerciales también aparecen los ISBN. Así que hoy, gracias al ISBN, se agiliza enormemente el tráfico comercial de los libros, ya que la gran mayoría de los editores y mayoristas usan el ISBN como medio de control de los pedidos.

El uso del ISBN reduce errores, ya que simple y únicamente identifica lo que se pide. El ISBN tiene un dígito de control y solamente funcionará en la computadora si se trata de un número válido. Seguramente en un futuro cercano un mayor número de editores y distribuidores servirán sus pedidos con mayor rapidez si éstos son confeccionados simplemente citando los ISBN respectivos, sin títulos, autores, etc.

Aprovechamos esta oportunidad para llamar la atención de dos comités americanos encargados del estudio de las economías posibles en algunas industrias anexas a la edición y comercio del libro mediante el uso del ISBN.

El Comité de Publicidad del ISBN y el Comité de Transmisión de Datos están compuestos de minoristas, ma-

yoristas, editores, bibliotecarios y representantes de la Asociación Nacional de Librerías de Colegios, la Asociación Americana de Imprentas Universitarias, la Asociación Americana de Editores, y Escuelas.

El Comité de Transmisión de Datos ha desarrollado y editado recientemente un formato para la transmisión de pedidos por cinta de computadora. El ISBN es una parte integral de dicho formato. El comité también está desarrollando un tipo de cinta para que sirva de factura y de información de los títulos no enviados. Experimentos en la transmisión de pedidos por cinta están en marcha y en el futuro será cosa de todos los días los enlaces directos por computadora entre editores, mayoristas, minoristas, bibliotecas, universidades, escuelas y otras entidades relacionadas con el libro.

En el folleto "ISBN and the Librarian", publicado por el Comité de Publicidad del ISBN, se recogen algunas posibilidades de futuros beneficios del ISBN:

"Algunos mayoristas están desarrollando sistemas que reducirán los costes de las bibliotecas. Por ejemplo, una biblioteca podrá enviar una lista de ISBNs a un mayorista y recibir a cambio:

1. Los libros correspondientes a estos ISBNs.

2. Lista, por computadora, con los detalles completos de los libros solici-

tados: información completa de títulos, autores, precios, etc.

3. Factura correspondiente al envío.

Al transferir al mayorista casi todo el trabajo de preparación de pedidos, la biblioteca realizará ahorros significativos en costes de personal.

Más y más agremiados de la comunidad del libro están usando el ISBN; las tarjetas LC contienen ISBN cuando están disponibles; las cintas MARC (Machines Readable Cataloging) contienen los ISBNs; dos de los más importantes servicios de catalogación están planeando el acceso a su banco de datos por el ISBN; uno de los mayoristas más importantes para bibliotecas ya se ha convertido al uso del ISBN y otro está en camino de hacerlo; y la gran mayoría de editores utilizan el ISBN para identificar y servir los pedidos. A medida que vaya incrementándose el número de suministradores que utilizan el ISBN, aumentarán también las economías de los clientes que usan el ISBN.

Interlibrary Loan —préstamos entre bibliotecas— mejorará sensiblemente, en especial para sus servicios a bibliotecas públicas y especializadas. Generalmente, estas bibliotecas solicitan los libros más recientes, mientras que las necesidades de las bibliotecas académicas tienden a abarcar todo lo editado. A medida que se va ensanchando la base del ISBN será posible simpli-

ficar los pedidos o la información respecto a libros. Esto sirve de respaldo al sistema ISBN. Los préstamos y pedidos de libros serán más fáciles y menos costosos para los títulos que lleven el ISBN.

Según aumentan las capacidades de las computadoras y se reducen sus costes las bibliotecas podrán formular sus pedidos a través de un periférico conectado con el punto de venta. Como estos periféricos no pueden incorporar fácilmente cintas bibliográficas complejas, el ISBN será de gran utilidad y economía.

Se simplificarán los pedidos de libros extranjeros. Ya se usa en el comercio del libro en Gran Bretaña, Alemania, España y otros países. Al solicitar los libros por el ISBN se asegura la identificación precisa de aquéllos. Esto reduce la confección de solicitudes de pedido de libros extranjeros, y es especialmente importante cuando la persona que formula el pedido desconoce el idioma del país en que han sido editados. El ISBN ofrece aquí una ayuda muy significativa."

A medida que el comercio del libro y las bibliotecas vayan incrementando el uso del ISBN obtendrán beneficios que no esperaban.

Traducción:
GARCIA DIEGUEZ

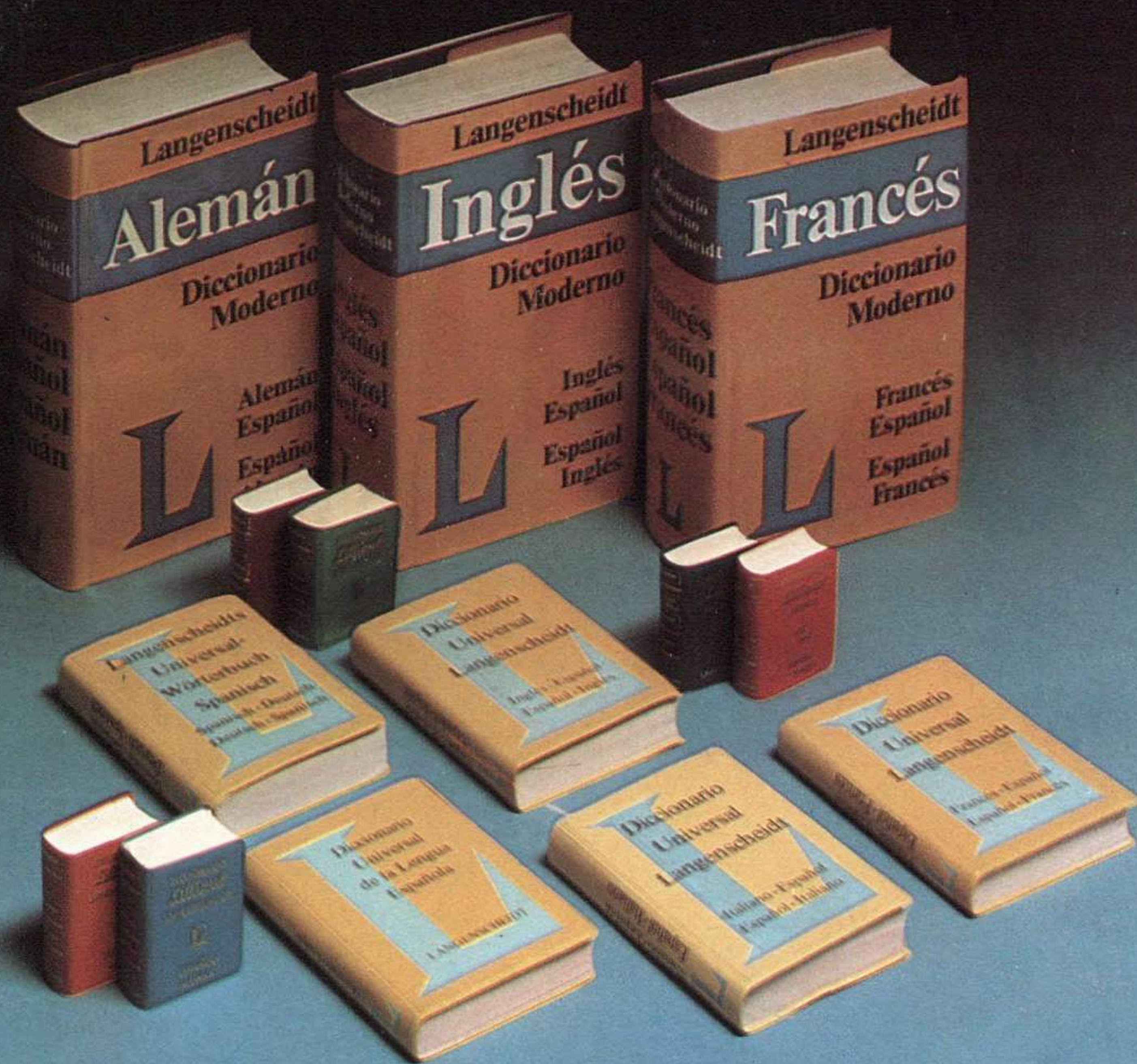
EL LIBRO ESPAÑOL

LA REVISTA
DE LOS
PROFESIONALES
DEL LIBRO

Santiago Rusiñol, 8 - MADRID-3

Langenscheidt

una **L** famosa en todo el mundo



distribución exclusiva en España

ITACA

ITACA, S.A. Central: López de Hoyos, 141 - Telf. 4166600 - Madrid - 2 -

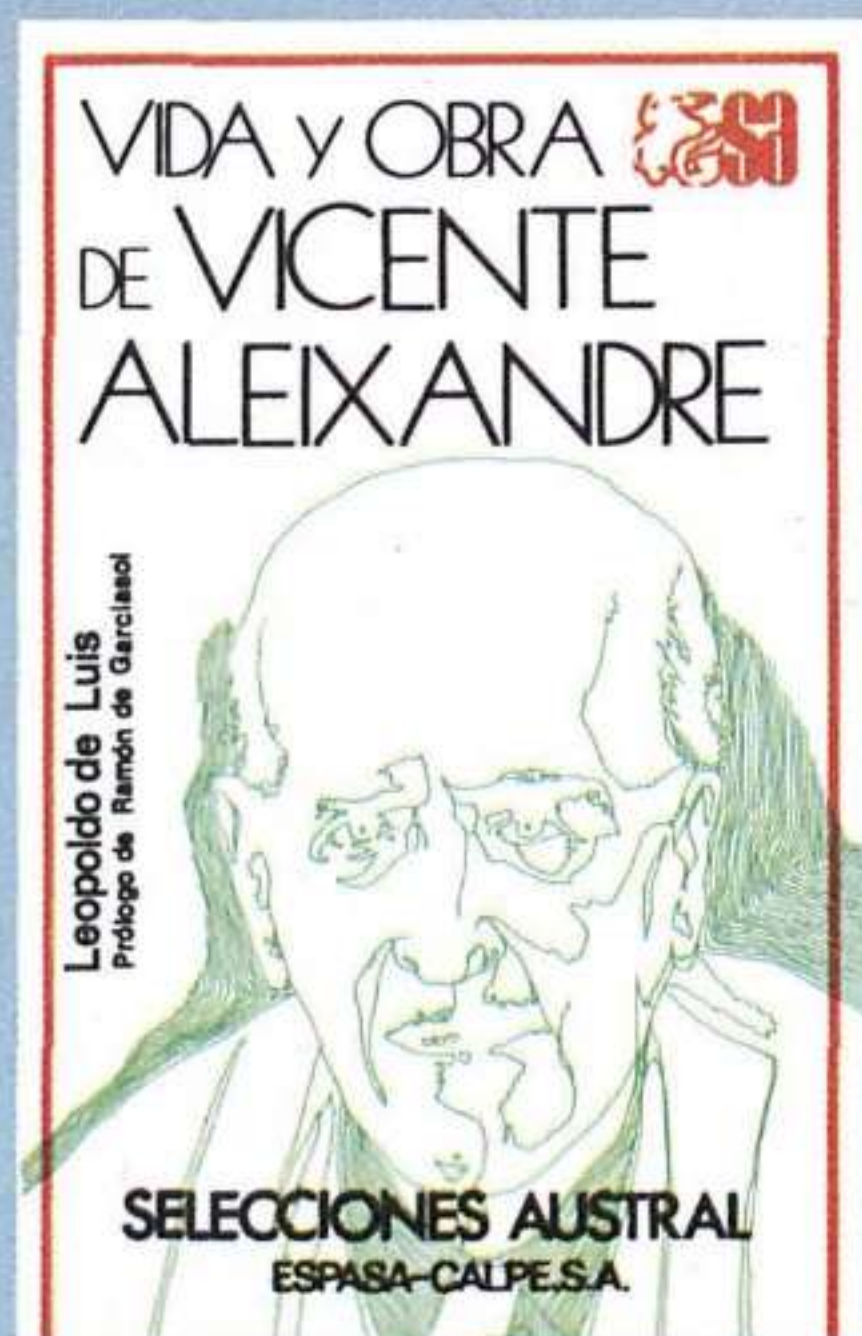
Delegaciones en:

Alicante - Barcelona - Bilbao - La Coruña - Granada - Madrid - Las Palmas
Oviedo - Sevilla - Valencia - Valladolid - Zaragoza



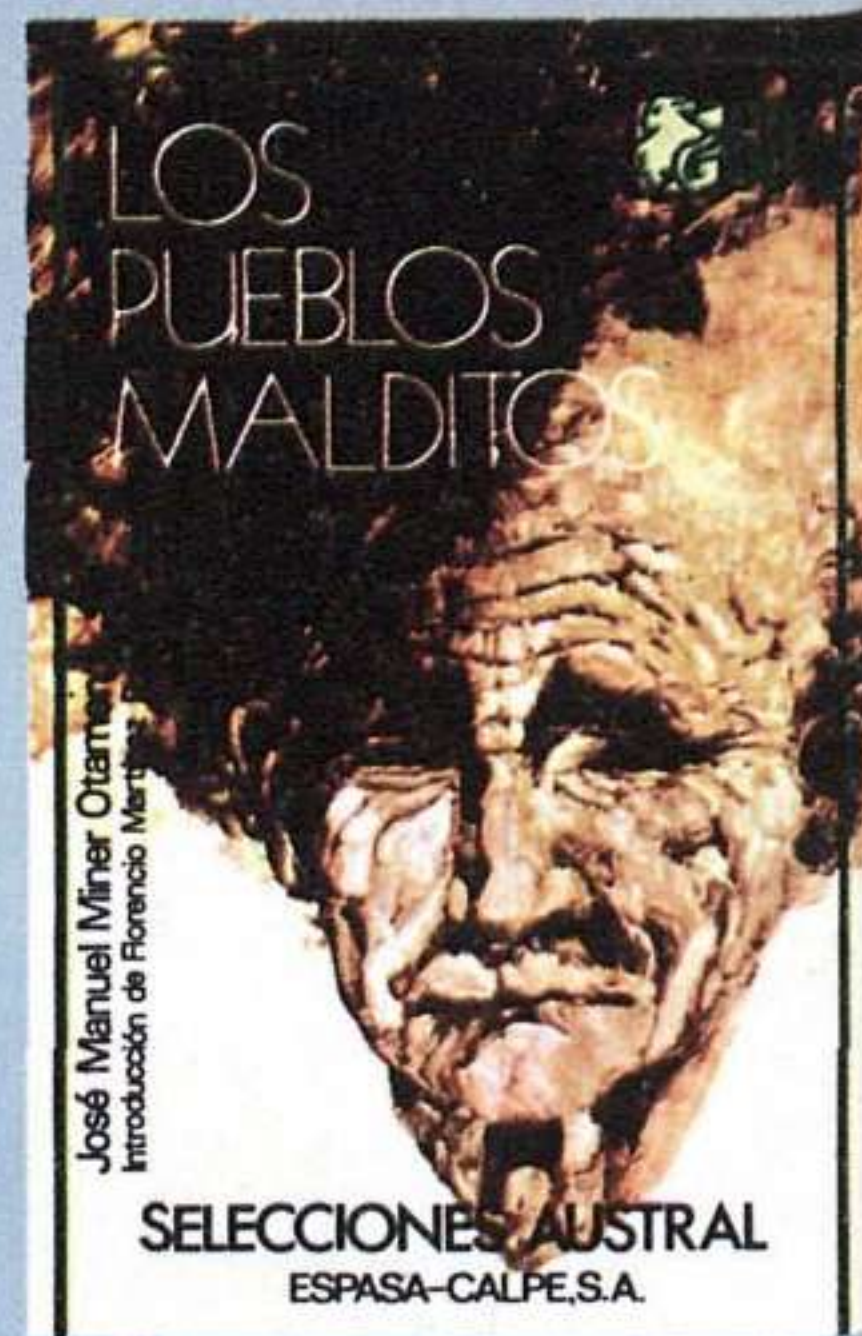
novedades

SELECCIONES AUSTRAL

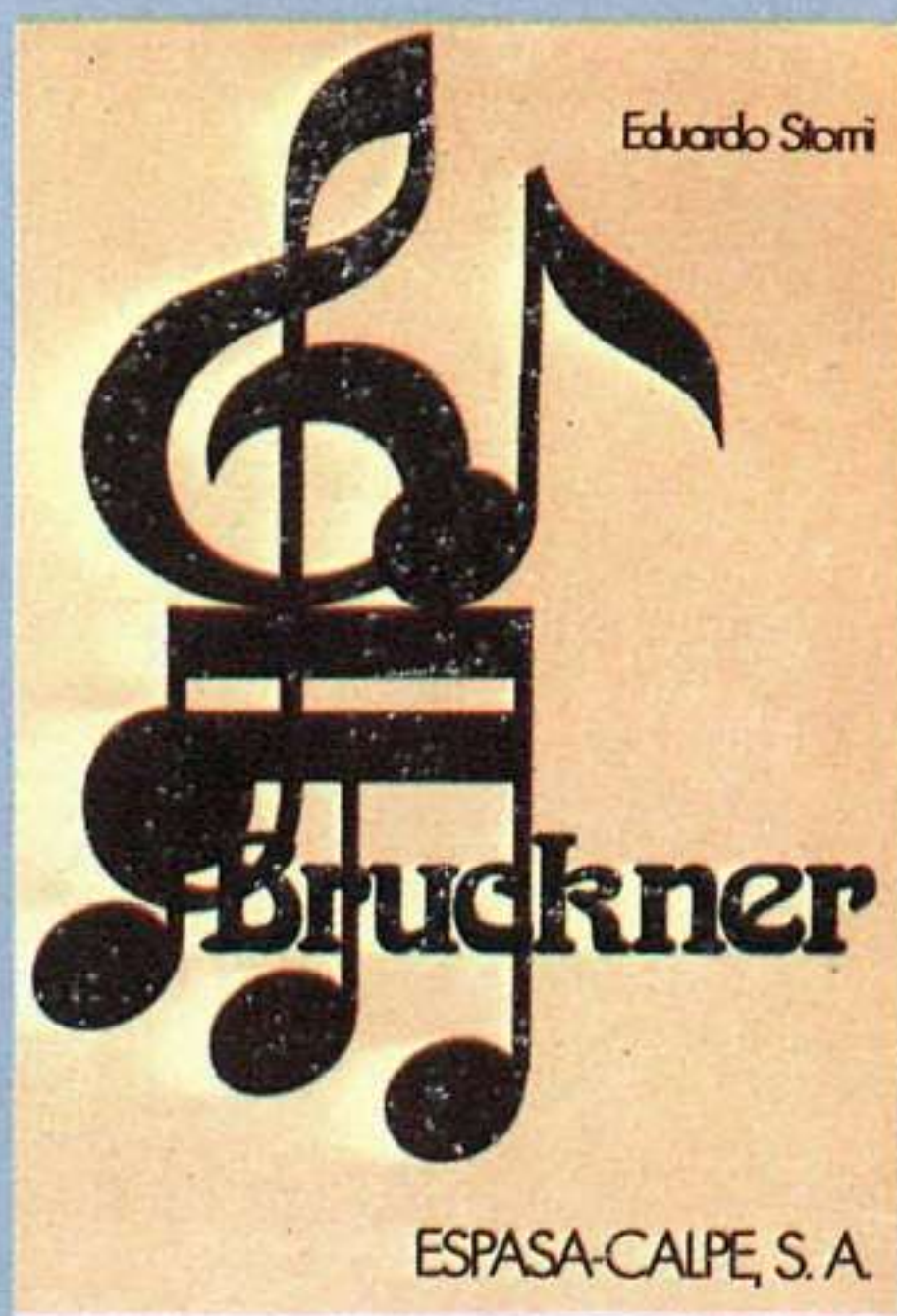
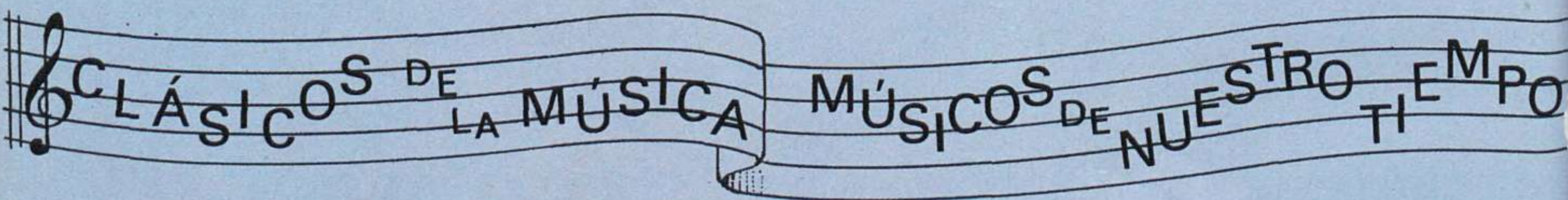


31. **VIDA Y OBRA DE VICENTE ALEIXANDRE**
 Leopoldo de Luis
 Prólogo de Ramón de Garciasol
 175 pts.
 ISBN 84-239-2031-3

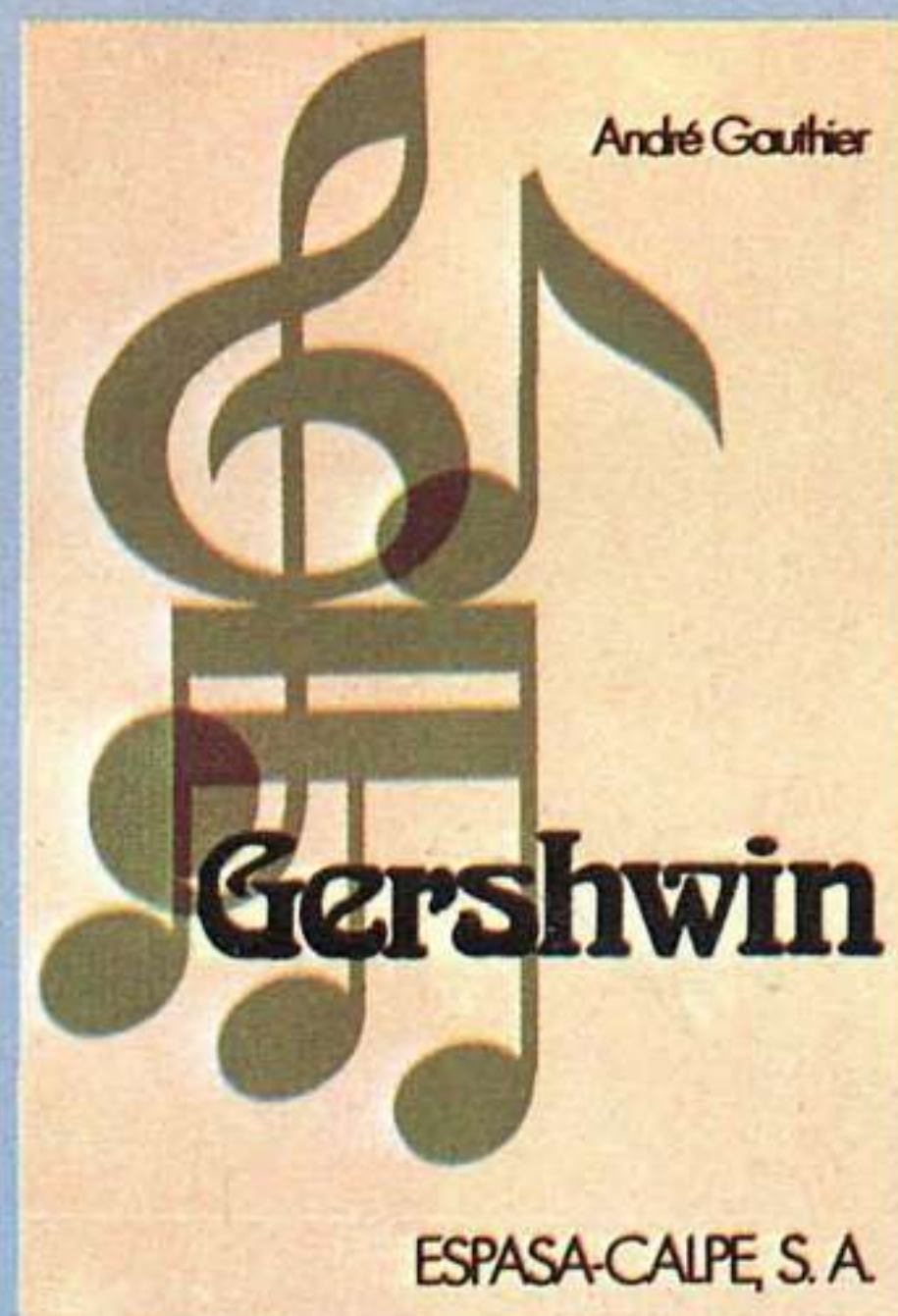
32. **PANORAMA DE LA FILOSOFÍA ESPAÑOLA ACTUAL**
 José Luis Abellán
 Prólogo de Vicente Llorens
 175 pts.
 ISBN 84-239-2032-1



33. **LOS PUEBLOS MALDITOS**
 José Manuel Miner Otamendi
 Introducción de Florencio Martínez Ruiz
 175 pts.
 ISBN 84-239-2033-X

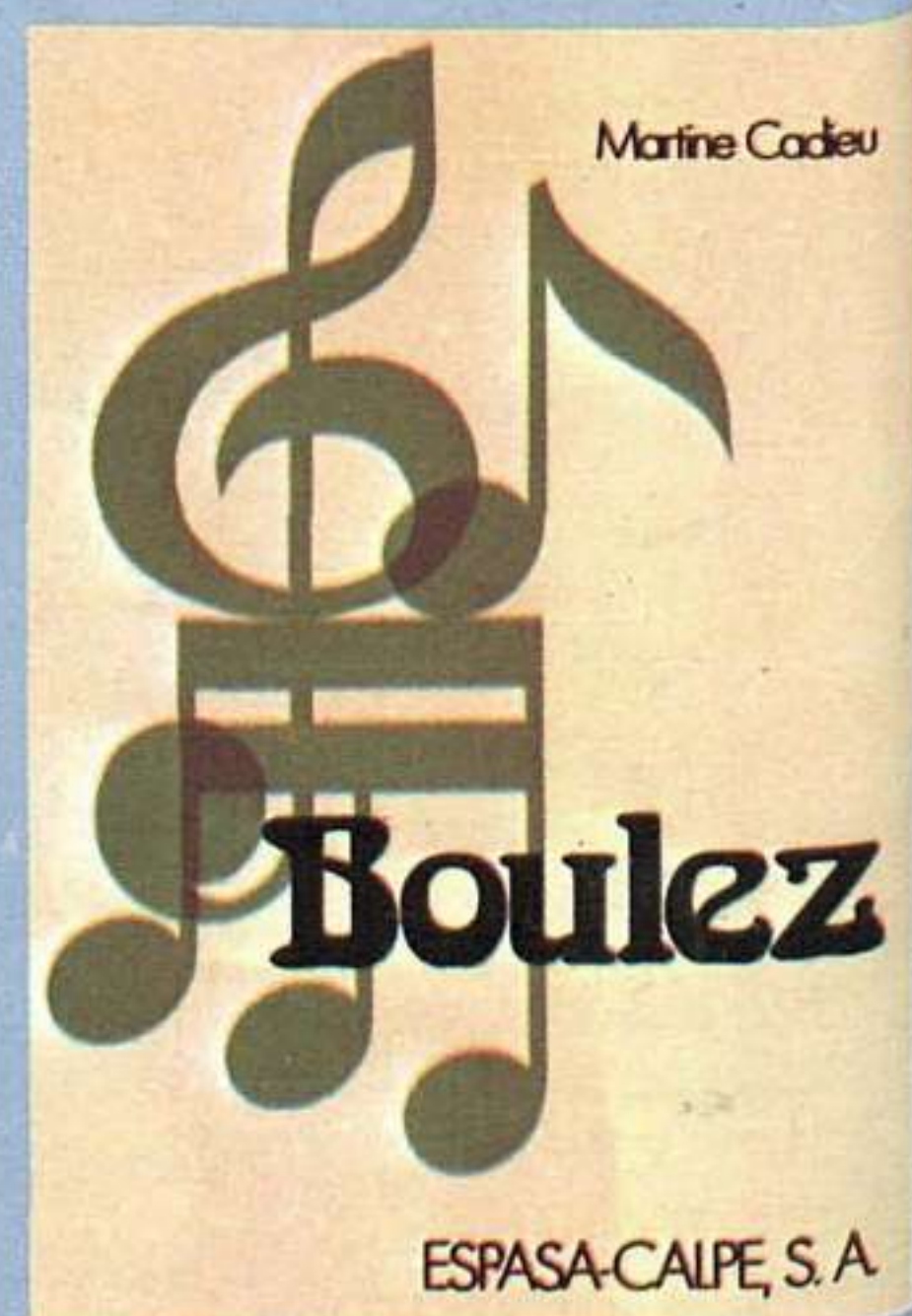


BRUCKNER
 Eduardo Storni
 180 pts.
 ISBN 84-239-5328-9



GERSHWIN
 André Gauthier
 Traducción del francés por Felipe Ximénez de Sandoval
 180 pts.
 ISBN 84-239-5326-2

BOULEZ
 Martine Cadieu
 Traducción del francés por Felipe Ximénez de Sandoval
 180 pts.
 ISBN 84-239-5327-0



ESPASA-CALPE, S.A.

MANUALES ESPASA

AVIONES DE TODO EL MUNDO, I
(Desde los orígenes a la P. G. M.)
Enzo Angelucci y Paolo Matricardi

800 pts.

ISBN 84-239-5753-5



MUNDO DE LAS PLANTAS

Paola Lanzara

800 pts.

ISBN 84-239-5751-9

CARACTERÍSTICAS:

Formato: 20 x 13,5 cm., 300 págs. aprox. cada uno; cientos de ilustraciones a todo color. Encuadernación en guaflex con sobrecubierta



EL MUNDO DE LAS AVES

Gianfranco Bologna

800 pts.

ISBN 84-239-5750-0

OTROS TÍTULOS

En preparación:

AVIONES DE TODO EL MUNDO, III

(La S. G. M., parte primera)

AVIONES DE TODO EL MUNDO, IV

(La S. G. M., parte segunda)

AVIONES DE TODO EL MUNDO, V

(Modelos civiles de 1935 a 1960)

MOTOCICLETAS DE COMPETICIÓN DE TODO EL MUNDO

BANDERAS DE TODO EL MUNDO

EL CUERPO HUMANO

inminente aparición:

AVIONES DE TODO EL MUNDO, II

(Desde 1918 a 1935)

AVIONES DE TODO EL MUNDO

(Desde 1200 hasta hoy)

AVIONES DE TODO EL MUNDO

MAYORÍA DE LOS HOMBRES NECESITADOS DE INFORMACIÓN TENDRÍAN QUE RECOMPONER AGOTADORAMENTE TRAVÉS DE CENTENARES DE LIBROS Y REVISTAS LA SITUACIÓN DE UNA MATERIA CUALQUIERA. TAL ESFUERZO, HECHO Y GARANTIZADO POR ESPECIALISTAS ES EL QUE EVITAN LOS **MANUALES ESPASA**

espasa-calpe,s.a.

DIRECCIÓN, OFICINAS Y TALLERES: Carretera de Irún, km. 12,200 (Variante de Fuencarral). Apartado 547. Madrid-34

LIBRERÍA: "Casa del Libro". Avda. de José Antonio, 29. Madrid-13

DELEGACIONES: Diputación, 251. Apartado 552. BARCELONA-7. - General Salazar, 1. BILBAO-12

Los libros que llegarán intactos.

Como las flores, los mariscos, los relojes, los perfumes, la maquinaria y la moda que viajan cómodamente en los aviones de Iberia. Bien instalados. Bien protegidos. En contenedores, pallets e iglús que han sido homologados con los de las demás líneas aéreas para que aunque sus libros vayan muy lejos no tengan que cambiar de "asiento" durante todo el trayecto. Y lleguen intactos a algún país de habla hispana, por ejemplo.

Desde Europa, Iberia es la única línea aérea que vuela a 20 países americanos.

Dentro de España o de España hacia fuera, usted ahorra con Cargo Iberia: en costos de embalaje, almacenamiento, primas de seguro y mucho tiempo. ¿Se da cuenta por qué el transporte aéreo resulta cada día más rentable?

Infórmese. Haga una visita a su Agente Autorizado de Carga Aérea (en España hay 189) o a Cargo Iberia.

Infórmese. Es más rentable.



H.F. MARTINEZ DE MURGUIA



PARA ESPAÑA

Distribución en **EXCLUSIVA**
de las Editoriales:

ARGENTINA:

AMORRORTU
HORME
INTERMEDICA
MUNDI
PAIDOS

ESPAÑA:

ACADEMIA
SCIENTIA

MEXICO:

MANUAL MODERNO
PRENSA MEDICA MEXICANA
MENDEZ OTEO
PARMENIDES
PORRUA

PARA EXTRANJERO

UNA ORGANIZACION
ESPECIALIZADA
EN LA EXPORTACION DE LIBROS
A TODOS LOS PAISES

MUY IMPORTANTE

Nuestra distribución abarca a todos los libros editados en España. Nos ofrecemos a servir cualquier libro publicado en España.

TRES IMPORTANT

Nous nous chargeons de la vente de tous les livres édités en Espagne. Nous pouvons nous charger de vous procurer tout livre édité en Espagne.

VERY IMPORTANT

Our sales include all Spanish edited books. We can mail you any book which you want that is published in Spain.

SEHR WICHTIG

Wir beschaffen alle Bücher, die in Spanien herausgegeben werden. Wir sind in der Lage, Ihnen jedes Buch anzubieten, das in Spanien veröffentlicht wurde.



Valverde, 30 - Teléf. 222.66.34
MADRID-13

EDITORIAL DEBATE

alonso cano, 66
madrid - 3



tribuna feminista



- 1 ann oakley
*la mujer discriminada:
biología y sociedad*
- 2 évelyne le garrec
las mensajeras
- 3 isadora duncan
mi vida
- 4 sheila rowbotham
*mundo de hombre;
conciencia de mujer*
- 5 mary wollstonecraft
*vindicación de los
derechos de la mujer*
- 6 annie de pisan, anne tristan
simone de beauvoir
*historias del movimiento
de liberación de la mujer*

últimas novedades

- 7 rosaria manieri
mujer y capital
- 8 sheila rowbotham
feminismo y revolución

en preparación

- 9 grupo feminista de
planificación familiar
centros de mujeres

COLECCION UNIVERSITARIA

howard rachlin
*introducción al conductismo
moderno*

1. e. de la villa y
carlos palomeque
*introducción a la economía
del trabajo*

roger m. tarpy
principios básicos del aprendizaje

giuseppe lumia
*principios de teoría e ideología
del derecho*

en preparación

frank parkin
*orden político y desigualdad
de clases*

t. g. brower
bases del desarrollo infantil

*Libros
para leer*



francisco páez de la cadena
jardinería de terraza

pedro gálvez
historia de una hormiga

en preparación

alex comfort
una buena edad (la tercera edad)

shirley mclaine
después de china

DISTRIBUIDORES EN ESPAÑA

Biel Server
Barcelona 30, 32
ALICANTE (Albacete y Murcia)
Tno. 965/263555

Mediodía Libros
Veracruz 8
GRANADA (Jaén)
Tno. 958/255810

Distribuidora de libros
Nuevas Estructuras
Navarra 37
MADRID (Castilla la Nueva)
Tno. 91/4502494

Ricardo Borraz
Daroca 6
ZARAGOZA (Aragón, Soria, Logroño)
Tno. 976/337644

Delegación de Editoriales
Nuevas Estructuras
Gregorio Gea 37, Mislata
VALENCIA (Castellón)
Tno. 96/3790766

Delegación de Editoriales
Nuevas Estructuras
Valencia 172
BARCELONA (Cataluña y Mallorca)
Tno. 93/3231445

Librería FULMEN
Zaragoza 56
SEVILLA (Cadiz, Huelva y Córdoba)
Tno. 954/227178

Antonio Aguilera
Estadio 29, Ciudad Jardín
ALMERIA
Tno. 951/220980

Librosa
Monte Gamonal 45
OVIEDO (Asturias)
Tno. 985/239454

Alonso y Méndez
Romero Dosallo 41
SANTIAGO DE COMPOSTELA
(Galicia)
Tno. 981/597534

Editorial Debate
CANARIAS
Tno. 2343551

Lidiza
Embajadores 31
VALLADOLID (León, Zamora, Burgos,
Salamanca, Palencia, Avila, Segovia)
Tno. 983/233647

Delegación de Editoriales
Nuevas Estructuras
Travería Tívoli 2
BILBAO (País Vasco, Santander)
Tno. 944/455835

Enrique Luis Jiménez
Mármoles 17
MALAGA
Tno. 952/233931

Distribuidora de libros
Nuevas Estructuras
Sr. Castro
EXTREMADURA

Delegación de Editoriales
Nuevas Estructuras
Plaza Castaños 5
Barañain, PAMPLONA
Tno. 948/257050

Tiempos mejores para la industria papelera

SEGUN los datos publicados por las Asociaciones Nacionales de Fabricantes de Pastas, Papel y Cartón, en el año 1977 el consumo de papel por habitante se elevó, en España, a 65 kilogramos, recuperándose así los niveles récords de consumo que se alcanzaron en 1974. Esto hace pensar que, tras el fuerte bache sufrido por este sector en los años precedentes, la salida de la crisis es inminente.

La industria papelera española se encontraba en un incipiente nivel de desarrollo en la década de los años sesenta, con una serie de problemas estructurales, tales como una excesiva proliferación de pequeñas empresas, lo que determinaba un bajo nivel de productividad e imposibilitaba la implantación de tecnología más avanzada. Al mismo tiempo, suponía una clara dependencia del exterior, debido a la escasez de pasta de papel nacional, que tenía que ser importada casi en su totalidad. El desarrollo del sector, a ritmos acelerados, comenzó a raíz de la firma de la Acción Concertada con la Administración en el año 1965. Mediante la misma se trataron de atacar los dos problemas básicos de la industria a que antes nos referíamos. Así, la producción nacional de la celulosa experimentó un notable impulso, eliminando con ello parte de la dependencia exterior en el abastecimiento de la materia prima y, por otra parte, se favoreció la concentración de empresas, lo que mejoraba el nivel técnico de las mismas y otorgaba una serie de facilidades para adquirir maquinaria moderna.

Tras la firma de la mencionada Acción Concertada, el sector creció rápidamente, pasándose de una producción de poco más de 500.000 toneladas en 1963 a casi 1.900.000 toneladas en 1974, a la vez que el consumo *per capita* se incrementó de 18 kilogramos/año a 65 kilogramos en dicho período de tiempo.

En 1974 la escasez de pasta celulósica a nivel mundial provocó un alza de precio en la misma, que repercutió cuantiosamente en el precio de coste del papel, lo que, junto a la recesión

económica que en esos momentos afectaba a la generalidad de los países occidentales, propició una dura retracción de la demanda que llevó al sector a una situación crítica durante 1975.

La contracción de la demanda determinó una notable acumulación de *stock* y un exceso en la oferta de pasta celulósica, lo que terminó por desembarcar en un proceso de baja en los precios, que, a nivel internacional, rebajaron incluso los niveles de 1974. En conjunto, la actividad del sector experimentó un retroceso del 25 por 100 en 1975.

las cotas alcanzadas por Estados Unidos (300 kilogramos por persona y año), Suecia (190 kilogramos), Alemania (120), suponen cantidades aún muy distantes para nuestra economía, pero permiten intuir el notable aumento de demanda que se producirá en los próximos años. Las previsiones indican un consumo de 120 kilogramos por habitante para 1985, por lo que el sector, para mantener el mismo grado actual de autoabastecimiento, deberá realizar en los próximos años un considerable esfuerzo inversor que se cifra en cerca de 100.000 millones de pesetas.

El sector, ciertamente, muestra un

INDUSTRIA PAPELERA PASTA PARA PAPEL, PAPEL, CARTON Y DERIVADOS

AÑOS	PRODUCCION	EXPORTACION		IMPORTACION	
	Millones ptas.	Miles Tm.	Millones ptas.	Miles Tm.	Millones ptas.
1969	32.078,55	63,79	1.005,85	493,28	6.175,82
1970	40.541,41	69,22	1.343,24	563,48	7.590,14
1971	50.826,52	86,13	1.625,33	479,71	7.152,09
1972	61.989,58	110,53	2.114,72	563,04	8.006,56
1973	78.939,50	142,53	2.956,38	629,29	9.371,20
1974	136.244,36	195,25	6.252,75	720,77	15.472,08
1975	119.179,48	199,65	6.176,59	631,83	15.961,07
1976	—	259,42	8.377,36	590,26	16.409,55

El año 1976 supuso un proceso de notable recuperación en la industria papelera internacional, registrando también la de nuestro país una mejora, aunque a un ritmo más pausado, que, si bien en cantidades absolutas le permitió alcanzar el volumen de 1974, no fue suficiente para igualar el consumo por habitante de aquel año. Durante 1977 el sector siguió incrementando su actividad, a la par que la demanda se reactivaba, entre otras causas por el fuerte consumo de papel que acompañó a las elecciones generales, hasta volver a alcanzarse los niveles de consumo *per capita* de 1974.

Las perspectivas para esta industria son bastante alentadoras. La fuerte correlación existente entre desarrollo económico y consumo de papel permiten expectativas optimistas. De hecho,

apreciable dinamismo en lo que a introducción de mejoras tecnológicas se refiere; fruto de las mismas es el programa energético que ha puesto en marcha recientemente la industria papelera española mediante el cual se reducirá el consumo energético entre el 7 y el 12 por 100 por tonelada de producción.

Finalmente, queremos, sólo tangencialmente, recordar uno de los problemas que en estos momentos afectan al sector y que parece que va a ser la piedra de toque en el futuro, y es el concerniente a la escasez de madera y el elevado coste de la misma, problema al que nos referiremos en futuro artículo, en esta misma publicación.

(«Boletín de Información Económica» número 41.)

Lozoya, Caballero de Santiago

Noticia de las letras, noticia del arte, noticia de la historia. Ha muerto el Marqués de Lozoya. No hace mucho cualquiera de los asiduos a los actos culturales que en la capital de España suelen ocupar la hora decimosexta de la jornada podían escucharle en el «Club 24» de Dina Cossón haciendo honor a la memoria de aquel castellano a tornillo que se llamó Ricardo León, o en el «Hogar Canario», haciendo la presentación de un virtuoso acuarelista, o en cualquiera de los centros y asociaciones culturales que él presidía con impenitente y cordialísima constancia —el Club Zayas, el Centro Segoviano, Arte y Cultura—, hablándonos de Fortuny, o de Rubens, o de los escultores catalanes del XIX que dejaron su impronta en Madrid, o escuchando en una de esas mañanas poéticas del Museo Romántico la propia resonancia de sus versos recitados en homenaje suyo. Era fácil encontrarle en cualquiera de estos pequeños acontecimientos sociales, en los que él, como hombre comunicativo y peripatético, hacía acto de presencia, prodigándose humildemente en un alarde de franca y generosa cordialidad. De pronto, tal vez un enfriamiento terco al que no se le prestó demasiada atención, hizo que el Marqués de Lozoya desapareciese de su quehacer cotidiano. Las sesiones de nuestra Asociación de Escritores y Artistas hubieron de suplir sus ausencias y a todos empezó a parecer que aquel vacío tomaba unas proporciones que iban a desembocar en ese silencio en que culmina la eternidad. La última sesión presidida por el Marqués tuvo lugar en su casa de la calle de General Oraá. Creo recordar que estuvimos presentes en ella Enrique Segura, Julián Cortés-Cavanillas, José Gutiérrez-Ravé, Pedro de Lorenzo, Federico Torres Yagües, José Muñoz Molleda, Bravo Sanfelú, Francisco Moreno Arenas y Juan Luis Vassallo, además del que todo esto recuerda en una hora triste en que se hace tan difícil aceptar el carácter irreversible de tan fatídica noticia.

Antonio Machado, ante la muerte de este hombre sencillo y sabio, hubiera despersonalizado su propia definición humana para llamar a don Juan de Contreras y López de Ayala «un hombre en el buen sentido de la palabra bueno». Caste-



llano leal por sus ancestros, devoto de San Juan de la Cruz con fe como la que tan ciertamente se revela en la hondura clásica de sus «Sonetos Espirituales». Porque Lozoya era, desde su propia estimación, ante todo poeta, y fue precisamente en su juventud cuando el corazón le latía en las entrañas del verso. Otro de sus grandes devotos era Jorge Manrique. Frecuentemente le citaba porque él tenía mucho de común con ese vértigo sereno de la palabra esculpida en la propia conciencia con que Jorge Manrique afronta su propia realidad a la muerte de su padre don Rodrigo. Su padre, caballero de Santiago. Así pude ver al Marqués de Lozoya en su ataúd, con el hábito de caballero, y sobre él hube de pensar que:

«nuestras vidas son los ríos
que van a dar en la mar
que es el morir»

Lozoya, un pequeño río que por afluyente no llega a derramarse en el mar de la muerte.

Segovia estaba triste a las siete de la tarde. La yedra húmeda tendía por los barandales del patio sus largos tapices vegetales, y la comitiva, calle adelante, partía despaciosamente hacia la iglesia de la Trinidad, mientras la lluvia se desmenuzaba sobre todos nosotros, como si el cielo hubiese concertado para el duelo solemnes plañideras. Fue enterrado en el convento de las Dominicas. Nuestras vidas son caminos que van a dar en la muerte. Hemos vuelto en silencio a Madrid por los vericuetos de Valsaín y La Granja. Grandes ejércitos de pinos rojizos, con brazos protuberantes, han cubierto la carrera para hacer más profunda nuestra resignada tristeza.

**José Gerardo
MANRIQUE DE LARA**

LOS LIBROS Y LA GENTE

ORGANIZADA POR LA EMBAJADA DEL PERU Y EL CENTRO IBEROAMERICANO DE COOPERACION, se inauguró en la sede del Centro una exposición bibliográfica en «Recuerdo de César Vallejo», con motivo de cumplirse el cuarenta aniversario de la muerte del poeta.

La exposición presentaba, por un lado, ediciones de libros de Vallejo, y por otro la bibliografía existente sobre la obra y la personalidad del escritor peruano. Algunos de los volúmenes expuestos tenían además el valor entrañable de contar con la firma del propio Vallejo, como por ejemplo la primera edición de *El Tungsteno*, que el poeta dedicó a Gerardo Diego.

Fue, en suma, una exposición valiosísima para el conocimiento de la inconmensurable figura de Vallejo.

MAS DE CIEN REPRESENTANTES DE VEINTIDOS PAISES DE EUROPA Y AMERICA asistieron en Madrid a la primera conferencia europea de imprentas y bibliotecas «Braille». La conferencia estuvo patrocinada por el Comité Regional Europeo del Consejo Mundial para la Promoción Social de los Ciegos, y se encargó de la preparación de este congreso la Organización Nacional Española.

En las distintas sesiones se estudiaron los aspectos relacionados con la producción de libros y materiales impresos por el sistema «Braille», así como las nuevas técnicas que la electrónica viene desarrollando en este campo.

BAJO EL TITULO «LA LLAMA AZUL» EL INSTITUTO HISPANO-ARABE DE CULTURA acaba de presentar la edición española de la colección inédita de cartas que Yubrán Jalil Yubrán envió a la escritora Mayy Ziyadeh, escritora muy estimada en los medios literarios libaneses y egipcios. La obra está ilustrada con dibujos del propio Yubrán, cuya personalidad de escritor es inseparable de la de pintor y dibujante.

La versión, directamente del árabe, la ha realizado Carmen Ruiz Bravo.

HA ENTRADO A FORMAR PARTE DE LA BIBLIOTECA DE PALACIO UN EJEMPLAR DE LA PRIMERA EDICION DE «EL QUIJOTE». Durante la estancia de los Reyes el pasado octubre en Arabia Saudí, el príncipe Fahd Ben Abdul Aziz obsequió a Don Juan Carlos con un ejemplar de la primera edición de *El Quijote*, impresa en Madrid en la imprenta de Juan de la Cuesta, en el año 1605.

El valor de esta edición se ve resaltado por la circunstancia de que ese mismo año varias ediciones aparecieron en Lisboa, Valencia y Madrid, ésta última debida también a Juan de la Cuesta. En ella se omitió el robo del rucio a Sancho, y se supone que al advertirlo fueron retirados los ejemplares, saliendo posteriormente una segunda edición ya corregida.

El ejemplar obsequiado a Don Juan Carlos ha entrado a formar parte del Patrimonio Nacional y se encuentra expuesto en una vitrina de la biblioteca de Palacio.

EN EL AUDITORIO DE LA FUNDACION JOAN MIRO DE BARCELONA, la Editorial Alfaguara organizó un acto en torno a la obra poética de Ausias March. En dicho acto intervinieron Francesc Vicens, director de la Fundación; Claudio Guillén, director de la Colección Clásicos Alfaguara; Narcís Comadira, Pere Gimferrer, Joaquín Molas, José María Valverde José Angel Valente.



UN EX PASTOR DE CABRAS Y MAESTRO JUBILADO HA REALIZADO LA BIBLIA EN VERSO, en diez millones de versos nada menos. Se da la circunstancia de que Carlos Herrero, que así se llama el autor, ha escrito además mil obras de teatro.

LA REVISTA «KANTIL» HA PUBLICADO POR PRIMERA VEZ EN ESPAÑA EL POEMA «ELEUSIS», de Hegel, dedicado a Hölderlin en agosto de 1796. Ha realizado la versión Jesús Munárriz. «Kantil» comenta: «Quién iba a pensar que la Dialéctica fuese a dar su mano a la Locura. Aunque la fecha del poema es anterior a la gran construcción de aquélla y a la gran destrucción

de ésta, el encuentro de Hegel y Hölderlin es una de esas soberbias coincidencias que no hemos querido desaprovechar. Y aquí está el espléndido poema que por primera vez se publica en nuestro país. Su hondura conceptual y su altísimo estilo hablan por sí solos.»



LA NOVELA DE DELIBES «LA GUERRA DE NUESTROS ANTEPASADOS» se publicará a finales de año en la versión rusa. Será editada por la Editorial Progreso, de Moscú, y se venderá a 1,40 rublos (unas 130 pesetas), según información del bisemanario «Carta del Este».

LA EDITORIAL SEIX-BARRAL Y LA LIBRERÍA DE LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA organizaron conjuntamente una exposición bibliográfica y una serie de interesantes conferencias a cargo de Juan Goytisolo, Rafael Humberto Moreno Durán, Jorge Edwards y Rafael Alberti.

Los temas de dichas conferencias fueron «El novelista, crítico practicante», «La narrativa hispanoamericana», «De la crónica a la ficción» y «Poesía y comentarios».

TREINTA Y CINCO DESTACADOS REPRESENTANTES EXTRANJEROS de los estudios hispánicos, socios de la «Deutscha Hispanisten-Verband», asociación recién creada en las universidades del área de lengua alemana, participaron en Madrid en el Coloquio Hispano-Alemán de Historia, Lengua y Literatura, que, coincidiendo con el décimo aniversario de la muerte de Menéndez Pidal, tuvo lugar en la sede del Instituto Alemán.

Dámaso Alonso, Diego Catalán, José María Jover, Rafael Lapesa, Martín de Riquer y Alonso Zamora Vicente fueron los organizadores de dichos coloquios, cuyo programa comprendió veinte conferencias, parte de las cuales trataron sobre los varios aspectos de la obra científica de Ramón Menéndez Pidal.

«HISTORIA DE ESPAÑA» Y «CATALUÑA EN LA ESPAÑA MODERNA», del historiador Pierre Vilar, serán «sacadas a caseta», según se nos anuncia, en la próxima edición de la Feria Nacional del Libro, de Madrid. La edición de la primera de las obras mencionadas ha sido corregida por Vilar en orden a la actualización de la edición publicada en Francia, actualización que, al parecer, incluye hasta los acuerdos políticos de última hora. La novedad en cuanto a *Cataluña en la España moderna* reside en que ahora aparecerá en su versión castellana. «Crítica» es la editorial.

«CON ANTERIORIDAD AL FALLO DEL JURADO, y a través de los altavoces instalados en Librería Armengot, se irán dando a conocer los resultados de las votaciones eliminatorias.» Y mientras esto sucedía, *La última noticia*, de Alberto Díaz Rueda, el Premio Armengot 1977, firmaba ejemplares de su obra, que en esos momentos hacía su presentación.

Cosme Vidal, con *Islas para una historia*, es el ganador de este año.

RAFAEL MONTESINOS HA OBTENIDO EL PREMIO NACIONAL DE LITERATURA, en su modalidad de ensayo, por su obra, recientemente editada, *Bécquer: biografía e imagen*.

El Jurado, que otorgó por unanimidad el premio, estuvo presidido por el director general del Libro y Bibliotecas, señor Terceiro, e integrado por Dámaso Santos, Francisco López Estrada, González Álvarez y Manuel Alvar.



EN LA GALERÍA FRAGUA se viene celebrando un interesante ciclo de conferencias dedicado a las Ciencias de la Comunicación en sus diversos aspectos. Una de las últimas que en dicha galería —Galería del Libro— ha tenido lugar ha sido la del profesor don José Luis Arceo Vacas.

María del Carmen PALLARES



Serguei Vladimirovich estuvo en Madrid

«LOS ESCRITORES DE MI PAIS RECIBEN DOCENAS Y DOCENAS DE CARTAS SOLICITANDOLES EJEMPLARES DE SUS OBRAS»

- EN DOS DIAS SE AGOTO BUERO VALLEJO
 - LOS CIUDADANOS RUSOS QUIEREN TENER SUS BIBLIOTECAS PERSONALES
-

—Como ya es sabido, la Unión de Escritores de la URSS y la Asociación de Críticos Literarios Españoles del INLE han creado una Comisión Mixta, comisión de la que soy miembro.

El objetivo de la misma, directamente relacionado con mi estancia en Madrid en estos momentos, es analizar lo que entre nuestros países se ha hecho en el campo de las publicaciones, completar las lagunas que todavía existen y discutir los problemas comunes en esta actividad.

Esto ya lo hemos venido estudiando en las mesas redondas que regularmente hemos celebrado, y de las cuales una tuvo lugar en Moscú y otra en Madrid. Próximamente convocaremos una tercera.

Fue ésta la primera respuesta del señor Vladimirovich Mikhalkov, secretario de la Junta de la Unión de Escritores de la URSS, miembro del Comité del Ministerio de Cultura de su país, editor-jefe de la publicación «Fuse», diputado del Soviet Supremo y miembro de la Academia de Ciencias Pedagógicas. Serguei Vladimirovich añadió en torno al tema de la Comisión Mixta:

—Iniciamos las relaciones hace años, cuando aún no existían muchas posibilidades para la creación de una empresa de análisis y estudio semejante. Es bien conocido el interés que existe en mi país hacia la cultura española en general y hacia su literatura en particular. En la URSS tenemos una gran tradición de hispanistas y numerosos especialistas en literatura española, tanto clásica como contemporánea.

Quisiera mencionar, por lo que laboraron en orden a la consecución de un mayor estrechamiento de nuestras dos culturas, a los señores Díaz-Plaja y a don Juan Ramón Masoliver, así como al Instituto Nacional del Libro Español, que siempre ha sido la base para nuestro trabajo.

SE EDITARAN MAYOR NUMERO DE TITULOS

—Con el reciente establecimiento oficial de relaciones diplomáticas entre Rusia y España el intercambio cultural habrá de intensificarse. ¿El Comité del Ministerio de Cultura de su país, del que usted es miembro, ha previsto ya la incidencia que dicha intensificación tendrá en el campo de las ediciones?

—La intensificación que usted menciona es algo que ya estamos esperando y, más aún, deseando. Lógicamente nuestras relaciones culturales serán a partir de ahora más frecuentes y más amplias. Esto, sin duda, repercutirá también en cuanto al número de títulos españoles que editemos en la URSS y de títulos de la URSS que sean editados por ustedes. En este intercambio la parcela teatral será también sin duda muy atendida, además de por las ediciones por las compañías que existen a este efecto. Ustedes tendrán entonces ocasión de conocer el teatro soviético, y los ciudadanos de mi país el teatro contemporáneo español, que aún no conocen, ya que los autores clásicos son extensa-

mente conocidos. No obstante, le diré que la obra de Buero Vallejo «El sueño de la razón» lleva seis años representándose en uno de los primeros teatros de la URSS, aunque ya es sabido que los teatros de mi país son de repertorio. También se conoce mucho del teatro de Federico García Lorca.

CRITICOS Y LECTORES... DE ACUERDO

—¿Podría decirse que las opiniones selectivas de los críticos literarios soviéticos coinciden con las preferencias literarias de los lectores de la URSS?

—Realmente no nos encontramos con este problema. En mi país existe una tremenda sed de lectura y todos los libros se agotan con una rapidez increíble. Casi resulta imposible conseguir un libro recién editado si se tardan más de unas horas en acudir en su busca. Esto quiere decir que todos los libros tienen una gran aceptación, un gran éxito.

Por otra parte, como usted sabrá, la edición en mi país no es un negocio y por ello editamos únicamente los mejores libros, los libros que los críticos creemos mejores, y la coincidencia con las preferencias de los lectores es evidente que es total, ya que, como le he dicho, se agotan rápidamente.

Como índice le diré que una obra de Buero Vallejo editada el pasado año, con una tirada de quince mil ejemplares, se agotó en dos días. Pero esto no es ni mucho menos una excepción. Tiradas de treinta y cincuenta mil ejemplares son igualmente agotadas en un tiempo récord. Es de mencionar, sin duda, la tirada que se hizo de una de mis obras, que se adquirió en su totalidad con gran rapidez y que constaba de ciento treinta mil ejemplares.

Ahora existe una característica que nos preocupa, y es la de que cada persona, hasta los campesinos de los lugares más alejados, quieren tener su biblioteca propia y particular, y por ello, a pesar de las grandes tiradas que se realizan, llega un momento en que faltan los libros. Los escritores de mi país reciben por ello docenas y docenas de cartas solicitándoles ejemplares de sus obras.

—¿Podría concretar un poco más su respuesta ciñéndola a la cuestión que anteriormente le planteé?

—Bueno, como ya le he dicho, en la URSS no sería válida una pregunta como la suya, en el sentido de que no puede ser respondida afirmativamente. Aquí ese problema está presente, ya que la gente está acostumbrada a la propaganda, y en cuanto a los libros ciertamente los artículos que se escriben sobre ellos no siempre coinciden con la calidad de las obras, así que por un lado el público está más desorientado de lo que puede estarlo en la URSS en esta cuestión concreta.

—¿Qué puede decirme de las ediciones piratas que aparecen en su país?

—Hasta el año 1973 nosotros no firmamos el Acuerdo de Ginebra relativo a los derechos de autor, y por eso todos los libros que se editaban en otros países según la ley no estaban defendidos en la URSS por este Acuerdo, ya que nosotros no lo firmamos hasta el año que le he dicho. No teníamos por qué pagar, por tanto, derechos de autor. No obstante, en ocasiones pagábamos a los autores, por ejemplo a los que viajaban a la URSS.

La razón de que no tuviéramos firmado el acuerdo es que de nuestros libros se hacían pocas ediciones, y las que se hacían eran de tiradas muy cortas; lógicamente el intercambio no nos era rentable. Además, existía una contradicción muy clara en cuanto al tema del paso de estos derechos a los herederos de los autores.

Pero a partir de 1973 todos los derechos de autor son abonados puntualmente. Nuestras obras tienen ya grandes tiradas en el extranjero y un gran éxito literario, así que podemos mantener un equilibrio en este intercambio.

A partir de la fecha mencionada las ediciones piratas dejaron de existir también, porque el campo de la edición está controlado por un comité.

—¿Cuántos críticos rusos forman parte de la Comisión Mixta?

—Cuatro: Nikolay Fedorenko, Konstantin Simonov, Serguei Mikhalnov y Ludmila Sinianskaya.

(Y fue en este momento cuando advertí que era precisamente Ludmila Sinianskaya la que, en el anonimato, había actuado de intérprete.)

C. P.

La Fiesta del Libro 78 en París, con imaginación

La Fiesta del Libro-78 se celebrará en el atrio del centro Georges Pompidou los días 16, 17 y 18 de junio, con la misma organización que el año pasado.

Los editores alquilarán espacios en los treinta «stands» animados por los librerías.

La F.F.S.L. ha querido este año volver a crear el ambiente de feria que constituyó el éxito de la Feria del Libro 1977.

Esta operación ha suscitado ideas nuevas por parte de los organizadores; la ecología en esta ocasión tendrá su sitio. Con el fin de ayudar a la recuperación de viejos documentos, se podrán cambiar tres libros viejos por uno nuevo. Se organizará una operación «segunda oportunidad» para obras que cuando salieron no tuvieron el éxito que merecían, que serán ofrecidas por segunda vez al público a precios reducidos o en condiciones ventajosas (lotes, cuatro obras por el precio de tres, etc.).

Se reservará un «stand» para los libros editados por los propios librerías, de los que la mayor parte tienen relación con las regiones.

Claude Chebel animará el «stand» Radio-France, en el que se recibirá a los autores invitados y a los alumnos de dos mil quinientas escuelas de la región parisina que hayan participado en los juegos organizados por la F.F.S.L. (cartas mágicas, «puzzles» gigantes, etc.). Se distribuirá un gran número de libros entre los ganadores.

Con el fin de enlazar la Feria del Libro y la B.P.I., la F.F.S.L. está poniendo a punto un juego para niños relacionado con la exposición de libros para niños Alice Ulysse Oh Hisse, que se está celebrando actualmente en el centro Georges Pompidou.

Es ésta la segunda ocasión en que la Fiesta del Libro tiene lugar en la explanada del centro Beaubourg, abandonando su anterior emplazamiento en Las Tullerías. Y también, como en la anterior edición, el despliegue de imaginación va a ser, al parecer, verdaderamente interesante, y, en consecuencia, el balance de la Fiesta del Libro 1978 será, sin duda, tan importante tanto en concurrencia de público como en volumen de ventas, como su organización y su atractivo hacen esperar.

LOS JUEGOS, BUEN SISTEMA

Los juegos para niños anunciados para este año prometen ser tan atractivos como lo fueron los de la anterior edición, en la que uno de ellos consistía en el reconocimiento de los principales héroes de las viñetas correspondientes a la literatura a ellos destinada, así como a los «comics», juego que permitió obtener libros a los niños que se mostraron más observadores.

Asimismo, y también en el «stand» de la F.F.S.L., se

repartieron llaves entre los alumnos de dos mil quinientas escuelas de las distintas regiones parisinas, algunas de las cuales permitían abrir una biblioteca. Los ganadores se llevaban los libros y a veces el mueble incorporado.

Qué duda cabe que echar a rodar, año tras año, juegos y entretenimientos de este tipo incrementa considerablemente en los lectores más pequeños el deseo de acudir cuanto antes a la Fiesta del Libro y participar activamente en ella.

UNA ESPERANZADA «SEGUNDA OPORTUNIDAD»

Cerca de cien autores estuvieron presentes en el atrio del Beaubourg el año pasado, aproximadamente los mismos que se espera que acudan en esta edición. El contacto directo con el público permite que la venta de sus obras se vea incrementada en proporciones a veces sorprendentes, dándose el caso —y no aislado— de que algunas de ellas, subestimadas incluso por sus editores, agoten rápidamente los ejemplares en existencia, cosa que sucedió, por ejemplo, con obras de Patrick Segal, François de Closets, Jean Louis Bory y Francis Joffo.

Se espera, igualmente, que el récord de venta lo bata, como viene siendo habitual, el «stand» al que corresponda la oferta de libros de bolsillo, que el pasado año registró al finalizar la Fiesta un volumen de operaciones comerciales de cuatro millones de francos antiguos.

Merece la pena resaltar la ya mencionada operación «segunda oportunidad» dado que su seguro éxito será considerable y en proporción a los reducidos precios que en esta ocasión ostentarán los ejemplares encuadrados en ella. Sin duda muchos huecos se cubrirán en las librerías de las casas particulares de numerosos parisinos que en su momento quizá desestimaron el valor de las obras que se le ofrecían o quizá se vieron «obligados» a renunciar a ellas momentáneamente en razón a las etiquetas que las acompañaran. Etiquetas que en esta «segunda oportunidad» prometen ser verdaderamente asequibles a todos los bolsillos.

¿SERA NACIONAL?

La revista **Bibliographie de la France** se preguntaba el año pasado, con el fin de obtener una amplia respuesta nacional: ¿No podría tratar de organizarse un conjunto de manifestaciones del mismo tipo —dado el éxito de la Fiesta— que se celebrase simultáneamente en las principales ciudades de provincias? Una pregunta que se verá reforzada seguramente tras el éxito que esta nueva edición de la Fiesta del Libro está dispuesta a lograr.

MADRID

Día de muchos libros

- EL 23, LOS LIBROS «CUBRIAN CARRERA»
- EN EL I.N.L.E. SE INAUGURO UNA INTERESANTISIMA EXPOSICION
- LOS «QUIJOTES» DE WINKELHOFER, EN EL MUSEO MUNICIPAL

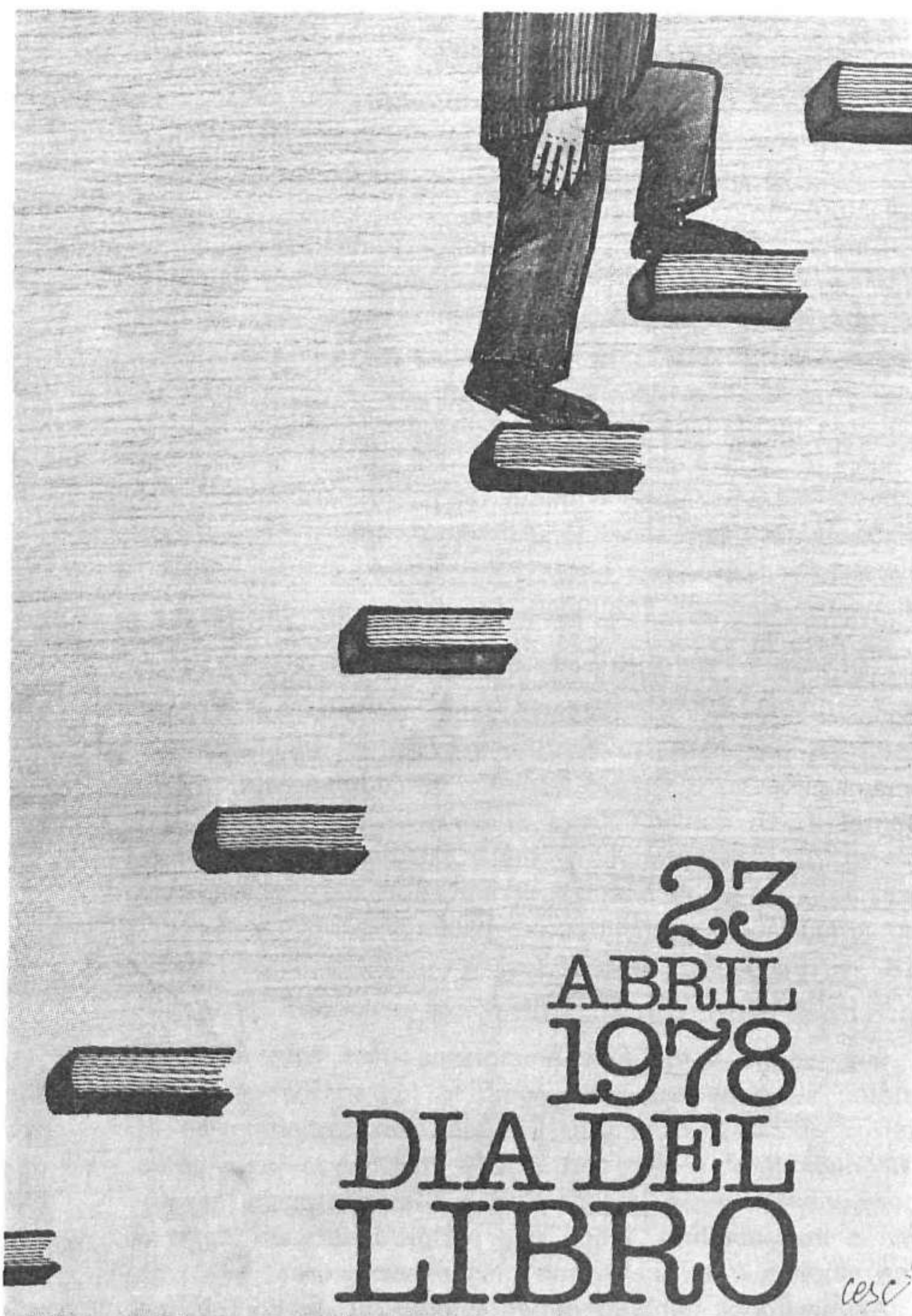
Sí, hubo quejas, como todos los años. Pero fueron dos y no doscientas, como en otras ocasiones. Más de un Día del Libro hubo este año en Madrid, pero en realidad hubo, como siempre, un Día del Libro, y éste correspondió al sábado. Un sábado de sol y de acacias desmedradas a medias, y de coches sin cuento hacia la Sierra: pero igualmente un sábado de Julia y 2.001 en la Gran Vía, y de Lord Windsor, Cerebro y terrazas en Reina Victoria, Cuatro Caminos, Bilbao; de almacenes en Goya y de niños y alguna exposición en Serrano, Sagasta, Alonso Martínez. Y una batalla de venta que casi no se libraba, es decir, que a nadie pareció que le metían el libro entre las manos, porque las manos iban solas de unos a otros libros hasta que se decidían y, con precio por medio, se lo llevaban. Que esta vez, lo repito, las quejas no fueron doscientas.

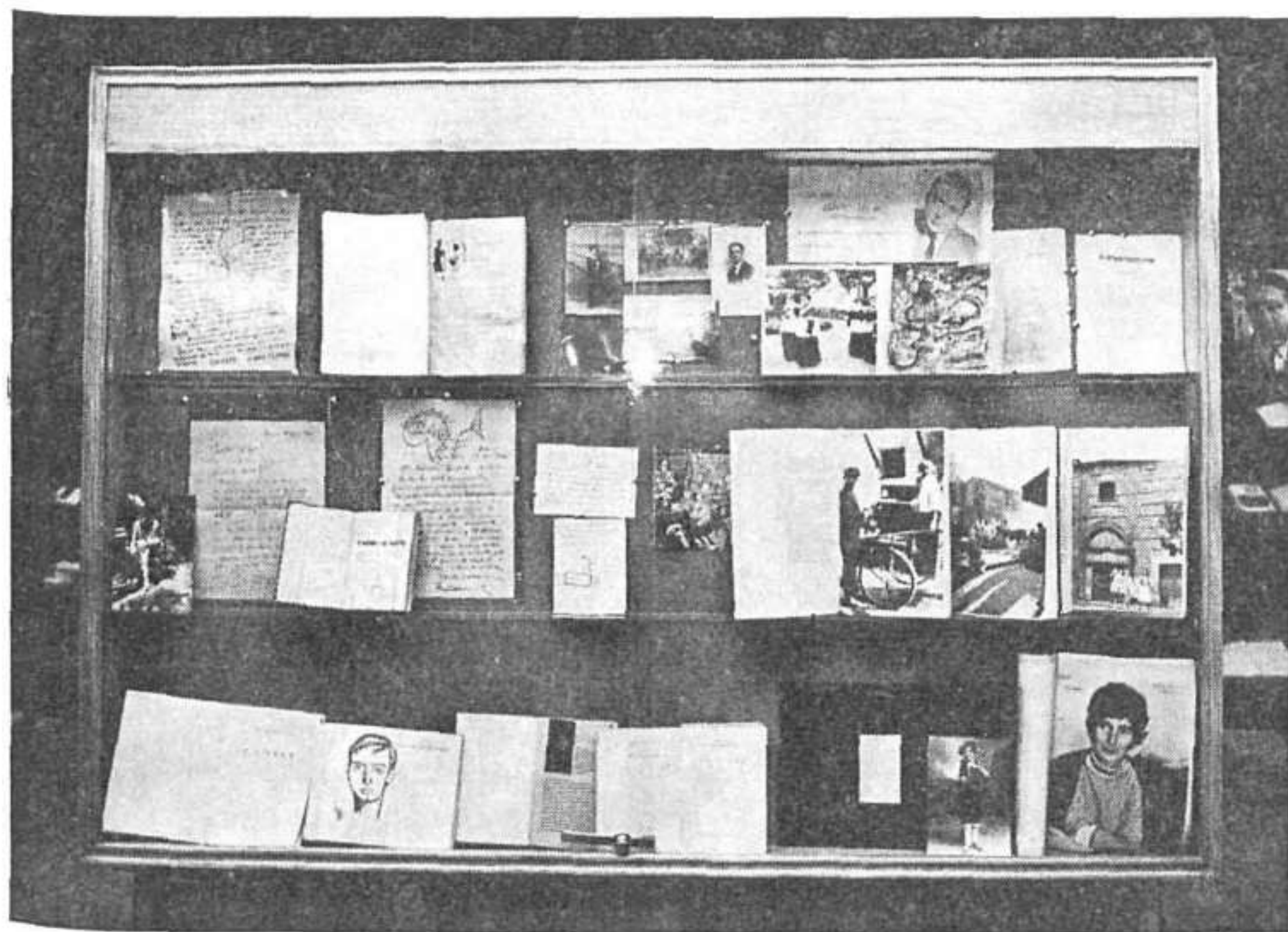
A mí, la verdad, las cifras siempre me saben agrias, y, además, encontrarme con el toro de sumarlas me hace abandonar el albero. El lunes, tras el casi desmadre del sábado, algunos responsab'es de los puestos callejeros de librerías y editoriales se mostraron verdaderamente sorprendidos ante el

vo'lumen de las ventas que habían realizado. Y más teniendo en cuenta que en esta edición esperaban rozar la bancarrota de la depresión anímica y de la otra. Más de un caso de tablas arrasadas en poco más de media hora —en hora punta—, es una confidencia que dice mucho y una constatación que dice más. No fue, además, al parecer, un ejemplo aislado, que

esto mismo sucedió en bastantes casos. Y, vaya, resulta que ahora esta crónica, siempre tan acostumbrada a los eufemismos del salvemos unas cuantas piedras de la avalancha de rocas, se siente casi con un costado «morriñento», porque se pa'pa y se encuentra enterito, sin esos grandes lamentos que transportar marmóreamente en el bolsillo.

Y, miren, de aspecto, la Gran Vía a carrera cubierta, como un expreso largo, largo. Unos con otros, los puestos se tocaban, y ante ellos, ni un claro para poder respirar Parece ser que a la contracultura y afines les correspondió, en general, un notable espacio en los puestos a pie de calle, y también a estos





temas, por tanto, les fueron asignadas las medallas de lo más frecuentemente adquirido por el público. Junto a ellos, en cuanto a nivel de ventas, hay que co'ocar los libros de literatura infantil y juvenil, y detrás de ellos, las novelas. No se observó un exceso de temas eróticos y pornográficos; hubo la atención, que ya es habitual, para los libros políticos del momento, y también las enciclopedias tuvieron éxito en esta edición del Día del Libro o las Fiestas del Libro en Madrid, interés que marca la antesala del que siempre consiguen en la Feria Nacional. Como el descuento es el mismo, esta cuestión no incide en la decisión del ahora o luego.

Los pesimismos de siempre, por un lado —cada vez se compra y se lee menos—, y los triunfalismos también de siempre, por otro —pegamos zancadas de argonauta en los índices de adquisición y de lectura—, anduvieron intentando darse la mano de puesto a puesto, para al final quedar en un empate de opiniones y observaciones, empate que probablemente sea el más ajustado a la realidad.

UNA SORPRENDENTE E INTERESANTE EXPOSICION

Pocas novedades parece que lanzaron las editoriales con mo-

EL LIBRO ESPAÑOL

tivo de esta edición del Día del Libro, pero se organizaron bastantes actos coincidentes para, precisamente, festejarlo. Entre ellos, la exposición bibliográfica de la novela realista española, organizada y montada por el I.N.L.E., y la iconográfica sobre temas cervantinos en el Museo Municipal.

«Primera aproximación informal a la llamada novela realista en la España del medio siglo», era el título exacto de la exposición mencionada en primer lugar. Una interesante muestra con ediciones y documentos que no suelen ser conocidas por el público por pertenecer a la tramoya de la actividad que acom-



paña al escritor en muchos casos, una exposición enormemente viva, calificativo que a duras penas logramos en tantas otras ocasiones escribir con justicia.

Varios de los autores en ella representados estuvieron presentes en la inauguración, entre ellos Alfonso Grosso, Rodrigo Rubio, Zunzunegui y Dolores Medio. Hay que resaltar que han sido los autores los que en gran medida han colaborado con los organizadores prestando ejemplares de sus novelas, así como numerosos documentos, fotografías, testimonios... Con todo ello se logró, repito, una exposición llena de vida, sorprendente, para visitar con detenimiento, con un detenimiento espontáneo que viene dado por la variedad de solicitudes que las vitrinas y estantes nos hacían y el indudable interés de todas ellas.

Muchas cosas cabría destacar de esta exposición. Títulos..., aproximadamente, trescientos; volúmenes, unos mil. ¿Razón? La de que en muchas ocasiones una misma novela se ofrecía por triplicado e incluso cuadruplicado en virtud del interés de ciertas dedicatorias, primeras ediciones o traducciones a diversos idiomas.

La exposición se limita a los escritores que han vivido en Es-

paña durante los últimos cuarenta años, cosa que nos aclaró don Carlos Luxán, encargado de la organización de ferias y exposiciones; como igualmente dejó claro el hecho de que las ausencias que allí se observaron no son tan importantes como lo obtenido, ya que la exposición no pretendió «cumplir con la exactitud erudita de una cátedra de literatura, sino ofrecer una visión panorámica, lo más interesante posible, de la novela realista española situando la importancia del movimiento e ilustrando documentalmente en muchos casos las dificultades y vicisitudes que halló en su desarrollo».

Numerosas fotografías, todas ellas con un fuerte poder evocador; autógrafos cruzados entre los novelistas, cartas autor-editor y editor-autores (entre las que resaltaban las habidas entre Jesús Torbado y Jorge Cela en torno a la novela del primero **Las corrupciones**, en el sentido de acuñar este título y no **Las disoluciones**, como al parecer estuvo a punto de suceder), ejemplares de tesis (como en el caso de R. Rubio), álbumes de críticas o selecciones de las mismas, textos autógrafos corregidos, pruebas, obras de traducción realizadas por los novelistas, una carta de De Gaulle a Alfonso Grosso en la que efusivamente le felicita



tras la lectura de la novela de éste **La zanja**, etc., dejaron en los visitantes, que a lo largo del tiempo que permaneció abierta se acercaron a ella, un sabor a algo lleno, alejando por esta vez la sensación de hueco, de vacío que suele asaltar tras el paseo por tantas y tantas exposiciones en las que una se pregunta frecuentemente a la salida si realmente, realmente, se ha visto algo.

CIEN VECES «EL QUIJOTE»

En el Museo Municipal se inauguró también exposición con motivo de las Fiestas del Li-

bro. La formaban más de cien originales y reproducciones de Antonio Winkelhöfer, pintor austriaco, quien desde su lectura de **El Quijote** —«a los dieciséis años», afirma— es un fiel enamorado de la obra de Cervantes. Winkelhöfer vive en España desde 1945.

En el acto de inauguración pronunciaron unas palabras el editor, don Manuel Martín Ramírez; don Jesús Suevos y el pintor Hipólito Hidalgo. Cien originales esperaban, variados en técnicas y unidos por un mismo poder creador.

El itinerario a través de la exposición nos fue descubriendo una colección de treinta litografías sobre el **Hidalgo de La Mancha**, un conjunto de variaciones sobre el tema de Sancho, una serie de ilustraciones sobre **El Quijote apócrifo**, una última colección de escenas sobre **El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de La Mancha**, láminas —cuarenta— que serán la base de una edición bilingüe castellano-alemán, y, finalmente, una novedad, **Las mujeres en «El Quijote»**, ilustraciones sobre las que trabaja en la actualidad Winkelhöfer.

M. C.



Secuela de una huelga

El "Día del Libro" se celebró con notable ausencia de novedades literarias

Barcelona ha soportado una extraña huelga. El conflicto, en torno a la negociación de unos convenios, surgió en los primeros días de abril, y su incidencia, grave y perturbadora, se manifestó violentamente, para alcanzar también, en una complicidad que nadie sabe explicar con claridad, a librerías, quioscos y demás puestos de venta de libros. El daño ha sido importante para el libro y la cultura popular. En primer lugar, porque de hecho se «prohibió» en algunos casos, como titulaba «La Vanguardia» al reflejar el desolador aspecto de unas Ramblas con sus típicos y siempre concurridísimos quioscos, que en esta ocasión tenían sus toldos bajados, sin posibilidad de ofrecer periódicos, revistas y libros al público. La acción violenta de piquetes obligó al cierre de librerías en toda la ciudad, circunstancia que añade manejos extralaborales para situar el conflicto, como bien claramente han señalado los hombres responsables de los Gremios de Editores y Libreros, en un plano de acción política, si es que maniobras como ésta pueden clarificarse en ese esquema. La situación extrema movió a la solidaridad a la hora de redactar un comunicado que suscribían los Gremios de Libreros y Editores. «La huelga es política, no es laboral, y lo que puede conseguirse es que algunas editoriales y otras pequeñas industrias marchen de Cataluña. Si no existiesen los piquetes amenazadores, la huelga no existiría, y si una huelga ha de mantenerse sólo por la fuerza de los piquetes, por honestidad

sindical tiene que desconvocarse.»

Este comunicado, por demás expresivo, se hizo público el 20 de abril, tres días antes de la jornada tradicional para la celebración del Día del Libro. Los ánimos, en esas fechas, estaban realmente excitados, y razones sobaban para justificar el desaliento de libreros y editores, impotentes para luchar contra unas circunstancias tan adversas que ensombrecían tremendamente la misma celebración del Día del Libro. Se insinuó incluso la conveniencia o no de suspender por este año tan entrañable fiesta de la cultura popular. Hubiera sido un desatino. Venció el buen criterio, y Barcelona ha tenido también este año, en la jornada del 24 de abril (por coincidir el 23 en domingo), el espectáculo de una manifestación jubilosa para el espíritu y la amorosa dedicación al libro.

Sí, el libro ha sido también este año dueño y señor de la calle. Tal vez han faltado algunos puestos de venta pública, los grandiosos quioscos levantados en muchos lugares céntricos de la ciudad, porque prácticamente, ante la indecisión, algunos libreros no han querido arriesgarse. Pero el libro, repito, ha tenido el calor y el apoyo de una ciudad que siente entrañablemente, con responsabilidad, su categoría en el campo de la creatividad literaria y la producción editorial. Por fortuna, la actividad impresora se mantiene en una constante viva a lo largo de todo el año, y los títulos que llenan los anaqueles de las librerías conforman un panorama amplísimo capaz de satisfacer toda la curiosidad y el interés del lector. Eso es cierto, pero...

Pero, lo hemos de consignar con tristeza, la huelga de Artes Gráficas y editoriales nos ha privado este año de la alegría de ver muchas novedades literarias que se estaban preparando con el interés de siempre para ponerlas en circulación en la gran fiesta anual del Día del Libro. Ha sido, en medio de la gozosa animación que ya es tradicional en esta jornada, el punto amargo, la secuela triste de



El alcalde de Barcelona, don José María Socias Humbert, visitando los puestos de venta en la jornada del Día del Libro.



La animación en la calle fue considerable. Tal vez faltaron novedades literarias, pero el interés de los lectores no decayó un solo instante, como revela esta fotografía.

una situación conflictiva que, afortunadamente, ya se acabó, consumida por sí misma. Hagamos votos para que no vuelva a repetirse.

LAS AUSENCIAS

Sí, como decimos, ha habido ausencias. Unas que se conocen, otras que permanecen en el silencio de las editoriales y en la tristeza de unos autores ilusionados por estar presentes en la cita grata y amable del Día del Libro. No importa demasiado. Mañana, un mañana próximo, saltarán a la calle para sumarse a la notable lista de las novedades editoriales, que, como apuntábamos, no cesan de alegrar a lo largo del año el panorama literario de nuestro país, en una línea progresiva y estimulante.

De los libros que no han podido aparecer por la huelga (sin duda la relación no es completa), podríamos citar los siguientes: entre los del grupo novela, *La segunda muerte de Ramón Mercader*, de Jorge Semprún, y *Cartas a mi padre muerto*, de José María Gironella, ambos de Editorial Planeta; *Libertad, libertad*, de Juan Goytisolo, de Editorial Anagrama; *La zarabanda*, finalista del Premio Nadal

1977, de Ediciones Destino; *Abdón el exterminador*, de Ernesto Sábato, de Ariel; *Ventana de Morts*, de Josep Albanell, de Dopesa.

Entre las obras de contenido documental-histórico han de esperar mejor ocasión buen número de títulos, entre los que anotamos: *Partidos y parlamentos de la Segunda República*, de J. Varela, de Ariel-Seix Barral; *Algo de mi vida*, las memorias de Corbalán, secretario general del Partido Comunista chileno, de Editorial Crítica.

Por lo que se refiere a libros sobre aspectos de Cataluña, cabe citar la ausencia de los siguientes: *Política económica de la Generalitat* (segundo volumen), de Josep M. Bricall; *L'economía catalana sota el franquismo*, de Albert Ribas, y *Autobiografía*, de Josep Trueta, por lo que se refiere a Edicions 62. *Guía política, sindical y social dels Països Catalans*, de J. Gutiérrez; *La imaginació als Països Catalans*, de varios autores, y *Els moviments socials a Catalunya, País Valencià i les Illes*, de Giralt, Balcells y Termes, de Editorial La Magrana, y también la esperada obra *Qué es i que ha estat el Congrés de Cultura Catalana*, de Jaume Juster, de Laia.

LAS NOVEDADES

Claro está que el Día del Libro aporta también este año algunas novedades de singular relieve. Así por ejemplo: *La revuelta permanente*, de Baltasar Porcel, Premio Espejo de España (Planeta); *Memoria parcial*, de Santiago Lorén, de la misma editorial; *Sempre es demà*, de Xavier Benguerel (Planeta); *Convidados de piedra*, de Jorge Edwards (Ariel - Seix Barral) y *Guernica*, de Juan Larrea.

Hay también un amplio abanico de obras escritas en catalán y sobre temas de actualidad, historia y costumbres de Cataluña que aguardan turno de salida, una vez queden despejados los problemas de atraso en las editoriales.

CON ESPERANZA Y OPTIMISMO

Si hubiésemos de hacer un balance de esta jornada del Día del Libro de 1978, diríamos que no hay razón para dejarse llevar por el pesimismo, no obstante las adversidades que han tenido que superarse. Se ha de contemplar el futuro con esperanza, apoyándose en una realidad incuestionable: cada día se lee más en nuestro país, no tanto como desearíamos, pero sí es cierto que una juventud estudiosa, interesada por las creaciones literarias de todo tipo, frecuenta con asiduidad las librerías y compra libros. El Día del Libro de este año ha sido, una vez más, la confirmación de que, por encima de episodios censurables, perturbadores de la actividad editorial y librera, la fiesta ha mostrado el signo positivo de una comunicación amistosa entre el pueblo y el libro. Y eso es lo que importa. ¡Cómo pudo pensarse por un momento en suspender la celebración del Día del Libro! Hubiera sido una renuncia imperdonable.

MIGUEL MARTIN

UNA LUMINOSA IMAGEN DE LA ARGENTINA:

La IV Exposición Feria Internacional

“EL LIBRO: DEL AUTOR AL LECTOR”

Con renovados bríos y singular brillo se reeditó el acontecimiento cultural que une a todos los argentinos

Por Carlos DUELO CAVERO



Vista general de la Muestra.

«La Exposición - Feria Internacional del Libro contribuirá a ubicar a nuestro país en un lugar del cual nunca debió haberse apartado como centro de cultura y aun como centro de producción del libro.»

Quien así se expresó fue el Presi-

dente de la República Argentina, teniente general Jorge Rafael Videla, cuando recibió a la delegación del Comité Ejecutivo que organizó el festival, que se ha constituido en uno de los grandes acontecimientos anuales en este país.

«UNA CIUDAD DE LIBROS»

Si alguna duda quedara del éxito de esta cuarta versión de «la Feria», como la mayoría prefiere llamarla, bastaría con echar una ojeada a la ingente cantidad de reportajes, crónicas y



El Excmo. Sr. Presidente de la República, teniente general don Jorge Rafael Videla, visita el galardonado «stand» del INLE. Atrás, los señores Valletta y Martínez Torres, presidente y vicepresidente del Sector Libros y Revistas de la Cámara Española de Comercio.



La popular novelista Silvina Bultrich charla con una lectora de sus obras.



A la entrada del «hall» central, la vitrina con el sable corvo del General San Martín, custodiado por granaderos.

gacetillas que los órganos de prensa de toda la nación dedicaron al hecho durante su transcurso. Podría, pues, decirse que el mejor servicio de promoción y difusión de la Exposición-Feria Internacional «El Libro: Del autor al lector», lo constituyó el propio periodismo porteño.

Don Roberto Castiglioni, director ejecutivo por cuarta vez consecutiva de este encuentro multitudinario de las bien llamadas industrias culturales estuvo acertado cuando dijo al inaugurar la muestra: «Hemos construido una ciudad de libros, en esta ciudad, para 18 días.»

La inmensa biblioteca fue realmente una fiesta para los ojos y el espíritu desde el momento en que abrió sus puertas al público el 3 de marzo hasta que las clausuró, el 20 del mismo mes, ante una muchedumbre que se resistía a abandonar el Centro Municipal de Exposiciones. Es que «la Feria» se había convertido en un punto de reunión, de intercambio de ideas y de proyectos. Y, por supuesto, de encuentro con escritores, libros y lectores.

Como un presagio de jubiloso triunfo, el globo amarillo que danzaba contra el cielo de Buenos Aires fue soltado de sus amarras en la madrugada del día de la inauguración. Una brusca tormenta estival, que —¡ay!— también arrancó de cuajo el techo de la guardería infantil, se llevó el ya popular distintivo.

Pero el mismo día otro globo multicolor, aún más bonito que el desaparecido, se alzaba sobre la entrada del centro proclamando a los cuatro puntos cardinales este acontecimiento que honra a la Argentina y a los argentinos.

SE MIRAN Y SE TOCAN

«Agarra los libros, que no muerden...» es una frase que se popularizó en una época no muy lejana de la vida política argentina, de la que es preferible no acordarse. Hoy, felizmente, no es preciso formular esa invitación. Es que la voluntad por leer, por «agarrar» los libros y tenerlos en las manos y hojearlos es un hábito que por más que se pretenda ni en los tiempos más oscuros ni con los regímenes más oprobiosos se ha podido eliminar. Al menos para el medio millón de visitantes que este año concurren a la exposición-feria no rigió la admonición «se mira y no se toca». El público llegó, vio y tocó y también compró muchos libros.

Como que se exhibieron más de un millón de volúmenes en unos 160 «stands», en los que estaban representadas 150 editoriales. La suma de lo recaudado por ventas con descuentos especiales que no bajaban del 10 por 100 por libro ascendió, para expresarlo en moneda fuerte y sonante, a tres millones de dólares. Ello significa, con respecto a la feria anterior, un crecimiento de cien mil visitantes y un millón de dólares más.



Don José Martínez Torres, responsable de la Comisión de Relaciones Públicas y Ferias del Sector Libros y Revistas de la Cámara Española de Comercio (derecha) conversando con un visitante de nuestro «stand».

No en balde los ilustres invitados españoles Julián Marías y Camilo José Cela manifestaron su asombro ante la muchedumbre que todos los días, con lluvia o con un calor bochornoso, pugnaba por llegar a la «boletería» para comprar su *ticket* (50.000 pesos viejos) y entrar en la muestra.

—Hombre —declaró Cela a un periodista—, que venga tanta gente ya es sin duda un hecho muy positivo, pero que encima pague su entrada en la puerta me parece, desde luego, algo admirable.

Y al inquirírsele seguidamente si en España no hay una feria similar, contestó:

—Cuando la hacen, se conoce que no gusta al cielo eso de que la gente lea, pues se producen unos chaparrones horribles, las señoras encogen y destiñen y se ponen perdidas. («La Opinión», 19-3.)

DOS CELEBRACIONES ESPECIALES

Está claro que dos hechos de particular significación concurrieron a dar singular brillo a la muestra este año: la celebración del bicentenario del nacimiento del General don José San Martín y el homenaje al milenario de

la lengua castellana escrita, cumplido a fines de 1977. A la entrada de la exposición, en el «hall» central, dos soldados del Cuerpo de Granaderos creado por el Libertador, montaban guardia custodiando una vitrina en cuyo interior se exhibía una réplica del sable corvo del héroe máximo de la América hispana. Al fondo, un «stand»-símbolo y un amplio mural testimoniaban la adhesión de los organizadores de la Feria a la fiesta de nuestro idioma. Allí aparecían ilustrados por artistas los orígenes de la lengua castellana, con reproducciones de las glosas por primera vez escritas en español por monjes de monasterios castellanos, así como grabados y folios de las obras más prestigiosas, enviadas especialmente desde la Península por el Instituto Nacional de la Lengua Española.

UN GENTIO SIN PRECEDENTES

En medio de una multitud que se apretujaban en las dos plantas del enorme hangar que es el Centro Municipal de Exposiciones, y en presencia de altas autoridades oficiales, diplomáticos, dignatarios de la Nunciatura Apostólica, escritores, editores, periodistas, libreros, distribuidores,

gráficos, etc., el intendente municipal de la ciudad de Buenos Aires, brigadier Osvaldo Cacciatore, procedió a inaugurar oficialmente la muestra el día 2 de marzo a las siete de la tarde.

«Hechos de esta naturaleza —dijo entonces el señor intendente, visiblemente emocionado—, con un prestigio que se consolida año a año, revelan la verdadera imagen de nuestro país.» El brigadier Cacciatore se refirió también al milenario de la lengua castellana escrita y rindió homenaje a los hombres de letras que la han enaltecido. «Para nuestra ciudad —añadió— esta circunstancia tiene un gran significado, porque de alguna manera se le permite ir ratificando, progresiva y reiteradamente, ser el ámbito cultural adecuado para expresiones de esta naturaleza.» El orador agradeció asimismo la presencia del libro extranjero, señalando su deseo de que «el esfuerzo de todos redunde en beneficio general de la cultura universal».

A su vez, el presidente de la Exposición-Feria y director del Comité Ejecutivo de la organización, señor Castiglioni, señaló en nombre de las entidades organizadoras que la Feria «aprovecha la doble coincidencia del bicentenario del Libertador y del primer vagido de nuestra lengua escrita



El intendente municipal de Buenos Aires, brigadier Osvaldo Cacciatore (centro), recorre la Exposición tras haberla inaugurado oficialmente. A su derecha, el director ejecutivo de la Muestra, señor Roberto Castiglioni.



El famoso Jorge Luis Borges acompañado por los señores Frías, dirigente de Emecé, y Sempere, presidente de Aguilar Argentina.

para ponerse bajo la advocación del General San Martín y para rendir homenaje al milenario del idioma».

El gentío que colmaba las instalaciones del Centro de Exposiciones aplaudió con verdadero entusiasmo las palabras de los señores Gacciatore y Castiglioni. A nuestro lado, don Horacio Valletta, actual presidente del Sector de Libros y Revistas de la Cámara Española de Comercio, y don Antonio Sempere, su antecesor en el cargo y presidente de Aguilar Argentina, recordaban «cómo en un principio había costado poner en marcha este festival de la industrial editorial que hoy, todos los años, es una verdadera institución».

Quinientos escritores se movilizaron esta vez para cumplir uno de los ritos fundamentales de la muestra: la firma de sus libros y el diálogo con sus lectores. Los propios Julián Marías y Camilo José Cela —los más destacados entre los escritores de otros países (en el caso de españoles no se puede decir extranjeros) que nos visitaron— estamparon también sus autógrafos junto con Jorge Luis Borges, Adolfo Bioy Casares, Silvina Ocampo, Ernesto Sábato y otros. Manuel Mújica Lainez, se asegura, ganó la marca de permanencia y resistencia: firmó un día en el «stand» de Sudamericana desde las siete de la tarde hasta casi las once de la noche sin levantarse ni distraerse una sola vez. Un récord que acaso Ripley no hubiera desdeñado.

DISTINGUIDOS VISITANTES

La gran sorpresa para la interminable cantidad de gente que el día 10, a las ocho de la noche, deambulaba por las calles de la Feria, fue la llegada imprevista del Presidente de la República. Acompañado por las autoridades del Comité Ejecutivo de la Exposición, el teniente general Videla recorrió las instalaciones, en medio de grandes aplausos, deteniéndose en primer término en el «stand» de la editorial Emecé, donde Borges firmaba sus obras. Estrechando la mano del máximo escritor argentino, el primer mandatario argentino dijo al autor de *Ficciones*, que como se sabe está ciego: «Borges, soy Videla.» Más tarde comentaría el famoso *Georgie*, como le llaman sus amigos: «¡Caramba, qué cortés y simpático ha estado el Presidente!, ¿no?»

El teniente general Videla estuvo también visitando el «stand» del INLE, diseñado por el arquitecto Carlos Villamagna, que días antes había recibido el premio al mejor «stand» extranjero, instituido por la Secretaría de Información Pública, y felicitó a quienes tenían a su cargo en ese momento la atención del público. Don José Martínez Torres, presidente del Comité de Relaciones Públicas y Ferias del Sector de Libros y Revistas de la Cámara Española de Comercio, presente en el lugar, no pudo ocultar la alegría que le embargaba ante el gesto de su excelencia.

Sencillo, afable, el Presidente Videla permaneció por espacio de una hora en el centro y recorrió varios «stands», entre ellos los del Brasil, de la Armada Argentina, la Editorial Kapelusz, del Instituto Nacional Sanmartiniano, de Ediciones Universitarias Argentinas (EUDEBA) y de la Sociedad Argentina de Escritores (SADE). Como el señor Castiglioni le llamara la atención sobre el predominio de gente joven entre la concurrencia, el general Videla expresó su satisfacción por ese hecho, indicando que se sen-

El nutrido programa de actos comprendió también torneos de ajedrez, teatro de títeres, mesas redondas y disertaciones en homenaje al milenario de la lengua (inauguradas por el ministro de Educación y Cultura, doctor Juan José Catalán), con la participación del profesor Arturo Berenguer Carisomo, del presidente de la Academia Argentina de Letras, don Angel Battistessa y de los ya mencionados Marías y Cela.

Además del premio discernido al «stand» del INLE, que como hemos

cación, la Ciencia y la Cultura (FECIC), la Fundación Miguel Lillo, de Tucumán, y la Editorial Pomaire. Los premios de honor fueron otorgados a los «stands» del Instituto Nacional Sanmartiniano y de la Dirección Municipal de Turismo.

GRATAS PRESENCIAS

Merece párrafo aparte la visita a Buenos Aires, con motivo del señalado acontecimiento, de tres personalidades españolas que, aquí, en estas páginas, no necesitan presentación: don José B. Terceiro y don Joaquín Entrambasaguas, director general y subdirector, respectivamente, del Libro y Bibliotecas del Ministerio de Cultura de España, y de don Alfredo Tímermans Díaz, director del INLE, desde hace varios años conocido y muy querido amigo de los argentinos. Este corresponsal tuvo el gusto de acompañar a dichos visitantes en su primera recorrida por las instalaciones de la Feria, junto con los señores Horacio Valletta, presidente del Sector Libros de la Cámara Española de Comercio; José Martínez Torres, vicepresidente; Simón Katon Alvarez, secretario; Antonio Sempere, Francisco de Paula Adán y Fernando Duelo Cavero, presidentes del Comité de Promoción, del Comité de Prensa y Publicidad, respectivamente, de la muestra.

Otro caracterizado visitante fue don Mario Fittipaldi, titular de la Cámara Brasileña del Libro, quien quedó gratamente impresionado ante el espectáculo. Explicó el señor Fittipaldi a los periodistas que los autores de lengua portuguesa más vendidos en su país son Jorge Amado, la recordada Clarice Lispector, Plinio Marcos, José Mauro de Vasconcelos y, por supuesto, el ya clásico Erico Verissimo.



tía orgulloso por ello como argentino y lo veía como un signo alentador para el futuro del país.

Días después, en distintas ocasiones, visitaron también la Feria el comandante en jefe de la Fuerza Aérea Argentina, brigadier general don Orlando Ramón Agosti, y el comandante en jefe de la Armada, almirante don Emilio Eduardo Massera, ambos miembros de la Junta Militar.

LO «STANDS» PREMIADOS

Como en los años anteriores, en esta cuarta versión de la muestra se dedicaron también días especiales a los países concurrentes. El 16 se celebró el de España, con asistencia del señor embajador, don Enrique Pérez-Hernández y Moreno, otros funcionarios de aquella Embajada, el ministro encargado de los Asuntos Culturales, don Eduardo Toda Oliva y autoridades del Sector Libros de la Cámara, encabezadas por su presidente, don Horacio Valletta. Los actos del día culminaron con una conferencia del filósofo Julián Marías sobre el tema de «La lengua española con instalación histórica».

dicho obtuvo el otorgado a la categoría de participantes extranjeros, hay que mencionar el que obtuvo la Editorial Labor Argentina al mejor «stand» de la categoría C (mayor de 36 metros de superficie) y asimismo el primer premio de la Secretaría de Información Pública de la Presidencia de la Nación al mejor «stand» nacional.

Hay que señalar que el presentado este año por Editorial Labor, que ya concurrió a las tres exposiciones anteriores, fue diseñado por la firma Petracca Hnos. y estaba formado por módulos de cristal que permitían apreciar el libro desde distintos ángulos, proporcionando al visitante una sensación visual sumamente grata. Don Ricardo Garrido, gerente general de la editorial se manifestó a este corresponsal por demás complacido por el galardón logrado, subrayando que la Exposición del Libro de Buenos Aires «es un hecho realmente positivo que debe repetirse anualmente como está previsto».

Otras distinciones concedidas por el Comité Ejecutivo de la muestra según distintas categorías y superficies recayeron en la Fundación para la Edu-

ESPAÑA, OTRA VEZ PRESENTE

Por último, debemos resaltar la adhesión a la IV Exposición-Feria del Libro del Centro de Asesoramiento y Promoción para la Literatura Infantil Juvenil (CAPLI), la que efectuó del 14 al 17 de marzo un encuentro especial que tuvo lugar con la participación de especialistas europeos, latinoamericanos y argentinos. Fue de lamentar este año la ausencia de nuestra admirada Carmen Bravo Villasante.

Como es ya habitual, la mayoría de las distribuidoras de ediciones españolas en la Argentina apoyó decidida y entusiastamente el esfuerzo de editores y libreros locales. Hay que citar con mención especial la contribución de Aguilar Argentina, Alianza Editorial, Bruguera Argentina, D. U. L., Elcano Argentina, Espasa Calpe Argentina, Ediciones Gaisa, Ediciones Garriga Argentinas, Grijalbo, Iber-Amer, Editorial Labor, Editorial Marín Argentina, Plaza y Janés, Riverside Agency, Salvat Editores Argentina y Ediciones Santillana.

Por otra parte, una vez más, la Ex-



El escritor Manuel Mujica Láinez, tocado con sombrero de «tweed», firma ejemplares de sus libros.

posición-Feria —declarada de interés nacional y municipal— pudo ostentar con justicia la denominación de internacional. En efecto, la presencia de diez países (Bolivia, Brasil, Bulgaria, España, Estados Unidos, Francia, Israel, Italia, República Federal de Alemania y Uruguay) la convirtieron en uno de los sucesos más significativos de la Argentina en los últimos años.

Finalmente, cabe rendir un reconocimiento especial a los sectores y entidades vinculadas al libro en el plano local que hicieron posible, nuevamente este año, la muestra: la Sociedad Argentina de Escritores (SADE), la Sociedad General de Autores de la Argentina (Argentores), la Cámara Ar-

gentina del Libro, el Sector Libros y Revistas de la Cámara Española de Comercio y la Federación Argentina de la Industria Gráfica y Afines.

El día 20 de marzo, en horas de la noche, se clausuró la que el presidente de la Feria llamó certeramente «la mayor y más luminosa vidriera que tiene el libro». Pero sus luces se mantendrán todavía encendidas por mucho tiempo en el recuerdo de los centenares de miles de personas que la vivitaron. Hasta el año próximo, cuando se abran las puertas de la V Exposición-Feria Internacional «El Libro: Del autor al lector», que promete superar aún a ésta.

FRASES RECOGIDAS DURANTE LA FERIA

«Las misiones tecnológicas tienen mucho éxito. La tecnología, como ustedes saben, es la tarjeta de visita de la economía. Nunca en la historia de los dos países (la Argentina y España) hubo un florecimiento tan grande en el intercambio de personas y bienes. Esto es para mí una verdadera satisfacción.» (Del señor embajador de España, don Enrique Pérez-Hernández y Moreno al periodismo, tras la audiencia que Excmo. Sr. Presidente de la República Argentina, teniente general Jorge Rafael Videla, concedió a los escritores y senadores hispanos don Julián Marías y don Camilo José Cela.)

* * *

«La ilustración y fomento de las letras es la llave maestra que abre las puertas de la abundancia y hace felices a los pueblos.» (Del presidente de la Feria, don Roberto Castiglioni, recordando una frase del Libertador General San Martín.)

* * *

«La Feria está llena de sorpresas. Uno hasta firma sus libros.» (Del escritor Oscar Hermes Villordo.)

* * *

«Parafraseando a los tres mosqueteros podríamos decir: "todos para el libro, el libro para todos".» (Del presidente de la Cámara Argentina de Publicaciones, don Fernando Vidal Buzzi, en una entrevista al diario «La Nación».)

* * *

«Yo sostengo una teoría personal: toda América es un gran mercado común del libro. Sobre esta base es un error pretender que América esté dividida en compartimientos estancos en cuanto al libro se refiere. En consecuencia, distinguir al libro argentino del mexicano o del español, o de donde fuere, no tiene razón de ser, porque la evolución de la economía mundial ha introducido variantes que antes no existían.» (De don Antonio Sempere Colomina, presidente de la Editorial Aguilar Argentina.)

* * *

«Un best-seller es un ingenioso cóctel de sexo, violencia, drogas y acción, combinados hábilmente y variando la distribución de los ingredientes en cada obra.» (Del editor argentino Luis María Torres Agüero al semanario «Somos».)

VALENCIA

En el cincuentenario de la muerte de Vicente Blasco Ibáñez

Como no podía ser de otra manera, la fecha del 29 de enero de 1978, en la que se cumplía el medio siglo desde el fallecimiento de Vicente Blasco Ibáñez, tuvo una extensa repercusión en la prensa valenciana, así como la tuvo también en la española e hispanoamericana. Los dos diarios valencianos dedicaron buena parte de sus números de ese día a publicar bosquejos, semblanzas, juicios críticos, glosas literarias y resúmenes y apuntes biográficos.

Vicente Blasco Ibáñez venía siendo figura en cuarto creciente desde hacía ya unos años, porque nadie ignora que durante otros muchos sufrió un oscurecimiento de censura, primero, y de dificultades editoriales, después.

Con motivo del cincuenta aniversario que comentamos, independientemente del homenaje rendido en letra impresa y en palabra hablada a lo largo de conferencias y emisiones radio-televisivas, fue inaugurado el gran paseo valenciano que une los Jardines del Real con la Malvarrosa, atravesando la Ciudad Universitaria y también una gran parte de la ubérrima vega donde el novelista sitúa la acción de una de sus más importantes novelas, **La barraca**. En este paseo se colocó un sencillo y enorme monolito que da al paseo el nombre de Vicente Blasco Ibáñez.

En el salón del consistorio del Ayuntamiento hablaron el

cronista de la ciudad, don Santiago Bru i Vidal, y el profesor Sosa, de origen cubano, catedrático de la Universidad de Nebraska, en los Estados Unidos.

Asimismo, en el salón de fiestas del Ayuntamiento se montó una exposición-museo de recuerdos de Blasco Ibáñez. Figuraban allí carteles, muebles, fotografías y otras cosas que vienen a ser como reliquias de la existencia del novelista. Entre otras cosas, figuraba el primer número del diario **El Pueblo**, que Blasco fundó y dirigió. Este número es un ejemplar único. También fue aportado el cartel anunciador de dicho diario. Es obra de Joaquín Sorolla.

El acto de clausura de la serie de homenajes estuvo presidido por el ministro de Cultura, don Pío Cabanillas Gallas, quien hizo uso de la palabra. Antes había pronunciado una conferencia el académico Guillermo Díaz Plaja, pronunciando una lección magistral de carácter crítico y actualísima.

Valencia ha vuelto a recordar a su ilustre hijo con motivo de las fallas. Muchas calles han sido adornadas y engalanadas con **posters** los que campea la popular silueta del novelista. El busto del mismo a gran tamaño ha sido muy bien reproducido también por muchos artistas falleros.

Pieza clave de todo esto ha sido el hijo menor de don Vicente Blasco Ibáñez. Nos referimos a don Sigfrido Blasco Ibáñez Blasco, que se encuentra durante estos días en Valencia y que ha recibido testimonios de simpatía a montones y ha contestado aportando recuerdos y detalles menudos, de esos que dan mayor relieve y valor a la narración a lo largo de innumerables entrevistas.

Realmente Blasco Ibáñez ha sido una figura sobre la que han confluído las partes, la positiva y la negativa, de la popularidad. Y eso mucho antes de que la guerra civil española ensangrentara la nación.

Es cierto que Blasco Ibáñez

fue un ídolo popular en Hispanoamérica, en los Estados Unidos, en Madrid, en Barcelona, en muy distintos puntos de España y hasta en su ciudad natal. Profeta en su tierra. Pero también es cierto que fue violentamente atacado y calumniado, cosa que parece lógica tratándose de un hombre de acción.

El escritor descansa en la actualidad en el cementerio civil de Valencia, tras una lápida de un nicho de tramada en la que puede leerse simplemente: «Vicente Blasco Ibáñez». Esta sobriedad es seguramente indeliberada y recuerdo de un reciente olvido y abandono. Pero, de otro lado, tiene un flanco hermoso y recuerda un poco la de un cardenal en su enterramiento catedralicio de Toledo, donde puede leerse la siguiente inscripción: «Hic jacet pulvis, cinis, nihil».

Sin embargo hay dos grandes mausoleos esperando los restos del escritor: uno de ellos se debe al cincel de Mariano Benlliure y el otro ha sido confeccionado por un artista valenciano de nuestro tiempo, Eduardo Prima, quien sigue residiendo en Valencia.

En la capital de Turia no sólo se encuentra, entre los descendientes del escritor, el hijo menor del mismo, Sigfrido, a quien ya hemos citado, sino que viven aquí también su hija Libertad. Y no hacemos referencia de los familiares políticos, los nietos, los bisnietos y los tataranietos del genial escritor.

Esta ha sido la repercusión pública y periodística del cincuenta aniversario de la muerte de Blasco Ibáñez. Al mismo tiempo, Ediciones Prometeo, nombre con el que Blasco Ibáñez fundó una firma editorial, ha cambiado su ritmo de trabajo de cara a una nueva etapa, que se adivina extremadamente fecunda.

Es de justicia señalar la tarea, casi nunca grata y siempre llena de espinas, que en tiempos hostiles a la memoria de Blasco Ibáñez ha sostenido la nuera del artista, doña Pilar

Tortosa, madre del nieto que lleva el nombre del escritor y persona que en la actualidad está al frente de la editorial.

Ha sido doña Pilar Tortosa alma viva del Premio Blasco Ibáñez, que cada año ha tenido la concurrencia de un centenar de novelistas, no sólo de España y de Hispanoamérica, sino también de diversas naciones europeas.

Con motivo del cincuentenario de la muerte de Blasco Ibáñez acaba de ver la luz **Blasco Ibáñez en su tiempo**, recopilación de crónicas-artículos, obra de Ricardo de Val. Este libro ganó el Premio Blasco Ibáñez de artículos, instituido con motivo del cincuentenario.

También ha sido editada, por cierto espléndidamente, a cargo del Ayuntamiento, una cuantiosa obra del escritor y novelista va-

lenciano José León Roca. El libro se titula **Blasco Ibáñez y la Valencia de su tiempo**. No se limita a la biografía del novelista, que ya hizo en otro libro, sino que realmente lo que trata de biografar es a la ciudad, al *viejo reino* y al contexto mundial de España, partiendo del punto que se cita en el título. La edición ha sido realizada, de tal forma que merece el más rotundo aplauso, por Gráficas Soler.

Blasco Ibáñez y la Valencia de su tiempo había merecido el Premio Senlyera de investigaciones históricas, establecido por el Ayuntamiento de la ciudad, y que se alterna anualmente con los premios de la misma denominación para artes plásticas.

CARLOS SENTI ESTEVE

zar el hecho de que cada día se repusieron las mercancías y fueron introduciéndose nuevos títulos. En vitrinas especiales se exhibían libros de altos precios, con algunos volúmenes sobrepasando las cien mil pesetas.

El manuscrito de José Berni Catalá, del siglo XVIII, encuadrado en tres volúmenes, que versa sobre les *Troves de Mo-sén Febrer*, fue una de las perlas de la feria.

También se exhibieron no sólo libros antiguos, en el sentido de tener edades seculares, sino otros mucho más recientes y algunos prácticamente nuevos. La feria permaneció abierta desde las diez de la mañana hasta las diez de la noche. Como se trataba de días festivos, estuvo abierta también el día 20, laborable, para dar facilidad al transporte de la mercancía.

Los organizadores están satisfechos, repetimos, del éxito y lo comparan favorablemente con otras ciudades de mayor demografía. Los libreros han sacado sus mejores fondos.

Fueron quince días de feria. Hacía mucho tiempo que tal feria estaba en proyecto. En Valencia no hay muchos libreros, pero, eso sí, los que hay están bastante unidos.

Antiguamente no había distinción entre librería de viejo y librería de nuevo. El librero lo vendía todo. Luego vino la es-

Exito de la Feria del Libro de Ocasión

La Feria Nacional del Libro de Ocasión quedó instalada en la Gran Vía del Marqués del Turia y vino a ser, según afirmación del periodista valenciano Salvador Chanzá, del diario «Levante», algo así como una nueva versión de los paradores falleros, pero vertido al orden cultural y bibliográfico.

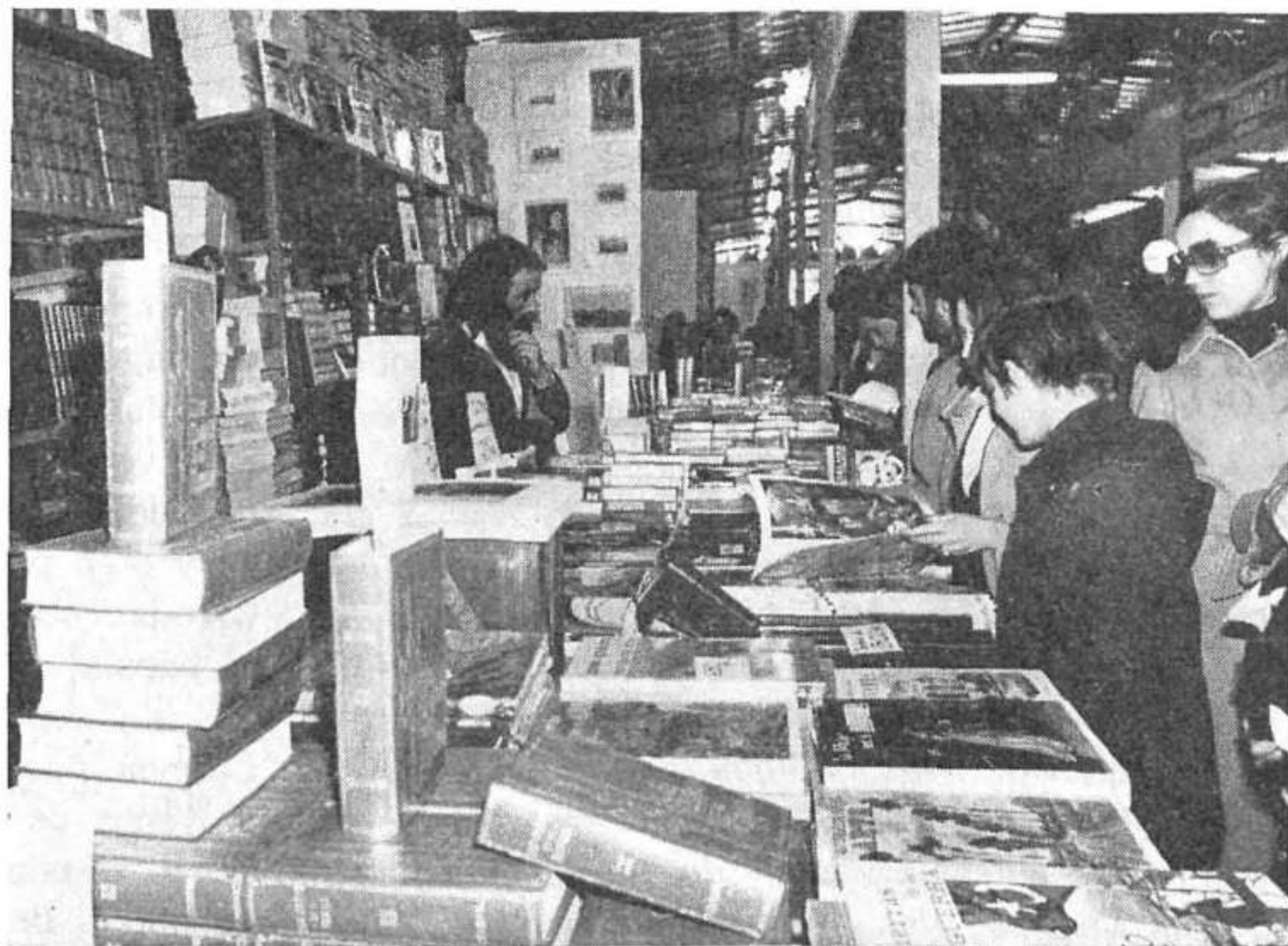
Una gran afluencia de público se dio cita en los pabellones. Los organizadores han visto colmados sus deseos, a pesar de que hayan tenido problemas y de que en algún momento se llegara a decir que no habría segunda feria.

La feria tuvo tres pabellones y en principio estaba pensada para veinticuatro libreros, pero la demanda fue aumentando y, finalmente, se instalaron treinta y un comerciantes de este

ramo. El número de ejemplares que estuvo a la vista del público fue aproximadamente de medio millón. Es preciso contabilizar



pecialización. Pero la librería tradicional se muere, a juicio del señor Olivert, principal organizador de la feria. La capa-



cidad del espacio resulta despreciable en comparación con la cantidad de libros que hay que exhibir. Y hacer locales más espaciosos resultaría anti-económico.

Los buscadores de libros raros son los mejores clientes y los más entendidos. La cultura debe mucho a los bibliófilos, que son verdaderos protectores de libros. El emplazamiento en la Gran Vía del Marqués del Turia es francamente satisfactorio y parece que se ha llegado a un acuerdo con el Ayuntamiento, que en principio no parecía muy proclive a la repetición de esta experiencia.

Con los expositores de Valencia, que fueron nueve, concurren doce de Barcelona, otros nueve de Madrid y uno de Granada. Por primera vez hubo «stands» especializados en literatura juvenil, literatura actual, obras técnicas y científicas, historia de nuestro tiempo, además de los habituales del libro viejo, antiguo y vario.

Resultó notable el interés del público por el libro nuevo, de tema atrayente y rebajado de precio. Esta clase de libro llamó más la atención que el otro, usado. Sobre todo, y como queda dicho, obtuvo la preferencia del comprador el libro raro, que, como es natural, resulta cada vez más escaso.

Carlos SENTI ESTEVE

Exposición Bíblica en la Universidad de Valencia

Con motivo del V Centenario de
Fray Bonifacio Ferrer (1478-1978)

La Facultad de Teología «San Vicente Ferrer» de Valencia organizó una exposición bíblica y una semana de la Biblia con motivo del V Centenario del her-

mano de quien fue llamado el «Ángel del Apocalipsis».

En el edificio del Rectorado de la Universidad Literaria de Valencia fue instalada una expo-

sición de manuscritos y ediciones más importantes de la Biblia entre cuantos ejemplares se conservan en las Bibliotecas de Valencia y su región.

También tuvo lugar una serie de conferencias, la primera de las cuales estuvo a cargo del polígrafo profesor Antonio Mestre, quien habló de «la Valencia de Bonifacio Ferrer». La figura de esta personalidad valentina fue glosada por el profesor Vito T. Gómez, de la Orden de Predicadores. El profesor Ismael Roca habló de las «Primeras

versiones de la Biblia en el África cristiana». Y cerró el ciclo, con una conferencia sobre «La pintura valenciana del gótico internacional y el retrato de Fray Bonifacio Ferrer», el profesor Ramón Rodríguez Culebras.

Con motivo de esta exposición tuvimos oportunidad de entrevistar al doctor Alonso Schökel, S. J. Se cumplen ahora los quinientos años de la primera edición de la Biblia en valenciano. Primera edición completa. El doctor Alonso Schökel es vicerrector del Pontificio Instituto Bíblico de Roma y una figura de verdadero relieve internacional en todo lo referente a las Sagradas Escrituras. Le preguntamos qué importancia tuvo la primera traducción de la Biblia al valenciano.

—Tuvo la importancia de ser un testimonio extraordinario. Sabemos que durante la Edad Media el alimento espiritual primordialísimo del pueblo cristiano era la Biblia, en formas muy diversas: representaciones escénicas, dibujos, pinturas, vidrieras emplomadas, etc. Pero, contra lo que se ha dicho muchas veces, sobre todo por parte protestante, acerca de que los católicos habían abandonado los textos bíblicos, hoy consta que durante la Edad Media había múltiples traducciones parciales y totales de la Biblia. Me parece interesantísimo notar que más de 50 años antes de que Lutero empezara a pensar en la traducción de la Biblia al alemán, en valenciano existía una traducción completa y garantizada de los libros.

Se encuentra presente en la entrevista el profesor don Vicente Collado, director de la Escuela Bíblica de Valencia y también catedrático de la Facultad de Teología de esta ciudad. El nos dice:

—Esta primera traducción de la Biblia al valenciano se debe a Fray Bonifacio Ferrer, hermano de San Vicente. La «muestra», que quedó instalada en la sala de exposiciones de la Universidad, en la calle de la Nave, ha constituido un verdadero

acontecimiento. Las conferencias han versado en torno a la Valencia de finales del Medievo, la figura del traductor y su obra.

Preguntamos al profesor Schökel dónde y qué se conserva de la primera edición de la Biblia traducida al valenciano.

—Que sepamos, actualmente, nada más hay una página. La página final y el colofón. Se conserva lo primero en la Sociedad de Estudios Hispánicos de Nueva York y lo segundo, el colofón, en la Biblioteca de París. Pero no es imposible que, perdida en alguna Biblioteca de alguna parte del mundo, a lo mejor por estas regiones, exista algún fragmento, alguna página del libro. Es difícil decirlo.

El padre Collado interviene:

—Hemos tenido una oferta para traducir la Biblia al valenciano, pero no creemos oportuno hacerlo ahora, en este momento, dado que esta lengua está muy discutida en la coyuntura presente. Pero hay pensado un plan que a la larga se podría poner en marcha. Sería el de situar unos grupos de trabajo en distintas zonas de la región, reino o País Valenciano, para que cada autor interviniera junto con el lector, hasta el punto de hacer inteligible la traducción de la Biblia que nosotros ya tenemos —en nuestro caso se da la ventaja de que la mayoría de los valencianos somos bilingües—, para verter los textos a un lenguaje actual y perfeccionar al tiempo la lengua del país.

Y el padre Schökel dice:

—Eso trae el recuerdo de Alfonso Sabio, que era un hombre de tanta cultura y que tanto hizo por la cultura española en su siglo. El encargó la traducción completa de la Biblia al castellano. Y uno de sus motivos, dice, «es para que esta lengua, que todavía es ruda y poco flexible, se vea favorecida en su desarrollo por esta traducción». Este es un dato muy interesante, porque si hay un libro que verdaderamente se lee, ese libro va instilando conocimientos lingüísticos y desarrollando la

sensibilidad pública. Si el pueblo cristiano lee una traducción mal hecha, estropea el idioma que está hablando, ya sea castellano, valenciano o alemán.

Carlos SENTI ESTEVE

MADRID

Noticiero histórico del libro

Carmen y **Lola**, dos revistas y una sola. En verdad que ni es chiste ni pareado pretendido, sino ventura realidad bibliográfica concebida por el catedrático y gran poeta Gerardo Diego. **Carmen**, como revista chica de la poesía española; **Lola**, como amiga y suplemento de **Carmen**. **Carmen** nació al abrigo de un proyecto de antología histórica de la poesía española, quebrado por el desagravio que justamente se debía a Góngora al conmemorarse su centenario en el año 1927. **Carmen** aparecía como revista consagrada por entero a la poesía española, como su más puro refugio, destinada a recoger las composiciones inéditas de nuestros mejores poetas de entonces, dedicando un cariñoso recuerdo a los versos inéditos u olvidados de nuestros clásicos. Vio la luz en diciembre de 1927, pero en perfecto estado de madurez, sin infancia y vitalmente plena. Le fue fijada una vida corta, hasta junio de 1928, seis números solamente, que tuvieron que alargarse a siete tanto por su potencial poético como económico.

Trescientos fueron los suscriptores, y para adecuar gastos e ingresos a una resu'tante cero, generosamente se regaló un número más. **Carmen** sirvió al ideal poético en su pureza más cristalina, sin mezcla de intereses egoístas. **Carmen**, que tenía que ser sevillana por exigencia del nombre y por su generosidad, se convirtió en rareza bibliográfica desde su nacimiento. El número uno quedó totalmente agotado y los suscriptores rezagados se quedaron sin él.

Lola es saguntina y gongorina. Nació como crónica de los actos conmemorativos del centenario del poeta de Córdoba, y también vio la luz, aterida, un gélido día decembrino del mismo año 1927.

Carmen es más íntima, goza de una vida interior plena; **Lola** es más dicharachera, está más en contacto con el mundo exterior y los acontecimientos. **Lola** es cotilla, dice lo que **Carmen** debe callar. Nos cuenta con desparpajo y desenvoltura cómo nació la idea del centenario de Góngora en 1926, por qué arrancó la idea de un grupo privado y no de un centro oficial, el plan de festejos y la nómina de los invitados, que fueron todos los poetas e incluso prosistas, músicos y artistas.

Entre los poetas, unos contribuyeron, como Alberti, Aleixandre, Altolaguirre, Cernuda, Gerardo Diego, Federico García Lorca, etc.; otros prometieron, pero no cumplieron, como Antonio Machado, Salinas y Dámaso Alonso, y un tercer grupo se negó a participar, en él figuraban Juan Ramón Jiménez, Unamuno y Valle Inclán. Manuel Machado y Ramón Basterra fueron los «tácitos», ni contestaron a la invitación.

Entre los prosistas ocurrió algo semejante. Sólo J. M. de Cossío y Arconada mandaron originales, mientras que no cumplieron su promesa Gabriel Miró, Ramón Gómez de la Serna, Giménez Caballero y otros. Pérez de Ayala, Otega y Gasset

y Eugenio d'Ors, ni se dieron por aludidos.

La aportación de los artistas, sin embargo, puede calificarse de extraordinaria y brillante, pues Picasso, Juan Gris, Dalí, Benjamín Palencia, Cossío, Viñes, Manolo y Gregorio Prieto respondieron con composiciones dignas de su acreditado prestigio.

También los músicos se sumaron al homenaje, como Oscar Pla, Ernesto y Rodolfo Halfter, pero sin duda la aportación más significativa fue la de Manuel Falla, poco partidario de Góngora, que fue conquistado para el poeta gracias a las consideraciones de Federico García Lorca.

El auto de fe celebrado en desagravio gongorino, con su tribunal e incluso con un fiscal intransigente encarnado en Bergamín, la guerra de tres muñecos representativos de los tres enemigos de Góngora: el erudito topo, el catedrático mar-

mota y el académico crustáceo; la excomunión de Jorge Guillén por su ausencia en el auto de fe, los juegos de agua, los obsequios a los enemigos de Góngora, un marqués, un enano y un chantajista, y la conmemoración religiosa, misa de réquiem celebrada en las Salesas, con la **única** asistencia de los doce organizadores de la celebración del centenario, todo esto y algo más lo refiere **Lolita** con la gracia propia de una andaluza, aunque sea castellana.

Ediciones Turner, de Madrid, ha hecho una edición de quinientos veinticinco ejemplares, los veinticinco primeros numerados en romano y firmados por Gerardo Diego, y el resto, numerados del 1 al 500, en finísimo papel de la empresa Guarro Casas y Torras Hostench, impresos por Clases -Orcoyen con elegantes caracteres.

FIDEL PERRINO

EL MINISTRO DE CULTURA PRESIDIÓ EL ACTO DE ENTREGA DE LOS PREMIOS NACIONALES DE LITERATURA

MADRID. (Europa Press.) — El ministro de Cultura, don Pío Cabanillas, presidió el acto de entrega de los Premios Nacionales de Literatura correspondientes al pasado año.

Tras la lectura de las actas del jurado calificador, el ministro entregó los premios a sus respectivos ganadores: el de poesía en lengua castellana, a don Miguel Fernández González, que lo obtuvo por su obra **Eros y Anteros**; el de novela y narrativa, a don José Luis Acuaróni, por su obra **Copa de sombra**, y el de historia de España y América, a don Javier Tussell, por su obra **El caciquismo en Andalucía**.

En nombre de los premiados, tomó la palabra el señor Tussell, quien se refirió a intervenciones del ministro en oca-

siones anteriores acerca de la necesidad de respetar la cultura. Agregó que el ministro ha dado ejemplo de cómo la sociedad, a través del Estado, ha sabido reconocer lo que los intelectuales son y suponen.

Cerró el acto el señor Cabanillas, quien, tras hacer alusiones a las obras de los galardonados, dijo que se habían premiado tres tipos muy diferentes de obras: a la poética, en la que late una verdad humana; la narrativa, una novela dura, y una histórica, sobria y metódica.

El ministro finalizó su intervención diciendo que los tres premios son obras de intelectuales, con los que tiene que procurar entenderse un ministro de Cultura, «porque son los que nos conservan cada día en el encaje de la desidencia que es necesaria, ya que presupone el respeto a la opinión ajena, sin tensiones dramáticas, en este momento nada fácil».

«AMIGOS DE DIOS», EL
LIBRO DE PENSAMIENTO
MÁS VENDIDO
EN ESPAÑA, SEGUN
«BLANCO Y NEGRO»

MADRID. (Europa Press.) — *Amigos de Dios*, el nuevo volumen de homilías de monseñor Escrivá de Balaguer, fundador del Opus Dei, ocupa el primer lugar entre la lista de libros de pensamiento más vendidos en España en la última semana, según una encuesta realizada por la revista *Blanco y Negro*.

Este libro, del que se han vendido 100.000 ejemplares en tres meses y que ha llegado a su cuarta edición, reúne dieciocho homilías de monseñor Escrivá de Balaguer, pronunciadas entre los años 1947 y 1968. El volumen está prologado por el actual presidente general del Opus Dei, don Alvaro del Portillo.

De este mismo libro, están en preparación las ediciones en francés, inglés, italiano y alemán. Otros escritos de monseñor Escrivá de Balaguer han sido traducidos a más de treinta idiomas y han superado los cinco millones de ejemplares en todo el mundo.

SALAMANCA

Hacen falta
más
bibliotecas

Salamanca ha venido padeciendo el problema de la carencia de bibliotecas públicas o populares. Una ciudad que cuenta con bibliotecas importantes —sobre todo la de la Universi-

dad, que custodia valiosísimos fondos—, sin embargo ha cojeado, y sigue, en bibliotecas a disposición de quienes no sean universitarios.

La biblioteca popular ha radicado en un limitado y viejo caserón, del que finalmente ha emigrado a otra sala más en consonancia con los tiempos actuales, pero que, con todo, sigue siendo pequeña. Como se ha comentado en la prensa provincial, «aquel venerable caserón, que invitaba a todo menos a leer, ha dejado paso a un nuevo local en el que la luz, al menos, entra a raudales. Nuevas estanterías, mesas y sillas más cómodas, suaves moquetas y un cierto aire juvenil han venido a sustituir, afortunadamente, a la penumbra, la madera carcomida, la humedad y el frío». Ese es el contraste entre la antigua y la nueva situación, con fondos de unos once mil volúmenes y puesto para sesenta y cuatro lectores.

Pero la nueva instalación se presenta insuficiente, a pesar de la mejora que aporta. Como ha expresado la directora, la sala situada en la calle del Arco podía quedar como sucursal, cometido en el que cumpliría perfectamente. Pero la biblioteca central requiere otras condiciones. Se da por seguro que éstas van a darse..., aunque por ahora se ignora el momento en que tal instalación llegue. Porque la ubicación de la nueva biblioteca popular, en su sede central, sería un recinto noble y difícilmente superable: la Casa de las Conchas. Este monumento acogerá a la biblioteca cuando las obras de restauración —y éste es el problema— se logren terminar. Por tanto, a un plazo que no debería pensarse largo, Salamanca contará con una biblioteca adecuada. En tanto, aunque la situación ha mejorado, persisten las necesidades, mucho más si se tiene en cuenta que desde los barrios también se solicitan centros de este tipo, que en algún momento han figurado entre los proyectos municipales.

¿HACIA LA REVITALIZACION
DEL DEPARTAMENTO
DE PUBLICACIONES
UNIVERSITARIAS?

La prensa salmantina se ha ocupado con cierta atención de la necesidad de potenciar el Departamento de Publicaciones de la Universidad de Salamanca. Parece que tal momento ha llegado, a juzgar por lo puesto de relieve en la reciente toma de posesión del nuevo director del Departamento, el catedrático Manuel Peláez del Rosal.

No sólo se caminaría hacia una editorial universitaria, sino que, como punto de arranque, se tomaría en serio la publicación y divulgación de los trabajos elaborados en la Universidad. El plan esbozado por el profesor Del Rosal incluye publicaciones periódicas y monográficas, así como manuales y libros de bolsillo, aunque como tarea previa se considere preciso realizar la catalogación completa de existencias. Todo ello llevará como consecuencia un planteamiento racional de difusión de las ediciones —concurrentemente a ferias del ramo, presentación de volúmenes, etc.—, de modo que las ediciones salgan de los ámbitos en que hoy se encuentran constreñidas.

El nuevo director del Departamento ha recordado la tradición salmantina de publicaciones a través de la Universidad, desde el *Corpus* documental de Carlos V hasta algunos estudios recientes. Igualmente resaltó la importancia de que los resultados de los trabajos reviertan de nuevo a la Universidad, así como el trato de solvencia, tanto científica como económica, con que deben ser tratados.

La puesta en marcha de una editorial propia de la Universidad no resultaría quimérica, puesto que varios centros españoles de este tipo cuentan con ellas, y tal es el caso —por no ir más lejos— de la Universidad Pontificia, cuyos directivos estuvieron presentes en la toma de posesión del profesor Peláez Del Rosal. Precisamente en

los últimos meses las publicaciones de la Universidad Pontificia han sido amplias, dentro de la colección «Bibliotheca Salmanticensis».

**LIBROS
SOBRE SALAMANCA**

Los últimos textos publicados en la ciudad, relativos a temas salmantinos, son los siguientes:

— **La Plaza Mayor de Salamanca**, por Alfonso Rodríguez G. de Ceballos, con la que el autor remata la trilogía dedicada al estudio del barroco salmantino. La obra, que debe con

hondura en fuentes debidamente documentadas, sienta de una vez todo lo relativo al monumental recinto salmantino, sobre el que escritos anteriores no habían perfilado bastantes detalles. Excelentes ilustraciones completan este libro, editado por el Centro de Estudios Salmantinos.

— **Cuentos de la Gudina**, de Manuel Moreno Blanco, que trata de revitalizar una de las zonas de la provincia a través de relatos en los que el lenguaje de esa zona se ofrece bien reflejado.

I. FRANCIA

doña Elisa Reyes, viuda del novelista, un prólogo de la periodista Isabel Montejano Montero y un estudio literario de Antonio Basante Reyes, nieto del prestigioso escritor. Hay que destacar un vocabulario de voces extremeñas empleadas por el prosista de Campanario en sus deliciosas estampas, que constituyen una contribución importantísima a la narrativa extremeña. Las palabras elegidas cuentan con la glosa adecuada para la mejor comprensión.

Las estampas campesinas incluidas en el volumen han sido seleccionadas por Faustino García Sánchez-Marín, escritor y ensayista de la tierra.

El autor de este trabajo considera obligado ilustrar a los lectores en torno a las *Estampas campesinas extremeñas*, una aportación genuina de Reyes Huertas a la literatura de la región centro-occidental española.

Alguien ha afirmado que lo mejor que ha salido de la pluma privilegiada de Reyes Huertas son sus *Estampas campesinas*. «El Debate», «La Gaceta del Norte» y otros periódicos españoles y extranjeros solicitaban constantemente de su autor este tipo de colaboración, que definió como «actualidad periodística escenificada en los medios campesinos».

En las *Estampas campesinas* lo apreciable es el ambiente, y la acción está subordinada al paisaje. Magistralmente descrita, Reyes Huertas ha llevado en las estampas campesinas la vida rural a la urbe populosa, interesando a sus pobladores por las gentes campesinas, por su transcurrir silencioso, dulce, aparentemente sin altibajos y a veces lleno de hondo dramatismo. El acierto, la propiedad de la descripción, su corrección, su perfección, su galanura en el lenguaje y la originalidad de las *Estampas campesinas*, unido a su copioso número —pasan de tres mil— ha motivado que centros docentes y distinguidos estudiosos detuviesen su atención en la modalidad específica, propia, inconfundible, fruto de su creación. Y es que pocos escritores tienen un conocimiento previo, una formación tan acabada y un alma tan exquisita y delicada como Reyes Huertas para comprender el vivir rural, aldeano, y presentarlo luego en forma lograda y bella.

Las *Estampas campesinas* son eso: un género literario nuevo.

Valeriano GUTIERREZ MACIAS

BADAJOS

**Homenaje a
Reyes Huertas,
cantor de
Extremadura**

Los actos en honor del periodista y novelista Antonio Reyes Huertas con motivo del veinticinco aniversario de su fallecimiento se celebraron en su tierra natal, Campanario, de la baja Extremadura, que vibró en la exaltación del hijo esclarecido.

En el programa que se desarrolló participaron periodistas y escritores extremeños que abordaron la vida y obra del celebrado autor de *La sangre de la raza*.

Se procedió a la bendición e inauguración de un busto dedicado a Reyes Huertas, obra del escultor Martínez Garrido, monumento donado por la Diputación Provincial de Badajoz. También se descubrió una placa en honor del novelista.

Asimismo hay que destacar

las intervenciones y discursos de las personalidades asistentes. Lectura del acuerdo del Ayuntamiento de Campanario en torno a la ejecución del homenaje al hijo predilecto de la villa. Palabras del presidente de la Comisión organizadora y de Diego Caro Rodríguez, Faustino García Sánchez - Marín, Antonio Paiuelo, María Isabel González-Haba y del hijo político de Reyes Huertas, que procedió a la lectura de un poema dedicado al genial cantor de Extremadura.

Seguidamente actuaron los delegados de Cultura de Cáceres y Badajoz y el hijo del narrador, Sebastián Reyes Reyes, quien expresó la gratitud por el tributo consagrado con acentos emotivos a su progenitor.

Las autoridades, concurrentes y admiradores y familiares de Reyes Huertas se reunieron en un almuerzo y al final dio las gracias el nieto del escritor.

Finalizaron los brillantes actos con un discurso del ministro de Sanidad y Seguridad Social, don Enrique Sánchez de León, que justificó su presencia en la evocación llevada a cabo por tratarse de un hijo de Extremadura.

**«ESTAMPAS CAMPESINAS
EXTREMEÑAS»**

El tributo, tan sentido, dedicado a Reyes Huertas ha dado ocasión para la publicación de un libro-homenaje titulado *Estampas campesinas extremeñas*. El libro lleva unas palabras de

VENEZUELA

**Nuevo
Directorio**

La Asamblea general ordinaria de la Cámara Venezolana del Libro, que se celebró el pasado día 31 de enero, eligió el directorio de la misma para el ejercicio 1978-79, que ha quedado compuesto por los siguientes miembros:

Presidente, Eduardo Berdegué C. (Litexsa Venezolana).

Vicepresidente, Manuel de Los Reyes (Grijalbo, S. A.).

Secretario, Samuel Nieves (Ofidi, C. A.).

Tesorero, Manuel Barreiro (Credi-Baró).

Vocales principales: José Luis Inés (Aguilar Venezolana), Ste-

phan Gold (Lib. Lectura), Mario López de Vergara (Ediciones Delta), Pedro Verdú (Ariel y Seix Barral), Constantino Diéguez (Técnica Diéguez), Cristina Guzmán (Lib. Cruz del Sur) y Nils Koehler (Ediciones Edime).

Vocales suplentes: Raúl Rodríguez (Colegial Bolivariana) y Silvio Ovelar (Edisa Editores).

MONTEVIDEO

**El libro español
en la
Biblioteca
Nacional**

El pasado día 9 de marzo, en Montevideo, tuvo lugar una importante donación de libros al Gobierno uruguayo y al Instituto Interamericano del Niño y la inauguración de una Exposición

del Libro Español en la Biblioteca Municipal.

Esta importante donación se debe al Instituto Nacional del Libro Español y está constituida por cuatro mil volúmenes escogidos.

El acto de entrega fue presidido por el ministro de Educación y Cultura, quien agradeció la donación y destacó la calidad de la industria editorial española.

Asimismo el embajador de España en Uruguay, don Ramón Oyarzun, pronunció unas palabras con las que destacó los lazos lingüísticos, culturales y económicos que unen a España y Uruguay a través del libro.

Los libros están destinados en su mayoría a la Biblioteca Nacional y una pequeña parte a la Escuela de España de Montevideo.

Terminado este acto se procedió a la inauguración de la Exposición del Libro Español en una de las salas de la Biblioteca Nacional, en la que se exhiben parte de los libros donados por el Instituto Nacional del Libro Español, Exposición que fue visitada por el Presidente de la República.

**EL LIBRO
ESPAÑOL**

**LA REVISTA
DE LOS
PROFESIONALES
DEL LIBRO**

Santiago Rusiñol, 8 - MADRID-3

U. S. A.

Coloquio
de Cultura
Catalana en la
Universidad de
Illinois

El INLE ofreció una colección de libros en catalán y quedó fundada la Northamerican Catalan Society

El Instituto Nacional del Libro Español fomenta el estudio de la lengua y literatura de Cataluña en los Estados Unidos mediante una donación de más de 1.000 ejemplares de libros de literatura, lingüística, historia, sociología, arte y política de Cataluña, con destino a la Biblioteca de la Universidad de Illinois, Estados Unidos, centro en el que se cursan estudios superiores de esta lengua, y que fue sede recientemente del Primer Coloquio de Estudios Catalanes en Norteamérica, en cuyas sesiones quedó fundada la Northamerican Catalan Society. Es su primer presidente el doctor Josep M. Roca Pons, y como vicepresidente resultó elegido el doctor Porqueras Mayo, de la Universidad de Illinois. El doctor Badía Margarit, rector de la Universidad de Barcelona, ocupó la Presidencia de Honor del Congreso, ostentando la representación del Presidente de la Generalidad de Cataluña, el honorable Josep Tarradellas.

La donación de libros catala-

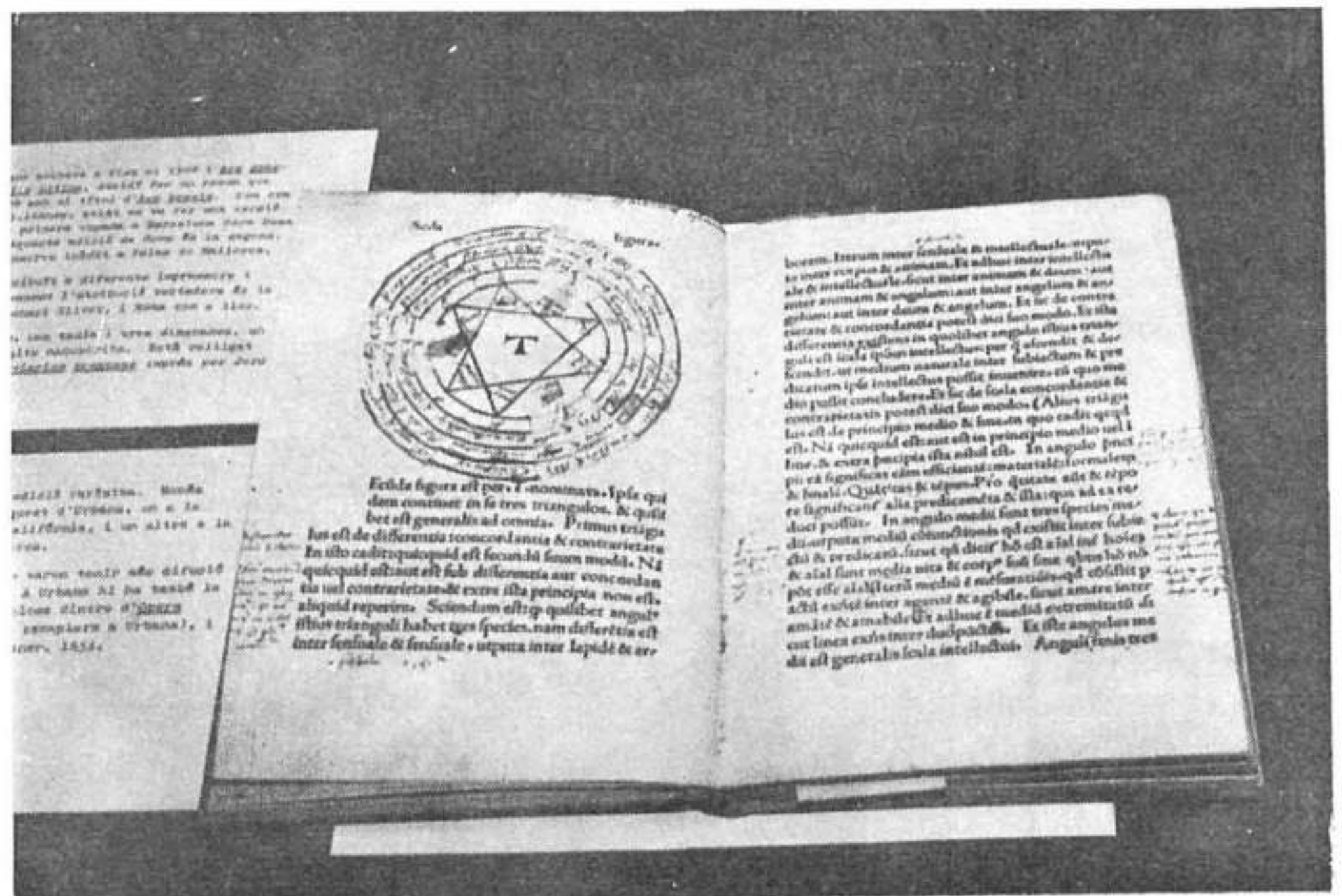
nes destinados a la Biblioteca de la Universidad de Illinois no hace más que recompensar los esfuerzos de dicho centro docente en el fomento de la cultura catalana. En una exposición extraordinaria de libros raros e incunables, el doctor Porqueras Mayo procedió a la descripción y comentario de algunos de los preciados ejemplares que allí se guardan y que son constante acicate para la investigación de la cultura catalana.

Entre los libros valiosos se cuentan los siguientes, producto de la extraordinaria mente

de Ramón Llull: *Ars Brevis*, publicado en Roma en 1485, ejemplar que fue adquirido por dicha universidad en 1946. Se conocen solamente otros dos ejemplares, ubicados en la Huntington Library de San Marino, California, y otro en la Biblioteca Pública de Palma de Mallorca. La obra original tuvo una gran difusión, de cuyas posteriores ediciones también guarda la Universidad de Illinois ediciones francesas de 1578 y de 1671. Llull —que tenía verdadera obsesión por la difusión máxima de su pensamiento, y de



El Dr. Albert Porqueras Mayo, vicepresidente de la Northamerican Catalan Society, durante la presentación de su estudio sobre la colección de libros raros e incunables de la Biblioteca de la Universidad de Illinois.



Uno de los ejemplares más raros que se conservan en la Biblioteca de la Universidad de Illinois. Se trata de *Ars Brevis* (1485), de Ramón Llull.

ahí que trasladara al latín lo que frecuentemente escribía en catalán— decidió resumir el contenido de *Ars Generalis* o el *Ars magna generalis* con el título de *Ars brevis*, labor que

realizó en Pisa en 1308. El manuscrito de Urbana tiene tabla de contenido y tres diagramas (uno de ellos curiosamente móvil). La segunda edición de París (1578) reproduce la de Lyon de 1514, y está encuadernado junto a *Ars cabbalistica* y *Liber articulis fidei*. En los Estados Unidos se conoce la existencia de dos ejemplares más, en la Biblioteca Folger Shakespeare, de Washington, y en la Universidad de Wisconsin.



Porqueras Mayo junto a una muestra de más de un millar de libros en catalán donados por el INLE a la Universidad de Illinois.



Una muestra de los libros donados por el INLE a la Biblioteca de la Universidad de Illinois para fomentar el estudio de la cultura catalana.



Porqueras Mayo junto a una muestra de más de un millar de libros en catalán donados por el INLE a la Universidad de Illinois.

También se halla en la colección una edición príncipe de *De nova logica*, de 1512, traducción del original catalán que está inédito. Se trata de un bello ejemplo del arte de imprimir de Georgium Costilla, y es el único que está ubicado en los Estados Unidos. Otros ejemplares dignos de mención son *Sententiarum Proverbiorum Libellus* (Venecia, Ionnen Tacuinem de Te Tridino, 1507); *Proverbia Ræmundi* (París, Badius Ascensius, 1516); *Opera Ea Quae ad Adinventam... Artem Universalem... Pernitent* (1598). Por último, hay que mencionar dos obras que fueron en su tiempo erróneamente atribuidas a Lull y que lo hicieron famoso como alquimista y especialista de otras artes: *Maercuriorum Liber* (1567) y de *Conceptione B. V. Mariae* (1491).

Una visita previa a esta Biblioteca, enriquecida ahora con la donación de más de un millar de ejemplares de libros sobre todas las facetas de la cultura catalana se convertirá en una necesidad para todo el que en los Estados Unidos pretenda efectuar cualquier trabajo serio sobre la cultura en catalán.

JOAQUIN ROY

LOS ESTUDIOS CATALANES EN NORTEAMERICA

En Urbana, capital universitaria del Estado de Illinois, se fundó la Northamerican Catalan Society, entidad que tiene como función primordial el fomento del estudio de la cultura catalana en los Estados Unidos y el Canadá.

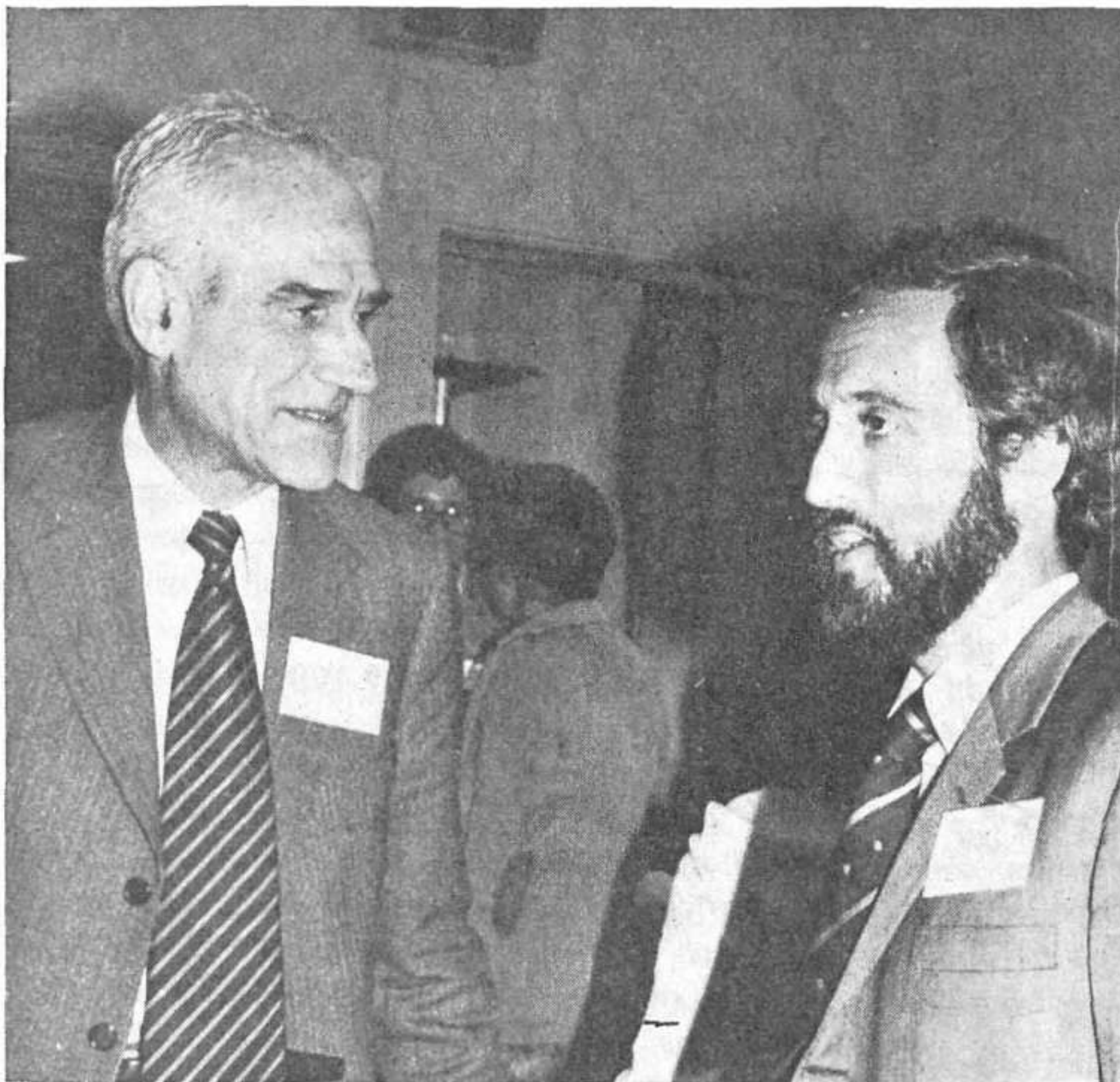
El acto fundacional fue presidido por el doctor Antoni Badía i Margarit, rector de la Universidad de Barcelona, y estuvo incluido en la clausura del I Col.loqui d'Estudis Catalans a Nord-América, organizado por la Universidad de Illinois, y que contó con la asistencia de numerosos especialistas catalanes y norteamericanos en las letras, arte e historia de Cataluña.

Mediante la iniciativa del doctor Albert Porqueras-Mayo, catedrático de literatura en la Universidad de Illinois, y el doctor Josep M. Roca Pons, catedrático de Lingüística en la Universidad de Indiana, haciéndose eco de un sentimiento de varios años de raigambre en los Estados Unidos, se celebró este «I Col.loqui» entre el 30 de marzo y el 1 de abril, en el campus de la Universidad de Illinois, en mitad del centro agrícola (y frío páramo en algunos meses), y que es celoso guardador de una de las mejores colecciones de incunables de literatura catalana que existe en los Estados Unidos.

De forma justa, la asamblea general aprobó por unanimidad y elección democrática la constitución de la primera Junta de la asociación —cuyos congresos se celebrarán cada dos años—, y el cargo de presidente recayó en Roca Pons, mientras que la vicepresidencia será ejercida por Porqueras Mayo. La Junta cuenta, entre otros, con el doc-

tor George Collins, de la Universidad de Columbia, en Nueva York, quizá el especialista norteamericano con mayor prestigio sobre Gaudí.

Como presidente de honor del Congreso participó el doctor Antoni Badía i Margarit, quien también pronunció una lúcida conferencia en castellano para los estudiantes y profesores de cultura hispánica sobre el tema



El doctor Antonio Badía Margarit, rector de la Universidad de Barcelona, con Joaquín Roy, profesor de la Universidad de Miami, y autor de este artículo.

de la cultura catalana, y una ponencia sobre la evolución de los estudios lingüísticos en Cataluña. El vicepresidente de la Universidad de Illinois dio la bienvenida oficial al casi centenar de participantes. Las sesiones especiales estaban fundamen-

mente divididas en temas literarios, lingüísticos y artísticos.

No se redujeron las actividades a la lectura de ponencias y banquetes de «germanor» (con vino catalán y «senyeres» en las mesas), sino que también se contó con una monumental exposición de libros catalanes generosamente cedidos a través del INLE a la Universidad de Illinois, al igual que una exposición especial de libros raros e incunables acompañada por una conferencia informativa de Porqueras Mayo, y, por último, un concierto de música catalana medieval y renacentista, precedido de una impecable presentación en correcto catalán por una exquisita (y de aires renacentistas) dama norteamericana.

Este último detalle resulta significativo: la lengua oficial del congreso era el catalán, pero diplomáticamente se permitía la presentación de comunicaciones en inglés y castellano.

JOAQUIN ROY

BOLONIA

XVI Feria
del
Libro Infantil
1978

En los días 1 al 4 de abril, editores de todo el mundo han acudido a esta confrontación de Bolonia en busca de nuevas técnicas, nuevas ideas..., de una calidad, en fin, que pueda conducirles por el camino seguro al éxito editoria^l. Feria la de Bolonia altamente profesionalizada, de corta duración y trabajo intenso.

Han concurrido 572 editores de 37 países. Entre los más destacados: Italia (103 editores, 92 «stands»), Inglaterra (81 editores, 75 «stands»), Francia (55 editores, 22 «stands», más uno colectivo), Alemania Federal (39 editores, 27 «stands»), España (30 editores, 13 «stands», más uno colectivo), Estados Unidos (42 editores, 12 «stands», más uno colectivo)...

En el «stand» colectivo español del I.N.L.E. se exhibieron algo más de 800 títulos de 27 editoriales. Casi la mitad eran cuentos y narraciones, una apreciable muestra de troquelados, plegados y libros-juguete, a'gunos «comics» y muy discreta representación de otros temas y modos de hacer el libro infantil. Fenómeno generalizado en la Feria ha sido la escasez de libros para jóvenes.

PREMIOS

En el transcurso de la Feria fueron entregados los Premios Gráficos «Feria de Bolonia», pa-



ra la infancia y juventud, así como el Premio «Críticos incipientes», correspondientes a 1978.

Los Premios «Feria de Bolonia», elegidos entre 337 obras de 91 editores —entre ellos los españoles Afha, Distein y Timun Mas—, fueron éstos:

Premio Gráfico para la Infancia, a la obra **Grabianskis Stadtmusikanten**, de la editorial Carl Ueberreuter, de Viena. Mención especial a las obras: **Max und Moritz**, de Diógenes Verlag, de Zurich; **Janosch's kleines Hasenbuch**, de DTV-Junior, de Munich; **The ortolan book**, del Institute for the Intellectual Development of Children and Young Adults, de Teherán; **Vel'ká cestovná horúcka**, de Mladé Letá, de Bratis'ava, y **Let's play-songs for baby**, de Kaisei-Sha Co., de Tokio.

Premio Gráfico para la Juventud, a la obra **Anno's Unique World**, de la editorial Kodansha, de Tokio. Mención especial a las obras: **Das grosse Vogelbuch in Farbe**, de Artia Publishers, de Praga; **Das fremde Kind**, de Herman Schroedel Verlag, de Basilea; **Tamman haaveilupäivä**, de Werner Söderström Osakeyhtiö, de Helsinki, y **Storie naturali**, de Giulio Einaudi Editori, de Turín.

El Premio «Críticos Incipien-

tes», e'legido entre 298 obras de 84 editores —también entre ellos Distein y Timun Mas, de Barcelona—, fue concedido por un jurado de nueve niños de seis a nueve años, a'umnos de las escuelas de Bolonia. Consideró como la mejor obra ilustrada **Nicholas and the moon eggs**, de la editorial William Collins, de Sidney. Mención especial a las obras: **Noah and his ark**, de Shiko-Sha Co., de Tokio; **La rosa bleue**, de Grasset et Fasquelle, de París; **What's that**, de Forlaget Ibis, de Gentoft; **Das schönste Geschenk**, de Bohem Press, de Zurich; **Suzett et Nicolas au marché**, de Gautier-Languereau, de París, y **Catlands/Pays des chats**, de Tundra Books, de Montreal.

EXPOSICIONES

Como grato complemento, el visitante de la Feria tuvo ocasión de contemplar la muy interesante Exposición de Ilustradores y admirar la obra de más de ochenta artistas de veintidós países.

Finalmente, una exposición reunida bajo el tema **La aventura en el «comic»** ofreció una panorámica histórica de este popular y extraordinario medio de expresión.

R. DIEZ POYATOS

FRANCIA

La distribución
del libro
en el área de
París

Viene a la memoria el plan M.O.I.S.E., presentado en 1975 por la F.F.S.L. El primer proyecto realizado es el Districom. Este organismo está encargado de acumular los pedidos que provengan de provincias y de remitirlos a continuación a los editores a los que están destinados. Este sistema permite a los libreros que lo utilizan ahorrar gastos de correos y simplificar su trabajo. En este momento son unos doscientos los libreros que utilizan el Districom.

Con el fin de dar a conocer el funcionamiento y ventajas del Districom, hemos desglosado las principales etapas del circuito que sigue un pedido cuando pasa por este organismo.

EL PAPEL DEL LIBRERO

El librero, en un sobre dirigido al buzón de Districom, relaciona sus pedidos con destino a los editores de los veinte barrios (distritos) parisinos (las editoriales que tengan su sede social en París, pero su servicio de distribución en la periferia, se consideran asimismo parisinas. Salvo PUF, Sodis y Flammarion). Añade una franja sobre la que pega tantas viñetas como editores distribuidores vayan a recibir sus peticiones, que representan de alguna manera su participación en los gastos del Districom.

Si un conjunto de paquetes van dirigidos a un solo distribuidor, el editor sólo tendrá que

pegar una viñeta, puesto que todo va al mismo sitio.

EL PAPEL DEL DISTRICOM

El reparto del correo se inicia a las ocho de la mañana. Todas las hojas de notas de pedido son primeramente fechadas con el día de llegada y después agrupadas por editores. A cada paquete así dispuesto se le pega un sobre con la dirección del editor a quien va dirigido. Este trabajo queda acabado al final de la mañana. A las trece horas, un recadero se lleva los sobres y los reparte entre los editores, operación que en principio se termina a las diecisiete treinta horas, o como muy tarde a las siete de la mañana del día siguiente. Por tanto, el servicio que presta Districom dura entre doce y veinticuatro horas, como máximo.

AHORRO

El librero que utiliza el Districom limita sus gastos al franqueo del sobre que previamente envía a Districom y al número de viñetas (precio, 0,30 francos cada una) igual al número de editores a los que dirija sus pedidos.

Al ahorro de gastos postales hay que añadir el tiempo ganado (redacción de direcciones y precios de sobres ahorrados).

Un reciente estudio sobre el Districom ha demostrado que los ahorros que realizan los que lo utilizan, que, por supuesto, están en función de la envergadura de la empresa, son equivalentes o superiores a su cotización a la F.F.S.L.

AHORRO EN FRANQUEO EN RELACION CON LA F.F.S.L.

— Librería pequeña. Ejemplo:

1	102 %
2	70 %
3	96 %

— Librería media. Ejemplo:

4	137 %
5	67 %
6	33 %

— Librería grande. Ejemplo:

7	75 %
8	100 %
9	55 %

— Librería muy grande. Ejemplo:

10	99 %
11	134 %
12	121 %

Es necesario precisar que las diferencias constatadas entre las librerías de una misma categoría están en función de su forma de utilizar el Districom. En efecto, algunas de entre ellas han recurrido a un repartidor cuando se trata de pedidos urgentes. Este es el caso de una de las librerías de este cuadro, que sólo tramita un 80 por 100 de sus pedidos a través del Districom.

COMO MEJORAR EL DISTRICOM

Cada vez son más los libros que utilizan el Districom. El desarrollo de este servicio, gestionado por completo por la F.F.S.L., constituye para ésta una carga cada vez más pesada.

Es, pues, deseable que, mejorando su funcionamiento, pueda obtenerse una disminución de los gastos generales. Es necesario también que los libreros presten especial atención al redactar sus notas de pedidos, en los que a veces incurren en errores.

Por otra parte, este servicio es útil tanto para los libreros como para los editores; puesto que facilita la transmisión de órdenes, convendría que cuando reciban por error una nota de pedido mal dirigida, los editores la hicieran llegar a su destinatario en vez de devolverla al Districom.

Disminuyendo los gastos de gestión con la ayuda de todos y desarrollando, a la vez, la eficacia y rentabilidad del organismo, la Federación espera que en los próximos años, el Districom podrá ponerse a disposición de un número de libreros mucho mayor y facilitar de esta forma la difusión del libro en un punto por lo menos.

(Bibliographie de la France, número 2, 1978.)

En el atrio del Centro Beaubourg: la Fiesta del Libro

Durante los días 17, 18 y 19 del pasado mes de junio ha tenido lugar en la explanada del Centro Beaubourg Pompidou la II Fiesta del Libro, organizada por la F.F.S.L., que fue inaugurada por Jacques Chirac, alcalde de París.

Colaboran en ella sesenta editores. Este nuevo emplazamiento, mejor delimitado y más céntrico que las Tullerías, en la que tuvo lugar el año pasado, ha permitido, además, el que cuenta con la presencia de los visitantes del Centro Beaubourg.

Este año, y de modo voluntario, los organizadores de la Fiesta del Libro restringieron la elección de las obras propuestas al público, limitándose a las principales secciones de cualquier gran librería en general: literatura francesa y extranjera, libros de viaje y deportes, libros de arte, viñetas y libros de niños. Los «stands», repartidos en dos mil metros cuadrados, estuvieron organizados como otras tantas secciones especializadas, atendido cada uno por un librero de París o de provincias, presentando las obras de varias editoriales.

Estuvieron presentes cerca de cien autores, como Jean Louis Bory, Bernard Clavel, Pierre Messner, Regine Desforges, Jean Francis Held, André Castellet, Gaston Bonheur, Olivier Todd, Francis Joffo, Maurice Grimaud, Nicoletta, que entraron en contacto directo con el público y se han visto favorecidos en la venta de sus libros de tal forma que algunos de ellos, subestimados por sus editores, agotaron sus obras, como Patrick Segal, François de Closets, Jean Louis Bory y Francis Joffo.

La prensa nacional, en conjunto, se ha hecho eco de la Fiesta del Libro, que asimismo

se ha beneficiado del apoyo de Europa 1, France Culture, France Inter y R.T.L.

La F.F.S.L., en su «stand», que atendía Claude Chebel, presentador de R.T.L., había reservado un sitio amplísimo para los jóvenes; se organizaron dos grandes juegos. Se habían repartido llaves entre los alumnos de dos mil quinientas escuelas de las regiones parisinas, algunas de las cuales permitían abrir una biblioteca. Los ganadores se llevaban los libros y a veces el mueble ofrecido por Asamblea. Algunos lotes que no han sido adjudicados serán sorteados en el Círculo de Librería.

Otro juego, que consistía en el reconocimiento de los principales héroes de las viñetas, permitió obtener libros a los niños más observadores.

A fin de cuentas, el balance de la Fiesta del Libro este año ha sido muy positivo, tanto por su animación como en el plano comercial; los editores, en conjunto, han cuadruplicado su venta en relación con el año pasado; el récord lo batió el «stand» que tenía a la venta «libros de bolsillo», que registró una venta de cuatro millones de antiguos francos.

Sin embargo, los objetivos de esta Fiesta han sido muy limitados, puesto que los editores restringieron su elección a obras de gran difusión.

Sobre el éxito de la Fiesta, la revista **Bibliographie de la France** se pregunta, a fin de obtener una amplia respuesta nacional, ¿no podría tratar de organizarse un conjunto de manifestaciones del mismo tipo que se celebrase simultáneamente en las principales ciudades de provincias?

(**Bibliographie de la France**, número 28, 1977.)

HOLANDA

Semana de libros para niños

(Wim C.A.M. Berbers, director adjunto de la Collective Propaganda van Het Nederlandse boek'Amsterdam)

En el curso de los últimos años, por lo general, se han concentrado los esfuerzos de todas las actividades públicas disponibles en el fenómeno del libro infantil y juvenil y en subrayar el importante papel que desempeña éste en la comunicación y conducta social, y se han hecho esfuerzos para mejorar los hábitos de lectura y de compra de los niños «cuatro a catorce años» y de sus padres.

Evidentemente, durante todo este tiempo las estructuras de las actividades emprendidas se han modificado de acuerdo con el desarrollo del mercado o con los nuevos conocimientos adquiridos. Nunca se ha perdido de vista el objetivo general indicado más arriba.

TIEMPO

La Semana del Libro para Niños se celebra a fin de año (octubre); más o menos, a mitad del primer semestre escolar.

DURACION DE LA CAMPAÑA

Dura unos diez días: comienza un miércoles y se clausura un sábado.

GRUPO AL QUE SE DIRIGE

Niños entre cuatro y catorce años (más o menos, el 17 por 100 de la población).

ELEMENTOS DE LA SEMANA

Libros para niños, 1977.

La Semana Holandesa de Libros para Niños, que tuvo lugar del 19 al 30 de octubre de 1977, incluyó las siguientes actividades:

a) Campaña de venta en todas las librerías de Holanda que disponen de una sección de libros infantiles. La campaña se caracterizó, entre otras cosas, por la colocación especial de las vitrinas, que destacaban fácilmente.

b) Folleto especial, que se podía adquirir por un precio muy reducido por los padres o niños que hubiesen comprado un libro en el curso de la Semana del libro infantil (tirada, 125.000 ejemplares).

c) Campaña publicitaria en las revistas escolares holandesas, que llegan al 84 por 100 de los maestros, y anuncios publicitarios en la radio (dieciocho anuncios de veinte segundos cada uno).

d) Un «dossier» gratuito de informaciones fue remitido a todos los maestros (+10.000). En general se pone un «dossier» a disposición de cada escuela. El primer envío, a 18.000 destinatarios, tuvo lugar en mayo de 1977 (10.000 escuelas, 5.000 asociaciones de padres y 3.000 instituciones similares, como academias pedagógicas).

En 1976 los encargos del «dossier» ascendieron a 3.000, y en 1977, a 8.000, de los que el 95 por 100 fueron para escuelas primarias y el 5 por 100 para las primeras clases del segundo grado y otras instituciones diversas. Los «dossiers» de informaciones se solicitan a los libreros que aseguran la entrega de los mismos.

e) Publicación de un número

especial del catálogo C. P. N. B. (Bookmill) durante la Semana de los Libros para Niños. Tirada de este año, 255.000. Número de títulos citados, a rededor de 600.

f) Representación de una pieza de teatro especialmente concebida para la Semana de los Libros para Niños e inspirada en ella (para este año se han previsto diecisiete representaciones en todo el país en el curso de diez días). Además, el programa comprende otras tres piezas diferentes que se dirigen a varios grupos de edades diferentes (incluido el grupo de cuatro y cinco años).

Todas las piezas están relacionadas de alguna forma con el tema del año, o por lo menos con los libros y la lectura. En 1977, en total hubo treinta representaciones.

g) Las manifestaciones locales y regionales de la Semana de los Libros para Niños se organizan en estrecha colaboración con los libreros, bibliotecas juveniles, escuelas, instituciones educadoras y culturales, etcétera. En la medida de lo posible, fueron acompañadas con las representaciones teatrales mencionadas más arriba.

h) Cooperación para realizar una emisión por televisión y radio. Estas emisiones tienen lugar dos veces, es decir, una vez antes y otra durante la Semana.

ORGANIZACION DE ACTIVIDADES PUBLICITARIAS

Se celebra un conferencia de prensa veinte días antes de la Semana con el fin de informar a los periódicos, radio y televisión sobre todos sus aspectos. En esta conferencia se reunieron cerca de cien periodistas especializados.

Hay una fiesta de inauguración cada año en una ciudad diferente, que se inicia con la pieza de teatro, entrega de premios a los laureados y a sus editores, un gran mercado de libros para niños y otras manifestaciones.

ALGUNAS IDEAS PARA EL FUTURO

El Comité C.P.N.B., para la promoción de libros de niños, ha previsto varias manifestaciones para el resto del año que atraerán la atención hacia la lectura y la compra de libros para niños. La organización de «librerías de escuela», sobre el modelo inglés, parece necesaria para crear lo más rápidamente posible hábitos de lectura y de compra.

Se impone una mayor penetración en las escuelas, y para esto debemos adquirir conocimientos especiales en cuanto al nivel de educación de niños. Serían deseables más manifestaciones.

JAPON

La Biblia,
a la cabeza de
los
"Best Seller"

TOKIO. (Europa Press.) — La Sagrada Escritura están en el Japón a la cabeza de los libros más vendidos. En efecto, más de ciento cincuenta millones de Biblias han sido vendidas en este país desde la creación, hace ciento tres años, de la Sociedad Bíblica Japonesa.

Aunque solamente 1.177.000 japoneses, alrededor del 1 por 100 de la población, se declaran cristianos, la distribución y venta de Biblias en las mil ochocientas librerías se han doblado en los diez últimos años. Algunas ediciones están ilustradas con fotos, y existe, además, venta de «cassetes» para los ciegos. De la cifra total de cristianos, 400.000 son católicos.

SUECIA

**La abolición
del precio
fijo**

El número 55 del Boletín de la Unión Internacional de Editores, correspondiente al mes de abril de 1978, ha publicado en castellano el siguiente artículo, firmado por Jürgen Hassel, en el que se analiza la situación creada al libro en Suecia con motivo de la abolición del precio fijo en dicho país, uno de los pocos que no lo aplica.

En él se opina sobre los inconvenientes que dicha abolición ha producido, y según informa la U.I.E., la asociación sueca no está de acuerdo con el artículo y expone su opinión próximamente.

«Hoy en día, el comprar un libro en Suecia, a un precio alto, es casi un despilfarro», decía Carl Olof Josephson, editor del «Svensk Bokhandel», que es el equivalente, en Suecia, del «Börsenblatt» alemán.

Hans Molander, gerente de una importante cadena de librerías, añade: «Generalmente respetamos los precios indicados por los editores. Pero actualmente un mismo libro, por el que se paga aquí un precio elevado, se puede obtener en Estocolmo por un 20 ó 25 por 100 menos. El comprador, si compara los precios (así como le conviene hacerlo con ocasión de la compra de un aparato de radio de calidad en Alemania), puede comprar determinados libros con más del 50 por 100

de reducción. Así, por ejemplo, el libro de Ingmar Bergman *Bergman sobre Bergman* cuesta en una librería 69 coronas, y únicamente 16 coronas en las filiales de las "grandes áreas para libros" de Estocolmo.»

Esto es muy frecuente en Suecia, donde el precio fijo para los libros fue abolido en 1970 por una decisión del Parlamento de 1969. Desde entonces los editores se limitan a proponer a los libreros el precio de venta al detall para cada título, teniendo en cuenta un margen para el detallista de un 40 por 100 como promedio. Y es con conocimiento de causa que se habla de «detallistas» y no de «libreros», pues con la abolición del precio fijo el acuerdo que estipulaba que los editores no abastecerían más que a los revendedores, es decir las librerías que se hubieran comprometido por escrito a respetar el precio fijo, ya ha quedado caduco también. Esta es la situación en Suecia desde hace siete años. De esta forma, incluso las personas que no tienen ninguna relación con este sector, pueden vender libros a un precio que corresponde a sus gastos y a su situación competitiva. En efecto, cada detallista determina él mismo su precio de venta.

«Bokvaruhusen», las «grandes áreas para libros», con 12 establecimientos en seis grandes ciudades suecas, funcionan según el principio del *cash-and-carry*. El cliente coge él mismo su libro de los estantes, de las mesas o del mismo suelo. El surtido se limita a los títulos que se venden fácilmente. No existe ningún servicio (pedidos de libros o consejos).

El personal, mal pagado, está constituido por una mano de obra no especializada, que cobra por horas. Se encarga únicamente de las cajas, a la salida. Con este sistema se pueden ofrecer unos precios *dumping*.

La finalidad que se perseguía con la abolición del precio fijo era conseguir que los libros fuesen más baratos y acabar con

la concentración del mercado del libro. Pero Suecia está muy lejos de haberse convertido en el paraíso de los compradores de libros. Únicamente se pueden comparar los precios en algunas grandes ciudades, y solamente para una pequeña parte de la totalidad de los libros que se encuentran a la venta, para algunos *best-sellers*.

Al mismo tiempo, la rivalidad en cuanto a los precios ha ocasionado una guerra a muerte entre las librerías. La mayor parte de las 270 librerías que todavía existen se encuentran en las grandes ciudades, 40 de ellas en Estocolmo. 130 de ellas pertenecen a cadenas de librerías de grandes grupos o de editores. Hay regiones enteras que comprenden ciudades pequeñas y algunas localidades, que no disponen de ninguna librería. Por ejemplo, a lo largo de los 300 kilómetros que separan Uppsala de Hörnosand no existe ninguna, lo cual viene a significar que la abolición del precio fijo ha contribuido más a la concentración y ha creado serias dificultades a las librerías.

Por lo tanto, es evidente que Suecia no constituye ningún modelo en cuanto al mercado del libro para Alemania. En nuestro país, el libro es el único artículo de calidad que tiene todavía un precio fijo, del productor (editor) al detallista (librero). Esto ha sido criticado y considerado como algo de otros tiempos y que no se adapta a la «libertad» de nuestra economía de mercado, y de una manera constante se propone su abolición.

Si, por ejemplo, como ocurrió recientemente, ocurre que un locutor de televisión, en el transcurso de un programa destinado a los consumidores, se pronuncia en favor de la abolición del régimen especial que constituye el precio al detall fijo, los libreros y los editores van a presentar entonces una larga lista de consecuencias que se derivarán de esto; dicha lista, que es tan antigua como la misma discusión sobre el precio

fijo, predice para todos una serie de calamidades:

Para la edición: los grandes compradores, como las casas de ventas por correspondencia y las cadenas de almacenes, controlarán el mercado e impondrán sus gustos literarios gracias a su posición dominante en el mercado.

Para los escritores: el número de obras publicadas disminuiría, especialmente las de literatura general y de ciencias.

Para el comprador: los libros serían más caros, exceptuando quizás el centenar de *best-sellers* que se publican cada año en el campo de la novela y del ensayo. Las otras librerías facturarían a sus clientes todos los servicios. Y de una manera general ya no existiría la garantía de poder comprar en cualquier sitio cualquier libro al mismo precio.

Está claro que estas previsiones terroríficas tienden a hacer pensar que el sistema actual es el mejor sistema posible. Y hasta el presente todavía no se ha exigido seriamente a la camarilla del precio fijo del «Börsenverein» que aporte pruebas. Suecia podría aportar estas pruebas incluso si algunas de las previsiones resumidas anteriormente no se han manifestado en absoluto, o lo han hecho de manera distinta a la prevista. Así, por ejemplo, los escritores y los editores suecos viven relativamente bien.

Desde 1954, los escritores cobran el «canon biblioteca» (primero 3 Øre, ahora 26, por cada préstamo en una de las numerosas bibliotecas públicas). En 1977 su importe será de unos 25 M. de coronas; el 60 por 100 se distribuye a los autores y el resto va destinado a un fondo para autores. Sus honorarios son del 16 2/3 por 100 del precio propuesto por el editor. Se quedan con el derecho de autor integralmente, para el conjunto de los derechos suplementarios.

Pero, ante todo, todo autor que sea relativamente serio puede estar seguro actualmente de que su libro será publica-

do, incluso si la tirada no es muy alta. Esto es posible gracias a un amplio sistema de subvenciones del Estado destinadas a la literatura sueca, a las traducciones literarias, a las ediciones de obras clásicas, a los libros para niños y jóvenes y, desde el 1 de julio de 1977, también a las obras en lengua extranjera para inmigrantes y trabajadores extranjeros.

De esta forma cada año 400 obras de la literatura sueca contemporánea han recibido una subvención correspondiente a un importe de 4,06 M. de coronas (aproximadamente 2 M. de DM.). Anteriormente las obras candidatas a la subvención eran menos de 400. De esto se deduce fácilmente que todo libro de alguna calidad será impreso.

Pero ante todo son las editoriales las que se benefician directamente de esta ayuda a los libros, pues se les reserva exclusivamente un importe total de 12 M. de coronas. Y, por lo tanto, el producir unos libros de venta difícil no constituye prácticamente ningún riesgo para ellas. «Debemos decidir», dice Thomas von Vegesak, de Ediciones Norstedt, «si el libro tendrá una tirada poco importante y si será barato. En este caso, solicitamos una subvención del Estado. Pero si queremos sacar una edición más importante, es decir, de más de 2 a 3.000 ejemplares, la subvención no es rentable. En este caso determinamos el precio según los principios de la economía de mercado y entonces el precio será muy alto.»

Una condición necesaria para la subvención es el número de ejemplares impresos, es decir, que el editor debe imprimir por lo menos 2.000 ejemplares si se trata de una novela y 1.000 ejemplares si es un libro de poesía. Además debe respetar un determinado nivel de precio, que debe ser inferior en un 10 a 20 por 100 al precio de los libros no subvencionados. La subvención máxima para cada obra es de 8.000 coronas. Si el editor puede vender 50.000 ejem-

plares en vez de 2.000, por ejemplo por un club de libros, el solicitar una subvención ya no le es rentable.

Sin embargo, todo ello significa que los objetivos del sistema de subvención del Estado sólo han sido alcanzados en parte. El sistema debería haberse opuesto a determinadas tendencias, las cuales, favorecidas por un desarrollo general inflacionista, resultaban de la abolición del precio fijo, como por ejemplo el hecho de que únicamente los *best-sellers* se beneficiarán de esta abolición, o bien el hecho de la explosión de los precios en el mercado del libro.

El primer objetivo ha sido parcialmente logrado: en total, el número de títulos publicados no ha disminuido, ha permanecido estable. En principio, se editan todos los libros, los escritores y los editores se ganan la vida. Incluso han sido creadas recientemente algunas pequeñas editoriales que viven esencialmente de las subvenciones del Estado. Pero no existe garantía alguna para la venta de estos libros, pues el sistema de comercialización del libro se ha visto seriamente perturbado. Además, los libros difíciles, carentes de perspectivas de venta, son los únicos que salen beneficiados de las subvenciones.

El segundo objetivo, la baja de los precios, ha fracasado totalmente.

En lo que se refiere al precio de los libros, Suecia bate la marca mundial del libro caro, decía la revista americana «Publishers Weekly» en un informe sobre el mercado del libro en los países escandinavos. En efecto, según las informaciones oficiales, los precios de los libros han aumentado en un 53,4 por 100 de 1973 a 1977, es decir, precisamente durante el período de la instauración de las subvenciones.

Así pues, una novela media, de 200 a 300 páginas, cuesta actualmente en Suecia de 70 a 80 coronas (35 a 40 DM). En cuanto a las obras subvencionadas, el precio medio es inferior

únicamente en un 10 por 100. (Es cierto que los editores suecos deben tener en cuenta la tasa integral de la TVA. Esta se sitúa, desde el último aumento del 1 de junio de 1977, en un 20 por 100.) Las subvenciones han sido, pues, necesarias para corregir determinadas consecuencias graves de la abolición del precio fijo. Pero no han permitido frenar los precios. Desde 1976 se han intentado también, por otro sistema, vender a los lectores unos libros baratos.

En un primer tiempo, y durante un período de tres años, de 1976 a 1978, se han vendido 16 títulos por año (10 en 1976), con una tirada de 40.000 ejemplares, a cinco coronas, con una subvención total de 2,5 M. de coronas. Pero los verdaderos problemas del mercado del libro sueco residen en la distribución, y en este campo ocurren profundas transformaciones. Lo cual queda patente en el hecho siguiente: en 1969 el 65 por 100 de la venta de libros pasaba por las librerías. En 1977 esta cifra ha caído al 38,6 por 100. O sea, que la mayor parte de los libros ya no se venden por mediación de la red habitual de las librerías. Y se ha llegado a esta situación porque en 1970, cuando fue abolido el precio fijo, los compradores de libros del Estado y de los municipios también

han querido beneficiarse del precio libre. Han constituido una delegación central de compra en Lund, la cual abastece a las bibliotecas sin pasar por las librerías, haciendo sus pedidos directamente a los editores y consiguiendo unos descuentos importantes.

La etapa siguiente ha sido el apartar las librerías de la comercialización de los libros escolares. Actualmente se calcula la demanda anual de manuales escolares en función del número probable de escolares, determinado por un sistema centralizado de informática. Los libros se compran directamente a los editores, con unos descuentos importantes, evitando las librerías.

Otra de las dificultades con que se encuentran las librerías suecas proviene de los clubs de libros, que actualmente son 23, y de su sistema de trabajo. Casi todos pertenecen, sobre todo los más importantes, a las editoriales. Las ediciones Albert Bonnier, que dominan el mercado del libro, con aproximadamente el 30 por 100 de la producción, poseen cuatro clubs de libros. Tres de los clubs forman parte de las ediciones Norstedt. Conjuntamente abarcan a más de 800.000 personas, es decir, aproximadamente el 10 por 100 de la población sueca. Con lo cual resulta que los

best-sellers y los *long-sellers* ya no son comercializados por las librerías. «Manadens Bok» (el libro del mes), que pertenece a los editores más importantes, o sea, a Bonnier y a Norstedt, ofrece, por ejemplo, cada mes tres *best-sellers* punteros en el mismo momento en que éstos llegan a las librerías, pero a unos precios inferiores en un 20 ó 30 por 100 de promedio.

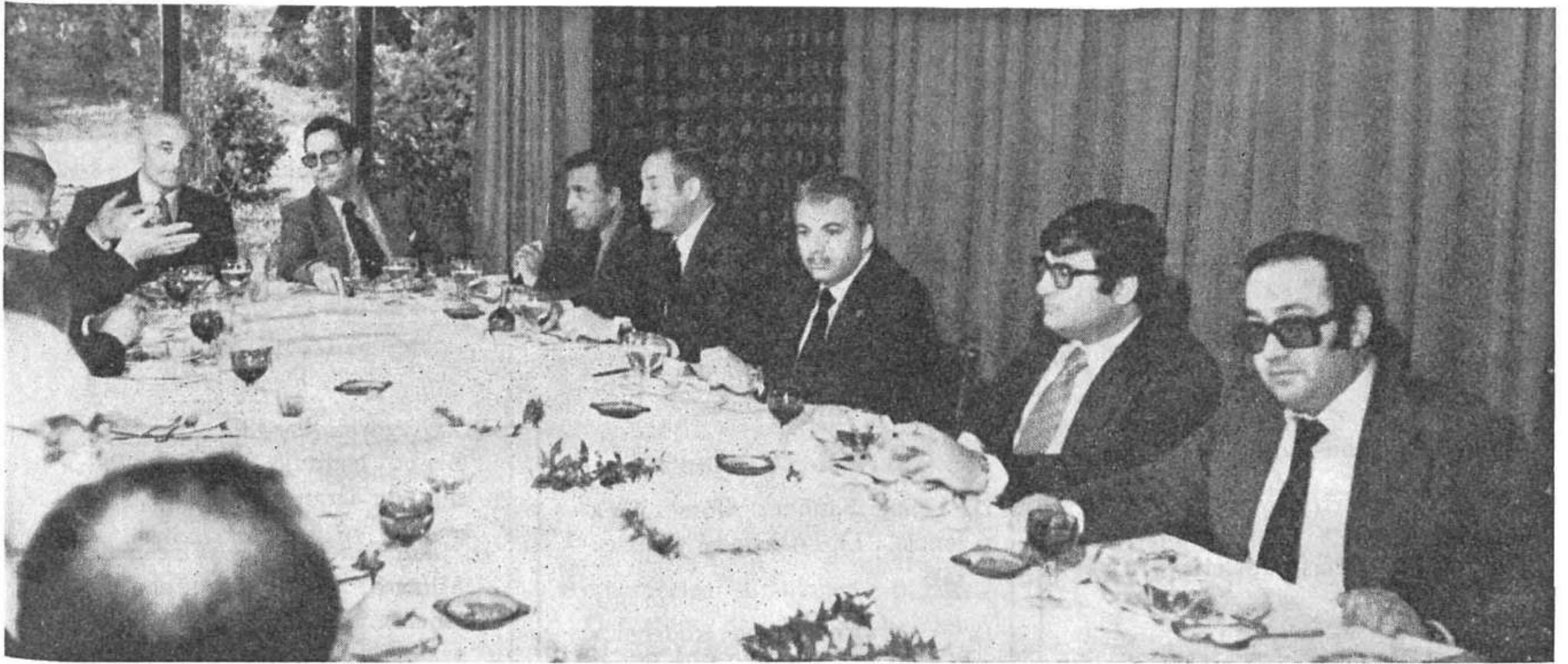
A finales de abril de 1977 el Parlamento sueco ha decidido igualmente conceder a los libreros suecos una subvención (2,7 M. de coronas en 1977) con el fin de reducir el costo demasiado elevado del almacenaje, principalmente. Pero esta cantidad insignificante no mejorará gran cosa de manera decisiva su triste suerte, ya que se ven privadas de los sectores más rentables del mercado, es decir, los *best-sellers*, los libros escolares y las ventas a las bibliotecas.

«Suecia es el país más adelantado del mundo, que señala las tendencias que se realizan en otros lugares», dice Per I. Gedin, de Ediciones Wahlström & Widstrand. Y añade: «Sería razonable que aprovechásemos las enseñanzas de la desafortunada experiencia de Suecia.»

JÜRGEN HASSEL
(*Börsenblatt* 8/ 27-1-78.)



El presidente de la Asociación de Editores y Libreros de Portugal, en Madrid



Durante los días 25 y 26 del pasado mes de abril visitó Madrid y Barcelona, invitado por el I.N.L.E., el señor don Francisco Lyon de Castro, presidente de la Asociación de Editores y de Libreros de Portugal, como devolución de la visita que una delegación de editores y de gráficos españoles, presidida por el director general del Libro y Bibliotecas, efectuó a Lisboa el pasado mes de febrero. Con tal motivo, el señor Lyon de Castro tuvo ocasión de intercambiar puntos de vista con los editores más representativos de las Agrupaciones de Madrid y de Barcelona, en orden a una mayor cooperación editorial y a la flexibilización de los intercambios libreros hispano-portugueses. El director del I.N.L.E., don Alfredo Tímermans, ofreció un almuerzo al señor Lyon de Castro, al que asistieron los presidentes de las Agrupaciones de Editores y de Gráficos, acompañados de algunos colegas.

LIBROS DE MAYOR VENTA EN MARZO DE 1978

NOTA MUY IMPORTANTE.—Se hace constar que la encuesta a que hace referencia la presente comunicación se realiza *exclusivamente entre un número determinado de librerías* de toda España. También advertimos que de dicha encuesta se excluyen las obras de carácter popular, así como las que forman parte de determinadas colecciones del mismo carácter.

El resultado de la encuesta realizada por el Negociado de Estadística de este Instituto, entre sesenta y una librerías de treinta y cuatro provincias, para averiguar los "libros de mayor venta" durante el pasado mes de marzo, es el siguiente:

1. *Y al tercer año resucitó*, de VIZCAÍNO CASAS. Editorial Planeta, S. A.
2. *El escándalo de Tierra Santa*, de JOSÉ M.^a GIRONELLA. Editorial Plaza-Janés, S. A.
3. *La boda del señor cura*, de VIZCAÍNO CASAS. Ediciones Albia, S. A.
4. *Autobiografía de Federico Sánchez*, de JORGE SEMPRÚN. Editorial Planeta, S. A.
5. *Locos egregios*, de JUAN ANTONIO VALLEJO - NÁJERA. Editorial Dossat, S. A.
6. *Capitanes y reyes*, de TAYLOR CALDWELL. Editorial Grijalbo, S. A.
7. *De camisa vieja a chaqueta nueva*, de VIZCAÍNO CASAS. Editorial Planeta, S. A.
8. *Conversaciones sobre la guerra*, de ASENJO SEDANO. Editorial Destino, S. A.
9. *Los topos*, de JESÚS TORBADO. Editorial Argos, S. A.
10. *La tía Julia y el escribidor*, de VARGAS LLOSA. Editorial Seix Barral, S. A.

Movimiento de agremiados al I. N. L. E. durante los meses de febrero, marzo y abril de 1978

ALTAS

Librerías-Papelerías

- Librería Papelería Papiro. Teniente Durán, 2. Alicante.
- D. Fabián del Pozo del Pozo. Obispo Acosta, 1. Aranda de Duero (Burgos).
- D. Faustino Sevillano Alonso. José Antonio, 15. El Escorial (Madrid).
- D.^a Nieves Hurtado Albarrán. Madre Rafols, 21. Sevilla.
- D.^a Amparo Gómez Segura. Arenal, 2. Puebla de Almoradiel (Toledo).
- Librería Papelería Alcor. Labradores, 25. Madrid.
- Librería Atlántida. Santo Domingo, 40. Sanlúcar de Barrameda (Cádiz).
- D. José Alaez Ballesteros. Dos de Mayo, 14. Guadarrama (Madrid).
- D.^a M.^a Dulce Marcos Calderón. La Sagra, 8. Leganés (Madrid).
- D. Jesús González Pastor. Estrada, 21. Palencia.
- Punto y Línea. Cronista Lecea, número 9. Segovia.
- Librería Logos. Paseo al Mar, número 86. Valencia.

Libros nuevos

- D.^a Pilar Sánchez Gómez. Valencia, 13. Almansa (Albacete).
- D. Alejandro Espina Rodríguez. Rafael Lucenqui, 13. Badajoz.
- D. Pedro Guisado Camacho. J. A. P. Rivera, 35. Sanlúcar de Barrameda (Cádiz).
- D. Rafael Castelló Esteve. San Luis Gonzaga, s/n. Villarreal (Castellón).
- D. Manuel Martín Herreros. Santa Eulalia, 56. Mérida (Badajoz).
- D. Amado Sánchez Pascual. Joaquín Márquez, 4. Madrid.
- D. Julio A. Helo Nión. Fuenca-rral, 138. Madrid.
- D. Antonio Pallol García. Avenida Juan Andrés, 64. Madrid.
- International Consulting and Trade, S. A. Orense, 28. Madrid.
- D. Rafael Alcázar González. Tutor, 38. Madrid.
- D. Luis Aguirre Colón. Santa Cruz de Marcenado, 15. Madrid.
- D. Julio Cerveró Chamorro. Camarena, 70. Madrid.
- D. Aníbal García Delgado. Emilio Carrere, 3. Madrid.
- D. Gregorio Pardilla González. Bruno Naranjo, 11. Las Palmas de Gran Canaria.
- D. Juan Sancho Eres. Virgen del Milagro, 31. Rafelbuñol (Valencia).
- Librería Ali i Truc. Cristóbal Sanz, 65. Elche (Alicante).
- Librería Turística, S. L. Hortaleza, 31. Madrid.
- D.^a Lucía Flores Puche. Goya, número 50. Madrid.
- Librería Fernando III el Santo. Lagasca, 127. Madrid.
- Librería L.I.R.M.A. San Vicente Ferrer, 53. Madrid.
- Castellar Libros. Avd. Oporto, número 16. Madrid.
- Librería La Colmena. Cañaverall, número 83. Madrid.
- D.^a Luisa Camuñas Tendero. Arroyo Belincoso, 3. Madrid.
- D. Ramón Gurruchaga Zapirain. J. García Morato, 165. Madrid.
- D.^a Cristina Balmaseda Arias-Dávila. Pl. del Ayuntamiento. Majadahonda (Madrid).
- Librería Piede!atorre. Molina Larios, s/n. Málaga.
- Librería Autónoma. Magnus Blikstad, 37. Gijón (Asturias).
- Librería Pablo Neruda. Nuestra Señora de Gracia, 6. Valencia.

Librería Aula. Matías Perelló, número 38. Valencia.

Interbrooks. D. Juan de Austria, 11. Valencia.

Librería Capicua. Roterós, 16. Valencia.

D. Enrique Miralles Ros. Málaga, 3. Valencia.

Librería Cap de Morvedre. Huertas, 40. Sagunto (Valencia).

Libros usados

D. Enrique Espinosa Moreno. Claudio Moyano, 25. Madrid.

Distribuidores de libros

D. Andrés Codesal Martín. Recaredo, 34. Sevilla.

D. Julio García Masiá. Padre Vicente, 1. Valencia.

Guara Editorial, S. A. San Juan de la Cruz, 13. Zaragoza.

Contratiempo Librería. Maestro Marquina, 5. Zaragoza.

Publicaciones Internacionales, S. A. Ponzano, 37. Madrid.

D. Jorge A. Mestas Pujol. Gualix, 103. Algete (Madrid).

D. Fernando Giménez Sánchez-

Prieto. Badajoz, s/n. Getafe (Madrid).

D. Blas Ramos Rodríguez. Iriarte, 9. Santa Cruz de Tenerife.

Librería Tirant lo Blanch, S. A. Artes Gráficas, 8. Valencia.

Editores de obras

Hyspamérica Ediciones, S. A. Carretera de Alza, s/n. San Sebastián.

Familia Española. Horizonte. Juan de Mena, 23. Madrid.

Marpol, S. A. de Ediciones Profesionales y Recreativas. Avenida Mediterráneo, 26. Madrid.

Editorial Senay. Ricardo Ortiz, número 29. Madrid.

Ediciones Lumasa. Colombia, 42. Madrid.

Ediciones Almudena. Bailén, 8. Madrid.

D. Jesús Herrero Marcos. Antonio Mame, 15. Palencia.

Ediciones Calasancias. P.º Canalejas, 75. Salamanca.

Guara Editorial, S. A. San Juan de la Cruz, 13. Zaragoza.

Cultura y Prensa, S. A. Vergara, número 4. Madrid.

Ediciones Uper X. Zabaleta, 36. Madrid.

Ediciones Defensa, S. A. Carretera San Jerónimo, 18. Madrid.

Xaraiz Ediciones. Juan Vigón, 3. Madrid.

Asociación Nacional de Químicos. Lagasca, 83. Madrid.

Edigens, S. A. Dr. Fleming, 31. Madrid.

Redim, S. A. Comandante Zorita, 6. Madrid.

Editorial Génesis. Estrella, 9. Madrid.

BAJAS

Librerías-Papelerías

D. Enrique de Julián Sevillano. Acuario, 16. Madrid.

Enar, S. A. Avda. Generalísimo, número 76. Madrid.

Libros nuevos

Librería Ibarra. Elcano, 4. Bilbao.

Distribuidores

D.ª Dolores Spínola Ferrer. Luis Morote, 22. Arrecife (Las Palmas).

Obras representativas de la literatura europea

La Conferencia Intergubernamental de la U.N.E.S.C.O. sobre Políticas Culturales de Europa, celebrada en Helsinki en 1972, recomendó que se llevase a cabo una lista de obras representativas de la literatura europea.

Este proyecto figura en el presupuesto y programa de la U.N.E.S.C.O. para 1977-78 y fue aprobado por la Conferencia General en Nairobi (octubre-noviembre 1976), y prevé la publicación del libro de oro de la literatura europea, basándose en las recomendaciones de los estados miembros europeos.

A su vez, la Asociación Internacional de Críticos Literarios y la Asamblea Internacional para la Seguridad y la Corporación en Europa (ambas interesadas en este proyecto) han elaborado una lista de títulos europeos, de la que a continuación publicamos los que corresponden a España:

EDAD MEDIA

Cancioneros gallegos.
Cantar del Mío Cid.

RENACIMIENTO

Fernando Rojas, **La Celestina.**
Diego Hurtado de Mendoza, **El Lazarillo de Tormes.**
Mateo Alemán, **Guzmán de Alfarache.**
Cervantes, **Don Quijote.**
Gil Vicente, **Teatro escogido.**

SIGLO XVII

Calderón de la Barca, **Teatro escogido.**
Góngora, **Poesías.**
Vélez de Guevara, **El diablo cojuelo.**

Quevedo y Villegas, **Vida del Buscón Don Pablos.**

Lope de Vega, **Comedias.**
Baltasar Gracián, **El hombre de calidad.**
Tirso de Molina, **Comedias.**

LITERATURA ESPAÑOLA

Baroja, **La lucha por la vida: Aurora Roja.**
Rosalía de Castro, **Poemas (gallego).**
Espronceda y Delgado, **Poemas.**
García Lorca, **Poesía y teatro.**
Juan Ramón Jiménez, **Poesías.**
Antonio Machado, **Poesías.**
Maragall, **Poemas (catalán).**

Ors y Rovira, **La ben plantada (catalán).**

Pérez Galdós, **Doña Perfecta y Zaragoza.**

Unamuno, **Poemas y Relatos.**
Valle Inclán, **Sonatas y Tirano Banderas.**

El proyecto de lista ha sido confeccionado con los títulos y nombres facilitados por los Comités Nacionales Europeos de la Asociación Internacional de Críticos Literarios.

No obstante, las Comisiones Nacionales Europeas pueden proponer sus propias listas, que una vez reunidas constituirán la lista de obras maestras de la literatura europea.

La Asociación Internacional de Críticos Literarios ha celebrado dos reuniones de expertos con objeto de establecer su lista provisional de obras maestras de la literatura europea; la primera tuvo lugar en París en abril de 1977 y la segunda en junio del mismo año en Sofía, interviniendo por parte de España don Guillermo Díaz Plaja.

Gacetillas

● El **Boletín de Información Comercial Española** del pasado 16 de marzo ha publicado la siguiente demanda de relación comercial: N. and C. Corporation. Mr. A. Cantonnet 341. Summer Avenue. Newark, N.J. 07104. USA. Libros y revistas.

Los interesados pueden solicitar información del C.E.D.I.N. (Centro de Documentación. Información del Comercio Exterior), calle Almagro, 34, Madrid (4). Teléfonos 419-41-20, 419-42-77 y 419-44-21.

● El **Boletín de Información Comercial Española**, núm. 1.618, ha publicado la siguiente demanda de relación comercial: M. Babout Societé Prisme 36. Rue Inkerman 59.100. Roubaix. Francia. Desea ponerse en contacto con imprentas.

Los interesados pueden solicitar información a: Servicio de Ofertas y Demandas. Cámara Oficial de Comercio e Industria de Madrid. Servicio de Relaciones Económicas Internacionales. Huertas, 13, Madrid-12. O visitando dicho Servicio en la plaza de la Independencia, 1, de Madrid.

● La firma Logos, Suplidores-Librería-Papelería, domiciliada en calle Duarte, 203, de Santo Domingo (República Dominicana), se ha dirigido al I.N.L.E. solicitando catálogos y listas de precios de editores españoles, así como información de su política de descuentos con vistas a la comercialización de sus fondos en la República Dominicana.

Las firmas interesadas debe-

rán dirigirse directamente a: Don Armando A. Lemus F., gerente de la firma.

DAREK NYUMBA PUBLICA DOS LEXICOS TECNICOS ARABE-ESPAÑOL

El Centro Darek Nyumba (Alcalá, 41, tercero izquierda, Madrid), que dirige Emilio Galindo, ha publicado recientemente estos dos léxicos:

Léxico de Geología, por Abdallah Ahmad Jalaf, 41 páginas.

Léxico de Química, por el equipo de Darek Nyumba, 31 páginas.

Ambos léxicos técnicos árabe-español se orienta a estudiantes árabes de C.O.U. y selectividad.

(«Arabismo Informativo», 18.)

BIOBIBLIOGRAFIA BOLIVIANA

Se acaba de publicar la edi-

ción de 1976 de la **Bibliografía boliviana**, obra que se empezó a publicar en 1962 por el señor Werner Guttentag T., fundador de la editorial y librerías Los Amigos del Libro.

Dicha obra es importante para las bibliotecas de consulta y los investigadores de temas bolivianos.

(Fichero Bibliográfico Hispanoamericano, vol. 17, núm. 3.)

PRIMER LIBRO ARABE SOBRE ANTONIO MACHADO

Está previsto que a lo largo del mes de abril aparezca en Bagdad el libro titulado **Antonio Machado: Antología y estudio**, obra del profesor Mahmud Sobh.

La obra, escrita en árabe, está patrocinada y editada por el Ministerio de Cultura de Iraq.

(«Arabismo Informativo», 18.)

BASES DEL VII CONCURSO NACIONAL DEL LIBRO AGRICOLA DEL AÑO 1978

Con la colaboración del Colegio Oficial de Ingenieros Agrónomos de Cataluña

1.ª Pueden concurrir a este Concurso Nacional todas las firmas, editoriales y entidades de carácter nacional que publiquen libros de interés agrícola o agropecuario, ganadería, literatura agraria, jardinería, sociología, etcétera, y también autores-editores.

2.ª Los libros agrícolas o agropecuarios (se excluyen las revistas y publicaciones similares) que deseen optar al mencionado Concurso tendrán que haber sido editados en España en el período comprendido entre el 1 de julio de 1977 al 30 de junio de 1978, siempre que el autor sea de nacionalidad española, circunstancias ambas que deberán ser debidamente acreditadas.

3.ª Deberá presentarse la última edición publicada.

La entidad o persona concursante deberá remitir, al menos, dos ejemplares de la obra presentada a las oficinas del certamen.

4.ª El plazo máximo de presentación de los libros que deseen concursar finalizará el día 1 de agosto próximo, debiendo ser remitidos antes de las diecinueve horas del indicado día a: Secretaría de la Feria de San Miguel, Chalet Campos Elíseos, s/n. Lérida. Señalando su envío con la siguiente inscripción: «Para el VII Concurso Nacional "Libro Agrícola del Año"».

5.ª El jurado que tendrá que resolver el Concurso estará compuesto por profesionales, publicistas, técnicos, economistas y agricultores, y el criterio para la elección del «Libro Agrícola del Año» vendrá dado por el interés del tema y calidad del mismo, su forma de exposición didáctica, sentido prác-

Ferias y Exposiciones

FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO EN SOFIA

La XI Feria Internacional del Libro de Sofía tendrá lugar del 19 al 25 de septiembre de 1978 y se abrirá al público desde las diez hasta las dieciocho treinta horas, y a los expositores, desde las nueve hasta las diecinueve horas.

La Feria Internacional del Libro de Sofía pretende estimular y ampliar las relaciones de negocios entre editores y librerías y las organizaciones de los países participantes, a fin de incrementar la compra y venta de derechos y el intercambio cultural y científico.

Las solicitudes de participación deben remitirse, antes del 31 de mayo de 1978, a la siguiente dirección:

Departments for Exhibitions

and Fairs. 11 Slaveikov Square. Sofía (Bu'garia).

FERIA EN SANTIAGO DE CHILE

La Cámara Oficial Española de Comercio en Santiago de Chile nos ha comunicado que durante los días 26 de octubre a 12 de noviembre de 1978 se va a celebrar una nueva edición de la Feria Internacional de Santiago, en la que participará España con un pabellón, organizado por la citada Cámara, bajo la supervisión de la Oficina Comercial de nuestra Embajada, en el que se exhibirán determinados bienes de equipo y consumo.

Los interesados en tomar parte en dicho certamen pueden solicitar información a la Oficina Comercial de nuestra Embajada o a la Cámara Oficial Española de Comercio en Chile (Merced, 186, segundo).

tico, adecuación a las necesidades actuales de técnicos y agricultores y otras circunstancias a considerar, a libre apreciación del mencionado jurado, que se ajustará a los criterios siguientes:

- Profundidad técnico.
- Claridad.
- Utilidad, trascendencia y oportunidad.
- Repercusión en el medio agrario.
- Originalidad.
- Amplitud del tema.
- Estilo literario.

6.º La resolución dictada por el jurado, dada su libertad de actuación, será inapelable, no admitiéndose reclamación alguno contra la misma.

Una vez conocida se notificará a la mayor brevedad a la firma editorial o entidad, así como al autor del libro premiado, dándose asimismo la mayor publicidad y difusión.

Igualmente el jurado podrá declarar desierto el concurso.

7.º El fallo de los premios se hará público el día 5 de septiembre, y la entrega de los mismos se efectuará dentro de los actos oficiales de la Feria de San Miguel, con la mayor solemnidad.

8.º Se concederán los siguientes premios:

- Un premio otorgado por la Feria al mejor libro de divulgación, consistente en una medalla y 50.000 pesetas para el autor y una medalla para la editoria¹.
- Otro premio concedido por el Colegio de Ingenieros Agrónomos de Cataluña al mejor libro técnico-científico, consistente en una medalla y 30.000 pesetas para el autor y medalla para la editorial.

9.º Los libros que participen en el Concurso pasarán a ser propiedad del certamen y estarán a disposición de todos los profesionales y agricultores.

10.º Todos los libros que hayan concursado serán, por otra parte, notablemente realzados en la Exposición Nacional del Libro Agrícola del año en curso, donde se exhibirán gratui-

tamente. Se dará la máxima difusión y publicidad al concurso, obras presentadas y premios otorgados a través de todos los medios de comunicación social del país.

Información Legislativa

Bonificaciones para publicidad de libros por correo

En el **Boletín Oficial de Correos y Telecomunicación** de fecha 2 del pasado mes de marzo aparece una disposición por la que se desarrollan y amplían las bonificaciones para la publicidad de libros por correo, y que literalmente transcribimos:

«SECCION DE LEGISLACION. 379. Catálogos y ofertas unitarias de libros.—Los «catálogos de libros», como consecuencia de la Orden de la Presidencia del Gobierno de 27 de mayo de 1971 («B. O. de Correos» de fecha 31), vienen disfrutando, en determinadas condiciones, de una reducción del 50 por 100 respecto a la tarifa general de impresos. Pero la aplicación de tal precepto, con una interpretación estricta y literal, excluye del beneficio a las ofertas de libros de carácter unitario, con lo que se contraviene el espíritu de tal disposición, que no puede ser otro que el de favorecer la promoción y venta del libro como vehículo de cultura. En virtud de lo expuesto y en uso de las facultades que le están conferidas, este centro directivo ha tenido a bien disponer: 1.º La bonificación del 50 por 100 respecto a la tarifa general de impresos, establecida por la Orden de la Presidencia de 27 de mayo de 1977, se en-

tenderá aplicable tanto a los catálogos como a las ofertas unitarias de libros, siempre que concurren las circunstancias que en la referida disposición se especifican.—2.º Para que la bonificación sea aplicable a los envíos de que se trata, será requisito insoslayable el que en los mismos se contengan, como máximo, las tres posibles piezas siguientes: el catálogo o la oferta unitaria, una tarjeta-pedido de librería y, eventualmente, un sobre con destino a la remisión de esta última al editor, distribuidor o librero remitente. La inclusión de cualquier otra pieza, documento, escrito o circular, supondrá asignar al envío la consideración de «impresos» y el pago de la tarifa general correspondiente.—3.º Las oficinas formularán a la Subdirección General de Correos (Sección de Legislación) cuantas consultas estimen pertinentes en torno a las dudas que suscite la aplicación de la presente Circular.—Madrid, 27 de febrero de 1978.—El Director General, Alejandro Rebollo Alvarez-Amandi.»

Lo que nos es grato participarles para su conocimiento y oportunos efectos.

Atentamente les saluda, Alfredo Tímermans (director).

CONCURSOS Y PREMIOS

ESPAÑA

CONVOCATORIAS

Premio «Tirso de Molina»

El Centro Iberoamericano de Cooperación de Madrid convoca, en su décima edición, el premio para teatro «Tirso de Molina», destinado a todos aquellos autores dramáticos que, sin distinción de nacionalidad, dediquen sus actividades a este género. Se regirá por las siguientes bases:

Dotación: 200.000 pesetas.

Las obras, con libertad de procedimiento y tema, habrán de ser inéditas (no estrenadas comercialmente) y estar escritas en castellano. Se tendrán muy en cuenta las aportaciones que supongan una contribución positiva para la influencia cultural del arte escénico. Su duración será la normal en un espectáculo de arte dramático, no admitiéndose obras de teatro breve.

Los originales se presentarán mecanografiados y firmados por su autor, haciendo constar nombre y dirección completos. Aquellos concursantes que deseen conservar el incógnito podrán utilizar seudónimo, acompañando en este caso plica cerrada que contenga su identificación.

Para información y consultas sobre esta convocatoria deberán los interesados dirigirse al Departamento de Cine, Radio y Teatro, Centro Iberoamericano de Coope-

ración, Avenida de los Reyes Católicos, Ciudad Universitaria, Madrid-3, a cuyas señas se enviarán asimismo los originales optantes al premio.

Plazo: 15 de julio de 1978.

Premio «Prudenci Bertrana» para novelas en catalán

Entidad: Círculo Artístico de Gerona.

Dotación: 250.000 pesetas.

Extensión: 200 folios como mínimo.

En la misma convocatoria se incluye el premio de poesía catalana «Miquel de Palol», con una dotación de 50.000 pesetas.

Plazo: 15 de mayo de 1978.

Premio de poesía «Antonio González de Lama»

Entidad: Ayuntamiento de León.

Dotación: 100.000 pesetas.

El Premio «González de Lama», que se convoca este año por octava vez, queda abierto a poetas de cualquier nacionalidad, siempre que los originales estén escritos en lengua castellana. Cada concursante podrá presentar un solo trabajo.

El galardón se adjudicará a un libro de poemas con extensión y tema libres, original e inédito. Esta última condición se considerará cumplida aun cuando, parcialmente, hubieran sido impresos en publicaciones periódicas.

Los trabajos se presentarán en ejemplar triplicado, mecanografiado a dos espacios en papel tamaño folio u holandesa, en cuya portada figure únicamente el título, acompañando sobre cerrado que reproduzca exteriormente dicho título y que contenga la identificación del concursante, acompañada de una breve noticia bio-bibliográfica.

Plazo: 31 de mayo de 1978.

Premio «Vicente Medina» de poesía

Lo convoca el Ayuntamiento de Archena y se regirá por las siguientes bases:

Dotación: 100.000 pesetas.

El tema es libre. Cada concursante podrá presentar uno o más libros de poesía, que habrán de reunir los siguientes requisitos: tratarse de obras inéditas, escritas en lengua castellana y con una extensión de 500 versos, como mínimo.

La presentación se hará bajo seudónimo, uniendo sobre cerrado en cuyo exterior figure dicho seudónimo y que contenga los datos completos del concursante.

Plazo: 30 de septiembre de 1978.

Premio «Conde de los Andes»

Bajo el lema «Protagonista el Rioja», la empresa Federico Paternina, S. A. (Grupo Rumasa) convoca el Premio «Conde de los Andes», destinado a trabajos periodísticos que traten de los caldos riojanos.

El concurso se regirá por las siguientes bases:

Dotación: 100.000 pesetas el primer premio, 50.000 el segundo y 25.000 el tercero.

Podrán participar en el concurso los artículos publicados a partir de la fecha de la convocatoria en periódicos o revistas nacionales, en los que se glose la calidad de los vinos de Rioja. La mención directa o indirecta de cualquier marca sería causa de eliminatoria automática del trabajo de que se trate.

Se remitirá por correo certificado un recorte de cada artículo, con mención del periódico en que hubiere aparecido, fecha de inserción y nota en que figuren el nombre y dirección del autor. Los envíos se dirigirán a Federico Paternina, Sociedad Anónima, Apartado de Correos número 10, Haro (Logroño).

Plazo: 31 de agosto de 1978.

Premio «Félix Rodríguez de la Fuente»

Entidad: Feria de Muestras de Castilla y León, Avda. de Ramón Pradera, s/n. Valladolid.

Dotación: 100.000 pesetas.

Para trabajos que versen sobre la problemática ecológica en la región castellano-leonesa, publicados entre el 1 de septiembre de 1977 y el 20 de agosto de 1978.

Plazo: 25 de agosto de 1978.

Premio para cuentos de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de León

La Caja de Ahorros y Monte de Piedad de León convoca su XII Concurso Nacional de Cuentos, cuyas bases son las siguientes:

Dotación: un primer premio de 75.000 pesetas, un segundo premio de 50.000 y un tercer premio de 25.000.

Los trabajos, originales e inéditos y escritos en castellano tendrán una extensión mínima de cinco folios y máxima de diez, mecanografiados a doble espacio por una sola cara.

Los envíos se harán bajo lema, que figurará en el encabezamiento, junto al título de la obra. En el exterior del sobre se consignará el lema elegido y en su interior el nombre y domicilio del autor. Se remitirán dos ejemplares del trabajo optante al premio.

El tema de los trabajos, así como el procedimiento expresivo empleado, es totalmente libre, aunque podrán ser eliminados todos aquellos que de alguna forma, y a juicio del Jurado, incurran en excesos de lenguaje o intención que los hagan no aptos para su publicación.

Los originales se enviarán a la siguiente dirección: Obra Cultural de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de León, Santa Nonia, 4, León.

Plazo: 15 de agosto de 1978.

Premio para periodismo del Círculo Catalán de Madrid

Convocado por la «Colla els Fadrins», del Círculo Catalán de Madrid, para artículos que glosen algún tema relacionado con Cataluña en el ámbito de la España común a todos.

Los artículos (dos como máximo por cada autor) deberán ser remitidos por quintuplicado a la Secretaría de la «Colla els Fadrins», Círculo Catalán, Plaza de España, número 6, Madrid-13.

Dotación: 50.000 pesetas.

Los trabajos podrán estar escritos en castellano o en catalán, firmados o con seudónimo, y deberán haber sido publicados en el período comprendido entre el 15 de mayo de 1977 y el 15 de mayo de 1978. Se acompañará la oportuna certificación expedida por la Dirección del periódico en que hubieren aparecido.

Plazo: 20 de mayo de 1978.

Premio «Villafranca del Bierzo» para poesía

Entidad: Centro de Iniciativas y Turismo de Villafranca del Bierzo (León).

Dotación: 50.000 pesetas.

Los trabajos, inéditos, deberán presentarse firmados con nombre y apellidos del autor, indicando dirección.

Al certamen pueden concurrir todos los escritores de habla castellana. El tema, forma y extensión de los trabajos queda en libertad.

Los originales se enviarán por triplicado al Centro de Iniciativas y Turismo de Villafranca del Bierzo, consignando en el sobre y en la cabecera de los trabajos «Para el certamen nacional de poesía».

En el acto de entrega de los premios —al que es inexcusable la asistencia del autor galardonado— tendrá lugar un «Encuentro de la Poesía Berciana», para el que se convoca a todos los poetas nacidos o residentes en El Bierzo a un cer-

tamen que se regirá bajo las mismas normas de envío, plazo, condiciones, etc., anteriormente especificadas, pero debiendo indicarse en el sobre «Para el Encuentro de la Poesía Berciana».

Los autores seleccionados por el Jurado para este «Encuentro» deberán leer personalmente sus trabajos en el acto programado al efecto y recibirán una placa acreditativa de la distinción otorgada.

Plazo: 20 de mayo de 1978.

Premios de la Biblioteca Pública Municipal de Toreno

La Biblioteca Pública Municipal de Toreno (León) convoca por primera vez un concurso periodístico-literario, cuyas bases serán las siguientes:

Dotación: primer premio, 30.000 pesetas en metálico y pergamino; segundo premio, 15.000 pesetas y pergamino.

Los trabajos habrán de versar sobre algún tema relacionado con Toreno: su historia, cultura, atracción turística, etc., y deberán haber sido publicados en cualquier diario o revista española, entre el 1 de marzo y el 15 de junio del año actual.

Se podrá participar igualmente en el concurso enviando el trabajo directamente al presidente de la Biblioteca patrocinadora, aunque tendrán preferencia los publicados, de los cuales se remitirá un recorte en la forma acostumbrada.

Los trabajos se presentarán por duplicado, con un lema además del título. Este lema se repetirá en el exterior de una plica cerrada que contenga el nombre, apellidos y dirección del concursante y periódico o revista en la que hubiere aparecido.

Cada autor podrá presentar cuantos trabajos desee. Los envíos se dirigirán a la siguiente dirección: Biblioteca Pública Municipal, Plaza Mayor, 1, Toreno (León).

Plazo: 16 de junio de 1978.

Premio «Helade» de poesía

Entidad: Ateneo Popular, calle Cristo, 48, Torrejón de Ardoz.

Se destina a poetas que no tengan ningún libro publicado. Cada autor podrá presentar una obra escrita en lengua castellana, inédita en conjunto, de tema y estilo libres, con una extensión de 500 a 800 versos.

Los originales, por triplicado, bajo lema y acompañados de plica que contenga la identificación del concursante, se remitirán a la entidad organizadora del certamen.

El premio consistirá en cien ejemplares de la edición que se haga de la obra galardonada.

Plazo: 28 de mayo de 1978.

Concurso infantil sobre los derechos del niño

Con motivo del Año Internacional de los Derechos del Niño, Ediciones Altea (General Mola, 84, Madrid-6) convoca un concurso en el que pueden participar todos los niños desde la edad preescolar hasta la adolescencia con el tema «Así son nuestros derechos».

Los originales podrán ser cuentos pintados o escritos, poesías, narraciones, comics o trabajos encuadrados en cualquier otro género gráfico o literario, cuyas dimensiones no deben superar los tres folios escritos a máquina o a mano.

Pueden solicitarse las bases completas a la editorial organizadora del concurso, cuyas señas se citan más arriba.

Plazo: 31 de mayo de 1978.

CONCESIONES

Premio Nacional de Periodismo

El escritor José Luis Vázquez Do-

dero, jefe de Colaboraciones del diario «ABC», de Madrid, ha obtenido el Premio Nacional de Periodismo 1977 por su labor desarrollada a lo largo del año en diversas publicaciones españolas.

El premio, dotado con un millón de pesetas, fue creado por Orden ministerial de 17 de abril de 1977, refundiendo en uno sólo los tres que antes se concedían.

Vázquez Dodero ha obtenido con anterioridad los Premios «Luca de Tena de Periodismo», «Nacional de Literatura Emilia Pardo Bazán» y «Gabriel García Espina».

Premios de la Real Academia Española

Menéndez Pidal.—El premio correspondiente a 1976 se ha otorgado recientemente a la obra *El romancero lírico de Lope de Vega*, del escritor don Antonio Carreño.

Alvarez Quintero.—Se ha concedido al libro de narraciones cortas *Antiguraciones*, del que es autor Alfonso Martínez-Mena. La obra fue publicada en la primavera de 1977 en la Colección «Novelas y Cuentos».

Alfonso Martínez Mena, abogado, periodista y crítico literario, tiene en su haber más de 20 premios literarios, entre los que figuran el «Sésamo», «Gabriel Miró», «Huchas de Plata y de Oro» y «Ciudad de Murcia».

Premio para novela «Ateneo de Sevilla»

El X Premio «Ateneo de Sevilla», dotado con un millón de pesetas, ha sido otorgado al periodista corresponsal de «ABC» en Lisboa, José Salas y Girior, por su novela *Un viento que pasa*.

Quedó finalista la obra titulada *Los imagineros*, de la escritora colombiana Flora Romero.

En la novela premiada se relata el incendio de un casino de juego

en un pequeño pueblo italiano, lo que sirve de pretexto para evocar el pasado de diversos personajes que se mueven en un ambiente internacional. En resumen, la obra sintetiza, según su autor, el espíritu del juego como vicio y como azar, que se manifiesta en todas las circunstancias de esta vida.

En atención a la calidad de la novela finalista, el Jurado decidió concederle un premio de 250.000 pesetas.

Premio «Blasco Ibáñez» de novela

El escritor peruano José Manuel Gutiérrez Sousa ha resultado triunfador de la XIII edición del Premio «Blasco Ibáñez», para novela, con la titulada *Así me dijo Arturo*.

Al certamen, que patrocina Editorial Prometeo, de Valencia, se habían presentado ochenta obras, de las cuales treinta y tres eran de autores iberoamericanos.

A la votación final, y tras empate prolongado con la vencedora, llegó también la novela *Cabo de Palos*, firmada con el seudónimo Isa Trolec.

El autor premiado cursa actualmente, en París, Literatura y Sociología de la Religión. Se ha entregado también a la erudición y al análisis de textos antiguos y ha estudiado con especial profundidad la literatura norteamericana e inglesa.

Premio de ensayo «Mundo»

Los premios literarios «Mundo», en sus secciones de literatura, fueron concedidos con arreglo al siguiente fallo:

Mundo. (Ensayo).—Dotado con 500.000 pesetas, a Fernando Saverter, por su obra *Panfleto para todos*.

Quedó finalista Ramón Tamames

con el trabajo *Este mundo en que vivimos*.

Joan Estelrich. (Narrativa catalana).—Dotado con 250.000 pesetas, a José Miracle, por su obra *Caterina Albert y Paradis* (Victor Catalán).

Quedó finalista Antoni Ferreras con *Anys foscos*.

Manuel del Arco (Entrevistas y reportajes). — Dotado con 100.000 pesetas, a la periodista Rosa Montero, colaboradora de «Arriba», «Fotogramas», «Pueblo», «Contraste», «Mundo Diario», revista «Mundo» y «El País».

En cuanto a la obra galardonada con el más importante de estos premios, el «Mundo», de ensayo, se trata, según su autor, de un análisis histórico-filosófico sobre el papel del todo y un intento de romper este todo y de recuperar el poder para el individuo concreto.

Fernando Savaté es profesor de Ética de la Universidad a Distancia.

Premio «Vicente Aleixandre» de poesía

El Premio «Versos para una primavera», que venía concediéndose tradicionalmente en Madrid, desde hace ocho años, y que en su edición correspondiente a 1978 ha recibido el título de «Vicente Aleixandre», fue otorgado al profesor de Árabe de la Universidad Complutense, Mahmud Sobh. El poema ganador se titula *Lugar todo es Safad*, y es un canto a la tierra palestina simbolizada en una mujer.

El premio está patrocinado por Radio Popular y la Obra Cultural de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Madrid, y su dotación es de 50.000 pesetas.

Quedaron finalistas los poetas Nicolás del Hierro, Inmaculada Ramón Baño y Juan María Jaén Avila.

Al premio habían concurrido 5.156 poemas.

Al premio habían concurrido 5.156 poemas.

Premio «José María Pemán»

El P. D. José Luis Martín Descalzo ha sido el ganador del Premio «José María Pemán» —dedicado este año al género teatral— con su obra *Segundo juicio de Galileo*.

El premio, que celebra este año su cuarta edición, está patrocinado por la Delegación Provincial de Cultura de Cádiz y tiene una dotación de 250.000 pesetas.

El P. José Luis Martín Descalzo ha logrado importantes premios periodísticos y literarios, tales como el «Luca de Tena», «Godó» y «González Ruano», además del Nadal, con el que irrumpió en el mundo de las letras.

EXTRANJERO

Premio «Casa de las Américas»

Los premios «Casa de las Américas», que se conceden anualmente en Cuba a obras inéditas de distintos géneros literarios escritas por autores latinoamericanos, han recaído este año en dos autores de dicha nacionalidad residentes en España. Se trata del escritor uruguayo Eduardo Galeano, al que se ha otorgado el galardón en el género testimonio por su obra *Días y noches de amor y guerra*, y de la poetisa Claribel Alegría, nicaragüense de nacimiento y salvadoreña de adopción, que presentaba el libro de poemas titulado *Sobrevivo*.

Eduardo Galeano es autor de la obra *Las venas abiertas de América Latina*, que ha sido traducido a numerosas lenguas y cuya versión española va por la vigésima edición. Con su novela *La canción de nosotros* recibió este mismo premio «Casa de las Américas» en una edición anterior.

Claribel Alegría ha publicado ocho libros de poemas y, en colaboración con su esposo, el escritor norteamericano Darwin Fiakoll, la novela *Cenizas de Izalco*, finalista del Premio «Seix Barral» de nuestro país. La autora vive en Palma de Mallorca desde el año 1969.

M. NAVARRO BARREDA

EL LIBRO ESPAÑOL

IMPRESINDIBLE
PARA:

- LIBREROS
- DISTRIBUIDORES
- EDITORES
- BIBLIOTECARIOS
- CENTROS CULTURALES
- PROFESORADO

Una información
completa

Una bibliografía
al día

La revista
de los
profesionales
del Libro

SUSCRIPCIONES

ESPAÑA

Un año (12 números)	1.250 ptas.
Número suelto	125 ptas.

EXTRANJERO

Un año (12 números):	
Vía postal ordinaria	30 \$
Vía aérea	45 \$
Número suelto	2,5 \$

PUBLICIDAD

Cubierta (a 4 colores), 19 cm. base X 15 centímetros altura. Sólo en número extraordinario.	35.000 ptas.
2ª página de cubierta (a 4 colores)	17.500 ptas.
3ª página de cubierta (a 4 colores)	15.000 ptas.
4ª página de cubierta (a 4 colores)	30.000 ptas.
Página en cuatricromía central	13.000 ptas.
1 página interior (a 2 colores)	8.000 ptas.
1 página interior (a 2 colores), en pliego preliminar	10.000 ptas.
1/2 página interior (a 2 colores)	4.500 ptas.
1/2 página interior (a 2 colores), en pliego preliminar	5.500 ptas.
1/4 página interior (a 2 colores)	3.000 ptas.
Encarte cosido (4 páginas)	15.000 ptas.
Desplegable cosido	15.000 ptas.

INSTITUTO NACIONAL DEL LIBRO ESPAÑOL

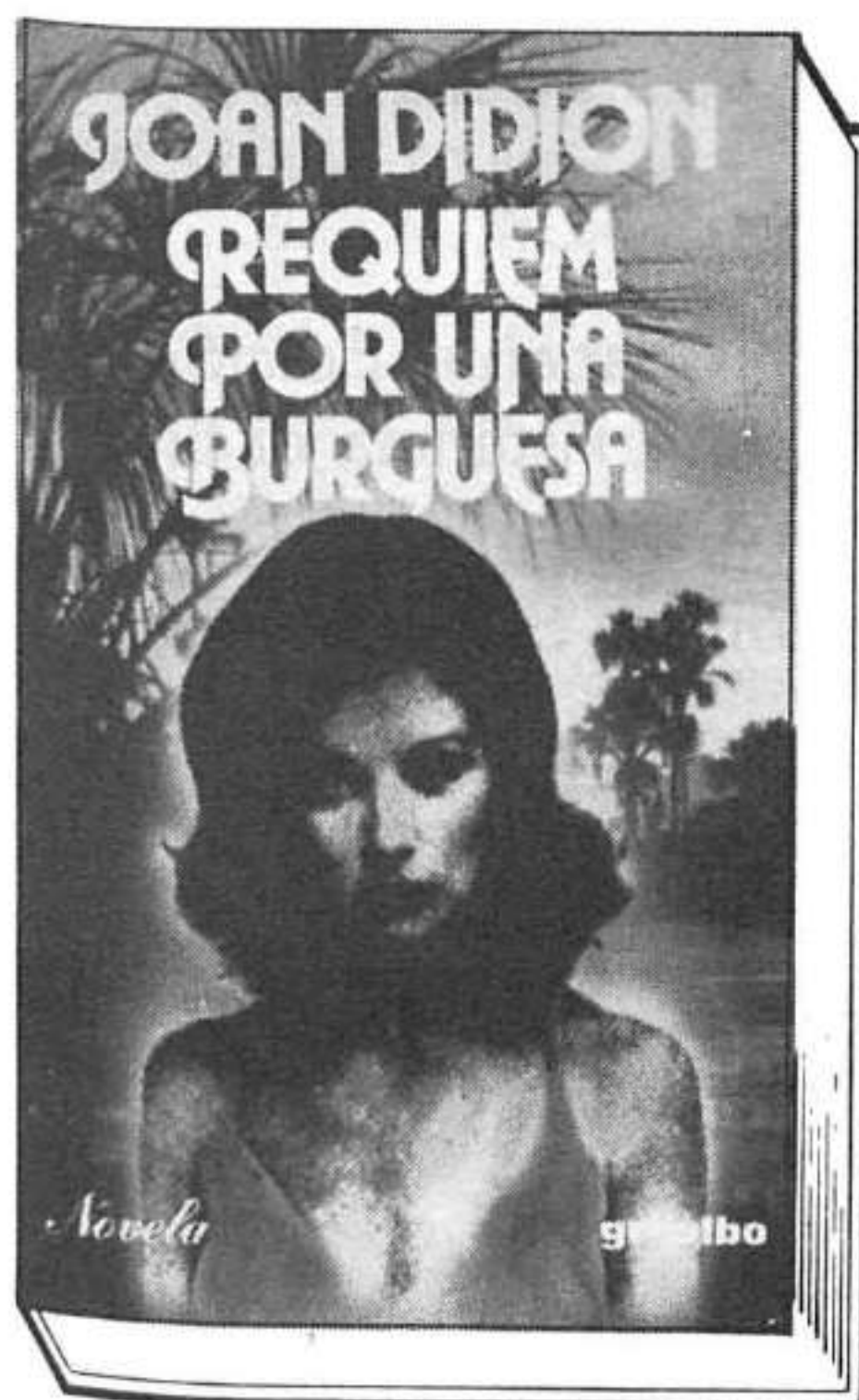
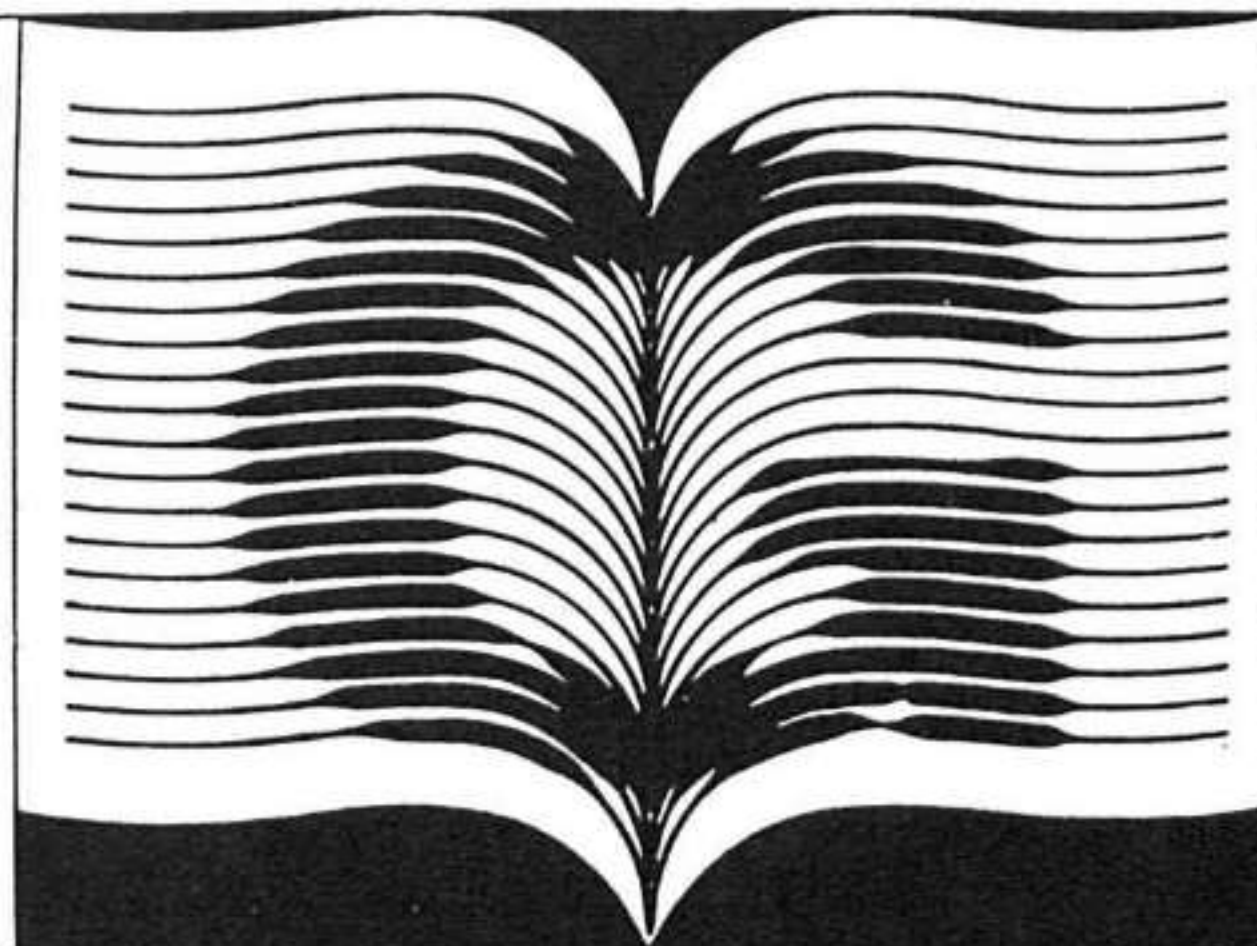
Santiago Rusiñol, 8

MADRID-3

NOVEDADES

grijalbo

"Libros libres"



Réquiem por una burguesa

Joan Didion

De esta obra, seleccionada por la LITERARY GUILD la crítica ha dicho: "Una reconstrucción casi Faulkneriana que refleja la gran madurez literaria de Joan Didion."

ISBN: 84-253-1003-2 (tela) 312 págs. 20 x 13 cm.
84-253-1004-0 (rústica) 312 págs. 19 x 12 cm.

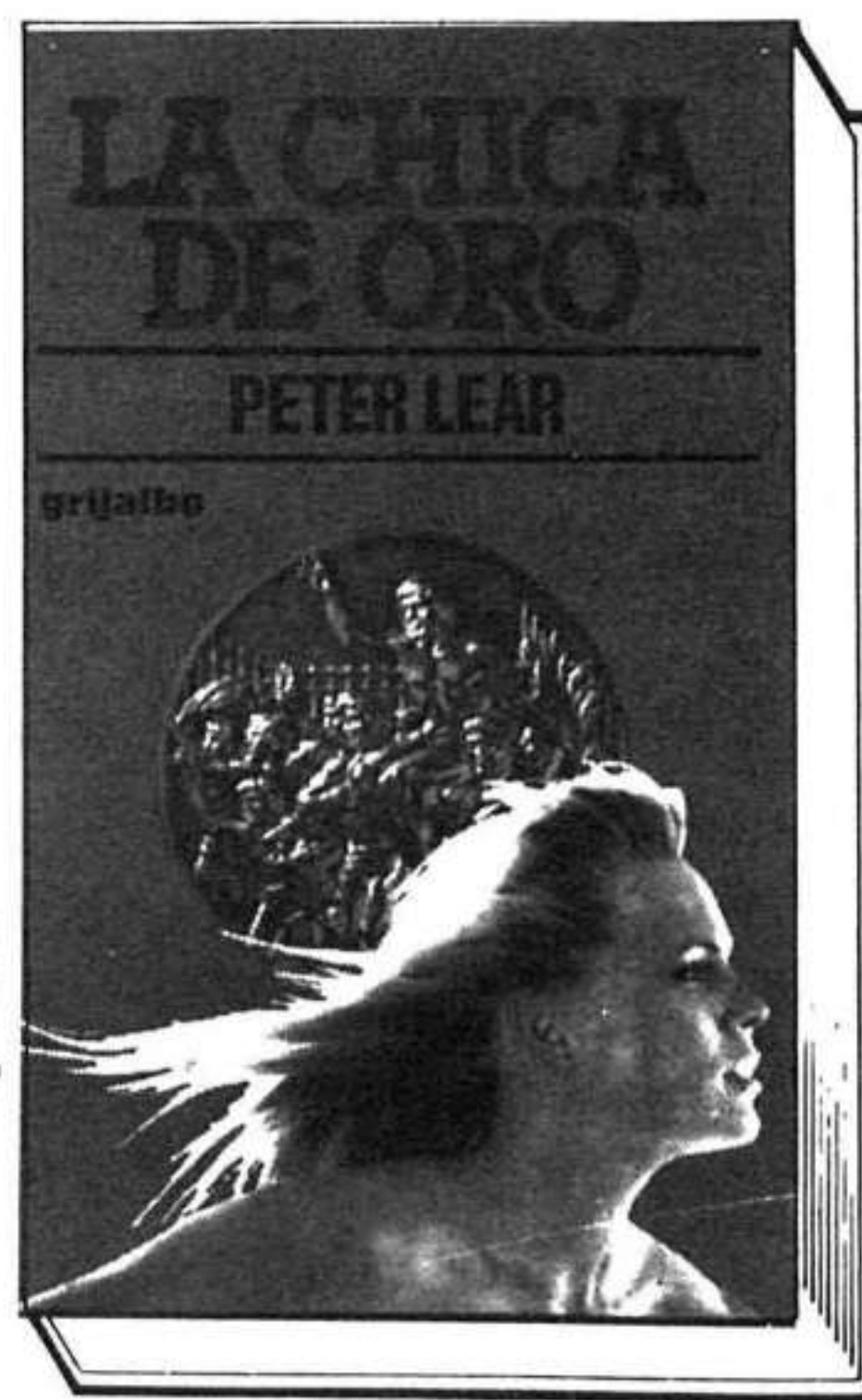
LA CHICA DE ORO

Peter Lear

¿Son los atletas personas humanas, o son simples robots manipulados por intereses ajenos al mundo del deporte?

He aquí un libro que pone el dedo en la llaga de uno de los problemas más agudos que se le plantean al deporte actual.

ISBN: 84-253-1005-9 (tela) 464 págs. 20 x 13 cm.
84-253-1006-7 (rústica) 464 págs. 19 x 12 cm.



Estudio sobre el orgasmo femenino

Seymour Fisher

Estudio sobre el orgasmo femenino, es la obra fundamental de la sexualidad femenina desde el punto de vista psicológico.

ISBN: 84-253-1024-5 (rústica) 344 págs. 19x12 cm.

La dieta del Dr. Frank contra el envejecimiento

**Dr. Benjamin S. Frank
Philip Miele**

La dieta del Dr. Frank, segura y económica, está basada en un enfoque radicalmente nuevo de la salud. Sus efectos no sólo borran las arrugas deladoras de la edad, sino que actúan también en los órganos internos del cuerpo.

ISBN: 84-253-1000-8 (tela)
84-253-1001-6 (rústica)

256 páginas, 20 x 13 cm.
256 páginas. 19 x 12 cm.



turner ediciones

Calle Alsina, 1535, Oficina 803, Buenos Aires 1088, Argentina. Teléfono: 46-6477

FICHERO BIBLIOGRAFICO HISPANOAMERICANO

Revista mensual de información para profesionales del libro en el mundo de habla española. Novedades de libros en castellano publicados en cualquier país.

Puede suscribirse en: Librería DIAZ DE SANTOS - c/ Lagasca, 95 - MADRID-6

LIBROS EN VENTA

Bibliografía de los libros editados en español en América Latina y en España. Edición completamente revisada en dos volúmenes con toda la producción en existencia al fin de 1972. Los Suplementos anuales siguen apareciendo.

Disponibles, los Suplementos de 1973, 1974 y 1975. En preparación los Suplementos de 1976 y 1977.

Para más información, escribenos.

EL LIBRO ESPAÑOL

LA REVISTA
DE LOS
PROFESIONALES
DEL LIBRO

Santiago Rusiñol, 8

MADRID-3

EL LIBRO ESPAÑOL

LA REVISTA
DE LOS
PROFESIONALES
DEL LIBRO

NOVEDADES

B. A. C.

EL VINCULO MATRIMONIAL

¿Divorcio o indisolubilidad?

Obra en colaboración dirigida por Tomás García Barberena.

BAC Normal 395. 594 págs., 830 ptas.

EL SINDICATO EN LA ESPAÑA DE HOY

Por Fernando Guerrero

Presente y futuro del movimiento obrero español.

BAC Popular 11. 209 págs., 220 ptas.

MARXISMO Y MARXISTAS

Por Gregorio R. de Yurre

Análisis crítico del marxismo y de las corrientes socialistas que en él se inspiran.

BAC Popular 10. 288 págs., 240 ptas.

DIRECCION ESPIRITUAL

Teoría y práctica

Por Luis M. Mendizábal

Guía completa y actual del auténtico maestro de espíritus.

BAC Normal 396. 384 págs., 570 ptas.

SAVONAROLA

Reformador y profeta

Por Alvaro Huerga

BAC Normal 397. 284 págs., 500 ptas.

MISION DE LA MUJER EN LA IGLESIA

Por Card. J. Ratzinger, H. U. V. Balthasar, J. Bernardin, A. Descamps, G. Martelet, G. Martimort, M. J. Nicolás y R. Spiazzi.

BAC Popular 12. 181 págs., 220 ptas.



**BIBLIOTECA
DE AUTORES
CRISTIANOS**

**LA EDITORIAL CATOLICA, S. A.
Mateo Inurria n.º 15 — MADRID-16**

marova

NOVEDADES EN MAYO

M. Moraleda
SOCIODIAGNOSTICO
DEL AULA

Colección BIBLIOTECA DEL EDUCADOR

F. de la Calle
APROXIMACION
A LOS EVANGELIOS

Colección CREER Y COMPRENDER

E. Vilanova
LA OSADIA
DE CREER

Colección CREER Y COMPRENDER

Pedro Caba
LA IZQUIERDA
Y LA DERECHA
EN EL HOMBRE
Y EN LA CULTURA

EDICIONES MAROVA, S. L.

Viriato, 55 — MADRID-10
Telfs.: 448 68 56 - 448 73 55

BIBLIOTECA CLASICA GREDOS

TITULOS PUBLICADOS

PSEUDO CALISTENES: *Vida y hazañas de Alejandro de Macedonia.* Traducción y prólogo de CARLOS GARCIA GUAL. Revisión de EDUARDO ACOSTA MENDEZ. 258 páginas, 380 pesetas.

JENOFONTE: *Helénicas.* Traducción e introducción de ORLANDO CUNTIÑAS TUÑÓN. Revisión de ANTONIO GUZMAN GUERRA. 344 páginas 440 pesetas.

HERODOTO: *Historia.* Vol. I (Libros 1-2). Traducción de CARLOS SCHRADER. Introducción de FRANCISCO RODRIGUEZ ADRADOS. Revisión de MONTSERRAT JUFRESA MUÑOZ. 496 págs., 600 pesetas.

EURIPIDES: *Tragedias.* Vol. I. Traducción e introducción de ALBERTO MEDINA GONZALEZ y JUAN A. LOPEZ FEREZ. Revisión de LUIS ALBERTO DE CUENCA PRADO y CARLOS GARCIA GUAL. 494 págs., 600 pesetas.

MARCO AURELIO: *Meditaciones.* Traducción y notas de RAMON BACH PELLICER. Introducción y revisión de CARLOS GARCIA GUAL. 226 páginas, 380 pesetas.

FABULAS DE ESOPPO. VIDA DE ESOPPO. FABULAS DE BABRIO. Traducción y notas de PEDRO BADENAS DE LA PEÑA y JAVIER LOPEZ FACAL. Introducción de CARLOS GARCIA GUAL. 406 páginas, 560 pesetas.

ANTOLOGIA PALATINA I (Epigramas helenísticos) Traducción e introducción de MANUEL FERNANDEZ-GALIANO. Revisión de LUIS ALBERTO DE CUENCA. 476 páginas, 640 pesetas.

HIMNOS HOMERICOS. LA "BATRACOMIOMACHIA". Traducción, introducciones y notas de ALBERTO BERNABE PAJARES. Revisión de EDUARDO ACOSTA MENDEZ. 356 páginas, 500 pesetas.

PROXIMAS NOVEDADES

APULEYO: *El asno de oro.*

PETRONIO: *El Satiricón.*

EURIPIDES: *Tragedias.* Vol. II: *Suplicantes - Heracles - Ión - Las Troyanas - Electra - Ifigenia entre los Tauros.*



GREDOS

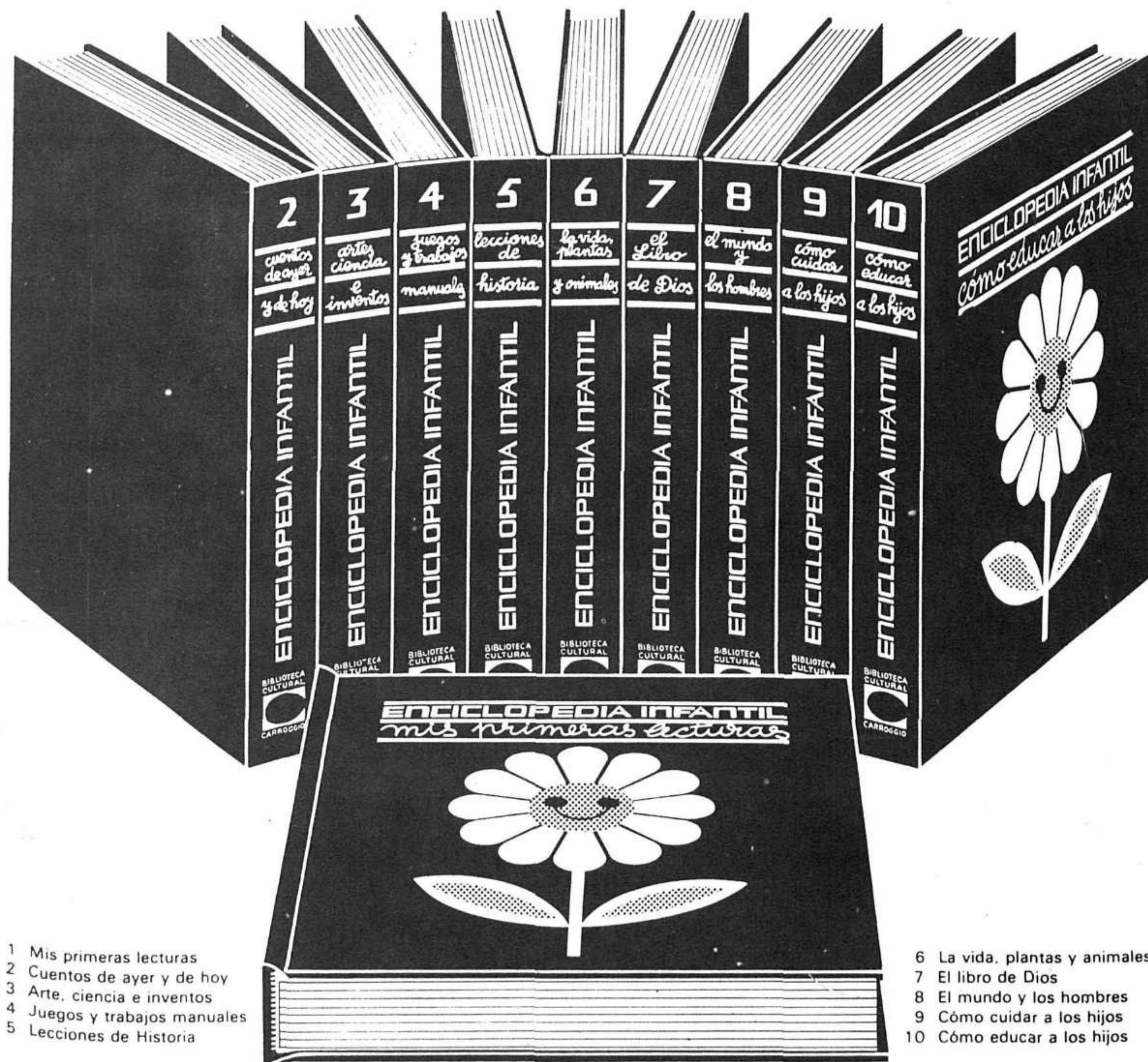
SÁNCHEZ PACHECO, 83

MADRID - 2

ENCICLOPEDIA INFANTIL CARROGGIO



La primera biblioteca del niño



- 1 Mis primeras lecturas
- 2 Cuentos de ayer y de hoy
- 3 Arte, ciencia e inventos
- 4 Juegos y trabajos manuales
- 5 Lecciones de Historia

- 6 La vida, plantas y animales
- 7 El libro de Dios
- 8 El mundo y los hombres
- 9 Cómo cuidar a los hijos
- 10 Cómo educar a los hijos

**Ayuda a razonar. Enseña a expresarse. Despierta la creatividad.
Ejercita el pensamiento. Aficiona a la lectura.**



Obra completísima, escrita con responsabilidad pedagógica y graduada a la psicología evolutiva del niño. Su lenguaje, sencillo y ameno y su extraordinaria riqueza de imágenes atraen y cautivan la atención de los pequeños lectores. Y los padres, en dos tomos dedicados especialmente a ellos, disponen de una guía ágil y práctica para resolver la diaria problemática que plantea el cuidado y la educación de los hijos.

10 tomos de bellísima presentación, profusamente ilustrados.

carroggio, s/a de ediciones

Numancia, 72-74. Barcelona-15. (España)

LAS SIETE
PARTIDAS



¶ Glosadas ¶

por el Licenciado Gregorio López.

Aún hoy es preciso acudir en algunos casos a *Las Partidas* para conocer el Derecho vigente. Por otra parte, los casos de aplicación como Derecho supletorio o fuente de interpretación son todavía frecuentes. Cualquier colección de jurisprudencia ofrece amplias relaciones de estos supuestos.

Sólo la edición de 1555, glosada por Gregorio López y ahora reproducida, puede considerarse como texto auténtico, por reconocerla este carácter la Real Cédula de 7 de septiembre de 1555. De ella quedan contados ejemplares y son muy pocos los compulsados, corregidos y autorizados. Estas circunstancias han determinado la realización de esta edición facsímil, cuya consecución ha requerido particulares garantías y cuidados.

Se trata de una obra de interés, tanto para la Administración de Justicia como para los profesionales y estudiosos del Derecho, que hasta ahora muy difícilmente podían consultar un texto fehaciente, e incluso un monumento literario.

Tres volúmenes encuadernados.

Formato 210 x 297 mm.

Precio de la obra completa, 3.000 pesetas.

La *Novísima Recopilación de las Leyes de España*, sancionada por Carlos IV en 1805, tiene especial valor en cuanto última recopilación oficial de la legislación castellana. Su sistemática es semejante a la *Nueva Recopilación*, obra que sirvió de fuente para su preparación. Dividida en doce libros y 340 títulos que contienen 4.044 leyes, autos y pragmáticas, permanece en su mayor parte vigente hasta mediados del siglo XIX, en que la promulgación de los distintos cuerpos legislativos en que cristaliza el ideal codificador de las Cortes de Cádiz conduce a su paulatina e implícita derogación.

Esta edición facsímil incluye también, como es lógico, el Suplemento de los años 1805 y 1806, así como los índices de los doce libros en que se divide esta obra, que constituye antecedente inmediato de nuestro ordenamiento jurídico y fuente a la que aún hoy ha de acudirse en alguna ocasión, además de testimonio histórico de especial significación.

Seis volúmenes encuadernados.

Formato 210 x 297 mm.

Precio de la obra completa, 6.000 pesetas.

NOVISIMA
RECOPIACION
DE LAS LEYES DE ESPAÑA.



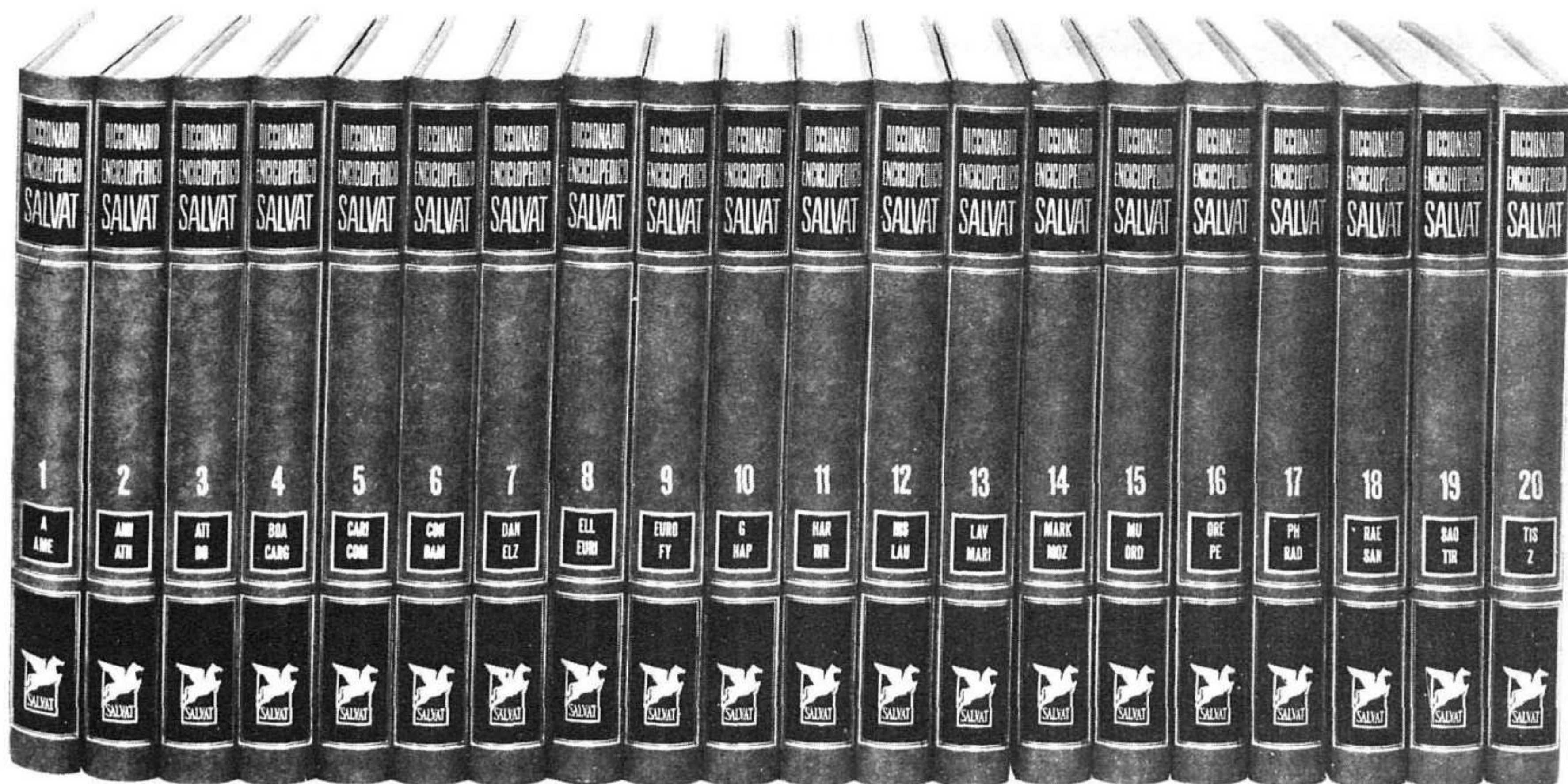
MANDADA FORMAR
POR EL SEÑOR DON CARLOS IV.

Venta en principales librerías y

Boletín Oficial del Estado. Eloy Gonzalo, 19. Madrid-10

GRAN DICCIONARIO ENCICLOPEDICO

SALVAT UNIVERSAL



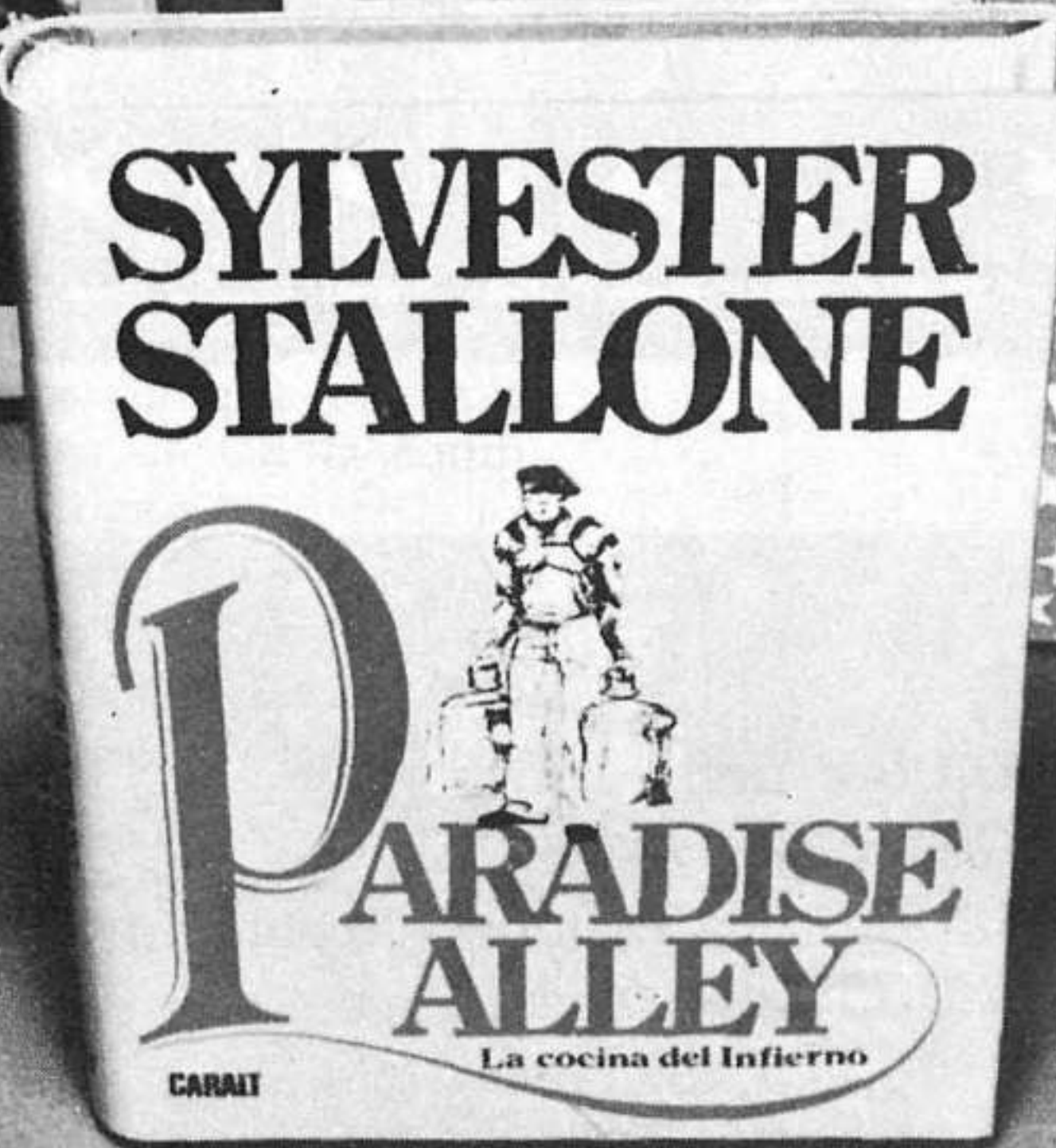
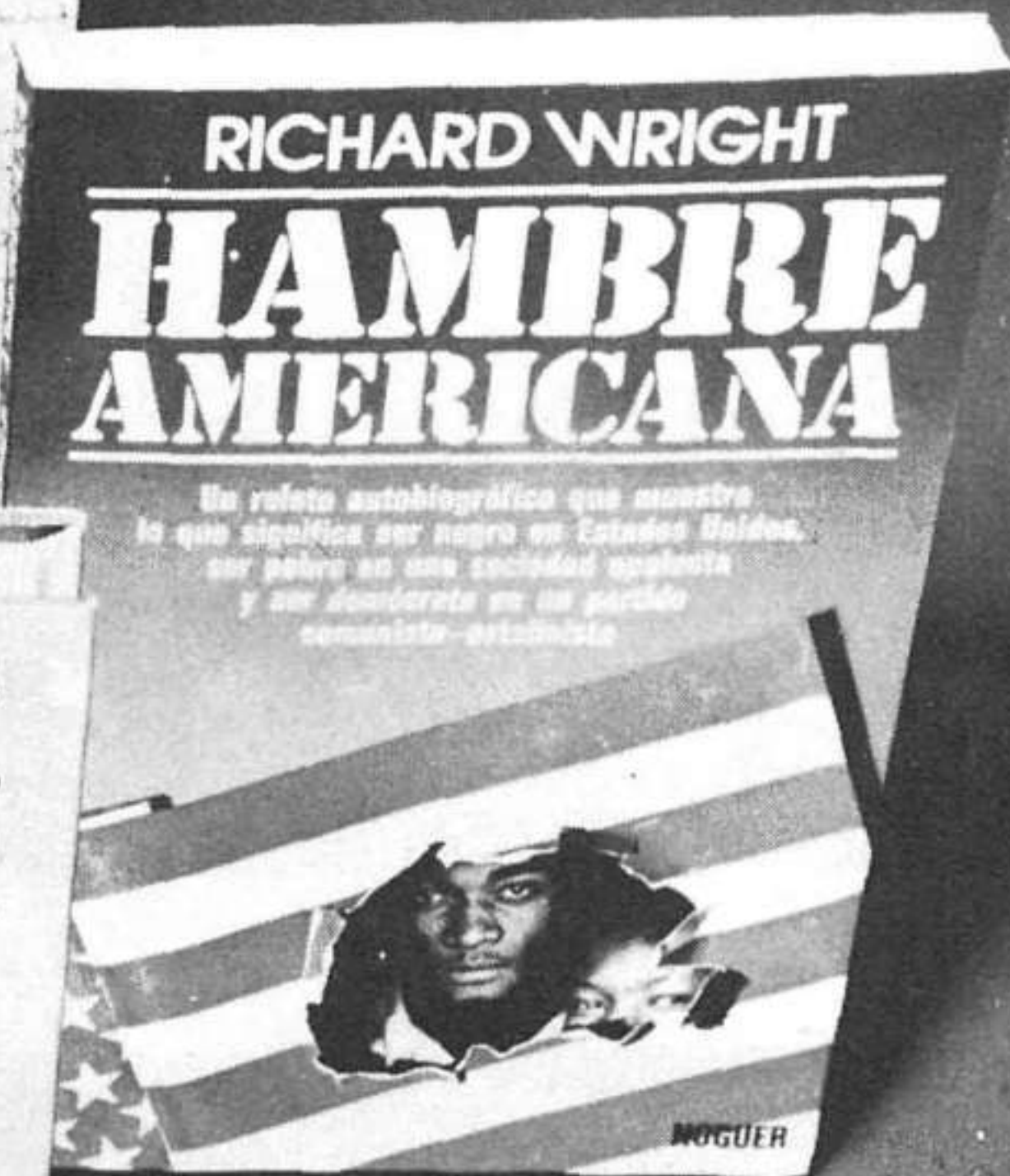
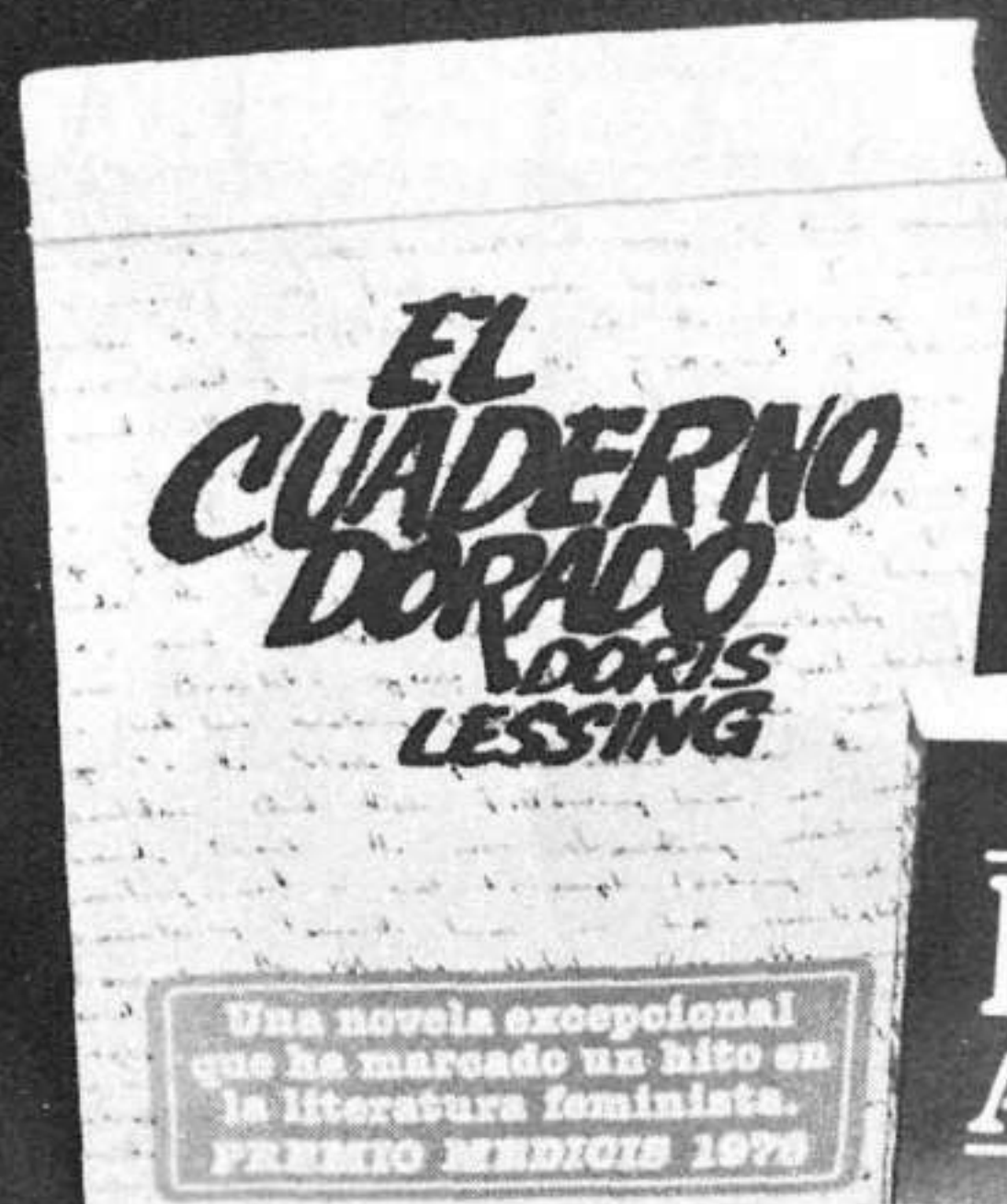
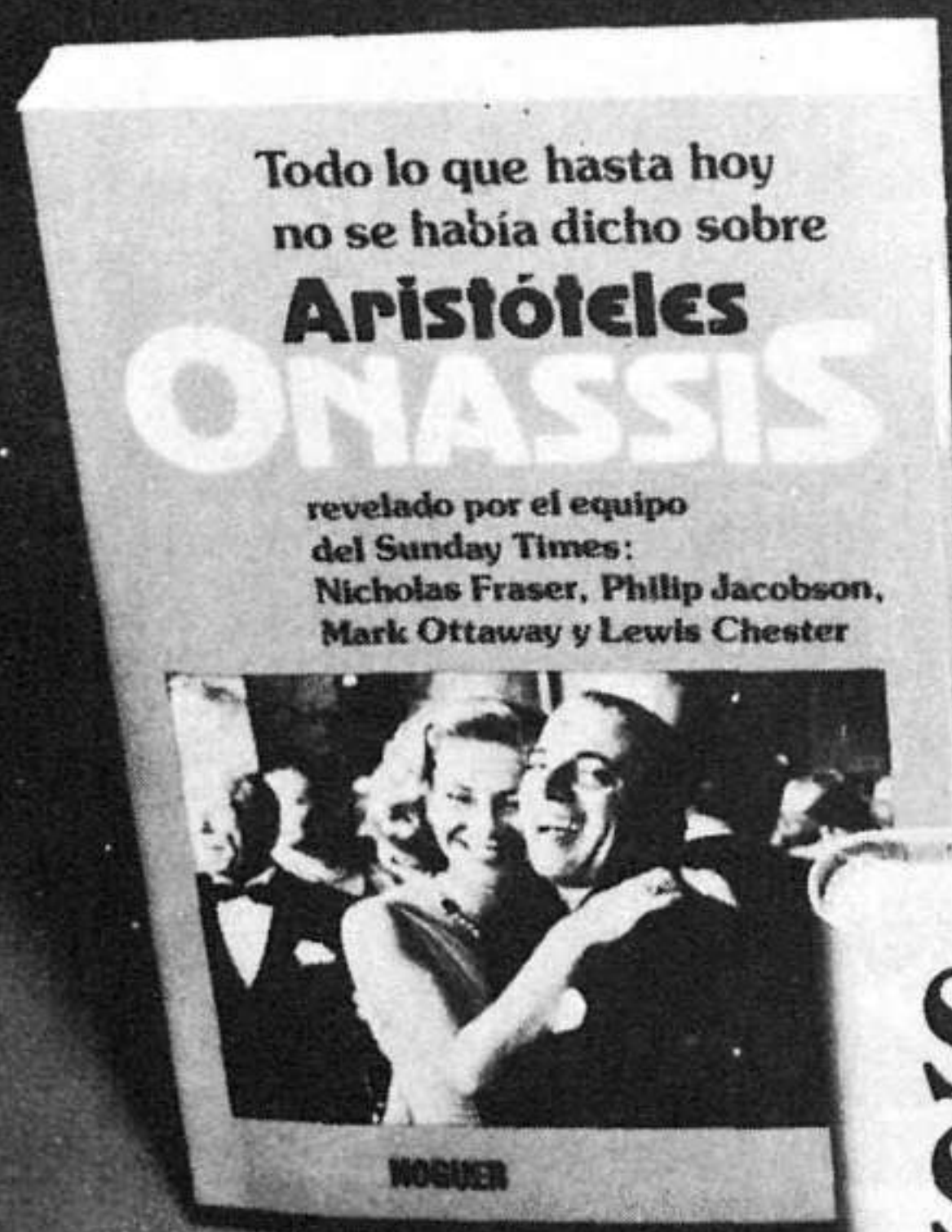
800.000 definiciones
250.000 artículos
30.000 ilustraciones a todo color
2.000 mapas temáticos
450 mapas físico-políticos
10.080 páginas
20 volúmenes

UNA APORTACION DECISIVA
AL SERVICIO DEL HOMBRE ACTUAL

Miedo a volar y ahora además:

Cuatro libros clave que también le apasionarán...

Cuatro libros de los que todos hablan ya.



Para usted
de

Distribuye



NORILDIS

Actividades y juegos que os abren las puertas
de la aventura

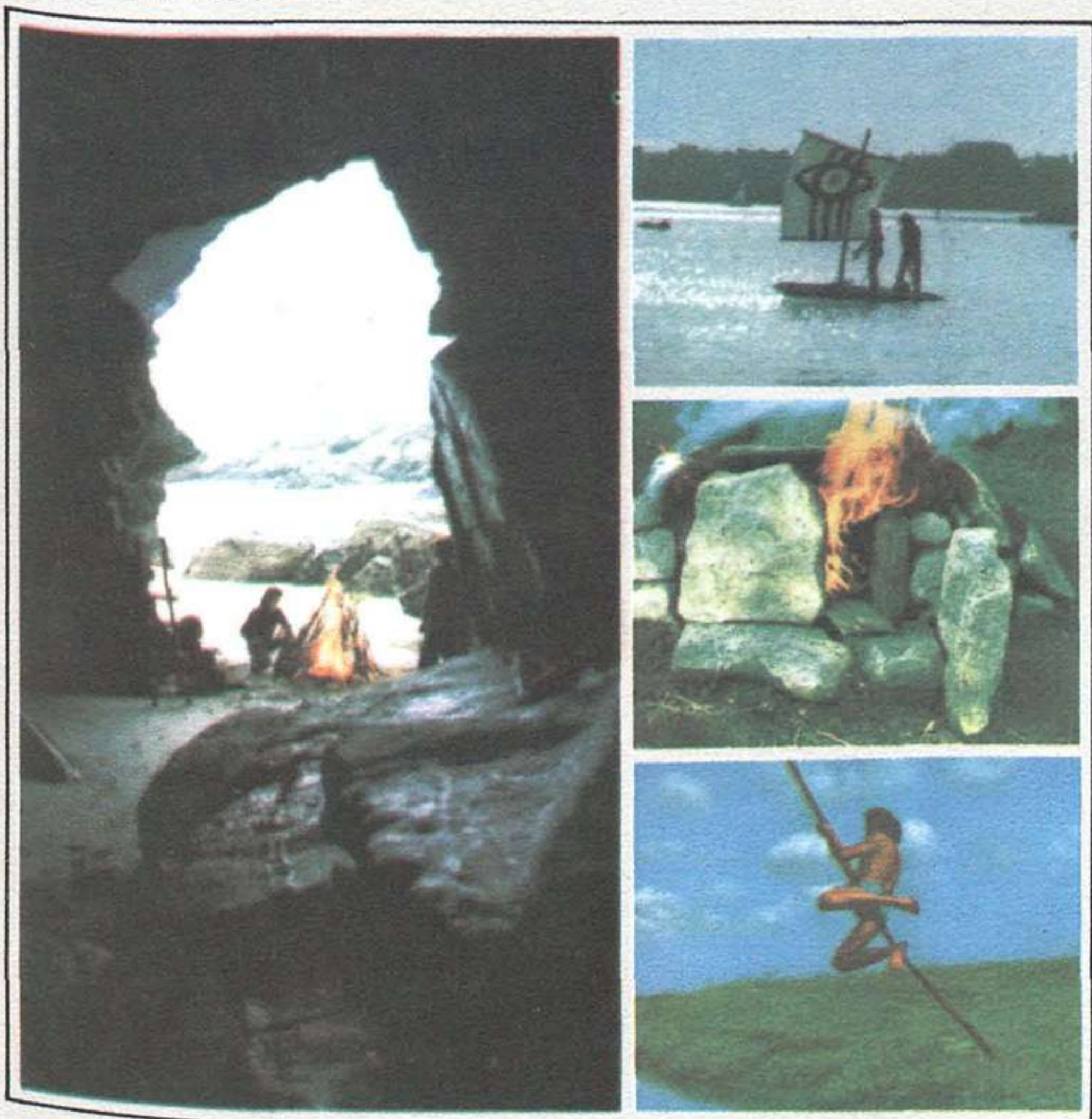
Colección KINKAJÚ

VIVIR COMO ROBINSON

NOUEVO



En una isla desierta hay que saber orientarse, cortar materiales, cazar, pescar, encender fuego y construir una balsa, en la que algún día podamos volver a la civilización.



Colección «KINKAJÚ»

Títulos publicados:

- IDEAS PARA HACER CON LANA
- CABAÑAS EN EL CAMPO
- COMETAS
- EL MODELADO
- VIVIR COMO ROBINSON

De próxima publicación:

- EL CAZADOR DE IMAGENES
- JUGAR EN LOS VIAJES
- TODO EN LAS MANOS

SGEL

La Colección "KINKAJÚ" se vende en el mundo entero en 12 idiomas.

Sociedad General Española de Librería, S. A.

● Paravicanos, 16 - MADRID
Avila, 129 - BARCELONA

CURSALES: Valencia, Alicante, Tarragona, Murcia, Málaga, Granada, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Menorca, Ibiza, La Coruña, Burgos, San Sebastián, Zaragoza, Irún.

GEOGRAFIA UNIVERSAL ILUSTRADA SOPENA

Tres tomos
Tres miradores sobre el mundo
21,5 x 25,5

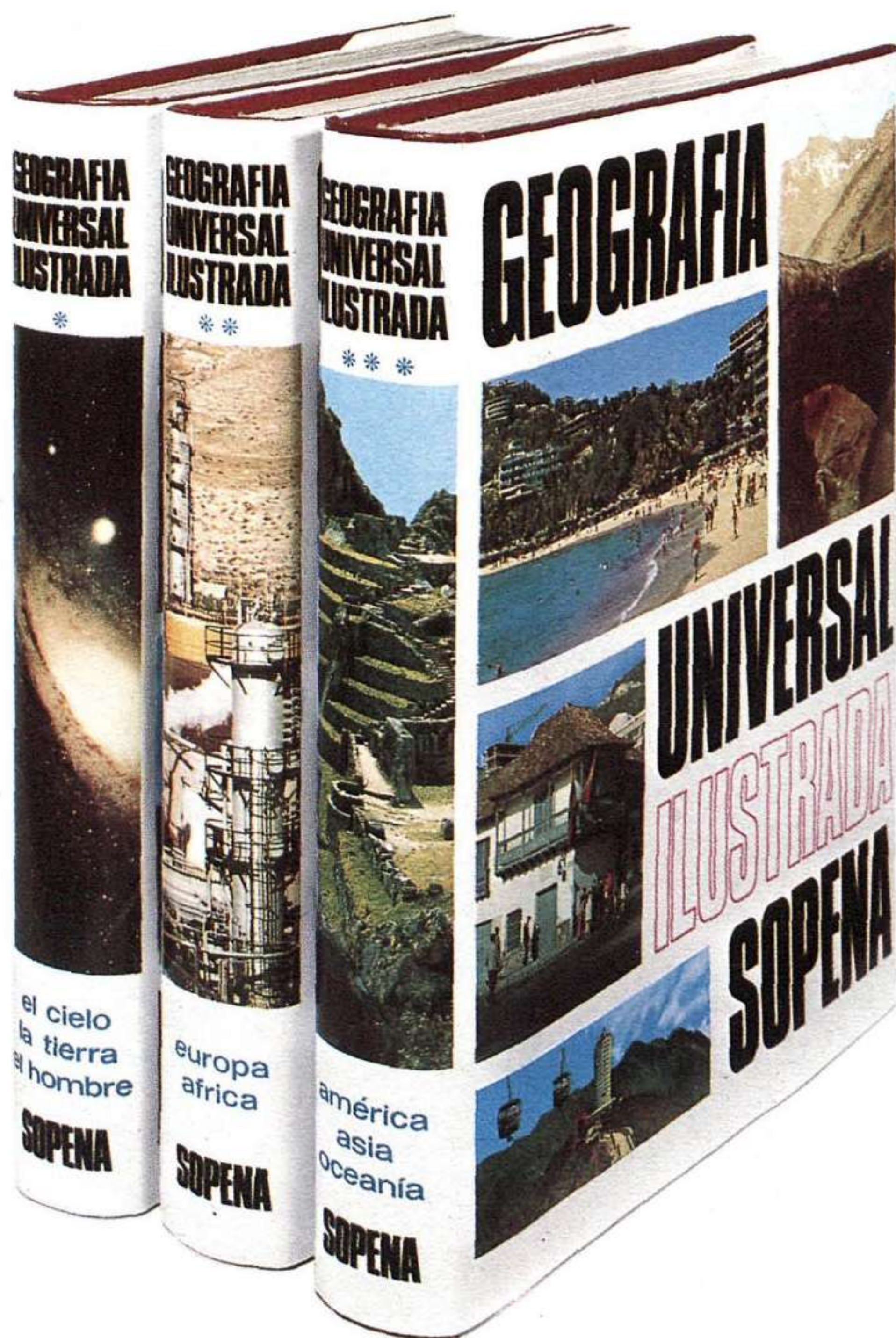
- Su texto está hecho a base de las últimas informaciones estadísticas y con las novedades que en el mundo de la geografía se ha introducido recientemente.

- Su ilustración a todo color o en negro permite conocer y ver el mundo y tener visión actual y moderna de las ciudades de las naciones.

- Sus cuadros estadísticos permiten al lector estar al día en lo que se refiere a los cambios políticos, división administrativa, población, producción económica.

- Sus numerosos mapas, sencillos y claros, son un valioso complemento al texto y a la vez a la noticia periodística, radiofónica o televisiva, al poder localizar el punto geográfico que ha sido escenario de la noticia o donde se han desarrollado los hechos que se comentan.

- Su puesta al día, merced a los últimos datos oficiales, en lo que se refiere a las naciones que últimamente han alcanzado la independencia y a sus particularidades más características la hacen insustituible como libro de consulta.



1.500 páginas.

2.000 ilustraciones en color y en negro.

250 mapas políticos y económicos a todo color de los continentes y de cada país.

325 cuadros estadísticos, económicos y de la división política de las naciones; en ellos se dan los datos referentes a la extensión provincial y población tanto de las provincias como de sus capitales.

55 cuadros con datos relacionados con el Cielo, la Tierra y el Hombre.

EDITORIAL RAMON SOPENA, S.A.

Provenza, 95 - Barcelona-15

Tel. 230 38 09